



## **Red Aragonesa de Desarrollo Rural (RADR)**

# **GRUPOS DE ACCIÓN LOCAL**

---

# **DOSSIER DE PRENSA**

(Julio-Octubre de 2000)

Zaragoza, lunes 30 de octubre de 2000



El pasado 18 de mayo se publicaba la convocatoria del Leader Plus cuya duración es de siete años: 2000-2006, pero el equipo técnico de Monegros Centro de Desarrollo que prepara el nuevo proyecto lleva varios meses trabajando sobre el mismo a partir de los sucesivos borradores publicados. Era el pistoletazo de salida para que los Estados miembros presenten los proyectos en un plazo máximo de seis meses.

# En busca del Leader Plus

**El equipo técnico está preparando toda la documentación**

Después de ello, la Comisión europea tendrá un plazo de otros cinco hasta que apruebe definitivamente los proyectos. Sobre la financiación, el Leader Plus cuenta con una dotación de 2.020 millones de euros (unos 336.000 ptas.) de fondos comunitarios para toda la Unión Europea a lo largo de los siete años.

El equipo técnico de Monegros Centro de Desarrollo ha elaborado un primer borrador de Estrategia de Desarrollo en Los Monegros, que se desarrollará en la medida que se vayan consiguiendo diversos programas europeos: Leader Plus, Equal, Interreg... y otras iniciativas con las administraciones públicas españolas: proyectos de iniciativas locales de empleo (I+E) a través de agentes de desarrollo del INEM, proyecto de Parque Cultural de Los Monegros con la DGA, actuaciones de investigación y estudio del patrimonio natural y cultural con la DPH, etc.

Esta Estrategia de Desarrollo debe ser objeto de un debate intenso en un plazo relativamente corto pero no atropellado. En unos dos meses la Mancomunidad, las organizaciones de empresarios, de artesanos, de agricultores, los sindicatos, las asociacio-

nes culturales y sociales deben dar sus sugerencias a la Estrategia de Desarrollo, que finalmente deberá aprobar Monegros Centro de Desarrollo -ya concretadas las propuestas específicas para el Leader Plus-, en su calidad de entidad solicitante del proyecto Leader Plus.

Con la intención de contribuir al debate antes propuesto, podemos pasar a enunciar los aspectos fundamentales de la Estrategia de Desarrollo de Los Monegros. En primer lugar es preciso definir el marco de actuación. El proyecto -dice la Comunicación de la Comisión europea- debe ajustarse a un territorio coherente. Coherente es, a nuestro entender que el programa Leader Plus y cuantos otros de desarrollo se consigan coincidan con la delimitación de la futura comarca. Delimitación que podría ampliar la inicialmente establecida en la Ley de Delimitación Comarcal de las Cortes de Aragón, en virtud de la decisión que los municipios adopten en las próximas fechas. Los Monegros, ésta debe ser la referencia. La misma para todas las actuaciones: la prestación de servicios, la gestión del desarrollo y la comarca administrativa.

En segundo lugar, la

Estrategia de Desarrollo debe continuar de lo que fue el análisis del Leader II, por lo que forzadamente debemos remitirnos al que era su objetivo principal y que lo será del Leader Plus: mejorar la calidad de vida y desarrollo de Los Monegros y para ello apoyó la aparición y la consolidación de pequeñas y medianas empresas, para lo que habrá que mantener consenso alcanzado entre los ayuntamientos, la mancomunidad y la gente más emprendedora de la comarca y llegar a tener la sensación de que Los Monegros comienzan a contar en Aragón.

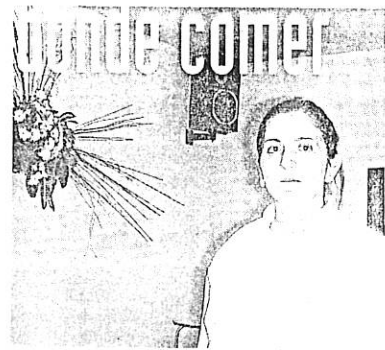
La elaboración de Leader Plus debe servir para realizar un análisis de las causas de la pérdida de población. A lo largo del siglo XX Los Monegros han perdido el 23 por ciento de su población y lo que es peor, en los últimos ocho años es incluso más rápida que la de la provincia, cuando siempre el descenso había sido menor que la media provincial. Son jóvenes que se van, son personas que trabajan aquí pero no viven en la comarca, son mujeres con una formación cada vez mejor que no encuentran trabajos cualificados. Todos estos elementos deben estar presentes en la Estrategia de Desarrollo pa-

ra el próximo Leader Plus, cuyos ejes estratégicos citamos:

- Favorecer un entorno natural de calidad.
- Valorización de los recursos naturales y culturales.
- Descenso demográfico: modifiquemos la tendencia.
- Mejora de las condiciones que favorecen la creación de empleo.
- Formación.
- Apoyo a las empresas que favorezcan la incorporación de la mujer al mundo laboral.
- Creación de una cultura de uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación entre la población.
- Apoyar el desarrollo rural.

Todo esto dentro de un objetivo final: que la mejora del desarrollo económico vaya acompañada de una mejora la calidad de vida de los habitantes de Los Monegros.

Una vez diseñadas las líneas de la Estrategia de Desarrollo, el trabajo actual del equipo técnico se orienta a la realización de ese debate y a la presentación de la documentación cuando se soliciten los proyectos.



## Restaurante Manuela, la cocina de mercado

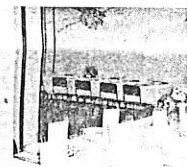
El Restaurante Manuela esta situado en la plaza del ayuntamiento de la localidad de Alcubierre, en el lugar de más vida de la localidad. Se construyó junto a la conocida panadería que regentaba la familia, la cual es muy conocida en toda la provincia.

Abierto en 1.992 su propietaria sabía que en una localidad tan pequeña, y no siendo el único lugar en el que se sirven comidas, resultaría difícil salir adelante, pero gracias a su servicio y su esmerada cocina ha conseguido ser un lugar establecido con muy buena reputación.

El restaurante está especializado en la preparación de asados y cualquier tipo de pescado o marisco, aunque en este caso por encargo. Quienes acuden a comer aquí carecen de carta, ya que su dueña y cocinera prefiere ofrecer los platos en función del mercado y la temporada, ello garantiza a los comensales el poder disfrutar y saborear los productos más frescos.

El local es muy sencillo en cuanto a decoración, pero al mismo

tiempo acogedor, queriendo reflejar en el ambiente la forma de ser los que trabajan en el mismo. A diario sirven bastantes comidas, sobre todo a tempore-junto y gente de paso, los fines de semana organizan todo tipo de banquetes, celebraciones, teniendo para ello una capacidad para unas 250 personas, además



de preparar caterings.

Una vez acabada la comida los clientes pueden disfrutar de la excelente repostería que se ofrece en el restaurante, siendo esta de los más variados y pasando por natillas, arroz con leche, todos ellos caseiros, y los diversos productos que se venden en la pastelería

Entre los platos que la propietaria nos recomienda destaca el salmorejo, la sopa de almajas y su postre más popular, el soufflé.

# VIÑAS DEL VERO

DENOMINACIÓN DE ORIGEN

# SURCOS

de Aragón

Revista técnica del Departamento de Agricultura del Gobierno de Aragón N.º 68

JUNIO 2000

## La borraja se suma a la de Calidad

página 6



Borraja en flor

## Acuerdo en el reparto de los derechos de viñedo

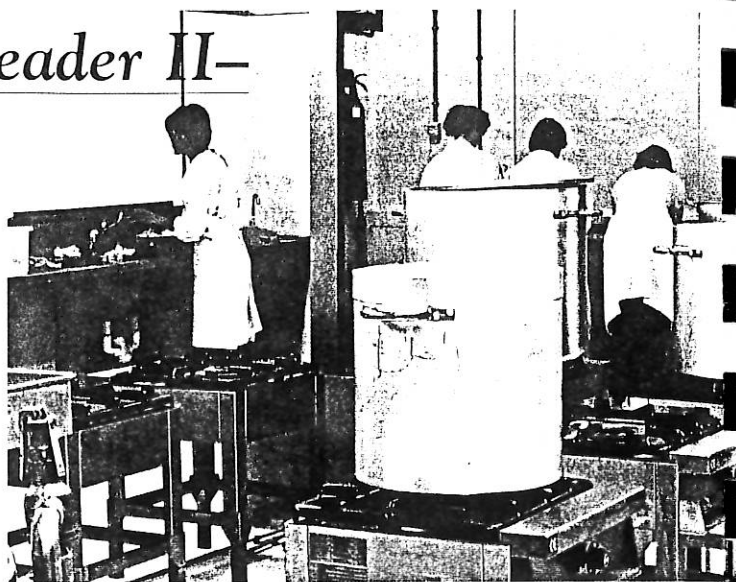
página 24

## Cómo almacenar granos y cereales

página 111

## Acciones innovadoras –Leader II–

La creación de una pequeña industria alimentaria, que proporcionará 40 nuevos empleos femeninos, junto con la realización de unos cursos de formación para la preparación laboral de las futuras trabajadoras, ha constituido un eficaz estímulo entre las mujeres de esta zona rural. La positiva respuesta de las mujeres del Bajo Martín ante las nuevas expectativas de empleo obligará a revisar la tasa de actividad femenina en la comarca, hasta ahora muy baja.



Empleo femenino. Cuarenta mujeres de la comarca del Bajo Martín conseguirán trabajo en la empresa.

# La paella precocinada estimula el empleo femenino en el Bajo Martín

EQUIPO TÉCNICO DEL GRUPO LEADER ADIBAMA  
JOSÉ VICENTE QUEROL (\*)  
SECCIÓN DE PROGRAMAS COMUNITARIOS DE DESARROLLO  
DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA

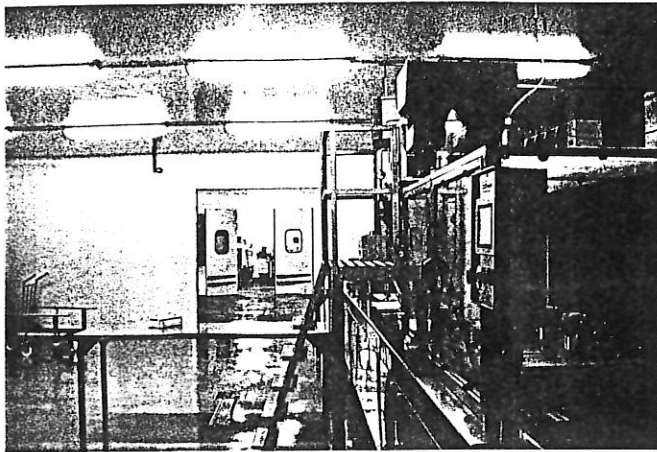
La empresa Grupo Alimentario de Precocinados, S.L. se creó recientemente con el objetivo de implantar una industria de platos precocinados que emplea un innovador sistema de elaboración y conservación. Tras diversas vicisitudes, el apoyo económico de la Asociación para el Desarrollo Integral del Bajo Martín (ADIBAMA), entidad que gestiona la iniciativa Leader II, fue decisivo para atraer y fijar en el Bajo Martín este proyecto empresarial, cuyo principal promotor y la mayoría del capital invertido proceden de esta misma comarca. La empresa se ha ubicado en el polígono industrial de la Venta del Barro (La Puebla de Híjar), para lo que ha contado también con el apoyo del Ayuntamiento de La Puebla de Híjar.

Esta iniciativa supone la creación de 40 puestos de trabajo femeninos en fases sucesivas (con posibilidad de ampliarlos a medio plazo a 50), lo cual posee una especial importancia en una comarca con escasa cultura emprendedora y donde la tasa de actividad femenina es manifiestamente baja en la actualidad (el 16%). La actuación de ADIBAMA se complementó con asesoramiento técnico al proyecto empresarial y con un plan de formación para pre-

parar y seleccionar a las nuevas trabajadoras. Se buscaba así proporcionar un servicio integral que facilitara la implantación de este proyecto empresarial, al tiempo que se buscaba sensibilizar al colectivo de mujeres para que en lo sucesivo adopten un papel más activo en el desarrollo de la comarca a través de su integración en el mundo laboral.

La formación realizada comprendió 4 cursos, impartidos en Albalate del Arzobispo y La Puebla de Híjar, con un número total de 111 alumnas: el 43% de éstas correspondía al grupo de «población no activa», mientras que el 40% eran desempleadas. El 59% de las mismas no superaba los 30 años y el 47% restante se situaba entre 31 y 50 años. La empresa empleadora se comprometió a contratar mujeres de ambos grupos de edades y adaptarlas a su proceso productivo.

El contenido de los cursos compatibilizó la formación a la medida de las necesidades de la nueva empresa, en su proceso de formación de personal cualificado, con acciones de sensibilización de estas mujeres hacia el mundo laboral. La positiva respuesta de este grupo femenino ante sus nuevas expectativas laborales nos obliga a revisar el papel de la mujer rural como grupo de actividad a tener en cuenta al implementar políticas de desarrollo sosteni-



Esfuerzo inversor. La empresa cuenta con la tecnología más moderna.

ble. La incorporación de la mujer al mercado laboral en el medio rural, incluyendo necesariamente la población femenina de mediana edad, es condición *sine qua non* para posibilitar el desarrollo de nuevas actividades econó-

micas en zonas de baja densidad demográfica y falta de relevo por parte de la población joven, como es el caso de la provincia de Teruel. Aquí está precisamente el valor demostrativo de esta experiencia.

El objetivo de la nueva empresa es la producción de platos precocinados. El novedoso sistema utilizado garantiza que los platos preparados tengan una caducidad superior a un año, sin que para ello contengan ningún tipo de conservantes ni aditivos. Además, su conservación no requiere refrigeración, con lo cual el sistema de distribución a utilizar es el convencional, lo que supone una considerable ventaja en relación con otros productos precocinados ya existentes en el mercado. El primer plato que se fabricará es la paella típica española, en formatos para hostelería y alimentación doméstica. Además de diferentes variedades de arroz y pasta, también se producirán platos precocinados de estofado de ternera y otros elaborados cárnicos. La materia prima utilizada corresponde en su mayor parte a productos aragoneses: arroz, ternera, aceite de oliva del Bajo Aragón, etc.

### Localización del proyecto

#### DESGLOSE DE FINANCIACIÓN DEL PROYECTO

Desglose en formación  
Presupuesto subvencionable: 80.326.791 ptas.

Ayuda LEADER:  
25% (20.000.000)

Privado  
75% (60.326.791)

#### FICHA TÉCNICA DEL PROYECTO

- Localización de la inversión: *Polígono Industrial de la Venta del Barro (La Puebla de Híjar).*
- Superficie total de la parcela: 4.000 m<sup>2</sup>.
- Superficie de la nave industrial: 1.100 m<sup>2</sup> construidos.
- Según el promotor, el coste final ha ascendido a: 86.000.000 de ptas. (IVA no incluido).
- Creación de empleo: 40 empleos femeninos.
- Fecha de inicio de la actividad: abril de 2000.

### Dónde obtener más información

ASOCIACIÓN PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DEL BAJO MARTÍN (ADIBAMA)  
Avda. Zaragoza, 2  
44540 Albalate del Arzobispo (Teruel)  
Tel./fax 978 81 21 77  
E-mail: adibama@jet.es

**Dirección General de Estructuras Agrarias**  
Servicio de Desarrollo Rural  
Sección de Programas Comunitarios de Desarrollo  
Edificio Pignatelli  
P.º María Agustín, 36  
50071 Zaragoza  
Tel.: 976 71 46 94

El mercado de este producto precocinado pretende orientarse tanto a la exportación como al mercado interior, con buenas expectativas debido a su innovadora presentación.

Este proyecto se enmarca entre los objetivos de ADIBAMA de fomentar la creación de empleo femenino como estrategia de fijación de población en una comarca demográficamente recesiva. Al mismo tiempo se contempla la captación de proyectos empresariales y la movilización de capitales de la propia comarca como modelo de desarrollo endógeno, lo que contribuye a fortalecer el tejido productivo con nuevas iniciativas empresariales.

(\*) GERENTE DEL GRUPO LEADER ADIBAMA



Cheff Emilio. La empresa comercializa sus productos con esta marca.



## Isidro Sanz Carnicer

Gerente de la empresa Grupo Alimentario de Precocinados, S.L.

### La caducidad de nuestros precocinados es de un año y medio a temperatura ambiente

—¿Cómo se gestó la idea de la instalación de un proyecto como éste en la Puebla de Híjar?

—A través de un profesional del sector en Cataluña, que me dijo que había un proyecto interesante de elaboración de paellas para su posterior comercialización. Me fue explicando el proceso, nos gustó la idea y apostamos por él un grupo de empresarios, en su mayoría de Aragón. En un principio no teníamos ni idea de paellas y hoy en día tenemos una fábrica perfectamente instalada y en funcionamiento.

—¿Cómo se puede valorar el impacto económico y social de la puesta en marcha de este grupo alimentario?

—Empezamos con un presupuesto de 110 millones de pesetas, y en este momento la empresa cuenta con 20 trabajadores, que esperamos muy pronto lleguen a 40 personas. Los trabajadores son de los pueblos de alrededor, lo que supone un impulso para la gente joven de esta zona.

—El producto final que elabora su empresa necesita una gran capacidad de comercialización...

—Tenemos una importante penetración en el mercado a través de acuerdos con grandes cadenas de hipermercados y supermercados. En el exterior estamos exportando a Francia, México, Costa Rica, Uruguay, Venezuela, Dinamarca, Suiza, Luxemburgo, Italia, Alemania, Holanda, Suecia e Inglaterra. También en Portugal van a fructificar muy pronto algunos contactos para que nuestros productos se comercialicen en el país vecino.

—¿Quiénes son los principales consumidores de estos productos precocinados?

—La idea para el consumo de estos productos precocinados, muy diferentes a los platos congelados, va dirigida a personas

dinámicas, a parejas que suelen trabajar los dos y que no tienen tiempo para dedicarse a la cocina. Son productos que no llevan conservantes, su caducidad es de un año y medio y se conservan a temperatura ambiente. Creemos que nuestro sistema de elaboración será el que a la larga triunfará dentro del mercado.

—¿Con qué marca se comercializan sus productos?

—Con un nombre muy sencillo y elocuente: Cheff Emilio.

—¿Cuál es el origen de los productos utilizados para la elaboración de los platos precocinados?

—Casi todos son de Aragón, empezando por el arroz, que es de Ejea. Por cierto, hay que indicar que no estamos gozando de las facilidades que tienen otras empresas catalanas como la nuestra. Ellos adquieren el arroz de la zona del Delta del Ebro y tienen facilidades y ventajas interesantes. El fideo es de Pastas Romero de Daroca. Las verduras son también de empresas y cooperativas aragonesas, y quiero aprovechar la difusión que tiene SURCOS en el sector para ampliar este campo de las verduras a otras empresas aragonesas. El aceite, como no podía ser de otra forma, es del Bajo Aragón. Y las carnes (temera, manitas, callos, costillas de cerdo, etc.) también las compramos en su mayor parte en Aragón.

—¿Qué papel ha jugado el apoyo de los Programas Leader?

—Fundamental, pues hemos recibido a través del Programa 20 millones de pesetas. Estamos ubicados en una zona donde el apoyo del Programa Leader es esencial. Sin su ayuda nunca habríamos podido instalar aquí una empresa de estas características. Se ha apostado por nosotros y nosotros hemos apostado por esta zona.

# Escuela de pastores

Asociación para el Desarrollo Gállego-Sotón

La importancia del pastoreo en la preservación del paisaje, no sólo bajo un punto de vista turístico sino fundamentalmente económico, y el valor de la cultura pastoril como forma de vida tradicional son algunas de las razones que han movido al Grupo de Gállego-Sotón a poner en marcha una Escuela de Pastores para ofertar a los profesionales del sector una formación continua.

Actualmente, la incertidumbre sobre el mantenimiento de las subvenciones al cereal hace que la búsqueda de alternativas sea una cuestión preocupante, lo cual parece haber suscitado una verdadera inquietud ante la falta de continuidad de las explotaciones ganaderas extensivas causada fundamentalmente por la ausencia de pastores y la falta de motivación de los jóvenes.

ADEGASO se hace eco de la necesidad de suplir la falta de una formación adecuada a las actuales circunstancias como factor indispensable para dignificar el oficio de pastor y atajar el problema de sostenibilidad de las explotaciones ganaderas extensivas.

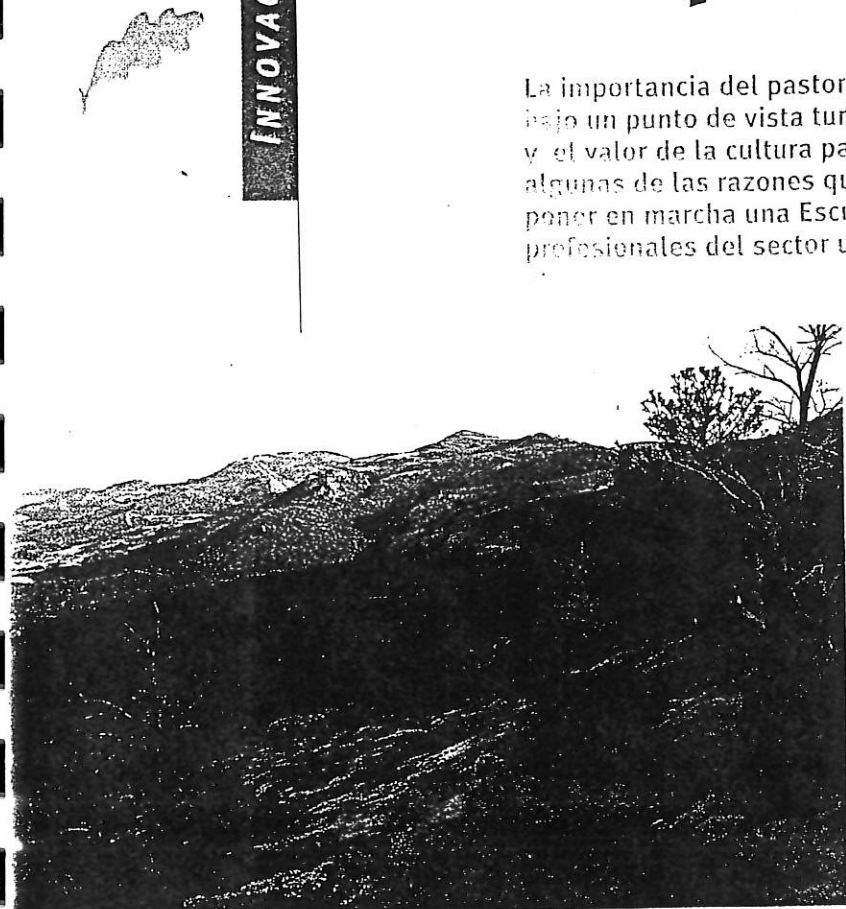
---

**Se trata de ofertar a los profesionales del sector, ganaderos autónomos... una formación continua que les permita mejorar en cualificación laboral**

Plantear la creación de una Escuela de Pastores puede resultar anacrónico, si con ello se entiende preservar un trabajo en unas condiciones al margen de los derechos más fundamentales de los trabajadores. Para que un oficio, cuya existencia pelagra, continúe es necesario redefinirlo teniendo en cuenta el nuevo contexto socioeconómico.

Esta necesidad resulta de la importancia del pastoreo en la preservación del paisaje, no sólo bajo un punto de vista turístico sino fundamentalmente económico, sin olvidar la importancia de la cultura pastoril como forma de vida tradicional.

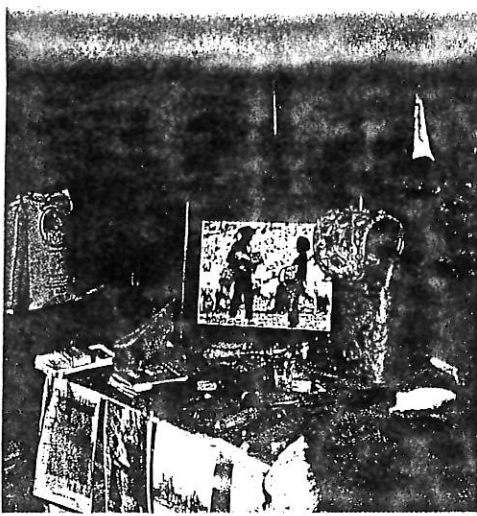
Desde que en ADEGASO se inició el trabajo de creación de una Escuela de Pastores se partió de una metodología de trabajo basada en la



Sierra de Loarre

La zona de actuación de la Asociación para el Desarrollo Gállego-Sotón se circunscribe a los términos municipales de Las Peñas de Riglos, Loarre, La Sotonera, Biscarrués, Loscorrales, Lupiñen-Órtilla, pertenecientes a la provincia de Huesca y Ardisa y Puendeluna de la provincia de Zaragoza. Todos ellos están integrados en la Mancomunidad Gállego-Sotón, junto con los de Ayerbe, Agüero (Huesca), Murillo de Gállego y Santa Eulalia de Gállego (Zaragoza). Este territorio se encuentra situado en el centro oeste del Alto Aragón, en la transición de las sierras prepirenaicas y la tierra llana de la provincia de Huesca.

La agricultura cerealista ha sido la base tradicional de la economía de la zona desde el inicio de siglo, a favor de las grandes superficies de secano. La actividad ganadera dominante ha sido y sigue siendo de forma tradicional el ovino, con un censo aproximado de 27.593 ovejas madres. La mayoría de los grandes rebaños se concentran en las tierras llanas en donde las explotaciones conjugan la ganadería con la actividad agrícola.



Exposición de utensilios de pastores en la feria Pastoral de la Peña (Otoño 1999)



participación de los ganaderos y de otros colectivos que tienen experiencia en la formación a través de una Escuela de Pastores en el País Vasco (Oñati) y en el Pirineo Francés (Étchary).

### Valorización de los recursos humanos

El objetivo de la Escuela de Pastores como centro de asesoramiento técnico se asienta en el concepto de **partenariado**, de forma que el centro de formación permita poner en valor los recursos humanos y profesionales existentes en Aragón.

En este sentido, la función de la Escuela de Pastores ha de ser la de organizar una coordinación como base del dispositivo articulado en torno a tres funciones principales:

- la organización del empleo
- la pedagogía de la alternancia (retroalimentación)
- la animación del sector profesional

Este partenariado se establecerá en diversos términos:

- Un partenariado fundamentalmente institucional: Estructuras Agrarias, Tecnología Agraria, Educación, Cooperativas de comercialización...
- Un partenariado de tipo operacional, partiendo de los actuales contactos con el centro de Etchary y de Oñati.

A través de estos partenariados, la Escuela de Pastores constituirá un centro de coordinación del asesoramiento técnico al sector ganadero, partiendo de las siguientes premisas:

- La adaptación e innovación en los sistemas de producción y en las producciones del ovino, requiere que también se modifiquen y mejoren las formas organizativas de los productores que con carácter general son empresas familiares con un nivel asociativo poco desarrollado. Innovar implica fijar procesos de difusión y asentar métodos de intervención sólidos.
- Es necesario establecer una dinámica de grupo participativa por medio de visitas, intercambios, charlas, así como seminarios monográficos sobre aspectos de especial interés para el desarrollo y futuro de la actividad pastoril. En definitiva, animar a la creación de un "foro ganadero" donde participen los alumnos y los ganaderos de la zona.
- Se trata de ofertar a los profesionales del sector, ganaderos autónomos (productores,

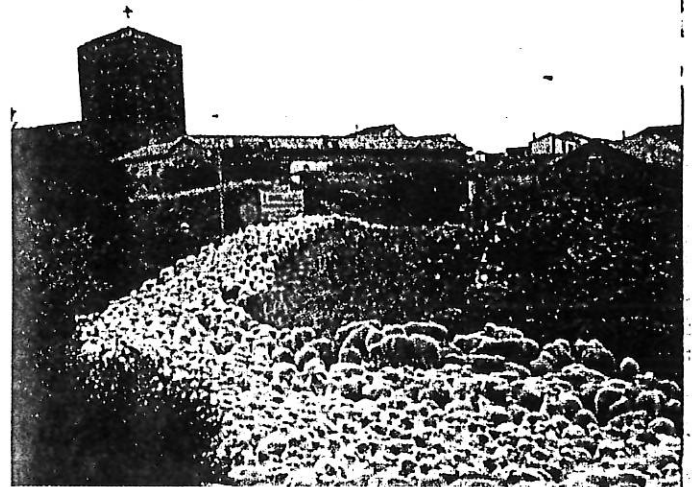
transformadores, comercializadores) una formación continua que les permita mejorar en cualificación laboral para adaptarse a la transformación constante de las exigencias tecnológicas y del mercado (aspectos técnicos de la producción, gestión y economía de la explotación, comercialización y marketing, etc.)

■ Para sectores laborales hoy en principio ajenos al sector (jóvenes y mujeres) y con frecuencia sin empleo requiere identificar previamente las competencias profesionales características del contexto socioeconómico, haciendo más visibles los recursos humanos existentes y la entidad real de la oferta de empleo.

Esta labor formativa deberá contribuir a crear el clima institucional y social adecuado con vistas a la puesta en marcha de propuestas de desarrollo más complejas y ambiciosas.

En la consecución de estos fines es necesario que los sistemas extensivos, estantes y trashumantes sean objeto de apoyo y de racionalización como modelos de explotación ecofavorables, utilizadores de recursos renovables en completa armonía con el medio natural: verdadera ganadería sostenible fijadora de población y valorizadora de recursos pastables en sinergia con el medio y el turismo. ■

Asociación para el Desarrollo del Gállego-Sotón  
Plaza Mayor, 1.3º. 22160 Bolea  
Telf. 974 27 22 74. Fax 974 27 25 69  
E-mail: adegaso@jet.es



Es necesario apoyar los sistemas trashumantes



# Sotón

## calendario Verano - otoño 2000

En el marco del trabajo de desarrollo rural que ADEGASO está llevando a cabo en el Reino de los Mallos, se está promocionando la organización de un circuito de ferias temáticas en diversas poblaciones del territorio.

La organización de ferias locales parte de diversas premisas:

- Responder la percepción de los potenciales movilizables, en las distintas poblaciones, partiendo de la participación local.
- Promocionar la artesanía de la zona mediante la participación en todas las ferias del conjunto de artesanos y productores agroalimentarios.
- Desarrollar y reorientar los conocimientos y capacidades locales a través de la colaboración con las asociaciones de mujeres como dinamizadoras del desarrollo rural y en las cuales participan mujeres de todas las edades.
- Reforzar de esta manera los vínculos entre generaciones, valorando el potencial creativo de las mujeres.
- Fomentar la creación de vínculos y cooperación entre las administraciones locales (ayuntamientos) y las asociaciones.
- Conseguir que esa población sea la protagonista dentro de la zona por un día, multiplicando los intercambios entre poblaciones dentro del Reino de los Mallos.
- Crear una dinámica dentro de la zona que permita romper con las actividades centradas en el desarrollo de un solo sector (agricultura).

<b>Cerezas</b>	11 de Junio
Bolea	1ª Edición
promocionar la cereza de Bolea	

<b>Música</b>	15 de Julio
Biscarrués	2ª Edición
realizar un minifestival de música	

<b>Juventud</b>	22 de Julio
Lupiñén	1ª Edición
que la juventud del medio rural sea la protagonista por un día	

<b>Cáñamo</b>	15 de Agosto
Triste (Peñas de Riglos)	1ª Edición
sacar a la luz la actividad tradicional relacionada con el cáñamo: construcción, textil...	

<b>Pastoril</b>	Septiembre
La Peña Estación	2ª Edición
revalorizar la vida pastoril mediante exposición de utensilios y documentos gráficos	



artesanos franceses, navarros, aragoneses,  
riojanos, castellanos, ...

halconeros, juegos de cañas, teatro medieval,  
conciertos de música para peregrinos, leyendas,  
exposiciones de pintura, fotografía, artesanía

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 **15-16** 17 18 19 20 21 22 23 24 **25** 26 27 28 29 30 31  
**NAVARRETE**  
*La Rioja* **BURGUETE**  
*Navarra*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 **12-13** 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31  
**SOS DEL REY CATÓLICO**  
*Aragón*

1 2 3 4 5 6 7 8 **9-10** 11 12 13 14 15 **16-17** 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30  
**ELIZONDO**  
*Navarra* **VIANA**  
*Navarra*

**La cultura europea viva**



## ARAGÓN

El Centro para el Desarrollo de la Comarca del **Mar de Aragón** ha puesto en marcha en Caspe (Zaragoza) una finca experimental para fruta dulce, olivo y almendro. Entre otros objetivos, el proyecto pretende impulsar las nuevas técnicas de producción integrada y mejorar la calidad total de los frutos en cada época de maduración. ■ El Centro de Desarrollo del **Somontano** ha presentado en Barbastro (Huesca) un ambicioso plan de marketing para los productos artesanos y agroalimentarios de este territorio. Este plan es fruto del trabajo conjunto de las más de 20 empresas participantes. ■ La Organización para el Desarrollo del **Mezquín y Matarraña** ha señalado la denominada "Ruta de los Árboles Singulares", doce ejemplares seleccionados por su vinculación con la cultura, tradición y señas de identidad de los pueblos de la zona. ■ Antena de Aragón. ■

### **"Espacio Celtiberia"**

es el nombre de las jornadas celebradas en Daroca (Zaragoza) durante los días 4, 5 y 6 de mayo de 2000. Organizadas por la Asociación Desarrollo Celtiberia, "Espacio Celtiberia" es el marco de actuación conjunta entre 16 programas de desarrollo rural unidos por un pasado compartido y por un territorio con unas problemáticas socio-económicas similares: las comarcas más deprimidas, envejecidas y despobladas de España y de buena parte de Europa se estructuran en torno a la Cordillera Ibérica. Las jornadas han pretendido describir los puntos de encuentro y las líneas de actuación futura, presentando los primeros frutos tangibles resultado de la colaboración inicial entre 4 Grupos de Acción Local: Daroca-Calamocha y Moncayo por parte de la comunidad autónoma de Aragón, Almazán de Castilla y León, y Señorío de Molina desde la comunidad de Castilla-La Mancha. Hasta 16 comarcas forman parte de la Celtiberia histórica, correspondientes a territorios de las provincias de La Rioja, Burgos, Soria, Zaragoza, Teruel, Guadalajara y Cuenca. Se prevé que en el futuro convenio de cooperación se incorporen nuevos Grupos de todos estos territorios.

## Jornadas sobre «Mujer y Demografía» en Aragón

HERALDO Zaragoza

UGT-Aragón celebra desde ayer unas jornadas sobre «Mujer y Demografía» que pretenden analizar las causas de la baja natalidad en España y en la Comunidad aragonesa y valorar los proyectos que se desarrollan en algunos pueblos y ciudades españolas para frenar el descenso de población. Ayer intervinieron la portavoz de la Comisión de Derechos de la Mujer y diputada en las Cortes de Aragón por el PSOE, Micaela Navarro, que analizó los motivos por los que las mujeres no tienen hijos dentro del actual contexto económico, político y social, y la profesora titular de Filosofía del Derecho de la Universidad de Zaragoza, Teresa Picotó, que presentó una ponencia sobre las «Nuevas formas de convivencia». Jaime Frades, del gabinete técnico confederal de UGT, disertó sobre los «Modelos europeos de servicios de proximidad».

Para hoy, se han programado una serie de intervenciones sobre el tema «Desarrollo local-desarrollo global». La profesora de Geografía e Historia Carmina Melendo disertará sobre «Demografía y Desarrollo». También participará Sebastián Lora, del Ayuntamiento de Calviá (Mallorca), que explicará el proyecto de red de servicios sociales de proximidad puesto en marcha en el municipio.

Las jornadas se clausurarán con una mesa redonda sobre «El desarrollo local en Aragón». Intervendrán el alcalde de Ródenas (Feniel), el representante del proyecto Leader que se desarrolla en Albarracín -Carlos Muñoz-, Paloma Fábregas -del Centro de Desarrollo del Somontano-, Ana Aguirre -del Ayuntamiento de Calatorao- y la secretaria del Ayuntamiento de Pinseque (Zaragoza), Pilar Blasco.

## Reeditada la obra «literaria» de Ramón y Cajal

MARIANO GARCIA Zaragoza  
El Centro de Innovación y Desarrollo Rural del Prepirineo, DGA, Ibercaja y Espasa han promovido una edición especial de cuatro libros de Santiago Ramón y Cajal. «Mi infancia y juventud», «Charlas de café», «El mundo visto a los ochenta años» y «Los tónicos de la voluntad» constituyen toda la obra «literaria» del científico aragonés. Aunque en ellos se habla de ciencia, no son textos divulgativos sino personales, y nos revelan al Cajal más íntimo.

Las cuatro obras -en una cuidadísima edición, con tres revisiones de pruebas y eliminación de erratas-, fueron presentadas ayer por Fabián Murciano, de Espasa Calpe; José Antonio Sarasa, alcalde de Ayerbe; José Angel Biel, vicepresidente de la DGA; Santiago Hernández, vicepresidente de Ibercaja; y Julio Conde, coordinador del Cider Prepirineo.

José Antonio Sarasa se felicitó por las publicaciones -especialmente por «Mi infancia y juventud», ya que Cajal vivió en Ayerbe- y expresó su deseo de que «la obra literaria del científico esté en

la casa de todos los aragoneses». Fabián Murciano, por su parte, aseguró que «Cajal es un clásico. Pero los clásicos se leen cuando los recomiendan los colegios, y aquí es donde el Gobierno aragonés tiene un reto». Además, pidió que no se juzgara a Cajal con una mirada actual. «Hay que enmarcar sus opiniones en la época que le tocó vivir», subrayó.



José Miguel Marco

El Cajal más íntimo se revela en los cuatro libros reeditados

### RECUPERACION

- **Títulos:** «Mi infancia y juventud», «Charlas de café», «El mundo visto a los ochenta años» y «Los tónicos de la voluntad».
- **Autor:** Santiago Ramón y Cajal (1852-1934).
- **Editorial:** Espasa.
- **Descripción:** Los cuatro libros constituyen toda la obra «literaria» del científico, que se intenta revalorizar ahora con su reedición.

## La obra literaria de Ramón y Cajal vuelve a cobrar vida

Se han recuperado cuatro títulos del Nobel

MIGUEL ÁNGEL ORDOVÁS  
Zaragoza

El Centro de Innovación y Desarrollo Rural del Prepirineo, dentro de su proyecto Territorio Museo, ha sido el impulsor de la reedición de los cuatro libros que conforman la obra literaria de Santiago Ramón y Cajal, presentados ayer en la sala Jerónimo Zurita del Edificio Pignatelli. Se trata de cuatro títulos que pertenecen al fondo editorial de Espasa Calpe, *-Mi infancia y juventud, Charlas de café, Reglas y consejos sobre investigación científica y El mundo visto a los ochenta años-* y que han sido publicados con la colaboración del Gobierno de Aragón y de Ibercaja.

Santiago Hernández, vicepresidente de Ibercaja, definió a Cajal como **"un sabio genial"**, y resaltó la recuperación de sus obras declarando que **"los sa-**

**bios no se amortizan nunca"**. Del mismo modo, el vicepresidente del Gobierno de Aragón, José Ángel Biel, indicó que **"hablar de reeditar a un autor supone revivirlo"**, y añadió la importancia de **"no olvidar a Cajal"**, del mismo modo que supone un reto el que **"los hombres y mujeres que ha dado esta tierra sean reconocidos y no sólo conocidos por las generaciones futuras"**.

### Ejemplo de tenacidad

El coordinador de Territorio Museo, Julio Conde, resaltó de *Mi infancia y juventud* su **"ejemplo de tenacidad"**, y aseguró que es un libro **"que debería estar en todos los colegios, para ser leído por los escolares"**, mientras que de *Charlas de café* aseguró que deja ver **"la faceta más humanista de un Ramón y**



JOSÉ BRETÓN

Recuperado. Conde, Hernández y Sarasa durante la presentación.

**Cajal comprometido con la sociedad"**. Del mismo modo, señaló que pese a ser el volumen más pequeño, **"El mundo a los ochenta años supone la experiencia de muchos años, y demuestra una actitud creativa ante la vida de un Cajal que moriría al año siguiente"**. Julio Conde también recordó otros proyectos que se van a poner en marcha para mantener viva la memoria del premio Nobel, como

una ruta cultural entre Petilla de Aragón y Ayerbe.

Por su parte, José Antonio Sarasa, alcalde de Ayerbe -villa donde se ha abierto un centro de interpretación de Ramón y Cajal, en la casa donde vivió- señaló que esta edición es **"una contribución a la sociedad aragonesa y española para que Santiago Ramón y Cajal vuelva a ocupar el lugar destacado que le corresponde"**. ■

TRAMACASTILLA

# El "Leader Plus" de la Comunidad de Albarracín integrará a 17 municipios del Jiloca y del Turia

ASIADER ha cursado las invitaciones a los ayuntamientos para su adhesión

REDACCION/ Teruel

El próximo programa de desarrollo rural "Leader Plus" de la Comunidad de Albarracín ampliará su actual ámbito de actuación a 17 municipios más y que están ubicados en las zonas del Jiloca y del Turia. La nueva normativa de la Unión Europea, que exige un mínimo de población de 10.000 habitantes para conseguir el "Leader Plus", es lo que ha obligado a la Asociación para el Desarrollo Rural Integral de la Sierra de Albarracín (ASIADER) a dar este paso.

La gerente de ASIADER, Pilar Talabante, explicó que la ampliación de la territorialidad se debe a la nueva Iniciativa Europea de Desarrollo Rural, que fija como beneficiados para el "Leader Plus" a las zonas con al menos 10.000 habitantes. Talabante apuntó que en las primeras propuestas la cifra que se daba para beneficiarse del "Leader Plus" era de 20.000 habitantes, que posteriormente se redujo a la mitad. El techo por arriba en la territorialidad es de 100.000 habitantes.

El programa de desarrollo rural "Leader Plus" empezará a actuar el año que viene y su duración es por un periodo de seis años, hasta el 2006. En la actualidad se está terminando de ejecutar en este año el "Leader II".

Pilar Talabante manifestó que ASIADER ya ha celebrado asambleas para modificar sus estatutos, como hizo en su día para integrar a siete municipios que están fuera de la Comunidad de Albarracín, caso de Almohaja o Gea de Albarracín.

Las nuevas invitaciones de integración por parte de



Las áreas rurales se seguirán beneficiando de los programas de la Unión Europea a través del "Leader Plus"

## Municipios de cuatro mancomunidades

El futuro "Leader Plus" de la Asociación para el Desarrollo Rural Integral de la Sierra de Albarracín (ASIADER) actuará en una territorialidad de cuatro mancomunidades de municipios diferentes. La Mancomunidad de la Sierra de Albarracín, la de la Ribera del Turia, la de la Fuente y la del Alto Jiloca.

ASIADER han sido cursadas de manera oficial a 17 municipios a mediados del pasado mes de mayo. De los 17 municipios únicamente el Ayuntamiento de Cella ha adoptado

la aprobación por acuerdo plenario y lo ha remitido a ASIADER.

Pilar Talabante señaló que poco a poco irán recibiendo los acuerdos plenarios de los

Los nuevos municipios a integrarse en ASIADER son Camarena de la Sierra, Cascanete del Río, Libros, Riodeva, Tramacastiel, Villastar, Vilhel, Cubla, Valaeloche, Celadas, Cella, Villarquemado, Aguatón, Alba del Campo, Santa Eulalia del Campo, Torrelacárcel y Torremocha del Jiloca.

Ayuntamientos, aunque tampoco es necesario este trámite porque la decisión última de la territorialidad de los Leaders corresponde a la Diputación General de Aragón.

## Defensa del ámbito de actuación de "Leader" del Maestrazgo

La escasa población va a obligar a otros programas "Leaders II" de la provincia a moverse para integrar a más municipios de cara a conseguir el "Leader Plus".

Uno de los "Leaders II" que tiene poca población es el del Maestrazgo, pero que sin embargo por abarcar actualmente a 43 municipios llega a esos 10.000 habitantes que exige la nueva Iniciativa Europea de Desarrollo Rural.

El gerente del "Leader II" del Maestrazgo, Javier Díaz, manifestó que la voluntad del CEDEMATE es defender la misma zona de actuación o territorialidad que ahora tienen para el próximo "Leader Plus".

En este sentido, Javier Díaz anunció que a mediados de este mes habrá una reunión de la junta directiva del Centro para el Desarrollo del Maestrazgo de Teruel donde se hará una defensa firme del actual ámbito de actuación para el próximo "Leader Plus" y que abarcará desde el 2.001 hasta el 2.006.

Otro "Leader II" que es pequeño es el que actúa en el Mezuquín y el Matarraña, pero la petición de actuación en toda la comarca del Matarraña y la inclusión del mismo Alcañiz, que también lo ha solicitado, hace superar con creces la cifra de los 10.000 habitantes que se exige para ser beneficiado del programa "Leader Plus".

Por otra parte, en unas recientes Jornadas sobre Desarrollo Rural que se celebraron en Zaragoza, se expresó el deseo por parte de la Red Aragonesa de Desarrollo Rural de llegar con el "Leader Plus" a toda el área rural de la Comunidad Autónoma.

En esas Jornadas sobre Desarrollo Rural y que reunió a los equipos técnicos de los "Leaders II" y responsables de la Diputación General de Aragón se valoraron de forma muy positiva el trabajo realizado en los últimos años en el área rural.

Prueba de ello es que el "Leader II" ha creado 1.600 puestos de trabajo en las zonas rurales en los últimos cinco años.

El consejero de Agricultura de la Diputación General de Aragón, Gonzalo Argüillé, recordó que el "Leader II" ha supuesto una inversión de 28.000 millones de pesetas, de los que 19.000 millones han sido aportados por la iniciativa privada. De estas inversiones el cuarenta por ciento del empleo creado ha sido femenino.

### TERRAZA JARDIN

## FUENTE CERRADA

EL LUGAR DE LA TRANQUILIDAD  
EN ESTA VAQUILLA

### VISITENOS

FELICES FIESTAS

## MECANIZADOS MARTÍN, S.L.

SE PRECISAN

OFICIALES TORNEROS-FRESADORES  
o APRENDICES

CON CONOCIMIENTOS DE RAMA METAL

Interesados ponerse en contacto con  
Sr. Manuel Martín en el teléfono 978 66 01 36,  
o presentarse en C/ José Antonio, 15 44162  
Villalba Baja (Teruel)



CANTAVIEJA

# El Maestrazgo invertirá 40 millones en ocho centros de interpretación

## La financiación se realizará a través de la Delimitación comarcal

REDACCION/Teruel

El Maestrazgo invertirá este mismo año cuarenta millones de pesetas en ocho centros de interpretación que se están construyendo o que van a iniciar el proceso de los proyectos. Esta inversión se hará a través del Plan de Delimitación Comarcal del Maestrazgo.

El Ayuntamiento de Cantavieja acogió en el día de ayer una reunión de alcaldes del Maestrazgo, técnicos municipales, del Centro para el Desarrollo del Maestrazgo y de la Diputación General de Aragón para impulsar la construcción de ocho centros de interpretación o museos.

El gerente del Centro para el desarrollo del Maestrazgo de Teruel (CEDEMATE), Javier Díaz, explicó que la reunión sirvió para perfilar y coordinar las actuaciones de los centros de interpretación que se van a crear. "Se han expuesto criterios para los centros de interpretación y se han analizado cómo están los proyectos".

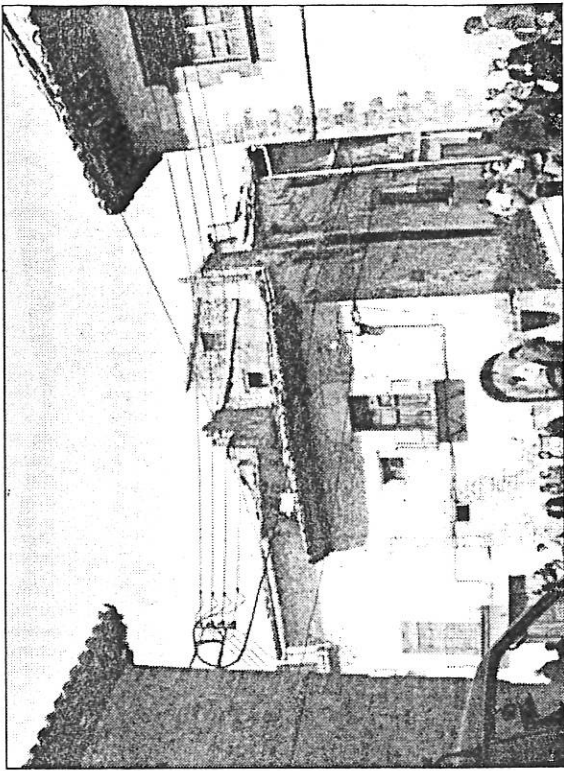
Javier Díaz añadió que para el día 27 de julio habrá otra

reunión "donde se profundizará en los centros de interpretación con sus características peculiares de cada uno de ellos".

En estos ocho centros de interpretación se invertirán en este año 40 millones de pesetas que provienen de la Delimitación Comarcal del Maestrazgo. Esta dotación presupuestaria se tiene que ejecutar antes del 30 de noviembre.

Javier Díaz avanzó que en Cantavieja se ubicará el centro de interpretación del Carlismo. "En Mirambel se hará la segunda fase del patrimonio

La Iglesia tendrá un centro de interpretación de arquitectura tradicional



Diario de Teruel / 17

Miércoles, 5 de julio de 2000

<http://ad.es.doubleclick.net/jump/ciberpais.elpais.es/cibersoc;sz=468x60>  
<http://ad.es.doubleclick.net/jump/ciberpais.elpais.es/cibersoc;sz=468x60>

[..\\..\\..\\ciber.htm](http://www.ciber.htm)  
[..\\..\\..\\ciber.htm](http://www.ciber.htm)

Jueves 6 de julio de 2000

[PORTADA](#) | [CIBERNAUTAS](#) | [TECNOLOGÍA](#) | [CIBERSOCIEDAD](#) | [OCIO](#)

## **CIBERSOCIEDAD**

[Internet móvil](#)  
[Teruel también e-xiste](#)  
[Cibercafés de easyGroup](#)  
[Para facilitar la compra en el 'Hiper'](#)  
[Psicología urgente](#)

[ÍNDICE](#) | [AGENDA](#)  
[DESDE EL PACÍFICO](#)  
[LA NOTICIA EN LA RED](#)  
[CIENCIA FICCIÓN](#)  
[GRATIS](#) | [PARA EMPEZAR](#)

Carmen Romo con sus  
jamones. (F.G.)

## **El comercio de Teruel rompe su aislamiento con tiendas en Internet**

El Maestrazgo vende productos artesanos

**Fernando García**

Dos meses de trabajo y 60.000 pesetas bastaron para que 10 empresas de alimentación del Maestrazgo turolense abrieran tienda en Internet. Lejos de las incubadoras y de los movimientos bursátiles de la nueva economía, los empresarios del Maestrazgo han conseguido poner en marcha una tienda digital que vende productos de calidad a todo el mundo.

A cada habitante del Maestrazgo le tocan cinco kilómetros cuadrados de terreno. Vender frigoríficos en el Polo Norte será difícil, pero esperar que alguien entre en una tienda de Teruel tampoco es como para repartir existencias. Hasta hace un mes. Con Internet, los productos artesanos del Maestrazgo están a un clic de distancia. En este rincón de Teruel, todo el mundo real es un problema; por ejemplo, el teléfono o la luz eléctrica, o las carreteras. Para desplazarse desde Castellote (744 habitantes), sede de las oficinas de Alimentos Tradicionales, hasta Tronchón, el pueblo donde reside Carlos Grau, socio de la empresa, hay que conducir 45 minutos por una intrincada carretera. "Aquí no medimos la distancia por kilómetros sino por el tiempo que se tarda en recorrerla", dice Grau, que hace 12 años decidió dejar el oficio de albañil y montar una fábrica de quesos.

Los 100 habitantes de Tronchón están orgullosos de su queso, que aparece citado en El Quijote como "llamativo y despertador de la sed, si acaso está durmiendo". Hasta hace unos años no se podía conseguir porque los habitantes de Tronchón sólo se lo hacían para ellos.

"Estoy muy ilusionado con la venta de mis quesos", dice Grau,

internauta desde hace un año. "Con Internet tengo las mismas posibilidades que en las grandes capitales". En la quesería trabaja con su mujer, María Pilar, y una empleada. Las cosas le van bien. El queso de cabra que elabora es un producto muy buscado. "No compro leche a ningún ganadero que tenga las cabras por debajo de 800 metros de altitud, ni a los que las tienen estabuladas".

La idea de la tienda virtual surgió en el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo (CDM), una asociación sin ánimo de lucro en la que participan 17 instituciones y que tiene sus oficinas en Molinos, un pueblo de 349 vecinos. Cuando se planteó la apertura del comercio electrónico a los fabricantes de alimentos del lugar, respondieron que querían que estuviera ya en marcha, recuerda David Mestre, un joven ingeniero informático del CDM que dedicó dos meses a la apertura de la tienda.

"Aquí no hay grandes empresas", dice Juan Borrás, presidente de Alimentos Tradicionales del Maestrazgo. "Hasta ahora para vender nuestros productos teníamos que ir a las ferias y no había presupuesto para ir a todas. Con Internet se acabó el problema. Llegamos a todos los sitios y sin movernos".

Por la red venden 30 productos artesanos de primera calidad. "Como comercializamos directamente, los precios son más bajos que los de una tienda especializada y, además, los ponemos en casa en menos de 48 horas", dice Borrás. En ningún caso el transporte cuesta más de las 1.300 pesetas. Si el pedido pesa más de 15 kilogramos, el porte es gratis.

El quesero Grau se queja de los continuos cortes de luz: "He llegado a contar 105 apagones en un día". También le preocupan las carreteras de la comarca, cuando las hay. Los 18 kilómetros de Tronchón a Villarluengo se hacen por una pista de tierra.

Antonio Aznar, el panadero de Villarluengo, envía a Segovia uno de los primeros pedidos por Internet. En su pequeño horno se hacen las "tortas de alma", un dulce exquisito que compran los turistas y que ahora se puede adquirir en la tienda electrónica. Aznar reconoce que su hijo maneja el ordenador mejor que él. "Nosotros no hemos tenido estudios y aún nos causan más impacto estas cosas", dice.

En este pueblo de 220 personas se encuentra el secadero de jamones El Rullo. Dirige el negocio José Antonio Domingo, hijo del fundador. El aire de la sierra y los 1.130 metros de altitud de Villarluengo les va bien a los jamones. Carmen, la madre, asegura: "Vienen de muy lejos a buscar nuestros productos". Pero advierte que hay que tener cuidado con los impagados. "Internet me gusta porque se cobra por adelantado".

Internet es la gran esperanza del Maestrazgo, una comarca de 2.600 kilómetros cuadrados para 12.000 olvidadas personas. Frente a la densidad nacional de 79 habitantes, aquí es de 0,21. Y es que si el Maestrazgo tiene futuro, éste se encuentra en Internet.

arriba  
Teruel



Clausura de los seminarios, el pasado martes en Barbastro.

Organizado por el CEDER, ha versado sobre Dirección Comercial

## Se clausura el ciclo de seminarios para empresarios en Barbastro

Ángel HUGUET

**BARBASTRO.**-Cincuenta alumnos, entre los que se encontraban directivos, empresarios y trabajadores con responsabilidades en áreas de marketing, participaron en la tarde del pasado martes en la clausura del ciclo de seminarios "Dirección Comercial y Marketing", realizado por el Centro de Desarrollo del Somontano (CEDER) desde el pasado mes de octubre hasta mayo.

El CEDER Somontano organizó este ciclo con el objetivo de contribuir a que los empresarios de la zona, los responsables comerciales y su personal operativo "adquirieran, complementaran y actualizaran una serie de técnicas

y herramientas para incrementar su eficacia y su eficiencia en la gestión comercial", según explica Javier Sierra, director-coordinador del CEDER.

En total, han sido 150 horas de formación divididas en siete seminarios, impartidos, casi en su totalidad, por la Escuela Superación de Gestión Comercial y Marketing de Madrid, y que han contado con la presencia de 50 alumnos. Los seminarios han tratado sobre temas como organización y planificación y seguimiento de la cartera de clientes, cómo vender con éxito nuevos productos o servicios, aplicación y utilidad del marketing directo, la comunicación comercial, técnicas de venta y gestión de stocks.

Este ciclo ha sido financiado por el programa Leader II, dentro de su medida de formación. Desde hace unos años, el Centro de Desarrollo está llevando a cabo un plan formativo con el que se pretende llegar a sectores de mayor relevancia en el Somontano.

Dentro de este plan, caracterizado por la notable participación, caben destacar los 15 cursos dirigidos al sector turístico de la zona, que se han llevado a cabo entre los años 1999 y 2000, dos cursos para directivos y empresarios, este ciclo para comerciantes, cursos para los guías de patrimonio cultural y un programa de acercamiento de las nuevas tecnologías al mundo rural por diversos municipios del Somontano.

Jueves, 6 de julio de 2000

**MOLINOS**

## **Videoconferencia en cinco municipios para coordinar las oficinas de turismo**

REDACCIÓN / Alcañiz

El Centro para el Desarrollo del Maestrazgo (Cedemate) desarrolló el martes una videoconferencia entre cinco municipios para coordinar la puesta en marcha de varias oficinas de turismo este verano.

Las localidades que participaron fueron Molinos, Cantavieja, Alcorisa, Mas de las Matas y Aliaga. Durante la sesión se hizo una valoración de la campaña de Semana Santa y un seguimiento de los materiales de promoción turística editados, como pueden ser la guía del Parque Cultural del Maestrazgo o el folleto de información general. Todos estos elementos se harán llegar a las oficinas que abran durante los meses estivales.

En la videoconferencia, las distintas oficinas de turismo acordaron una serie de puntos comunes, como las fechas y horarios de apertura al público, las visitas guiadas, los teléfonos de contacto de centros expositivos y el modelo de hoja para rellenar con los datos de los turistas que acudan para solicitar información de la comarca.

## TERUEL, ANTE EL RETO DEL FUTURO

OPINION

# El futuro del Maestrazgo es el futuro de Teruel

Cedemate

**E**n los numerosos foros o escritos en los que se trata sobre el futuro de Teruel, se perciben una serie de lugares comunes acerca de las condiciones que deben darse para asegurar un verdadero desarrollo de la provincia: entre otras muchas cosas, se habla de participación local, de aprovechamiento de los recursos endógenos, de mejora del medio ambiente y del patrimonio cultural... todo ello contribuye a crear en cierta medida un "curso" del desarrollo rural que sin embargo, no siempre es fácil de llevar a la práctica.

En esa tarea se encuentra el Maestrazgo desde 1992: a través del Centro para el Desarrollo del Maestrazgo y del conjunto de agentes sociales y económicos de la comarca aglutinados en torno al mismo, se han puesto en marcha numerosas líneas de trabajo que contribuyen a que, en cierto modo, "la maquinaria del desarrollo" haya arrancado. Ahora, en el momento en que se está definiendo un mapa de actuaciones para los nuevos programas Leader+ y Proder, cuando se habla de que "Teruel existe" sin tener muy claro en qué sentido debe existir, puede ser conveniente que analicemos algunos aspectos de la estrategia de desarrollo del Maestrazgo, muchos de los cuales se están poniendo en práctica también en otras zonas de la provincia, y que en su conjunto pueden darnos pistas para orientar el futuro de Teruel.

En primer lugar, se ha consolidado un territorio específico, en torno a 43 municipios, hoy por hoy repartidos entre seis comarcas oficiales; a pesar de ello, la existencia de un tejido social de promotores económicos (a través del programa Leader), de unas asociaciones empresariales y de unos proyectos municipales en común (en mejora ambiental y de patrimonio cultural) han fortalecido los lazos internos entre los habitantes de este territorio, que se ven asociados a un "proyecto" para su tierra, aspecto que, tengámoslo en cuenta, la Unión Europea considera fundamental para el éxito de un programa de desarrollo rural.

Esto se ha logrado mediante la progresiva consolidación de un modelo participativo en la toma de decisiones: en la Junta Directiva del Centro para el Desarrollo del Maestrazgo se encuentran representadas 18 entidades públicas y privadas; las asociaciones de empresarios (agroalimentarios y turísticos), los Grupos de Acción sobre el Patrimonio del Maestrazgo o los Consorcios municipales constituyen figuras creadas ex profeso para diferentes fines y que contribuyen a reforzar el tejido social y los mecanismos de representación y toma democrática de decisiones.

El proyecto, lógicamente, aspira a superar el bloqueo demográfico en que se encuentra el Maestrazgo, como el resto de la provincia, mediante la creación de un entorno adecuado (económico, social, cultural, ambiental) que permita el sostenimiento de los jóvenes y la atracción de población en nuestros pueblos, especialmente centrada en estos colectivos

con mayores dificultades de inserción socio-laboral, entre los que también se encuentran las mujeres.

Condición necesaria para ese mantenimiento de los jóvenes (con especial mención a los universitarios, pero también al resto de la población) es una constante actitud hacia el aprendizaje, el apoyo a las escuelas, a la formación a lo largo de la vida, a la adaptación a las nuevas necesidades del mercado laboral en una economía global y cambiante, sostenido mediante la utilización de nuevas tecnologías de la comunicación, que permiten romper el aislamiento geográfico y que actualmente son ya fuente de empleo y de competitividad en el Maestrazgo (tienda virtual, telecentros, puntos de videoconferencia...).

El compromiso del tejido social de la comarca (viva o no dentro de la misma) encuentra un cauce de expresión a través del Parque Cultural: este proyecto paraguas engloba numerosas iniciativas locales de valorización autogestionada del patrimonio, donde confluyen la ilusión por la recuperación del pasado, con la clarividencia de que esa recuperación supone construir también un recurso para el futuro por la vía del turismo cultural (potenciado ahora con el naciente Plan de Dinamización Turística, participado por los gobiernos aragoneses y central, el empresariado turístico y las entidades locales).

El referendo legal que el propio gobierno de Aragón confirió, a través de la Ley de Parques Culturales, demuestra la validez del modelo para ordenar el territorio y potenciar el desarrollo, y su transferibilidad a gran parte de Aragón.

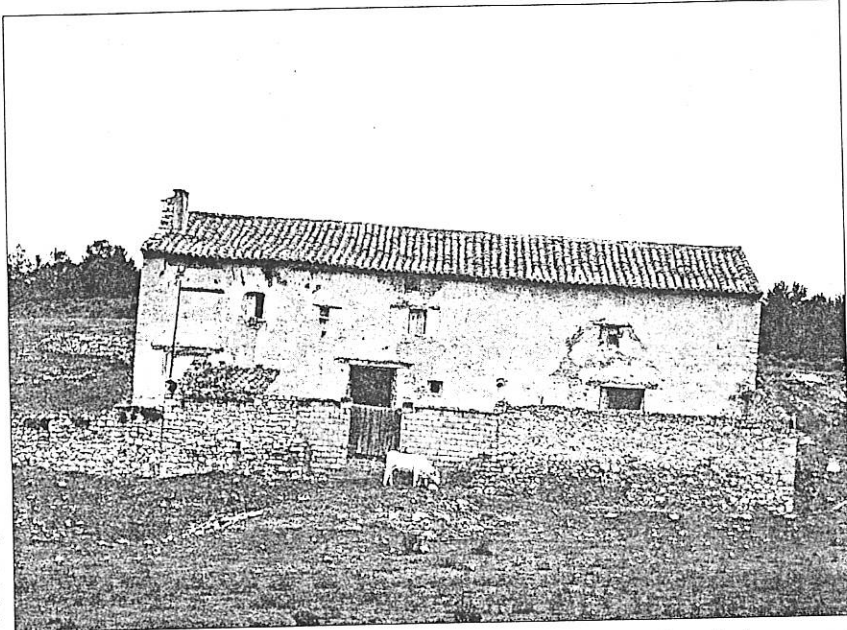
Claramente imbricado con esta apuesta por el patrimonio cultural a través de su reapropiación por los agentes locales se encuentra la mejora del medio ambiente, que ya se está consolidando a través del Parque Fluvial del Guadalupe: éste ha favorecido la participación

de los municipios en la gestión de su recurso, a través de la novedosa figura de los Consorcios fluviales, y constituye el principal reto de futuro del Maestrazgo, por medio de su posible declaración como Lugar de Interés Comunitario: efectivamente, la inclusión en la red Natura-2000 representa la gran oportunidad para la continuación de la estrategia de desarrollo participativo en un territorio de enorme biodiversidad fuertemente relacionada con unas actividades económicas tradicionales acordes con el entorno y que la sociedad demanda cada día más... y ésta es una cuestión que merece una detenida reflexión en numerosas zonas turolenses de gran valor natural.

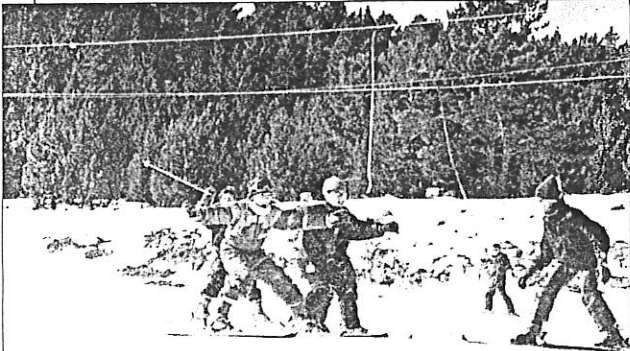
Las diversas facetas que han ido conformando el proyecto de desarrollo del Maestrazgo han sido posibles también gracias a la existencia de cauces de información adecuados, especialmente a través del Carrefour de Aragón (centro de información rural europea) con sede en el CDMT y que ha permitido situar permanentemente al Maestrazgo en la perspectiva de las grandes líneas de trabajo que operan a escala europea, así como dotarle de la necesaria red de cooperación transnacional que ayuda a contextualizar los problemas y soluciones de nuestro medio rural.

El Maestrazgo, igual que el conjunto de Teruel, necesita imaginación e innovación, fórmulas nuevas que den soluciones a problemas nuevos y cambiantes, y esa innovación es, más que una política, casi una actitud que el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo intenta llevar a cabo en todos sus planteamientos, y que humildemente consideramos que debería extenderse a todos los que en Teruel están trabajando para sacar esta tierra adelante.

Equipo gestor del Centro para el Desarrollo del Maestrazgo (Cedemate)



## TERUEL, ANTE EL RETO DEL FUTURO

Comarcas:  
Gúdar-JavalambreAlgo más que estaciones  
de esquí y secaderos de jamones

Las pista de esquí han abierto la comarca al turismo de invierno

El turismo, con sus dos estaciones de esquí, y los secaderos de jamones tan abundantes en los pueblos de Gúdar-Javalambre, son dos de las apuestas fundamentales de la comarca, pero tiene muchas más posibilidades. Los recursos forestales y medioambientales, la ganadería extensiva, y las amplias posibilidades que al desarrollo industrial abre el hecho de que la futura autovía y el ferrocarril atraviese el eje de la comarca constituyen otras alternativas, según Benito Ros, diputado provincial y responsable de Turismo de la mancomunidad "Sierra de Gúdar". La comarca, no obstante, padece un serio problema, se trata de una de las zonas más despobladas de la provincia.

"En estos momentos se está bajando mucho en el desarrollo turístico y en la oferta que tiene, hay que valorarlo como un objetivo estrella. Es una comarca que cuenta con dos estaciones de esquí, que tiene un gran potencial en el tema de la nieve. Pero cuenta también con una cosa muy importante, el turismo de verano, muy a tener en cuenta dentro de lo que

puede ser el desarrollo turístico de la provincia de Teruel. Hay ya muy buenas infraestructuras turísticas y hosteleras", apunta Ros.

No es la única posibilidad de futuro arraigada, "la comarca tiene una gran tradición y unas condiciones extraordinarias para el curado del jamón. Criar los animales no, no es una zona para granjas, sino para compaginar el turismo con el curado y la comercialización de los productos. Hay un montón de secaderos en Cedrillas, Rubielos, Mora, Sarrión, Manzanera... todos los pueblos tienen grandes industrias jamoneras".

## A por la diversificación

Las potencialidades de la zona son más elevadas. En opinión de Ros, "otra cosa muy interesante son la gran naturaleza que tiene, y los recursos forestales y medioambientales que son importantísimos". Pero, en este sentido, "se debía desarrollar, que es una pena, la transformación de recursos de la madera, porque todo se va fuera", un problema parecido al del caolín, arcilla y otros minerales.

El diputado califica de "fundamental" el hecho de que "es una de las comarcas que va a atravesar la futura autovía de arriba a abajo, porque está formada por dos partes, la sierra de Gúdar y la de Javalambre, y por enmedio va a discurrir una importante vía de comunicación, tanto la autovía como el ferrocarril. Eso permitirá un auténtico desarrollo industrial en este corredor donde tenemos pueblos como Sarrión, La Puebla de Valverde o Albentosa, en todos; y para ese desarrollo industrial van a contar con las mejores condiciones que se pueden tener".

Tampoco hay que desdeñar la ganadería extensiva de ovino y vacuno, "gracias a los pastos tan importantes que tenemos en la zona de Sollavientos, Linares y Valdelinares, así como en Manzanera y esa zona de Javalambre". Opina Ros que no sólo hay que vivir del turismo, a pesar de su gran importancia, sino buscar una mayor diversificación, con otras actividades; "todo eso ofrece un abanico de posibilidades con el que creo que tenemos un futuro muy importante, y poco a poco se tiene que ir desarrollando".

## Poca gente

El mayor escollo de la comarca radica en su escasa población. "Es una de las causas de que en este momento no haya paro, hace falta que venga gente a vivir a la zona porque además tienen unas grandes posibilidades de trabajo. Hay un gran desarrollo económico en cuanto a la construcción, y hay que tener en cuenta que las empresas del ramo más importantes de la provincia también se encuentran en la comarca".

Pero traer nuevos pobladores tropieza con el problema del precio de la vivienda, "al ser una zona turística, son caras, y los alquileres muy elevados. Se ofertan muchas casas pero a precios muy altos porque el turismo los paga. Para asentar la población, tendría que haber una política de viviendas oficiales subvencionadas o más baratas, que facilite el asentamiento de la población y tener gente que trabaje".

## Un quinto Leader

La comarca de Gúdar-Javalambre aspira a conseguir el quinto programa Leader de la provincia, tras el Cedemate de Molinos, el Adri en Daroca-Calamocha, Asiader de la Sierra de Albarracín, y Omezyma en Torrevellilla. Ros confirma que "estamos trabajando en él y tenemos grandes esperanzas de que salga adelante; es la comarca que tiene el proyecto más adelantado y pronto se dará a conocer".

El responsable de Turismo de la Diputación Provincial, José Antonio Argudo, corrobora que esta institución también están estudiando el tema, pero "todos los anteriores programas Leaders de Aragón se han vuelto a pedir, y se prevén otros, como el de la zona de Gúdar-Javalambre, que está presionando". Bruselas decidirá cuáles se aprueban y cuáles no.

Es esta próxima edición de los que serán denominados "Leader Plus" se exige para cada programa un mínimo de 10.000 habitantes, lo que podría obligar a Asiader a hacerse cargo de algunos pueblos del Jiloca y los de la margen derecha de la Mancomunidad Ribera del Turia; los de la izquierda irían al Leader de Gúdar-Javalambre.

Argudo añade que habrá otra novedad en las líneas europeas de apoyo, los menos ambiciosos Programas de Desarrollo Rural (Proder), como complemento para las zonas que no consigan un Leader.

## El ejemplo del Pirineo

Luis Antonio Sáez, responsable de Economía del Instituto de Estudios Turolenses, compara las posibilidades de Gúdar-Javalambre con las del Pirineo, que "experimentó una despoblación incluso más radical que otras zonas de Teruel, porque el número de pueblos abandonados es muy elevado. Puede ser un ejemplo de cómo el turismo ha dinamizado posteriormente esa zona".

En la comarca turolense también comienza a verse el peso del turismo, "un sector que tiene influencia sobre la construcción, ayuda a la artesanía local, a la agroindustria... hay que hacerlo bien, tenemos un mercado muy inmediato como es el levantino, pero no hay que despreciar ni el de Zaragoza, ni el de Madrid incluso, no por el tema de la nieve, sino con vistas a otro turismo más cultural y medioambiental".

Pero el especialista advierte de que "hay que tener en cuenta que el turismo tiene unos impactos de deterioro ambiental muy graves, y aunque se creen urbanizaciones hay que tener cuidado de no quemar el capital acumulado en tantos años de conservar el medio ambiente".

## LA ENCUESTA

Jesús G. Duque  
Secretario ejecutivo de  
UGT-Aragón en Teruel

1. La falta casi total de infraestructuras, la inexistencia de comunicaciones, ferrocarril, carreteras, etc., unido a una escasez de inversiones agravada por una emigración galopante que los distintos gobiernos no han sabido o querido evitar.



2. -Terminar con celeridad la autovía, mejorar el estado actual del tren y en general de las vías de comunicación de la provincia. Promover inversiones, legis-

lar con políticas que discriminen positivamente a la provincia de Teruel en su conjunto. Crear planes comarcales de apoyo e incentivar la inmigración y la natalidad como medidas para fijar la población.

3. El turismo aprovechando recursos como la nieve o el turismo rural de calidad que permita al visitante disfrutar de nuestro patrimonio cultural. La transformación de las materias primas con las que contamos en la provincia como rocas orna-

mentales, arcillas, carbón, madera, etc. E indudablemente incentivar de manera decidida y con políticas coherentes sectores como la agricultura, ganadería o minería.

4. Creo que algo se mueve en positivo dentro de la provincia de Teruel y, aunque soy optimista por naturaleza, en este caso creo firmemente en el futuro de Teruel por su gente y sus grandes recursos para ser una provincia más pujante de lo que es en este momento.

TERUEL, ANTE EL RETO DEL FUTURO

Comarcas:  
Albarracín

# Una zona de grandes atractivos que basa su porvenir en los proyectos turísticos

**A**lbarracín es un ejemplo palpable en la provincia de comarca con gran potencial turístico: tiene elevados valores paisajísticos, posibilidades para la caza y la pesca, pinturas rupestres, pueblos pintorescos y, como escaparate, una cabecera comarcal declarada Monumento Nacional en 1961, que en la actualidad está propuesta por la Unesco para ser declarada Monumento de Interés Mundial.

La comarca "tiene exactamente las mismas características que el Somontano, el Prepirineo o la zona de Alcalá de la Selva; sus principales problemas son la despoblación, la baja natalidad y el envejecimiento", opina el presidente de la Comunidad de Albarracín, Carlos Muñoz. El futuro de la comarca estima que debe pasar "por el turismo y las pequeñas industrias". En la actualidad hay en marcha destacados proyectos dentro del ámbito turístico: "están en un periodo de despegue, se van a ejecutar rápidamente, y luego habrá que explotar su desarrollo", dice el presidente de la Comunidad. También apuesta porque este tipo de zonas reciban un trato especial, como se detalla en cuadro aparte.

Al hablar de la comarca, el responsable de Turismo de la Diputación provincial, Antonio Argudo, también hace referencia a los mismos aspectos; "hay proyectos ilusionantes e importantes, por ejemplo el que se está planteando en estos momentos en Bronchales: el campo de golf, las aguas termales, la planta embotelladora... va a ser para la comarca una infraestructura inmensa y una cantidad de puestos de trabajo importante". A juicio de Argudo, "eso es lo que hay que ir buscando, proyectos ilusionantes. Se están planteando también en Griegos unas pistas de esquí de fondo, y hay un estudio previo en Orihuela. Son estos proyectos los que de verdad fijan la población, en el momento en que

hay recursos y hay puestos de trabajo".

Proyecto fallido

Pedro Sarto, presidente de la Confederación Empresarial Turolense, defiende este tipo de grandes infraestructuras turísticas en todas las comarcas con posibilidades. Relata que en su día y dentro del Plan Especial de Teruel "propuse al Gobierno autonómico un estudio bastante ambicioso, pero bastante realista, en Albarracín. Un plan de choque muy importante que incluía rehabilitar el campo de aviación para vuelos charter, y zonas de caza mayor y menor en los 23 pueblos. Porque tenemos caza mayor y cuidado, que hay puestos de tiro por los que se paga un millón o millón y medio de pesetas, y además está la perdiz y el conejo. Pero también la pesca, y la idea era montar un gran hotel con campos de tenis, bibliotecas, discoteca, salones para convenciones y todo eso". Sarto pone el ejemplo del hotel "Los Galgos", en Albacete, "donde verás rusos, chinos, japoneses... ¡la riqueza que han creado con cuatro perdices! Y la Sierra lo tiene todo para los aficionados a la caza, a la pesca y al relax", el proyecto fue rechazado, "los políticos son los que más saben, no vas a enseñarles nada", ironiza Sarto.

Igual que el Maestrazgo debe mirar hacia Castellón, Luis Antonio Sáez, del Instituto de Estudios Turolenses, hace notar que "hay una parte por encima de la ciudad de Albarracín que también está en una situación periférica y tiene vínculos con la zona de la Serranía de Cuenca. Habría que plantear al-



En Bronchales se proyecta un gran complejo turístico que incluirá campo de golf y aguas termales

gún tipo de redes o de cooperación en ellos en términos de turismo, y de prestación de algunos servicios, también con algunas zonas de Guadalajara".

Argudo critica que en la zona hay varias entidades que trabajan para su desarrollo: la Comunidad, la Mancomunidad, la Sociedad de Desarrollo, el programa Leader, la Fundación Santa María... "Es un maremágnum de entidades trabajando en lo mismo, que no funciona, si aunaran todos los esfuerzos y se fuese a proyectos estrella, saldría adelante la Sierra sin ningún tipo de problemas".

Muñoz le contradice, "está coordinado todo, y más vale tener veinte proyectos y acertar en tres que no hacer ninguno". Recuerda, en este sentido, que también preside el Leader, es vicepresidente de la Sociedad de Fomento, etc.

"La historia se repite"

"Echando mano a la historia, cuando esto se quedó despoblado por las guerras y las conquistas, las epidemias y esas cosas, se hacían unos fueros, unos privilegios especiales para el que se asentaba en esta tierra". El presidente de la Comunidad de Albarracín se pregunta, "¿Por qué no se reinventan los fueros en estas tierras en la actualidad? Dando incentivos fiscales, dando una ayuda a quien quiere implantar una industria... lo mismo que hacían antes, que repartían tierras y privilegios".

Muñoz asegura que "La historia se repite, pero nos empeñamos en olvidarla, y no tiene que ser así. Hay que coger lo bueno de la historia, adaptarlo al día de hoy, y a funcionar".

LA ENCUESTA

Angel Gracia  
Secretario general del  
PSOE en Teruel



1. Teruel es un ejemplo revelador de la coyuntura que padece buena parte de la España interior. Territorios como Teruel han sido discriminados, en diversas ocasiones, en materia de grandes inversiones públicas. Unas inversiones necesarias para vertebrar auténticamente una comunidad y darle el impulso y nivel de progreso que sus habitantes tienen derecho y, sin duda, merecen. No hay que olvidar que si ahora, en el año 2000, todavía no tenemos un kilómetro de autovía en servicio, hace un siglo fuimos la última provincia española en disponer de

ferrocarril. A esta desatención permanente se ha unido, en no pocas ocasiones, el tradicional caciquismo de aquellas fuerzas conservadoras que nada querían que cambiara en la sociedad turolense y no se vieran por tanto afectados sus privilegios.

2. Teruel es un proyecto común, que nos implica a todos. Administraciones Públicas y ciudadanos. De ahí que los socialistas turolenses creamos que ha llegado el momento de actuar sin demoras y coordinadamente. Menos política virtual, menos promesas y más obras tangibles y reales. Porque hay temas como la grave

despoblación que inciden y lastran el futuro de Teruel. Nuestros pueblos han padecido, y en muchos casos padecen todavía, carencias y desigualdades en su nivel de calidad de vida que condicionan su supervivencia e impiden atraer y fijar nuevos pobladores. Es cierto que, en más de dos décadas de vida, nuestra democracia ha producido avances notables en el bienestar de los turolenses. Citaré, por ejemplo, el singular papel que ha jugado la Diputación Provincial de Teruel dentro de sus modestas posibilidades económicas y competenciales. Así, cuando los socialistas llegamos en 1983 a la DPT descubrimos con triste sorpresa que todavía un buen número de poblaciones turolenses carecían de algo tan básico como agua corriente domiciliada. De ahí que, desde la Administración local y provincial, desde ese Ayuntamiento de Ayuntamiento que es la DPT, se haya priori-

zado siempre las inversiones en infraestructura. Porque sólo así conseguiremos un mínimo de equipamiento y servicios para nuestro medio rural. Quiero también recordar que el actual Equipo de Gobierno de la DPT, del que formamos parte, ha destinado una importante partida presupuestaria para contribuir a frenar la despoblación y favorecer el empleo femenino y juvenil. Porque el reto de Teruel es ése: conseguir la creación de empleo estable que permita fijar población femenina y joven en los municipios turolenses.

3. Hay que priorizar las inversiones en infraestructuras, equipamientos y servicios que hagan de Teruel una provincia atractiva y competitiva. Debemos potenciar la explotación racional de nuestro enorme patrimonio natural, un turismo de calidad y sostenible en nuestro medio rural debe

ser uno de los ejes más viables de nuestra economía. Y, junto al sector turístico, la agroindustria con aquellos productos estrella como el jamón de Teruel.

4. El victimismo no ayuda. El pesimismo tampoco. Hay que ser emprendedores y confiar en nosotros mismos y en la razón y justicia de nuestras demandas. Lo que Teruel sí necesita son medidas de choque y que éstas surjan de una estrategia política que sume los esfuerzos de las distintas Administraciones Públicas y agentes socioeconómicos. Teruel debe ser nuestro gran reto común y para enfrentarnos a él con éxito debemos llevar a cabo, sobre todo, políticas sociales, demográficas y territoriales que luchen con eficacia contra la despoblación, esa gran lacra que sufre Teruel de manera muy especial. Teruel tiene futuro, pero tenemos que conquistarlo entre todos.



TERUEL, ANTE EL RETO DEL FUTURO

Las claves:  
Demografía

# Los pros y los contras de repoblar la provincia con inmigrantes

**M**ucho se ha hablado de importar extranjeros para paliar la falta de habitantes en la provincia de Teruel. De hecho la inmigración será, junto a la ayuda a la familia y la política territorial, uno de los grandes bloques del Plan Integral de Política Demográfica que la DGA espera tener listo para el 30 de septiembre. Pero el consejero de la Presidencia, José Angel Biel, advierte de que "en el tema de inmigración, lógicamente tenemos menos competencias que el Estado, y claro, no podemos regular esas cuestiones, pero sí podemos prever algunos programas de apoyo a la inmigración".

Pedro Sarto, cabeza visible de los empresarios turolenses, incide en que "la falta de mano de obra es fundamental, pero para mí es más importante la falta de mano de obra cualificada, aunque parece que en Aragón está resurgiendo la Formación Profesional, y eso es lo que tira de una nación para crear puestos de trabajo, porque España está, o con personal no cualificado, o con titulados universitarios. Y los titulados, que me perdonen, son para hacer estudios, para controlar y vigilar".

Estima que "los que tiran del carro son los cualificados, aquí no hay. Hay que dar facilidades a las empresas para que puedan importar personal cualificado, y esos son los que aumentarán la demografía de Teruel, no el que te den 100.000 pesetas por hijo". Este perfil dice que se da especialmente en los países del Este, "están preparados para todo, han estado sometidos durante 70 años a un régimen dictatorial, esta pobre gente no ha hecho más que trabajar y estudiar, y tienen grandes escuelas, una Formación Profesional que para sí quisiéramos los españoles".

El jefe provincial de Agricultura, Antonio Arrufat, ve imprescindible la inmigración para el medio rural dada la crítica situación demográfica. Pero apuesta por familias hispanohablantes, y siempre con la

condición de que asimismo procedan del campo, nunca de la ciudad.

**Complejidad**

Para el jefe de la sección de Economía del Instituto de Estudios Turolenses, José Antonio Sáez, la captación de inmigrantes no sirve con un sentido demográfico, "gente más entendida señala que su impacto, incluso en términos cuantitativos, es reducido. Tenemos que darnos cuenta de que muchos de esos inmigrantes proceden del mundo urbano, y enraizarlos en pequeños pueblos aislados es bastante difícil. Luego hay que considerar que tiene que haber una labor de integración de esas personas que es costosa, la demografía no es un problema cuantitativo, sino que es más complicado. La inmigración es una solución que hay que tomar paso a paso, de manera detenida, y entendiendo que hay que pensar en ellos como personas que tienen sus propias motivaciones, su libertad de residencia; no los podemos atar para que vivan en esos pueblecitos aislados de la sierra, seguramente tendrán la iniciativa de moverse hacia zonas urbanas donde los salarios son más altos".

Importar inmigrantes no es nuevo, en Utrillas se hizo con un contingente de 500 pakistaníes en los años 70, pero Sáez recuerda que "en la última década tal vez sea el pueblo que en términos absolutos ha perdido más población, y no sólo por los pakistaníes, también por los andaluces que no tenían unos vínculos (haberse casado con una mujer del lugar, o tener hijos que han echado raíces), y una vez obtenida la indemnización capitalizan en un pequeño negocio ese dinero".



La provincia tendrá que apostar por la inmigración para paliar su déficit de habitantes

## El fenómeno de los "neorrurales"

Se han dado casos de despoblación parecidos al de Teruel en los países escandinavos, en el norte de Escocia... "la verdad es que en esos lugares ha habido una sensibilidad hacia los territorios; igual que en el Estado del bienestar nos llevan unas décadas de ventaja, también en la política territorial tienen cierta antelación", indica Sáez. Es algo que también ha ocurrido en zonas puntuales de Francia o Irlanda.

Hay que apostar por fórmulas imaginativas, en los citados sitios "se están dando políticas de atracción de gente de la ciudad, algo bastante interesante, y dada la gravedad del problema, habría que plantear estrategias un poco audaces, con lo que se denomina los nuevos rurales o "neorrurales". Aprovechar también las ventajas de las nuevas tecnologías, que permiten trabajar a distancia, como las iniciativas que se dan en el Maestrazgo, Mosqueruela o Alcorisa, planteadas por el CEDEMATE. Hay cierta gente que empieza a valorar la calidad de vida, aunque se cargue de muchas cosas, pero frente al urbanita tradicional, a la persona que vive estresada en la ciudad, hay gente que se plantearía el aterrizaje en distintas localidades".

El escollo es la carencia de servicios pues, como las empresas, "las personas necesitan ciertos bienes públicos, infraestructuras colectivas, ese Estado del bienestar que todavía no ha llegado en la medida suficiente". Un vacío que podría cubrirse con la Ley de Comarcalización y la de Ordenación del Territorio, así como con los programas Leader.

**LA ENCUESTA**

**Miguel Ferrer**  
Presidente provincial del Partido Aragonés



**1.** La falta de servicios provocó que muchos de los habitantes del campo salieran de sus pueblos en busca de lugares que les ofrecieran un futuro mejor. Además, esta cuestión se agravó, ya que la falta de empleo por cuenta ajena hizo que ni Teruel ni el resto de cabeceras de comarca atraer a esta población emigrante que finalmente acabó instalándose en otras provincias. Creo que esta

es la raíz del problema más grave de Teruel, un problema que debe solucionarse desde las instituciones y organizaciones que tienen el poder necesario para poner en marcha medidas que fijen y aumenten nuestra población.

**2.** La des-población es uno de los problemas más graves a los que nos enfrentamos y atajar las causas que la provocaron es el mejor medio

para luchar contra ella. Es necesario que acerquemos los servicios a los ciudadanos, que en sus pueblos, o lo más cerca posible, cuenten con todo lo necesario para que no se vean abocados a abandonarlos. Y ante esto, el plan de comarcalización es fundamental, porque hará posible que todos los pueblos gocen de las infraestructuras y servicios que mejorarán la calidad de vida de los turolenses, y esto permitirá que la población se sostenga y aumente. Además del plan de comarcalización, no podemos olvidarnos de impulsar medidas que aumenten el empleo, sobre todo el femenino y el juvenil. Esta es la línea sobre la que hay que trabajar, porque debemos tener claro que si no mejoramos la calidad de vida de nuestros habi-

tantes, éstos la buscarán en otros lugares y no podemos permitirnos que nuestros pueblos mueran por falta de habitantes.

**3.** La industria agroalimentaria y el turismo son los sectores que pueden impulsar el desarrollo de Teruel. Son dos sectores pujantes, por lo que tenemos la obligación de apostar por ellos y promocionarlos. El apoyo decidido a nuestras Denominaciones de Origen que garantizan la rentabilidad y venta de nuestros excelentes productos y un mayor esfuerzo en modernizar y seguir el camino de la calidad en el sector turístico son los ejes fundamentales. Además, tampoco debemos olvidar el sector industrial, tenemos que aprovechar los fondos del Plan de la Mi-

nería y poner todo nuestro empeño para que lugares como Alcañiz y Teruel se conviertan en verdaderos centros industriales.

**4.** Quiero sentirme optimista, pero creo que las Administraciones tienen que caminar de la mano para atajar este asunto y ser más reivindicativas. Por ejemplo, hay que luchar juntas para conseguir que aumenten los fondos europeos que recibe nuestra provincia y es necesario que el Fondo Especial para Teruel, que se creó para paliar la falta de inclusión en el Objetivo 1, se duplique en esta legislatura. En Teruel tenemos casi todo por hacer y es necesario disponer de financiación suficiente para llevar a cabo la gran tarea que tenemos entre manos.

TERUEL ANTE EL RETO DEL FUTURO

Comarcas: Maestrazgo

Medio ambiente, historia y cultura, claves para afrontar un posible despegue

Hablar del Maestrazgo es hacerlo de la comarca con menor densidad de población de la provincia...

habido un coste muy grande

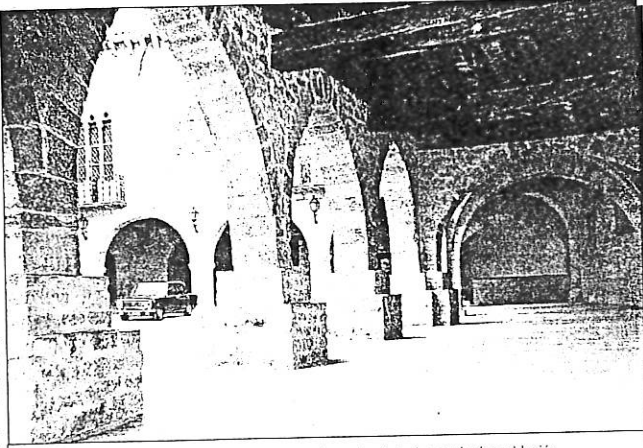
El Cedemate

Hablar del Maestrazgo es hacerlo también Cedemate o Centro de Desarrollo del Maestrazgo...

Nuestra estrategia gira alrededor de la valorización del patrimonio...

Los resultados llegan poco a poco, y la mayor afluencia de visitantes se va notando...

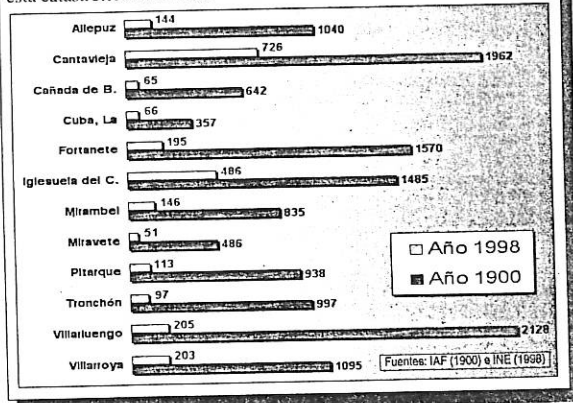
Las iniciativas dentro del parque cultural se suceden, y ahora mismo hay proyectos en marcha...



Los municipios del Maestrazgo son los más afectados por la despoblación

Camino de la desertización

La del Maestrazgo es el más claro ejemplo de una zona duramente castigada por la despoblación...



LA ENCUESTA

Carlos Hernanz Vicerrector del Campus de Teruel



1.- En las pasadas décadas se han conjugado factores como: - La necesidad de mano obra en los grandes núcleos...

en el medio rural en aspectos importantes como la atención médica o la enseñanza.

des ciudades que dejó a nuestra provincia en una delicada situación...

2 - Invertir en infraestructuras: carreteras, tren, telecomunicaciones, universidad...

estar necesariamente todos en Zaragoza si se utilizan adecuadamente las nuevas tecnologías...

3 - Un cambio de mentalidad que propicie la autoestima del medio rural.

tación geográfica en el centro de una zona de gran crecimiento económico...

4 - La dinámica que, en un tiempo récord, ha generado el movimiento de Teruel existe...

a N 08 16 11 12 36 10 17 30 15 18 13 12 19 17 19 14 2 14 10 15 14 2 10 16 18 0 5 9 1 3 2 3

casos in-gre-des-el-justa-su-re-sino-olotida: si- pti- de-en-ua- que-se-ara- o u

ALIAGA

# El consorcio fluvial del Guadalope se opone a la instalación de la piscifactoría de "Cinca Verde"

Ha presentado también alegaciones a su proyecto de construcción ante la DGA

REDACCION/ Teruel

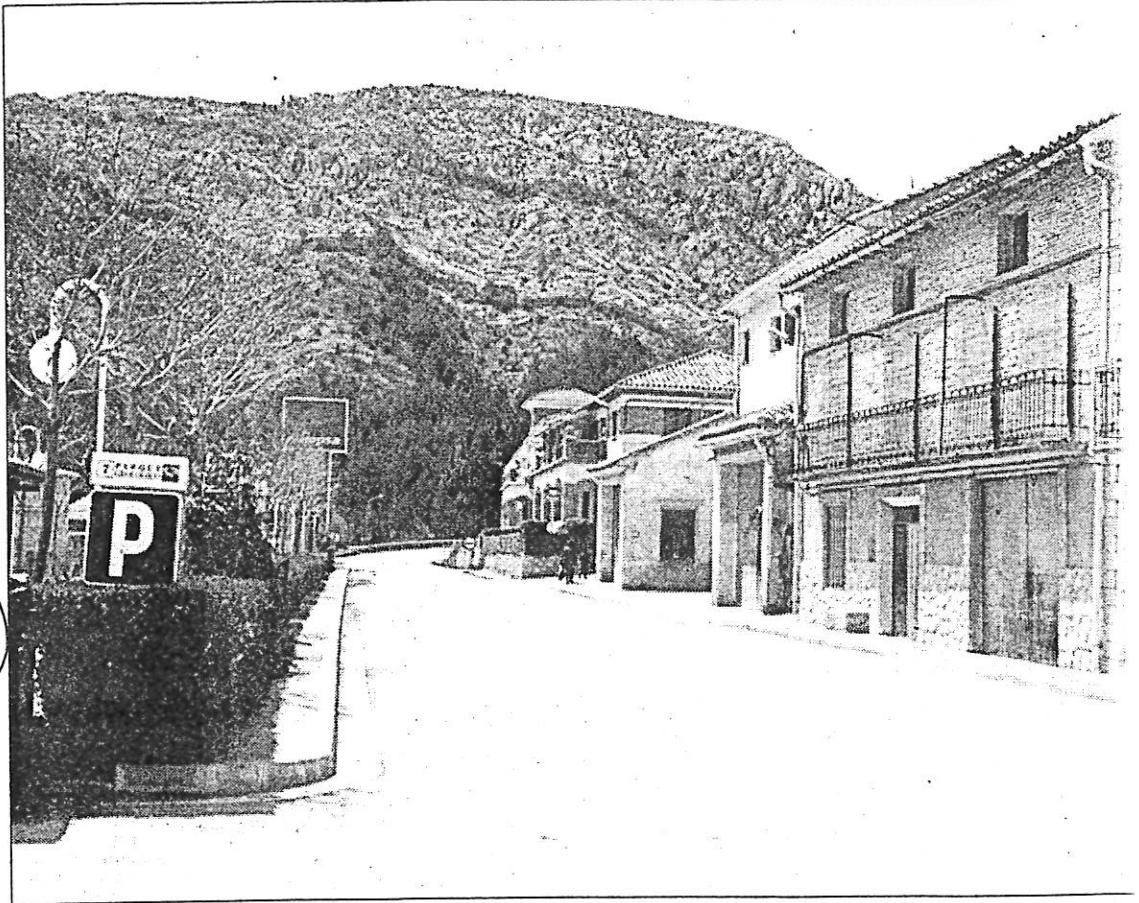
El consorcio fluvial del Guadalope Medio se ha sumado a las asociaciones ecologistas que se oponen a la construcción de la piscifactoría que la empresa "Cinca Verde" quiere ubicar en el término municipal de Aliaga. El Consorcio Fluvial del Guadalope Medio ha presentado ante la DGA sus alegaciones tanto para el proyecto de construcción de la piscifactoría como a la planta de cogeneración que alimentaría a la piscifactoría.

Los municipios de Castellote, Bordon, Semo, Aguaviva, Mas de las Matas, La Ginebrosa y el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo de Teruel (CEDEMATE), que componen el consorcio fluvial del Guadalope Medio, han presentado media docena de alegaciones al proyecto de construcción de la piscifactoría y planta de cogeneración en la partida "Masía del Estrecho Bajo" en el término municipal de Aliaga.

La primera alegación presentada por el consorcio fluvial del Guadalope Medio recoge que las necesidades de caudal de la piscifactoría son de 930,4 litros por segundo, lo que provocará que durante al menos siete meses los caudales del río serán inferiores en más de un 230 por ciento.

La segunda alegación del consorcio fluvial expone que existe un riesgo evidente de inundación de las instalaciones de la piscifactoría, con un riesgo para los trabajadores y un peligro real de contaminación por vertidos y por la liberación de especies piscícolas no autótonomas del río Guadalope.

En otra alegación se advierte del peligro de contaminación que provendrá de la



El Ayuntamiento de Aliaga está a favor de la instalación de la piscifactoría en su municipio

## Inicio de los trabajos

El Consorcio Fluvial del Guadalope Medio denuncia además que la empresa "Cinca Verde S.L." ha iniciado sus trabajos de instalación de la piscifactoría sin contar con ningún tipo de autorización, ya que se ha observado sobre el terreno la corta de un centenar de pinos y chopos. Pide el consorcio que no se conceda la licencia de actividad y se sancione a la empresa por realizar los trabajos sin autorización alguna. La piscifactoría de Aliagá contempla unas inversiones de 3.000 millones de pesetas y la creación de más de treinta puestos de trabajo directos. La planta de cogeneración tendrá una potencia de 23 megavatios.

temperatura de vertido al río del agua.

En la cuarta alegación se explica que el paraje elegido es de una elevada calidad natural y alto valor paisajístico,

aspectos protegidos por la Ley Urbanística de Aragón.

Asimismo, el consorcio fluvial del Guadalope Medio denuncia que no se han cumplido todos los requisitos le-

gales en la tramitación de proyecto, faltando el análisis de impacto territorial, como ordena la Ley de Ordenación del Territorio.

La última alegación se refiere al proyecto de la planta de cogeneración que se plantea en base al gas natural cuando actualmente no existe en la zona conducción alguna que pueda abastecer a la planta. La conducción del gas dependerá del otorgamiento de subvenciones por parte del Plan de Reactivación de las Cuencas Mineras. El convenio de este proyecto se encuentra actualmente pendiente de su firma por parte del Ministerio de Industria y Energía.

BLANCAS

# Una experiencia piloto dotará al municipio de las necesidades básicas de ocio y comercio

Tres mujeres montan un Multiservicio Rural para atender las carencias que tenía el pueblo

F.J.M. / Blancas

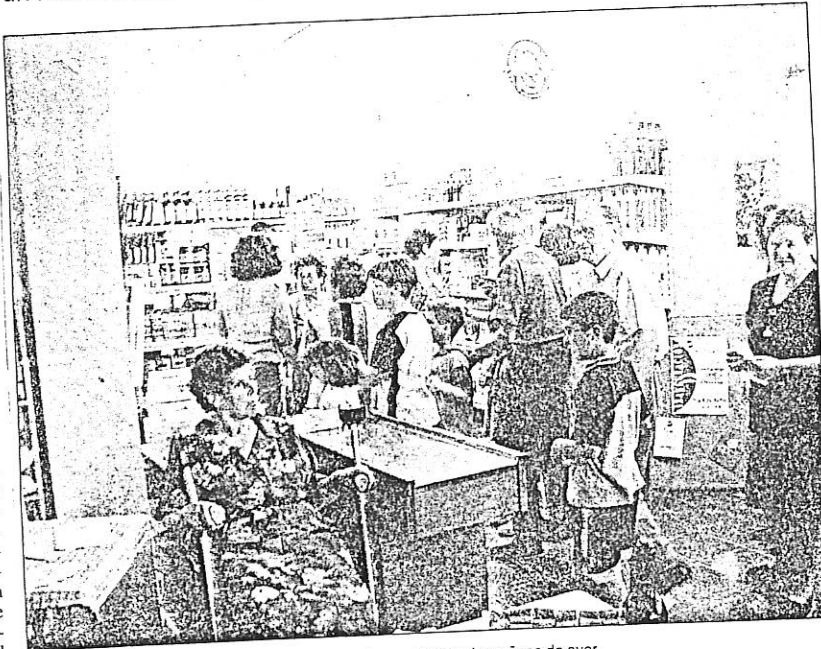
Tres mujeres de Blancas han montado una experiencia piloto en la localidad para atender las necesidades básicas de ocio y comercio, de las que carecía el municipio debido a su escasa población. Se trata de un establecimiento denominado Multiservicio Rural que aglutina diez servicios distintos, desde el comercio de productos básicos hasta la compra por encargo y servicios bancarios y de comunicaciones mediante nuevas tecnologías.

Esta es la primera experiencia de este tipo que se pone en funcionamiento en la provincia de Teruel, y la intención es aplicarla a otros municipios de escasa población en función de sus resultados. La iniciativa ha contado con la colaboración de la Cámara de Comercio e Industria de Teruel a través de varios programas de ayudas del Gobierno de Aragón, ADRI y el Fondo Social Europeo, así como de entidades privadas.

La novedad de este proyecto, cuyas instalaciones fueron inauguradas ayer, es que acerca las nuevas tecnologías de la información al área rural. Es una iniciativa privada de la cooperativa El Trujal, formada por tres mujeres, vecinas del municipio y en paro, que han invertido, de momento, alrededor de diez millones de pesetas.

El multiservicio está instalado en un local comercial de 170 metros cuadrados con zonas para supermercado, cafetería, panadería, ocio y servicios bancarios, este último con despacho independiente.

La población carecía actualmente de todos estos servicios, ya que contaba sólo con una carnicería y el resto de los pro-



Dependencias del Multiservicio Rural de Blancas, inaugurado en la mañana de ayer

## PRODUCTOS Y SERVICIOS QUE SE PRESTAN EN EL MULTISERVICIO RURAL DE BLANCAS

- ▶ 1.- Comercio de productos básicos con 200/300 referencias.
- ▶ 2.- Compra "on line" o "por encargo" de todas las referencias de la cadena Spar que no estén expuestas en las estanterías.
- ▶ 3.- Despacho de pan y pastas frescas, de elaboración propia.
- ▶ 4.- Cámara de congelados y nevera de productos lácteos.
- ▶ 5.- Servicios bancarios y de gestiones profesionales.
- ▶ 6.- Servicios de comunicaciones: teléfono

ductos alimenticios y de primera necesidad tenían que adquirirse bien mediante la venta ambulante, o acudiendo a otros municipios con supermercado. Blancas tiene una población de 700 personas, que se eleva a más de 700 durante los meses de verano. Con los municipios del entorno la población asciende a unas 600 personas, que podría ser el mercado potencial de este multiservicio rural.

La Cámara de Comercio de Teruel apadrina este proyecto y le hará un seguimiento de cara a ver si posteriormente se pueden hacer franquicias en municipios pequeños de similares características.

Los vecinos de Blancas que acudieron ayer a la inauguración del Multiservicio Rural de la localidad, aseguraron que un establecimiento de estas características hacía falta en el pueblo porque carecían de tiendas y tenían que ir a otros municipios a realizar sus compras. Las personas mayores tenían problemas para hacerlo y debían recurrir a la venta ambulante. Además, sólo había pan cada dos días.

## Satisfacción vecinal por la apertura del establecimiento

Los vecinos de Blancas que acudieron ayer a la inauguración del Multiservicio Rural de la localidad, aseguraron que un establecimiento de estas características hacía falta en el pueblo porque carecían de tiendas y tenían que ir a otros municipios a realizar sus compras. Las personas mayores tenían problemas para hacerlo y debían recurrir a la venta ambulante. Además, sólo había pan cada dos días.

Clara Santiró, de 68 años, reside habitualmente en Valencia, pero pasa los tres meses del verano en Blancas. Ella y su marido tenían que aprovechar los fines de semana, cuando llegaba de visita algún hijo con vehículo propio, para hacer las compras en Monreal del Campo o Calamocha. "Ahora no vamos a tener ese problema y tendremos pan fresco todos los días, y además la gente joven tendrá un sitio donde acudir a pasar un rato", comentó.

En términos similares se expresaron otras vecinas del pueblo, como María Esteban, de 72 años, que a su edad tenía un auténtico problema para realizar la compra. No menos interés por este servicio mostraron otras mujeres de la localidad, como María Pérez, de 40 años, quien opinó que los niños podrán acceder a servicios como Internet.

El establecimiento dispone de una página web ([www.msr-blancas.com](http://www.msr-blancas.com)) y ha ofrecido una cuenta de correo electrónico propia a cada vecino.

Las promotoras de este multiservicio rural, Esther Sánchez, Aurora Cercós y Encarna Juárez, explicaron que decidieron poner en marcha esta iniciativa por la falta de servicios que había en el pueblo.

**TORRECILLA DE ALCAÑIZ**

**El curso sobre  
música tradicional  
ha ofrecido  
canciones de la zona**

REDACCIÓN / Alcañiz

El curso sobre música tradicional que se ha impartido en Torrecilla de Alcañiz finaliza hoy con un concierto a las diez de la noche en la iglesia del municipio.

Comenzó el pasado lunes y las clases han corrido a cargo de los profesores Alejandro y Beatriz Sánchez. Ha estado organizado por la Asociación Cultural "el cachirulo Dr. Balaguer", con la colaboración de la Organización del Mezquín y del Matarraña (Omezyma).

Los alumnos han tenido la oportunidad de aprender a tocar varios instrumentos, desde la flauta dulce a la dulzaina. Además, han podido conocer músicas tradicionales del mundo, aunque se ha hecho especial hincapié en los temas propios del Bajo Aragón y más concretamente en aquellos que se recogen en el Cancionero de Música Tradicional de la Provincia de Teruel. El objetivo inicial fue profundizar en la interpretación de las canciones típicas de la comarca.

Además, se están grabando los cantos de los Despertadores de Torrecilla de Alcañiz en formato digital. Se trata de canciones antiguas del grupo coral compuesto por unos veinte hombres que los días festivos despiertan con sus canciones a la población.

Tema de Portada

# El alabastro quiere crear cantera industrial en Aragón

La comunidad, que cuenta con las mayores reservas mundiales del mineral, deja que el 85% del valor añadido que genera la actividad se marche fuera

MARÍA ÁNGEL LABORDA  
Zaragoza

**A**ragón tiene el privilegio de tener los mayores y, en estos momentos, los únicos yacimientos explotables conocidos de alabastro. En Aragón se extrae el 95% de la producción mundial de la materia prima (unas 70.000 toneladas brutas anuales). Y aquí termina la actividad. Pese a que desde hace años se oyen voces desde distintos ámbitos sobre la necesidad de revitalizar el sector, lo cierto es que la comunidad sigue viendo cómo el alabastro viaja en grandes bloques hacia otras regiones para ser transformado.

La consecuencia directa es que el valor socioeconómico añadido que genera el aprovechamiento del mineral se marcha en el mismo camión hacia las fábricas de Navarra, Cataluña e Italia. Así, de los 6.500 millones de pesetas que factura todo el sector, sólo el 15% (unos 1.000 millones) se queda en Aragón. Además, apenas el 10% de los 1.200 empleos que genera la actividad en la transformación y manufactura del mineral se crea en las canteras extractoras.

Existen dos yacimientos claramente diferenciados. El más importante corresponde al área Fuentes-Azaila-Albalate del Arzobispo, en el seno de la cuenca terciaria del Ebro. La otra gran reserva se localiza en Calatayud y Fuentes de Jiloca. No ha sido la única región en la que se ha explotado este mineral, pero, o bien se ha agotado, o su extracción es tan difícil que se ha abandonado o se realiza bajo unos costes muy elevados.

**Cultura emprendedora**

Ocho empresas sacan toda la piedra de las explotaciones y realizan la primera fase de la transformación en sus propias serrerías. Desde allí, parten hacia las fábricas, que elaborarán placas para la construcción, figuras de decoración o elementos para la iluminación. Otras empresas son titulares de derechos de investigación o bien arriendan sus concesiones para que el alabastro sea explotado por otras empresas. La estructura del sector se cierra con un pequeño grupo de talleres artesanales.

Varios factores explican esta huida del valor añadido hacia otras regiones. En opinión del técnico de la Dirección General de Energía y Minas del Departamento de Industria de la Diputación General de Aragón (DGA), Jorge Bernabé, "falta cultura emprendedora en Aragón" y argumenta su afirmación en la escasa acogida que tiene la línea

**LAS INICIATIVAS**

**Impulsar el sector desde municipios e instituciones**

Municipios, instituciones y asociaciones han emprendido iniciativas con el fin de revitalizar la industria.

► **Adalar.** 25 municipios se unieron en 1999 en apoyo al alabastro. Uno de sus objetivos es colaborar con la DGA y trazar estrategias comunes para controlar los derechos mineros y la restauración medioambiental e intercambiar información. Quieren crear una oficina técnica.

► **DGA.** El Instituto Aragonés de Fomento va a elaborar un estudio de mercado para conocer las posibilidades de comercialización y buscar alternativas que permitan dejar el valor añadido en Aragón.

► **Adibama.** El proyecto estrella de la Asociación de Desarrollo para el Bajo Martín, uno de los organismos que más ha apoyado al alabastro, es la creación de un Centro Integral en Albalate del Arzobispo. Pretende ser un centro de formación industrial, diseño y marketing, centro de servicios para empresas y punto de promoción. El Centro para el Desarrollo del Mar de Aragón (Cedemar) también ha contribuido a apoyar el mineral.

► **Cortes de Aragón.** El pleno de las Cortes aprobó el 27 de abril una Proposición no de Ley en la que instan a la DGA a constituir en un plazo de tres meses una Mesa del Alabastro integrada por el Gobierno, Adalar, profesionales y empresas.

► **Inem.** El instituto ha financiado desde 1991 proyectos formativos, escuelas taller y casas de oficio del alabastro.

de ayudas del departamento destinada a la creación de industrias transformadoras, que este año asciende a 75 millones de pesetas. "Sería bueno que las empresas solicitasen más subvenciones", añade. "Además, el alabastro no es un caso aislado, ocurre en otros sectores".

Esta opinión es compartida por José Vicente Querol, gerente

## La producción del alabastro

**El sector en Aragón en 1999**

Municipio	Explotador	Producción bruta en toneladas (Tm.)	Producción neta en toneladas (Tm.)
Aragonesa del Alabastro	El mismo	5.540	3.700
Canteras Soro	El mismo	75.000	12.000
Carlos Lucea Pascual	Alabastros Bajo Aragón	10.000	2.000
Joaquín Lierla Porroche	El mismo	28.800	6.875
Conrelag	Garatur	13.000	2.000
Canreal	Canreal, Incanal, Garatur y Canteras Soro	157.000	57.050
<b>TOTAL</b>		<b>292.340</b>	<b>71.625</b>

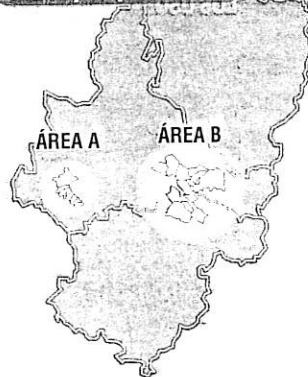
**En Teruel**



**En Zaragoza**



**Municipios productores**



**Área A**

Está formada por los siguientes municipios:

- Calatayud
- Paracuellos de Jiloca
- Maluenda
- Vellilla de Jiloca
- Morata de Jiloca
- Fuentes de Jiloca
- Montón
- Villaleliche

**Área B**

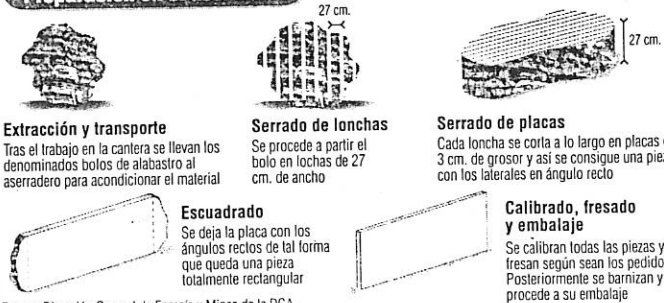
Está formada por los siguientes municipios:

- Fuentes de Ebro
- Mediana
- Quinto de Ebro
- Alforque
- La Zaida
- Azaila
- Hijar
- Albalate del Arzobispo
- Urrea de Gaen
- La Puebla de Hijar
- Cinco Olivas
- Alborge
- Sástago
- Vellilla de Ebro
- Gelsa

**Fases para la obtención de alabastro preparado**



**Preparación en el aserradero**



Fuente: Dirección General de Energía y Minas de la DGA

de la Asociación de Desarrollo para el Bajo Martín (Adibama), quien apela a "hacer una autocrítica" sobre la "escasez de espíritu empresarial que tenemos. Las empresas no han dado el paso hacia la transformación por comodidad. Les sale más rentable ser empresas mineras que industriales".

En opinión de Martín Sesma, encargado de Canteras Soro, una de las empresas extractoras con mayor antigüedad, "otras comunidades como Navarra han apoyado con subvenciones la creación de fábricas transformadoras" y cree que aquí también podrían instalarse "con ayudas".

Sin embargo, hay otras causas que van más allá de este escaso interés empresarial. Tanto el responsable de Adibama como el presidente de la Asociación para el Desarrollo del Alabastro en Aragón (Adalar), Enrique Castillón, aseguran que algunas empresas transformadoras tienen acuerdos de suministro con compañías extractoras para evitar la competencia, circunstancia que "imposibilita el acceso al mercado del alabastro al no tener garantizada la materia prima", explica Castillón.

**Oligopolio**

Además, añade que existe "un pequeño oligopolio" en el sector debido a la acumulación de derechos mineros -actualmente existen 14 concesiones de explotación- en un número reducido de firmas. En este sentido, Adalar, que aglutina a 25 ayuntamientos donde se explota el alabastro, reclama a la DGA -institución que tiene las competencias en minería- una mayor liberalización de este recurso público, "en ocasiones poco aprovechado por las empresas" y un mercado más amplio para un mineral ornamental muy cotizado por los mercados internacionales de mayor poder adquisitivo.

Otro de los problemas que plantean los ayuntamientos es que hay titulares de derechos de explotación que no ejercen la actividad y los mantienen "para que nadie les haga sombra". Ante esta situación, Castillón, que es también alcalde de La Zaida, solicita al Gobierno autonómico un ordenamiento del sector, "más mimó y atención" a las empresas aragonesas y la creación de una reserva de derechos para permitir el acceso al sector de iniciativas empresariales. Para Castillón, uno de los requisitos para conceder un derecho de explotación debería ser el compromiso por la transformación industrial y la comercialización del producto, además del diseño y de la calidad. ■

Tema de Portada

# La DGA pretende intensificar su labor de 'policía minera'

El objetivo es racionalizar las concesiones para que accedan más empresas al mercado

M. Á. LABORDA  
Zaragoza

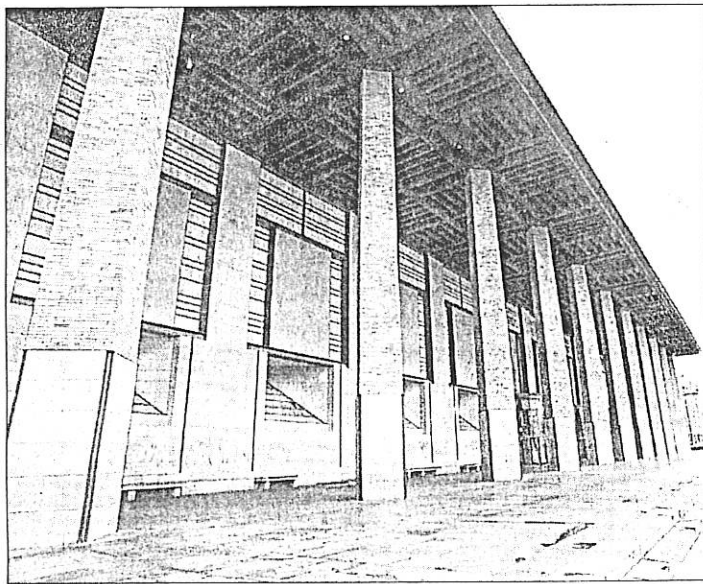
El Departamento de Industria y Desarrollo de la Diputación General de Aragón (DGA) está intensificando su labor administrativa de policía minera, para evitar que existan irregularidades en las empresas en lo que respecta al cumplimiento de las obligaciones que adquieren en el momento en que se les concede un permiso minero de explotación, investigación o exploración del alabastro. Todas las acciones van encaminadas a "racionalizar al máximo las concesiones", explica Jorge Bernabé, técnico de la Dirección General de Energía y Minas de la DGA.

La Asociación para el Desarrollo del Alabastro en Aragón (Adalar) ha denunciado en numerosas ocasiones los incumplimientos en los que recaen algunas empresas cuando acumulan derechos sin ejercer la actividad, no ejecutan el plan de restauración medioambiental de los terrenos o extraen piedras con un derecho de investigación o exploración, concesiones que no permiten la extracción y la comercialización de materia prima.

Bernabé reconoce que, pese a que la DGA tiene las competencias mineras desde 1984, la labor de inspección "es compleja" desde el punto de vista legal y técnico, puesto que la Ley de Minas de 1973 y su posterior Reglamento General para el Régimen de la Minería de 1978 "es protectora con la empresa minera y deja poco margen de maniobra". También admite que "falta personal en la Administración para realizar todos los controles oportunos".

Las empresas que tienen un derecho de explotación tienen la obligación de ejercer la actividad. Si paralizan la extracción de mineral, tienen que justificarlo. Bernabé apunta que las últimas concesiones que se otorgaron en 1998 contemplan condiciones más estrictas, como la obligación de realizar un estudio de mercado si la empresa alega estos motivos para paralizar la actividad. En caso de no estar justificada, podría darse el caso de cancelar o caducar el derecho de explotación, que se concede por 30 años, prorrogables dos veces. Esta es una de las mayores reivindicaciones de los municipios integrados en Adalar.

En lo que respecta a la restauración medioambiental, la sanción por incumplimiento es ejecutar el aval que las empresas deben prestar ante la Administración cuando acceden a un derecho. De cualquier forma, la obli-



Los pilares del Auditorio de Zaragoza tienen detalles realizados con alabastro.

ROQUEJO ALLEPEZ

## Empresas sin actividad extractora

### GRUPO CONREFAG

Municipio de extracción: La Puebla de Híjar (Teruel) por la empresa GARATUR, SL

Actividad de la empresa: Se dedican a arrendar sus derechos mineros.

### URREANA DE ALBASTROS

Municipio de extracción: Urrea de Gaén (Teruel)

Actividad de la empresa: Realiza labores de investigación minera, de momento no comercializa materia prima.

## LOS USOS

### Interiorismo, iluminación y grandes obras arquitectónicas

El alabastro es, principalmente, un elemento decorativo y de iluminación. Se utiliza para elaborar lámparas, columnas, placas, fachadas exteriores en combinación con otros materiales, paredes, jarrones, celosías, muebles... Además se realizan objetos de regalo en serie, como figuras u objetos de series limitadas para coleccionistas. Otros elementos que se producen a nivel industrial son las figuras fabricadas en alabastrina.

Los arquitectos también han encontrado en el alabastro un elemento esencial para algunas de sus obras. El alabastro ha sido utilizado para construir el Auditorio de Zaragoza y el pabellón de Aragón en la Expo de Sevilla de 1992. El retablo mayor de la catedral de Huesca tiene también detalles de alabastro. La restauración de la catedral de San Francisco se está realizando con esta piedra ornamental enviada desde Aragón.

gación de restaurar es de 1982 y hay compañías que tienen concesiones desde mucho antes. Los ayuntamientos, que tienen competencias en licencias de actividad y actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas, han presentado sus quejas por la afección en los terrenos.

La DGA está estudiando los mecanismos legales y técnicos que puede utilizar para buscar esa racionalización de concesiones que pretende. Una de las posibilidades apuntaría hacia la

reducción de la superficie que se concede para que puedan acceder más empresas al mercado del alabastro. Bernabé considera que la colaboración con los ayuntamientos es fundamental.

Existen tres tipos de derechos, principalmente. El de exploración se otorga por una extensión mínima de una 300 cuadrículas mineras (unas 9.000 hectáreas) y un máximo de 90.000 hectáreas. El titular puede efectuar estudios con el fin de localizar la existencia de recursos

mineros. El permiso de investigación concede a su titular el derecho a realizar estudios y trabajos para definir los recursos y su aprovechamiento. La extensión mínima es de una cuadrícula (30 hectáreas) y la máxima 9.000 hectáreas. En ninguno de los dos casos, puede explotarse ni comercializarse el recurso. El permiso de explotación se concede por un mínimo de una cuadrícula y un máximo de 100. El titular puede aprovechar todos los recursos incluidos en su perímetro. ■

## Directorio de empresas

### ALBASTROS BAJO ARAGÓN

Municipio de extracción y serrería: Azaila (Teruel)

Azaila (Teruel)

Actividad de la empresa: Comercializa materia prima de la variedad translúcida en bloques de cantera y aserrado. Realizan la actividad también como "Piedra Natural de Azaila, SA", figurando los derechos mineros tanto a nombre de esta sociedad como de Carlos Lucea Pascual. Ha adquirido derechos mineros de la empresa Navarra de Alabastros, SA (NALSA)

### ALBASTROS LISAR

Municipio de extracción y serrería: Quinto de Ebro (Zaragoza)

Quinto (Zaragoza)

Actividad de la empresa: Autoconsumo de materia prima de variedad somi-translúcida en bloques de cantera y aserrado. Su variedad de alabastro es única en el mercado debido a sus bloques de gran tamaño. Suministra en exclusiva a la empresa SARRAL ART I LLUM, de SARREAL (Tarragona), dedicada a la iluminación y exportación de sus productos.

### ARAGONESA DEL ALABASTRO

Municipio de extracción y serrería: Quinto de Ebro (Zaragoza)

Quinto (Zaragoza)

Actividad de la empresa: Comercializa materia prima de la variedad translúcida en bloques de cantera y aserrado. Actualmente comercializa con el nombre de ARASTONE. Estuvo asociada en 1993-1995 con Navarra de Alabastro, SA (NALSA)

### CANTERAS SORO

Municipio de extracción y serrería: Fuentes de Ebro (Zaragoza)

Fuentes de Ebro (Zaragoza)

Actividad de la empresa: Comercializa materia prima de la variedad blanco lechosa (alabastro más opaco) en bloques de cantera y aserrado. Su mercado se centra principalmente en Navarra.

### CANTERAS REUNIDAS DEL ALABASTRO

Municipio de extracción y serrería: Albalat del Arzobispo (Teruel)

Fitero (Navarra)

Actividad de la empresa: Autoconsumo de materia prima de la variedad translúcida en bloques de cantera y aserrado. Fábricas elaboradoras de productos de alabastro en la provincia de Navarra en las localidades de FITERO (Alabastros Herna) y CINTRUENIGO (Alabastros Aijuna)

### GARATUR

Municipio de extracción y serrería: La Puebla de Híjar (Teruel)

Zaragoza

Actividad de la empresa: Autoconsumo de materia prima de la variedad translúcida en bloques de cantera y aserrado. Fábricas de 3 productos de alabastro en CINTRUENIGO (Navarra) y SARREAL (Tarragona).

### INCANAL

Municipio de extracción: Fuentes de Ebro (Zaragoza) y Urrea de Gaén (Teruel)

Zaragoza

Actividad de la empresa: Autoconsumo de materia prima de la variedad blanco lechosa (alabastro más opaco) en bloques de cantera. Fábricas de productos de alabastro en CINTRUENIGO (Navarra). Los derechos mineros figuran tanto a nombre de J.L. Lapuente como de INCANAL (Navarra)

### JILOCA STONE

Municipio de extracción: Fuentes de Jiloca (Zaragoza)

Pamplona

Actividad de la empresa: Esta empresa ha extraído anteriormente en Azaila (Teruel) y otros municipios de la provincia de Zaragoza con el nombre de Navarra de Alabastros, SA (Nalsa).

Fuente: ADALAR



976 46 80 80  
Pº Independencia, 12, 1º Drcha.  
50004 Zaragoza

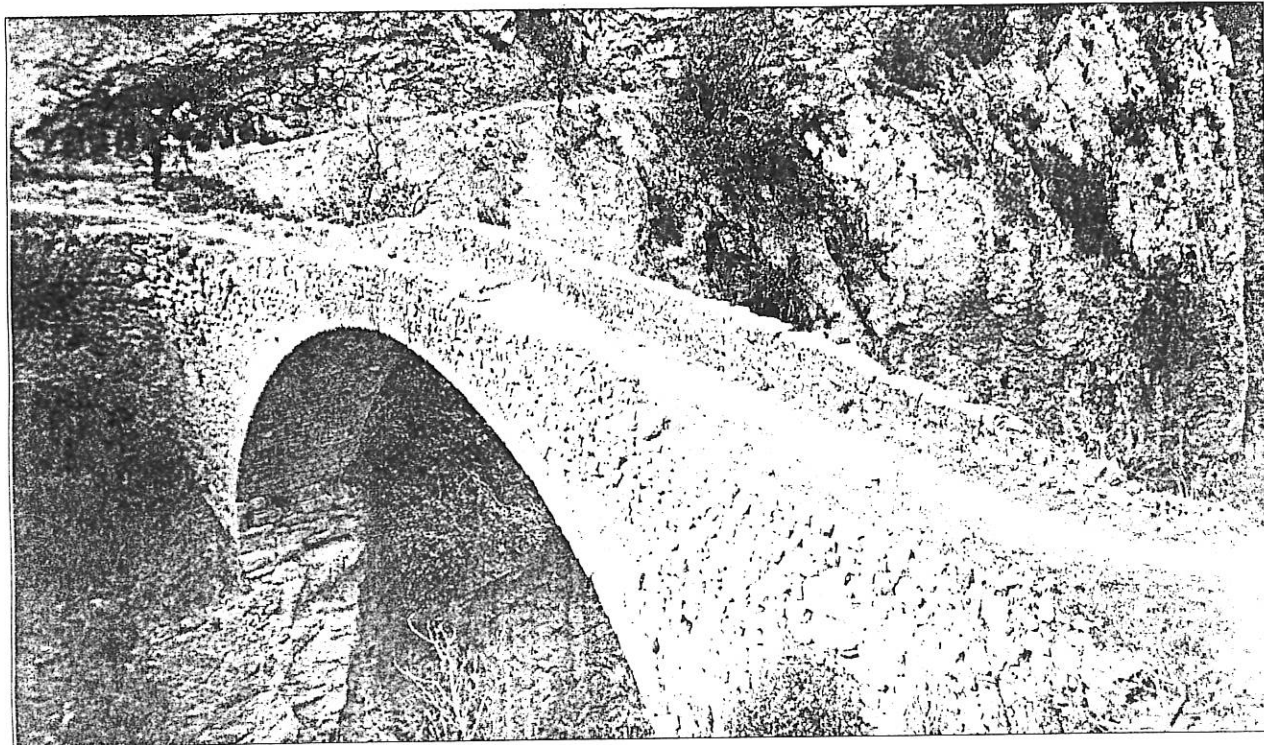
## CONFÍE EN LA PRIMERA GESTORA INDEPENDIENTE EN ESPAÑA

Por tradición, 35 años de experiencia

Por nuestra gestión personal

Por gama de productos

(Fondos de Inversión, Deuda Pública, Planes de Pensiones, Gestión de Cartera, Intermediación SIM y SIMCAVS)



La Mancomunidad del Somontano  
ha invertido dos millones  
de pesetas en su rehabilitación

## El Puente de la Sierra, recupera su esplendor



**BARBASTRO.** La Mancomunidad del Somontano ha realizado una inversión de 2.065.221 pesetas para la rehabilitación del Puente de la Sierra, situado en el Congosto de Olvena. Las obras culminadas hace unos días se incluyen en la segunda fase de las actuaciones previstas por el ente supramunicipal, dentro del Plan de Rehabilitación de Elementos Arquitectónicos, con inversiones por importe de 43.320.927 pesetas, hasta finales del año 2000. Este programa se financia con fondos procedentes del Leader II (45 por ciento), Gobierno de Aragón (40 por ciento) y Ayuntamientos (15 por ciento).

El Puente de la Sierra se halla situado al sur del pueblo de Olvena, sobre el río Ésera, en el antiguo camino de Agualalu que atraviesa la sierra. Es un pequeño puente de probable cronología medieval, construido en el Congosto sobre un impresionante acantilado vertical, en cuyas profundidades discurre el río.

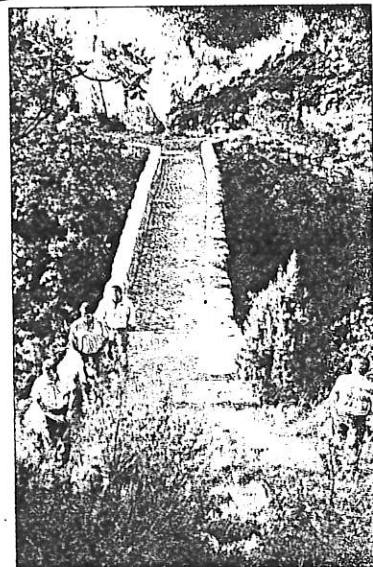
Es un puente de arco único y tablero casi plano, los estribos están cimentados sobre la cortada rocosa, el arco es de medio punto y está construido con aparejo irregular. Se hallaba, hasta hace poco, en estado de deterioro progresivo de la obra, debido a la falta de mantenimiento y en el pretil se detectaron varias muescas por la sujeción de cuerdas para la práctica del "puenting".

El autor oscense Antonio Naval Más lo clasifica entre los tres puentes altoaragoneses más espectaculares por su emplazamiento, junto a los de La Puebla de Castro y "el del Diablo", en el mismo congosto de Olvena. Fernando Biarge considera que "es un puente de leyenda"; entre los más significativos e interesantes, "situados en parajes curiosos, estratégicos y de impacto visual, como gargantas y foces".

Los técnicos de la mancomunidad del Somontano valoran la necesidad y conveniencia de conservar los vestigios del pasado, como elemento de identidad cultural en la comarca. Y en este aspecto han realizado otras actuaciones similares, aunque menos espectaculares, en los puentes de Famiñosa (Alcanadre), la Albarda (Alquézar), "las Cabras" y Pedruel (Bierge), Artasona, del Diablo (Olvena) y Pozán de Vero.

El Puente de la Sierra está situado en una de las zonas más angostas del acantilado, a 60 metros sobre el agua, de manera que los trabajadores se han "colgado" materialmente para realizar algunas intervenciones en este inmueble. Por sus inmediaciones discurre un tramo de los Senderos del Somontano, en su travesía por gran diversidad de territorios. En concreto, el GR 45 entre Olvena, Artasona y Estadilla, en medio de un entorno natural privilegiado con una orografía de acantilados. Desde hace un año, a los atractivos naturales, se une la vía Ferrata del Santo Cristo, para la práctica de escalada.

Por Ángel HUGUÉ





# Arrancan las obras de excavación del cementerio judío de Uncastillo

El arqueólogo director, José María Vilades, asegura que se necesitarán cerca de tres años de trabajo para lograr recuperar la mayor necrópolis de España

EL PERIÓDICO  
Zaragoza

La Fundación Uncastillo-Centro del Románico comenzará mañana las obras de excavación del cementerio judío de la localidad zaragozana que, según el arqueólogo director, José María Vilades, es la mayor necrópolis judía de España. Esta actuación, que se prolongará hasta finales de mes y continuará en el mes de septiembre, se realiza en colaboración con la Universidad de Zaragoza y el Ayuntamiento de Uncastillo y está dirigida a profesionales y estudiantes de último ciclo de Historia de la universidad.

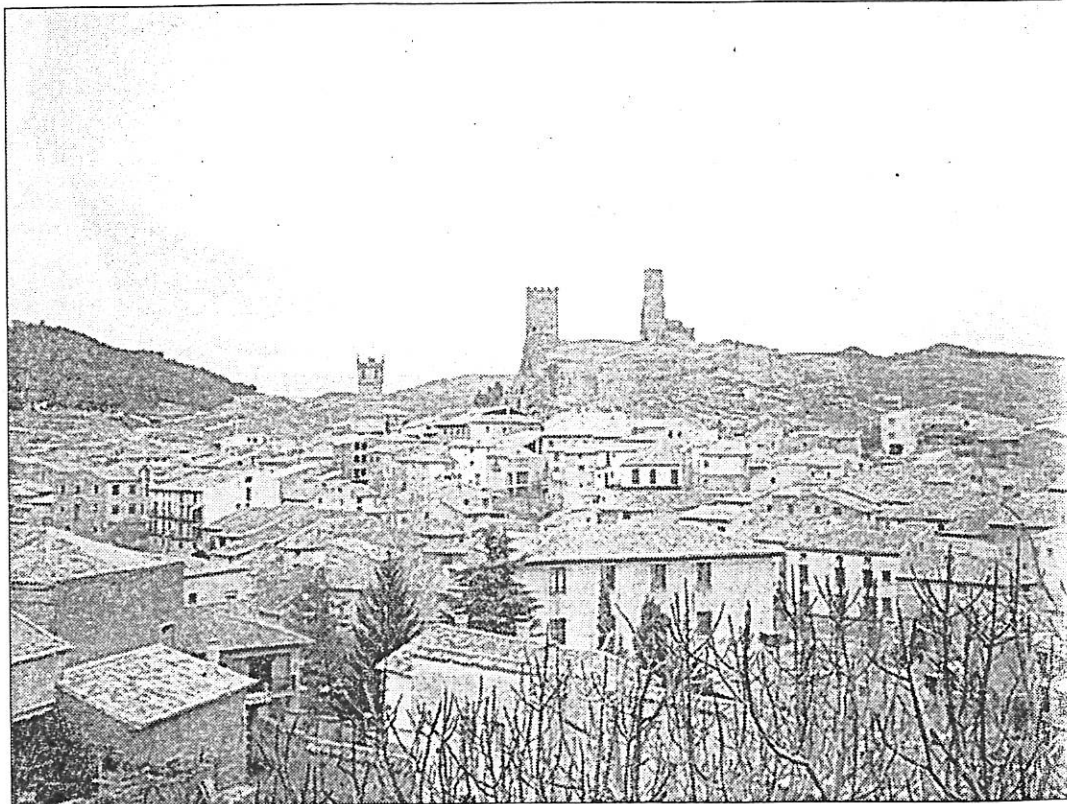
El director de la fundación, José Francisco García, explicó que desde el descubrimiento de la necrópolis hace ya diez años no se ha llevado a cabo ninguna excavación, "a excepción de intervenciones puntuales para la construcción de algún edificio". El objetivo de estos primeros trabajos es recavar información sobre la colonia judía, que fue "muy importante" en la localidad, y así establecer la delimitación concreta de esta superficie. "Es inmensa y se sabe que se encuentra, en parte, enterrado en una zona de campos", dijo.

Para completar la actuación harán falta unos tres años de excavaciones, puesto que el espacio sobre el que se trabajará supone menos del 20% de la superficie total.

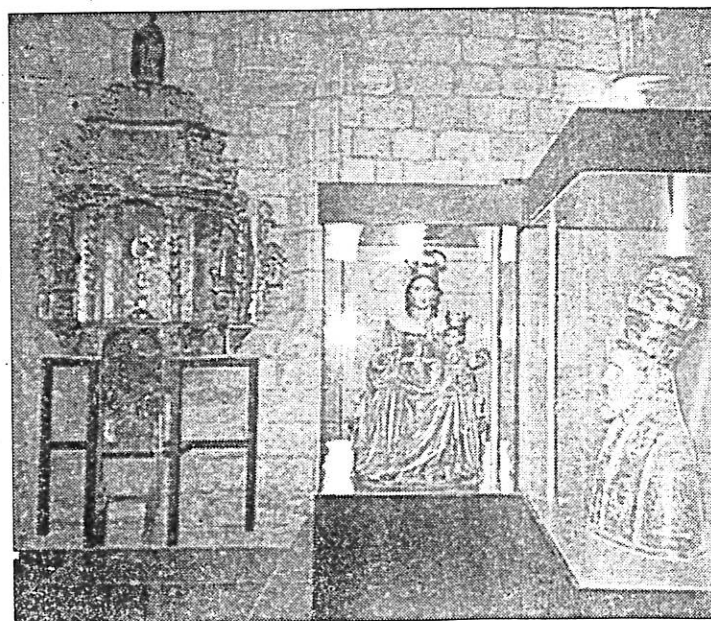
## Hallazgo

El arqueólogo director añadió que fue descubierta de un modo "casual" a pesar de que se tiene constancia de su existencia desde hace 15 años. "Unas tormentas fuertes permitió que empezaran a dejarse ver algunas de las tumbas", señaló.

El departamento de Patrimonio del Gobierno aragonés elaboró en 1994 un proyecto para conservar la zona mediante el va-



**Trabajos.** Parte de la necrópolis judía se encuentra enterrada en los campos de la localidad.



**Historia.** Uncastillo dispone de un centro de interpretación de arte.

llado. Sin embargo, Vilades señaló que ahora es cuando comienza la "excavación rigurosa".

Las dos campañas de intervención se centrarán en la zona protegida que realizó la DGA con motivo de la construcción de las piscinas municipales, que es la que tiene más peligro de que sufra deterioro.

La colonia judía permaneció en la localidad desde el siglo XI hasta su expulsión de España en 1492 e incluso después algunos volvieron a sus casas, localizadas en el Barrio Nuevo, que aún conserva su aspecto medieval.

La necrópolis podría enriquecer el proyecto Territorio Museo que impulsa la comarca de las Altas Cinco Villas, en la que Uncastillo participa con su Centro de Interpretación del Arte Religioso del Prepirineo. ■

EL PERIÓDICO

## NUEVAS PROPUESTAS PARA MOSTRAR LOS ENCANTOS DEL MEZQUIN

# Una casa rural en Torrevellilla está equipada para atender las necesidades de los turistas discapacitados

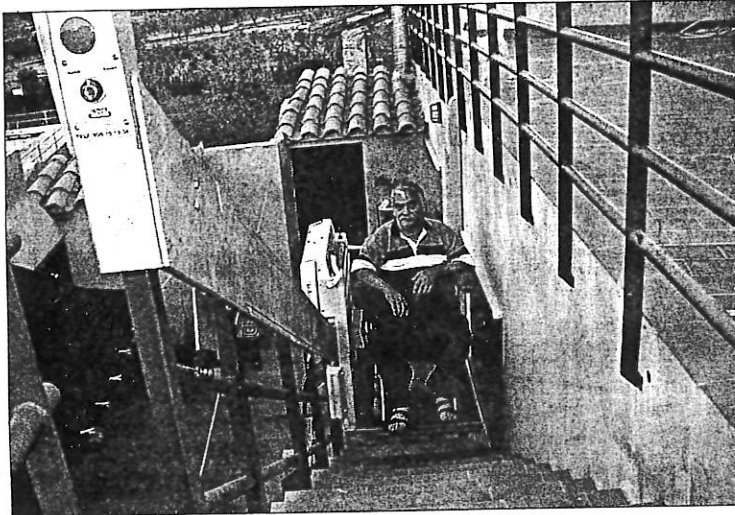
La parálisis de su dueño debido a una enfermedad fue la base de esta iniciativa

ANGEL LORENZO / Torrevellilla

Manuel Jesús Martínez es un discapacitado de Torrevellilla que ha construido una vivienda de turismo rural en esta localidad, preparada para alojar a todo tipo de personas afectadas por parálisis o paraplejías que les impidan moverse con libertad por una vivienda convencional. El nuevo alojamiento rural ha sido bautizado como "La Torre", nombre que procede de la pronunciación del pueblo en dialecto autóctono de la zona.

Manuel y su esposa María del Carmen vivían en Zaragoza y poseían una casa en el municipio, heredada de sus padres. "Se trataba de un edificio muy viejo, pequeño y con escaleras muy empinadas, pero antes de caer enfermo la primera idea era restaurar aquella", explicaba Manuel Jesús.

Hace cuatro años tuvo una compresión de la médula espinal y quedó imposibilitado en una silla de ruedas. Fue entonces cuando decidieron irse a vivir a Torrevellilla y levantar un edificio nuevo con la vivienda en la planta baja y habilitado para su disfunción. "Pero a la hora de determinar la distribución de la casa pensamos en hacer más habitaciones de las que necesitábamos y constituir así una casa



El elevador que sube al segundo piso es el mejor ejemplo de los servicios que ofrece la casa a los discapacitados.

de turismo rural donde poder acoger a otras personas que se encontrarán en mi condición", explicó su propietario.

"La Torre" tiene un año de antigüedad y está abierta al público desde diciembre, fecha desde la cual ha recibido unos veinte clientes, la mayoría en Semana Santa.

Una de sus peculiaridades más destacadas es que no

existe división física entre la vivienda y la casa rural; aunque las habitaciones y los baños de los propietarios, así como la cocina y una salita tienen el paso restringido a los clientes.

Las instalaciones destinadas al alquiler son cinco habitaciones (diez plazas), dos cuartos de baño, una terraza y el salón principal de la casa. To-

das las estancias y sobre todo los baños están equipados con barras y otros elementos para que los discapacitados se desenvuelvan con facilidad. Aunque el dispositivo más destacado es el elevador, que permite subir una silla de ruedas hasta el segundo piso.

Las mejores casas rurales del Mezquín tienen algunos puntos en común. En primer

"No es un negocio, sino la oportunidad para que todos conozcan la zona"

Manuel Jesús Martínez, al igual que el resto de gerentes de las casas rurales aseguran que una instalación de este tipo no es un negocio, puesto que la media de inversión supera los veinte millones de pesetas, "y eso no lo podemos recuperar en la vida", comentó Manuel.

El propietario de "La Torre" agregaba que su casa es un lugar donde no existen barreras arquitectónicas para nadie y que permite que la gente minusválida pueda visitar la tierra del Bajo Aragón, "de la misma forma que lo hace otra persona".

"Además, el trato es muy familiar y les llegamos a coger cariño, algunos de ellos pasan de ser clientes a convertirse en amigos. Muchos insisten en que les hagamos compañía mientras comen para que hablemos con ellos", afirmó.

lugar, todas han sido subvencionadas por el Leader a través de la Organización del Mezquín y el Matarraña.

Las viviendas deben permanecer cinco años como casas rurales, luego pueden pasar a ser de propiedad privada.

Sus propietarios están recibiendo en la actualidad cursos para aprender a atender y orientar a los visitantes.

### RECEPCION - RESERVAS

Restaurante

**Barlen Bus**

Tel. 978 61 07 89

Horario Comedor:  
12 a 15'30 h.  
20'30 a 23'30 h.

### MECANIZADOS MARTÍN, S.L.

SE PRECISAN

OFICIALES TORNEROS-FRESADORES  
o APRENDICES

CON CONOCIMIENTOS DE RAMA METAL

Interesados ponerse en contacto con  
Sr. Manuel Martín en el teléfono 978 66 01 36,  
o presentarse en C/ José Antonio, 15 44162  
Villalba Baja (Teruel)

### Jeroglífico

VA...  
DE...

Avda. Sagunto, n.º 49 / 978 60 02 81

(VALDA MOBILIARIO, S.L.)

### REPOBLACIONES Y REFUERZOS DE PERDIZ ROJA

- PERDIZ JOVEN (JULIO-AGOSTO-SEPTIEMBRE)  
GARANTIA SANITARIA  
ADAPTACION AL MEDIO, MEDIANTE JAULONES DE  
ACLIMATACION

ASESORIA CINEGETICA TUROLENSE, S.L.  
C/ BAJO LOS ARCOS, 24 - 44083 TERUEL  
TEL.FNO. Y FAX 978 60 95 93

CALIDAD Y COMPROMISO

### Los Retales

LIQUIDACION TOTAL POR CIERRE

Plaza Bretón - TERUEL



NUEVAS PROPUESTAS PARA MOSTRAR LOS ENCANTOS DEL MEZQUIN

# “Casa Pallarés”, una estancia con el más puro ambiente de pueblo

La Codoñera es pionera en estos alojamientos

A.L./La Codoñera

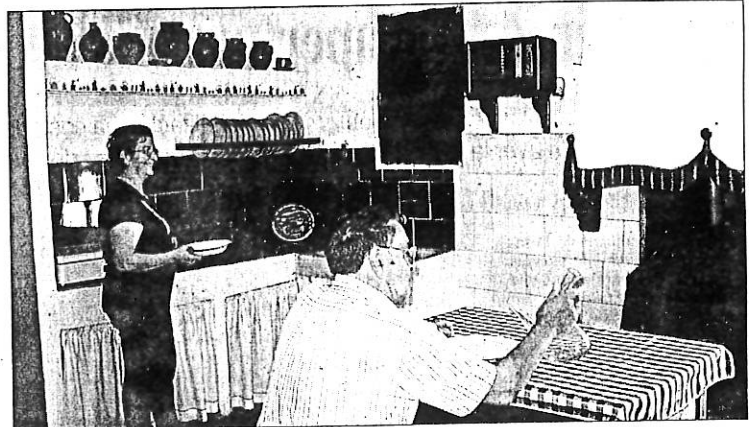
Alicia Bonfil define la casa que posee en La Codoñera como un verdadero caserón de pueblo, “el edificio tiene un auténtico carácter rústico, no sólo en la decoración, sino también en ese olor a rural y a madera que desprenden las cosas”, comentó.

Esta vivienda fue construida en 1827 y restaurada en 1997, fue cuartel de la Guardia Civil hace muchísimos años, y luego pasó a ser una casa de labranza de una rica familia con corral de ganado y pajar

incluidos. La construcción posee unos doscientos cuarenta metros cuadrados, divididos en tres plantas y ha sido bautizada como “Casa Pallarés”, en honor al anterior propietario, suegro de Bonfil.

La Codoñera ha sido pionera en la zona con este tipo de instalaciones, puesto que, aunque no estaba tan restaurada, Alicia abrió su casa al público hace ya cinco años. “Lo hicimos porque tenemos un bar y trabajadores que venían de fuera a comer, y no sabían dónde quedarse”.

“Casa Pallarés” está rehabi-



El auténtico carácter rústico de “Casa Pallarés” puede observarse en cada rincón de la vivienda.

litada con un estilo totalmente rústico “siempre respetando la línea antigua de la casa”, desde las puertas hasta las clavijas de la luz, pasando por vigas y antigüedades varias”.

Alicia no cree en grandes promociones porque “la casa se vende sola con el trato a los clientes y el boca a boca. Nosotros no tenemos los precios altos porque queremos que la

gente venga a visitar la zona y se vayan bien contentos”.

La vivienda pasará a tener categoría de apartamentos porque supera las doce plazas establecidas por la DGA.



Estas dos fotografías reflejan claramente cuál es el estado en el que suelen encontrarse los edificios antes de iniciar su rehabilitación. En este caso, a la izquierda se puede observar una de las paredes del pajar antes de la remodelación. Mientras, arriba se aprecia una imagen de la misma pared con la casa rural terminada.

# “El Molino”, vida de campo con todo el lujo de la ciudad

A.L./Castelserás

La casa rural “El Molino”, ubicada en Castelserás fue restaurada por Dolores Baquero con la idea de permitir que los visitantes de la comarca pudieran pernoctar en los pueblos disponiendo de las comodidades de una vivienda de ciudad, “porque la gente se quejaba de que las casas en los pueblos eran muy viejas y estaban en malas condiciones” explicó.

Este edificio fue adquirido hace dieciséis años y era el pajar de la casa donde vive Dolores. Al lado de ambas se encuentran los restos de un antiguo molino del que se conservan grandes piedras y parte de la estructura. De ahí el nombre de “El Molino”.

Pero a pesar de una gran

cantidad de comodidades propias de viviendas nuevas, la casa no pierde el toque rústico que caracteriza a estas construcciones. Dolores comentó que “los albañiles querían tapar la piedra de las paredes, pero yo les dije que no porque así es más auténtico”.

También destacó el esfuerzo que supone afrontar un proyecto de estas características, “nadie sabe lo que cuesta restaurarlo. Nunca vamos a sacar lo que hemos invertido aquí”.

“El Molino” tiene unos cien metros cuadrados y puede acoger a seis personas en dos amplias habitaciones dobles, a las que se añade un sofá cama. La casa fue abierta oficialmente en el mes de junio de este año.

+

1º aniversario de

## D. Manuel Sáez Marconell

Que falleció el día 19 de julio de 1999

— D. E. P. —

Sus familiares.

Ruegan oraciones por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la misa aniversario que se celebrará el miércoles, día 19, a las 7'30 de la tarde en la iglesia parroquial de Santa Emerenciana.

LA RADIO  
VISTA DESDE OTRO  
PUNTO DE VISTA

TUS COPAS  
EN

CAFETERÍA  
**F.M.**  
RADIO  
ABRIMOS TERRAZA

C/ Miguel de Cervantes, 3

Sabor de Artesanía

arte mon  
MONREAL DEL CAMPO

5ª  
FERIA DE ARTESANÍA  
POPULAR Y ALIMENTARIA

m

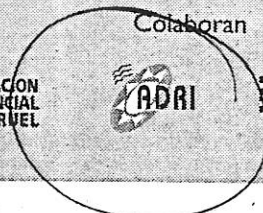
Monreal del Campo  
(TERUEL),  
del 21 al 23 de julio  
de 2000



Organiza



Colaboran



© FERIA DE ARTESANÍA POPULAR Y ALIMENTARIA 1991

La organización estudia novedades para la próxima edición

## Éxito de público en la II Feria de la Música Viva de Biscarrués

ALTOARAGÓN

**HUESCA.-** La Feria de la Música Viva de Biscarrués se consolida como actividad estival dentro de la Mancomunidad del Gallego-Sotón. Organizada por la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento, con la colaboración de Adegaso, la segunda edición se desarrolló el pasado sábado con éxito de público.

Durante toda la jornada, se desplazaron hasta esta localidad numerosas personas, que tuvieron la oportunidad de acercarse a labores artesanales tradicionales, como el proceso de lana o el encaje de bolillos, ambas incluidas en una muestra de artesanía rural desplegada en la plaza. Mientras recorrían los diferentes puestos, los visitantes tuvieron la oportunidad de escuchar música tradicional con los grupos Los Barfulaires, de Ayerbe; La Chamera, de Torrecilla de Alcañiz; y La Val de Brigada.

Los más pequeños tuvieron su momento con la actuación de Mario, alrededor de las 19 horas. Dos horas después subió al escenario Raíces Andinas, y tras la cena popular le tocó el turno al grupo de rock Prau. La verbena con la Orquesta Sur 2000 puso fin a la fiesta.

Fermin Marco, concejal de Fiestas, se muestra satisfecho por la res-



PABLO SEGURA

*La demostración de bolillos despertó gran interés.*

puesta popular, aunque insiste en la necesidad de introducir algunas novedades para la próxima edición. "Para el año que viene, nos gustaría contar con artesanos musicales y organizar algún taller, tampoco

descartamos la idea de darle carácter de certamen musical, así como celebrar la fiesta en un entorno natural". La buena respuesta del público anima a los organizadores a marcarse nuevos retos.

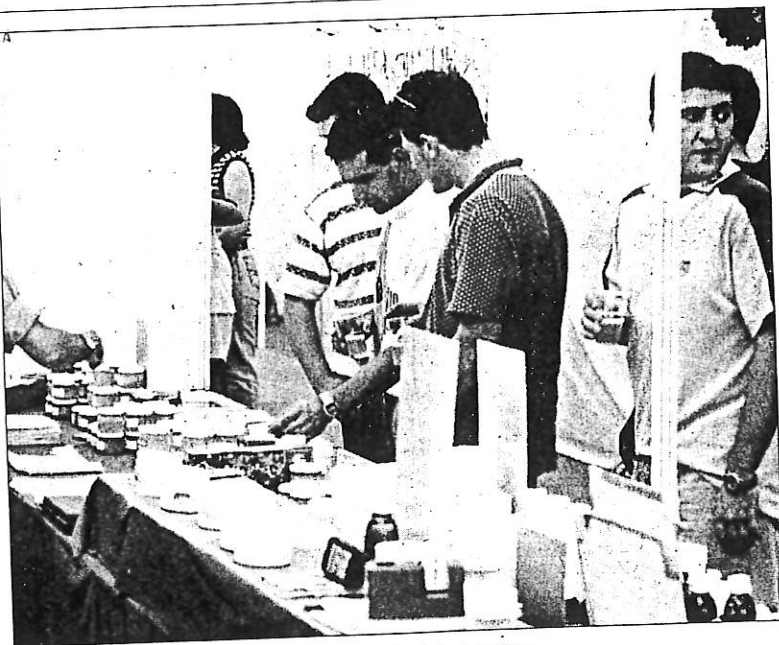
**TORRECILLA DE ALCAÑIZ**

**Encuentro  
de agricultores para  
unirse al Comité de  
Agricultura Ecológica**

REDACCIÓN / Alcañiz

La Organización del Mezquín y del Matarraña (Omezyma) ha organizado mañana una reunión para tratar la posibilidad de inscribir parcelas de cultivo dentro del Comité Aragonés de Agricultura Ecológica.

Recientemente, llevaron a cabo un curso sobre este tipo de agricultura. La reunión se realizará en el Ayuntamiento de Torrecilla de Alcañiz mañana a las nueve de la noche.



La Feria de Artemon, en la foto, coincide con el festival de música tradicional

## Monreal acoge este fin de semana el V Festival de Música Tradicional

El certamen coincidirá con la celebración de la Feria de Artesanía

REDACCIÓN / Teruel

### LOS GRUPOS Y SUS REPERTORIOS

La localidad de Monreal del Campo acogerá los próximos 21, 22 y 23 de julio el V Festival de Música Tradicional, certamen que coincidirá en el calendario con la celebración de la Feria de Artesanía del Jiloca "Artemón".

Para la quinta edición del festival se ha contado con participación de grupos representativos de las músicas de todo el mundo. Así, podrán escucharse ritmos procedentes de los Andes, de Irlanda, del Mediterráneo, de Galicia y de Europa.

El calendario de conciertos lo abrirá el grupo andino Kawasariy, a las once de la noche del día 21 de julio. El sábado, 22 de julio, a las siete de la tarde será el turno de la música tradicional con los grupos locales "Almutradín Almutrad" y otros. A las once de la noche, actuación del grupo "Paddy's Goat", representante de la música irlandesa.

#### Organización

El domingo 23 de julio, a las siete de la tarde, actuará "Folkbanda", que hará sonar músicas del Mediterráneo. A las once de la noche llegará el turno del grupo de Galicia "Route". Todas estas actuaciones programadas y organizadas por el Ayuntamiento de Monreal del Campo con la colaboración de la Diputación Provincial de Teruel, Adri y el Gobierno de Aragón, tendrán lugar en el salón de actos del instituto.

**Kawsariy.** (Música de los Andes)

El grupo Kawsariy ("Revivir" en lengua quechua) nace en Barcelona en octubre de 1998 de manos de Joan Ramón Gracieta y Rafael Lopera, antiguos componentes del desaparecido grupo Cochamay, con una larga trayectoria en el estudio e interpretación de la música andina.

**Almutrad.**

Es un grupo compuesto por los alumnos del curso de música tradicional de Monreal del Campo. Lleva cinco años tocando instrumentos tradicionales como son las flautas, dulzinas, bandurrias, armónicas... al mismo tiempo se van incorporando músicos curso tras curso. Está dirigido por el grupo Lahiez.

**Almutradín**

Es el hermano pequeño de "Almutrad". Está formado por niños y niñas de 8, 9 y 10 años y tocan canciones tradicionales de todo el mundo e instrumentos de lo más variados (flautas, concertinas, bandurrias, armónicas...) También está dirigido por el grupo Lahiez.

**Paddy's Goat** (Música irlandesa)

Tres veteranos de la música celta, curtidos en mil batallas musicales con diversas formaciones en distintos países, se juntan para tocar a su aire, para dar rienda suelta a los rit-

mos compulsivos del baile irlandés y a los aires misteriosos de las canciones gaélicas.

**Folkabanda** (Música del Mediterráneo)

La "Folkabanda" es un grupo valenciano que nació en 1966 con la idea de interpretar la música popular de su tierra. En sus conciertos nos ofrecen un proyecto lleno de ambición dentro del ámbito de las propuestas inspiradas en la música tradicional. En sus actuaciones hay un repertorio de cercavillas, polcas, vals, mazurcas, pasodobles... Una orquestación única que conjunta instrumentos tradicionales con instrumentos modernos.

**Colectivo de música tradicional Route.** (Música de Galicia)

"Route" nace en el año 1966, partiendo de la base de un grupo de recopilación etnográfica que lleva trabajando desde 1991. Está formado por cinco personas que tocan diferentes instrumentos (gaita, acordeón, diatónico, tambor, bombo, pandeleta, percusiones y voz).

El objetivo de "Route" es no modificar ninguno de los modismos, melodías y músicas y por eso trata de mostrarlos tal cual los aprendió de sus informantes. Ha actuado en muy diversos escenarios como festivales folk y de música tradicional.

LA GINEBROSA

# El centro de interpretación ofrecerá una muestra del urbanismo medieval del Maestrazgo

El piso superior se está acondicionando para que funcione como albergue

E. PÉREZ BERIAIN / La Ginebrosa

El Gobierno aragonés ha concedido una subvención para el equipamiento del centro de interpretación que se está construyendo en el antiguo horno de La Ginebrosa, en el que se ofrecerán muestras del urbanismo medieval de la zona del Maestrazgo.

El departamento de Cultura de la Diputación General de Aragón ha aprobado recientemente una ayuda de doce millones de pesetas destinada a la adquisición de soportes gráficos y sonoros del futuro museo. La idea es que sea un centro de interpretación interactivo en el que primen sobre todo los elementos visuales. Así, se instalarán maquetas y paneles luminosos relacionados con la arquitectura de la época medieval del municipio y de localidades de la zona del Maestrazgo.

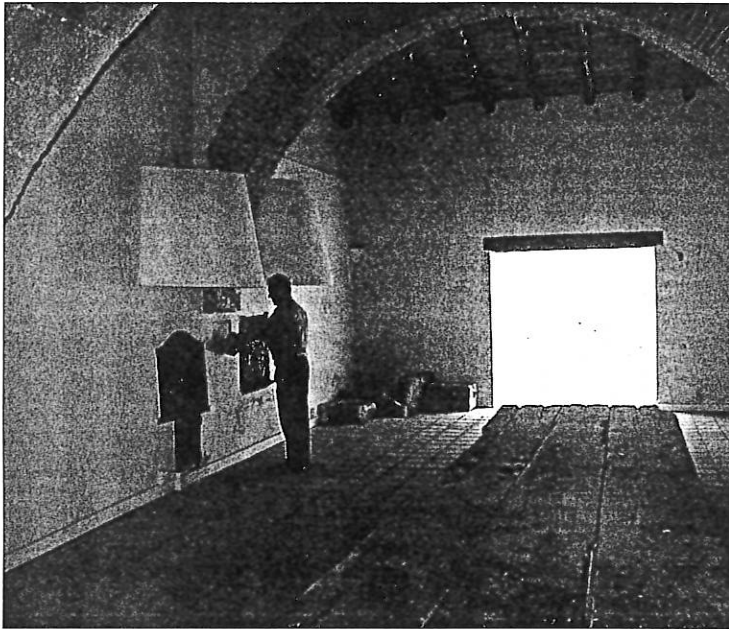
En esta iniciativa colabora el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo (Cedemate), junto con el Ayuntamiento de La Ginebrosa y la Asociación Cultural Tarayola. El objetivo es contribuir a potenciar turísticamente el Parque Cultural.

El proyecto de reconversión del antiguo horno del municipio en sala de exposiciones y albergue ha costado alrededor de treinta millones de pesetas. El Instituto Aragonés de Fomento concedió una ayuda cercana a los veinte millones.

Las tareas de acondicionamiento han permitido conservar la estructura original, aunque se ha trabajado fundamentalmente en la cubierta. Además, se ha construido una sala en la que se podrán contemplar documentos audiovisuales. En el espacio principal se pueden apreciar los hornos de leña en los que hace años se cocía el pan de una manera artesanal. Elena Riba, concejala de Cultura de La Ginebrosa, comentó que este edificio tiene que estar listo antes de que finalice el año.

### Infraestructuras

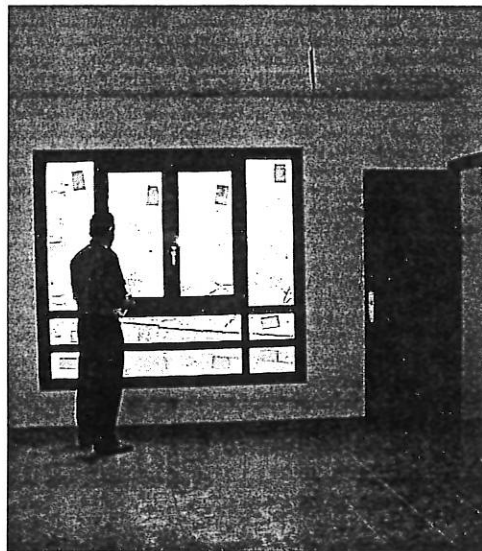
El futuro albergue del municipio está situado sobre el centro de interpretación.



El antiguo horno de leña de La Ginebrosa albergará un museo sobre el urbanismo medieval de la comarca.

Consta de cuatro habitaciones, aunque en una de ellas se colocarán varias literas para que este espacio tenga capacidad para acoger a un grupo numeroso de personas. El alcalde de La Ginebrosa, José Florencio Villanova, indicó que "hasta ahora no existen plazas de hostelería en el municipio, por lo que no tenemos una infraestructura adecuada para potenciar el turismo".

La Asociación Cultural Tarayola trabaja con el Ayuntamiento en este proyecto aportando ideas. En el centro se mostrarán elementos arquitectónicos de La Ginebrosa, como la zona de la judería. La secretaria, María Dolores Balaguer, apuntó que el nuevo museo servirá para "relanzar el pueblo". Ella explicó además que desde la asociación están incidiendo en otras actuaciones, como en la posibilidad de acondicionar el acceso a la nevera que encontraron el año pasado en el municipio.



Falta por amueblar el futuro albergue, situado sobre el centro de interpretación.

## Potenciar el turismo en el Parque Cultural

Uno de los principales objetivos del Cedemate es potenciar los recursos de los municipios del Parque Cultural del Maestrazgo. Según indicaron desde este organismo, se trata de que cada localidad haga especial hincapié en un elemento concreto, que sirva como nexo de unión con el resto de pueblos.

Además, se pretende que el centro de interpretación del urbanismo medieval contribuya a aumentar el turismo en la zona y sirva como reclamo para visitar otros lugares de interés cercanos.

Desde el consistorio de La Ginebrosa destacaron que hay que incidir fundamentalmente en el terreno turístico, para dar un valor añadido al municipio.

## El depósito de agua, obra prioritaria en el municipio

El alcalde de La Ginebrosa, José Florencio Villanova, explicó que la obra fundamental en el municipio es el depósito de agua.

Esta actuación es necesaria para abastecer de líquido a las múltiples granjas que se han instalado por el término municipal. La inversión será de cuarenta millones de pesetas. El alcalde comentó que el Ayuntamiento no puede hacer frente a una cantidad tan alta, por lo que han solicitado subvenciones a diferentes instituciones.

Además, está pendiente amueblar el salón de plenos y el futuro albergue, para lo que se destinará un millón y medio de pesetas.

También se prevé realizar una nueva pavimentación en la calle Mayor. Otra actuación consistirá en cambiar los desagües y en alumbrar una parte del municipio que se conoce como las Eras Altas.

**hacer comarcas,  
hacer futuro**



Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales



TORREVELILLA

# El Ayuntamiento pide que se aceleren los trámites para la cesión del cuartel

## Se prevé que una planta funcione como albergue

E. PÉREZ BERIAN / Torrevelilla

El Ayuntamiento de Torrevelilla pide que se agilicen los trámites para que el Ministerio de Hacienda lleve a cabo la cesión del cuartel de la Guardia Civil al municipio.

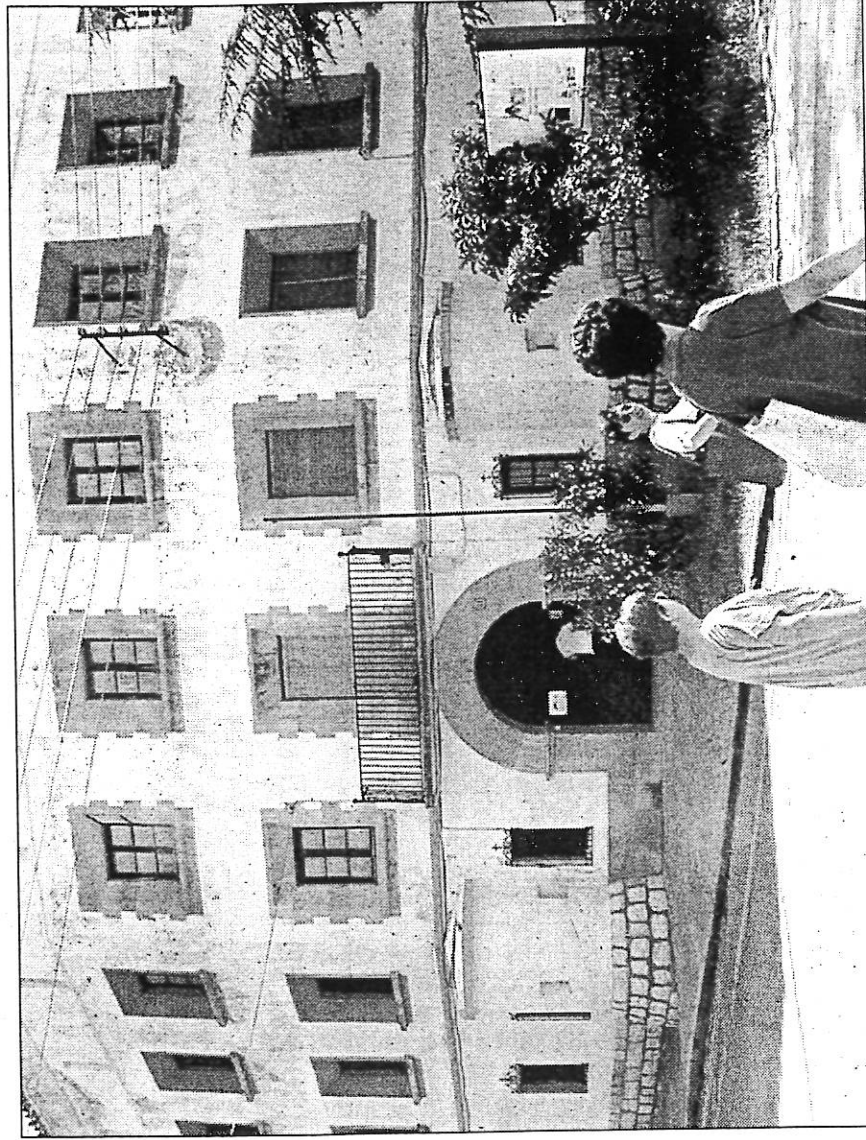
El consistorio lleva cerca de cuatro años exigiendo el cambio de titularidad de este edificio para poder realizar una serie de obras previstas. Según comentó el alcalde, Agustín Ruiz, en los presupuestos municipales, está reflejada la reparación del cuartel. La cantidad destinada será de ocho millones, dinero con el que se actuará sobre todo en la cubierta y en la planta baja.

El antiguo cuartel de la

Guardia Civil dejó hace un tiempo de estar destinado para este fin. A partir de ese momento pasó a ser propiedad de Patrimonio Nacional, institución que exige una serie de requisitos al Ayuntamiento para confirmar la cesión. Uno de los trámites consiste en explicar de un modo detallado los fines que tendrán en un futuro las instalaciones.

### Fines sociales

En el edificio se encuentra ubicada actualmente la Oficina de Desarrollo del Mezquín y del Matarraña (Omezyma). La idea es que tras la rehabilitación - este servicio ~~continúe ocupando~~ la planta calle del edificio;



El antiguo cuartel de la Guardia Civil funcionará como sede del Omezyma y como albergue juvenil.

mientras que en la zona superior está previsto construir un pequeño albergue. "Lo hacemos con el objetivo de que pueda ser ocupado por grupos de jóvenes en momentos pun-

tales", comentó el alcalde. En este sentido, destacó que podría acoger a los niños durante el campus de baloncesto deportivo Municipal, actuación para la que destinará ocho millones de pesetas.

Viernes, 21 de julio de 2000

**VALLE DEL JILOCA**

**Adri renovará en  
asamblea general  
la mitad de su  
junta directiva**

REDACCION / Teruel

La asociación Adri Daroca-Calamocha-Monreal celebrará en la primera de las localidades citada su asamblea general anual el próximo 29 de julio para renovar la mitad de los miembros de su junta directiva y presentar el balance económico del ejercicio, entre otros asuntos a tratar.

La asociación, que dirige el programa Leader en el valle del Jiloca presentará un balance positivo en la gestión realizada en el año 1999, con una inversión total superior a los dos mil millones de pesetas, de los cuales más de mil novecientos correspondieron a iniciativas privadas y algo más de setecientos millones a ayuda pública. Se apoyaron 188 propuestas de otros tantos promotores y se realizaron 364 proyectos, encuadrados en temas formativos, turismo rural, pequeñas empresas, artesanía, valorización agraria, recuperación del patrimonio y del medio ambiente. El programa Leader ha supuesto, en términos de empleo, la creación de 208 nuevos puestos de trabajo, de los cuales, 126 correspondieron a empleo masculino y 80 a empleo femenino.

Los 145 socios que pertenecen a Adri elegirán en la asamblea general a la mitad de los 22 miembros de que se compone la junta directiva y que se renueva cada año de forma rotativa.

**TORRECILLA DE ALCAÑIZ**

## Los agricultores muestran su interés por los cultivos ecológicos

E.P.B. / Alcañiz

Dos tercios de los agricultores reunidos el jueves por la tarde en Torrecilla de Alcañiz a instancias de la Organización del Mezquín y del Matarraña (Omezyma) mostraron su interés de unirse al Comité Aragonés de Agricultura Ecológica.

En total son veinte las personas que recabarán en verano la documentación necesaria para inscribir sus parcelas en este comité. Sobre todo el tipo de cultivo que será ecológico es olivo, aunque algunos han mostrado interés en el almendro. Hay que recordar que en el Mezquín se está comercializando ya aceite ecológico.

El gerente de Omezyma, Joaquín Lorenzo, destacó que van a intentar crear una asociación y "queremos buscar asistencia técnica para que asesore a los agricultores en temas de comercialización".

# Ultiman la presentación el MAPA del programa "Espacio Celtiberia"

EFE

**ZARAGOZA.**- Los responsables del programa "Espacio Celtiberia", impulsado por varias comarcas de Aragón, Castilla-La Mancha y Castilla-León, en torno a los territorios de los antiguos asentamientos celtibéricos de la península, presentarán este proyecto de desarrollo rural ante el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA).

Representantes de todas las asociaciones promotoras del proyecto "Espacio Celtiberia" se reunieron ayer en Daroca, con

objeto de establecer las próximas líneas de acción a ejecutar, que incluirían su presentación oficial ante los responsables del MAPA. En la reunión de ayer, se acordó igualmente la adhesión formal de siete grupos de acción local más a este proyecto, con lo que serán ya once los socios que promueven esta iniciativa de desarrollo, repartidos por las provincias de Zaragoza, Teruel, Soria, Burgos, Cuenca y Guadalajara.

Además de darlo a conocer en Madrid, los responsables del programa han previsto una serie

de "acciones prioritarias" a ejecutar en común, que incluiría su presentación ante las consejerías de las comunidades autónomas así como la realización de una exposición itinerante por las principales poblaciones implicadas.

Igualmente, se prevé la elaboración de diverso material educativo, promocional y de merchandising, que estará disponible próximamente, y la creación de la página Web "Espacio Celtiberia", que permita dar a conocer el proyecto a través de Internet.

# Espacio Celtiberia se presentará ante el Ministerio de Agricultura

## Los impulsores de este proyecto diseñan medidas conjuntas

EL PERIÓDICO  
**Daroca**

Los responsables del programa Espacio Celtiberia, impulsado por varias comarcas de Aragón, Castilla-La Mancha y Castilla-León, en torno a los territorios de los antiguos asentamientos celtibéricos de la península, presentarán este proyecto de desarrollo rural ante el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA).

Representantes de todas las asociaciones promotoras del proyecto se reunieron el jueves en Daroca para establecer las próximas líneas de acción a eje-

cutar, que incluirían su presentación oficial ante los responsables del MAPA. También se acordó la adhesión formal de siete grupos de acción local más a este proyecto, con lo que serán ya once los socios que promueven esta iniciativa de desarrollo, repartidos por Zaragoza, Teruel, Soria, Burgos, Cuenca y Guadalajara.

### Acciones conjuntas

Además de darlo a conocer en Madrid, los responsables del programa han previsto una serie de acciones prioritarias a ejecutar en común, que incluiría su pre-

sentación ante las consejerías de las comunidades autónomas así como la realización de una exposición itinerante por las principales poblaciones implicadas. Igualmente, se prevé la elaboración de diverso material educativo y promocional que estará disponible próximamente, y la creación de una página web. El Espacio Celtiberia está impulsado, inicialmente, por los grupos Leader ADRI Tierras del Jiloca y Gallocanta, ASOMO Moncayo, ADEMA Almazán-Arcos de Jalón y el Real Señorío de Molina de Aragón, junto con la asociación Develop Celtiberia. ■

LOS VECINOS DE CAMINREAL REIVINDICAN LA RECUPERACION DE LA ESTACION DE TREN

# Una reliquia en el olvido, que podría servir para fines culturales y turísticos

La rehabilitación costaría alrededor de 160 millones

F.J.M. / Teruel

Recuperar el esplendor de los antiguos edificios de la Estación de Caminreal, aunque con otros fines, podría costar alrededor de 164 millones de pesetas, según una memoria estimativa realizada por Adri, gestora del programa Leader II en la comarca. La iniciativa, promovida por la Asociación de Amigos de la Estación, pretende dar un uso alternativo a los edificios principales del complejo ferroviario, con fines tanto culturales como turísticos.

La concejala del Ayuntamiento de Caminreal, María Jesús Julve, asegura que recuperar la estación para usos culturales sería "importantísimo" para el municipio, ya que el pueblo entraría así dentro de una ruta turística comarcal que incluiría también la laguna de Gallocanta, el castillo de Peracense y las antiguas explotaciones de Sierra Menera.

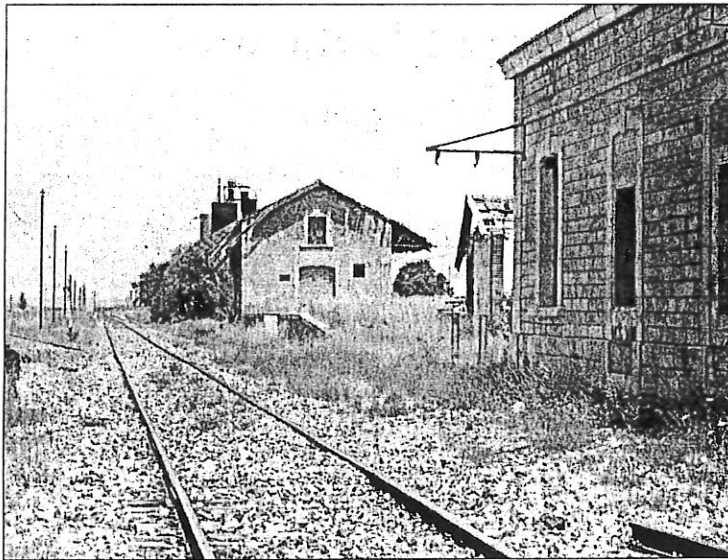
A escasos metros de la estación se encuentra el yacimiento arqueológico de La Caridad, uno de los más importantes de la provincia. Dos de los edificios que se quieren restaurar irían destinados a ese fin, a construir un centro de interpretación del yacimiento y a acondicionar un taller para el trabajo de los arqueólogos.

La falta de financiación limita al municipio la posibilidad de acometer estas actuaciones, así como la actitud de Renfe, que plantea la fórmula de alquiler en lugar de cesión. Un alquiler que no tendría lógica alguna cuando los edificios se están hundiendo y si no se actúa de manera inmediata, como pretende la Asociación de Amigos de la Estación y el

Ayuntamiento, no tardarán en convertirse en ruinas.

El presidente de la asociación, Gonzalo Montón, asegura que es "la estación de la nostalgia y se va hundiendo porque Renfe no le da utilidad alguna y tampoco tiene interés".

La estación se cerró en 1995 y desde entonces sólo es un apeadero que ni siquiera tiene luz por las noches. Los vecinos quieren aprovechar la reivindicación de la reapertura de la línea de Calatayud para salvar también del olvido esta reliquia de su pasado ferroviario.



El estado de abandono y dejadez de la Estación de Caminreal es absoluto, con vías levantadas y edificios deteriorados

PROPUESTAS PARA LA RECUPERACION DE LOS EDIFICIOS DE LA ESTACION DE CAMINREAL

**Estación nueva**

**Presupuesto estimativo:** 90,5 millones de pesetas.

**Actuación a realizar:**

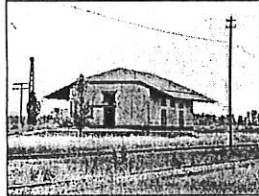
Consistiría en la rehabilitación del edificio más nuevo con que cuenta el complejo ferroviario. La intención sería acondicionar una posada en la antigua cantina y un albergue para turismo rural en la primera planta del edificio. Esta actuación, de momento, se realizaría en una segunda fase.



**Muelles de la estación**

**Actuación a realizar:**

Los muelles de la estación nueva, próximos al edificio antiguo, se encuentran cerca del yacimiento arqueológico de La Caridad. El proyecto de la Asociación de Amigos de la Estación contempla en este caso que el edificio, bastante bien conservado también, fuera utilizado como taller por los arqueólogos que cada verano se desplazan a trabajar en la localidad.



**Estación vieja**

**Presupuesto estimativo:** 19 millones (incluido el muelle próximo)

**Actuación a realizar:**

Se trata de un edificio construido en piedra que albergó la antigua estación. Se encuentra en bastante buen estado y la intervención consistiría en el acondicionamiento de su espacio interior para hacer un centro de interpretación del yacimiento de La Caridad. Es el proyecto más inmediato que se quiere realizar.

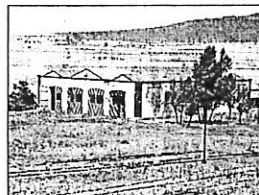


**Cocheras**

**Presupuesto estimativo:** En torno a 60 millones, incluidas las viviendas anexas.

**Actuación a realizar:**

Rehabilitación de las cocheras de los trenes para instalar un museo y centro de interpretación del ferrocarril, colocando máquinas y vagones. Se expondrían además herramientas, pequeños materiales, fotografías, y sala de audiovisual. Es el proyecto menos desarrollado, pendiente de la intervención de la DGA.



**MITSUBISHI ELECTRIC**  
AIRE ACONDICIONADO

100% FINANCIADO

Tecnología para la vida, el Inverter más silencioso

**SISTEM MIX**

Vive Mejor

**MITSUBISHI ELECTRIC**  
AIRE ACONDICIONADO

ANUNCIADO EN TV

EXCLUSIVO

Para los que buscan algo más que el precio

**Eurocalor**

SIN OBRAS

CALEFACCION instalado en 3 horas

DELEGACIONES EN TODA ESPAÑA - SI DESEA UN PRESUPUESTO PERSONALIZADO, LLAME AL TELÉFONO INDICADO Y LE ENVIARÁN UN TÉCNICO GRATUITAMENTE

**902 323 902**

CENTRAL VALENCIA Pol. Ind. Mediterráneo Salida 10 (cerca Makra)

DELEGACIÓN CIUDAD C/ San Ignacio de Loyola, nº8 (cerca colegio Jesús y María)

ALICANTE Av. Xixona, nº 55 (Próxima apertura)

CASTELLÓN Pra. País Valencià, nº 11 (junto a Muebles Fibla)

PALMA C/ Fco. Sancho, nº 26 (junto a Muebles La Fábrica)

TERUEL Instalador autorizado en la zona.

LOS VECINOS DE CAMINREAL REIVINDICAN LA RECUPERACION DE LA ESTACION DE TREN

# Réquiem por la memoria ferroviaria de un pueblo

Las instalaciones de Renfe han pasado del esplendor a la ruina      Una asociación quiere reutilizar las antiguas dependencias      Los habitantes se movilizan para reabrir la línea de Calatayud

FRANCISCO J. MILLAN / Caminreal

"Me descompongo al ver la estación así, hecha una ruina", se lamenta José Frax Gallén, un ferroviario jubilado de 71 años de edad que se pasó 40 años de su vida trabajando en la estación de tren de Caminreal. Se jubiló a finales de los años ochenta y desde entonces no puede evitar pasear por la estación, de cuando en cuando, para recordar viejos recuerdos. Joaquín Lorente, un mozo de agujas de la misma edad, también jubilado, tampoco puede evitar la nostalgia. Y es que la estación de Caminreal llegó a ser más importante incluso que la de Teruel, porque allí la línea se dividía hacia Calatayud y Zaragoza. Los tiempos de esplendor han dado paso al olvido y hoy las instalaciones, si no se interviene con celeridad, amenazan con la ruina.

Los vecinos de la localidad no quieren que se pierda lo que consideran que es un símbolo de identidad del pueblo, ya que en sus buenos tiempos llegaron a trabajar allí más de doscientas personas. El año pasado se constituyó una Asociación de Amigos de la Estación, y para los días 23 y 24 de septiembre de este año quieren organizar un acto reivindicativo, en colaboración con la Plataforma en Defensa del Ferrocarril de Teruel, para pedir la reapertura de la línea Caminreal-Calatayud, un compromiso adquirido por el PP durante las últimas elecciones.

Durante este tiempo también han elaborado un proyecto para recuperar las antiguas instalaciones de la estación con fines culturales y de ocio, aunque la falta de financiación les impide de momento desarrollarlo.

A José Frax y Joaquín Lorente les dolería que la estación acabara desapareciendo bajo los escombros. "De esto llegaron a vivir aquí cerca de quinientas personas, porque vinieron muchos trabajadores de fuera con sus familias", comentan.

José, natural de Fuentes Claras, trabajaba en vías y obras, en el mantenimiento entre Villanueva de Jiloca y Torrijo, algo que ahora brilla por su ausencia en la línea, no ya en el tramo de Calatayud que se encuentra cerrado, sino en el de Zaragoza.

Este veterano ferroviario recuerda que por la estación llegaban a pasar al día hasta veinte trenes, tanto de viajeros como de mercancías, muchos de ellos los llamados "naranjeros". Allí destajaban los vagones y unos acababan con destino a Calatayud y el Can-

CRONICA DE UN ESPLENDOR PERDIDO EN LA MEMORIA DE DOS VETERANOS



José Frax (izquierda) y Joaquín Lorente en la desvencijada cantina de la estación, donde tantas partidas de cartas jugaron

La nueva estación de Caminreal abrió sus puertas en 1933, siendo una de las más modernas de España. Todavía se conserva lo que hoy día es una auténtica pieza de museo, una mesa de enclavamiento eléctrico para el cambio de agujas, de lo más sofisticado para la época.

José Frax y Joaquín Lorente son la memoria viva de esta estación. Se reencontraron allí el pasado viernes para recordar aquellos tiempos en los que el trajín de personas era tal, que incluso el tren correo paraba media hora los domingos y días festivos para que los viajeros pudieran asistir a una misa que se celebraba allí mismo.

José y Joaquín han visto pasar todo tipo de trenes por Caminreal, hasta en una ocasión el Talgo debido a unas averías en su ruta habitual. Pero los recuerdos más cariñosos son para el "Chispá", el que hacía el recorrido Teruel-Calatayud, y el Sol del Levante, al que llamaban "el bikini". "La gente cogía el tren hasta Calatayud aunque sólo fuese para comprarse unas sardinas

tábrico y otros rumbo a Zaragoza.

Para José, recuperar la estación es una buena idea, "porque nunca se debería haber dejado abandonado esto, pero lo hicieron así para que no pudiera volver a abrirse". De la



Joaquín, con gorra de "mozo de agujas", intenta mover un hembrososo cambio saladas", comenta Joaquín, en unos tiempos en los que no había diversiones y viajar en tren para ver a la familia era una buena ocupación. Para estos dos veteranos ferroviarios, Caminreal

estuvo comunicado con España y con el mundo a través de esta estación durante muchas décadas, las suficientes como para que la estación se merezca ahora algo más que el abandono.

misma opinión es Joaquín, nacido en el mismo Caminreal, para quien el desmantelamiento les acabó cogiendo a todos por sorpresa. "Sería una lástima que todo esto acabara perdiéndose, con la importancia que ha tenido no sólo para

Caminreal sino para todos los pueblos del entorno", comenta.

Más escépticos se muestran con la reapertura de la línea de Calatayud. Son conscientes de que se cerró porque en los años ochenta no podía competir ya con el transporte de

## El tren como instrumento de vertebración

Los habitantes de Caminreal consultados por este diario consideran que la reapertura de la línea de Calatayud contribuiría a vertebrar el territorio aragonés. Además, creen que sería la comunicación más lógica con el AVE.

Pascual Arpa, de 25 años y miembro de la Asociación Amigos de la Estación, cree que Teruel "debe estar enlazado con Madrid y la forma más rápida para hacerlo es por Caminreal vía Calatayud, porque si no dejamos el territorio reventado, ya que esta es la manera más lógica de dar vida a los pueblos".

Sobre la petición hecha por "Teruel existe" de que el AVE Madrid-Valencia pase por Teruel capital, cree que sería compatible siempre que ello no fuera en detrimento de la reapertura de la línea de Calatayud y la mejora del eje Sagunto-Zaragoza.

Este joven de Caminreal cree que ha llegado el momento de movilizar a todo el Jiloca para que las jornadas reivindicativas de septiembre sirvan para despertar la conciencia de la comarca y frenar ya el desmantelamiento de servicios e infraestructuras que ha sufrido en las últimas décadas.

Otro vecino de Caminreal, Emilio Romero, de 49 años, recuerda todavía cuando tomaba el "Chispá", que era como se llamaba el tren de la línea de Calatayud. Será uno de los que acudan a las jornadas reivindicativas de septiembre, porque "cuando voy a la estación y veo cómo ha quedado me pongo enfermo".

Romero cree que a pesar de cerrarse la línea, la estación nunca debería haberse dejado perder, porque era "un símbolo de convivencia al que acudíamos de varios pueblos, y en los buenos tiempos llegó a tener tres bares en los alrededores"

mercancías y de viajeros por carretera. Ahora que está cerrada la línea creen que será difícil volver a reabrir, si bien consideran que es cuestión de voluntad política, al igual que en los ochenta la decisión que se tomó fue el cierre.

## El Museo de la Trashumancia de Guadalaviar albergará una colección de 400 piezas

Las salas ocuparán 300 metros cuadrados

EP / Guadalaviar (Teruel)

El Museo de la Trashumancia, ubicado en la localidad turolense de Guadalaviar, se abrirá al público en la primavera del año 2001 con una colección de más de 400 piezas. El coordinador del proyecto, Javier Martínez, explicó en declaraciones a Europa Press que "no buscamos acumular piezas, sino las que haya explicarlas bien con paneles, dibujos y grabaciones". Así, el ayuntamiento tuvo la iniciativa de destinar el viejo almacén del Barrio de Corral como sede del museo, a la vez que adquirió la casa de los trilleros, conocida como la del "Tío Jojacho".

La Diputación General de Aragón, la Sociedad de Fomento de la Comunidad de Albarracín, Asiader e Ibercaja han apoyado financieramente el proyecto con diferentes ayudas que, en conjunto suman 74 millones de pesetas, aunque este presupuesto global "todavía no está muy definido", según comentó Martínez.

El futuro edificio, de 300 metros cuadrados útiles, constará de tres plantas. Además de las salas destinadas a la ubicación de las colecciones, el museo contará con las dependencias propias de estas instituciones, sala polivalente para archivo fotográfico y de grabaciones sonoras y sala de exposiciones.

Estará dotado de un moderno equipamiento y medios audiovisuales. "Estamos haciendo un archivo de tradición oral de la Sierra de Albarracín, la idea es que los más ancianos nos cuenten información folklórica, canciones, dichos, e historias", dijo Martínez.

Otras funciones destacables son la recopilación y preservación del patrimonio cultural para transmitirlo a las generaciones venideras. El coordinador del proyecto señaló que "hemos querido especializarlo monográficamente en la trashumancia por ser ésta la actividad más característica del país".

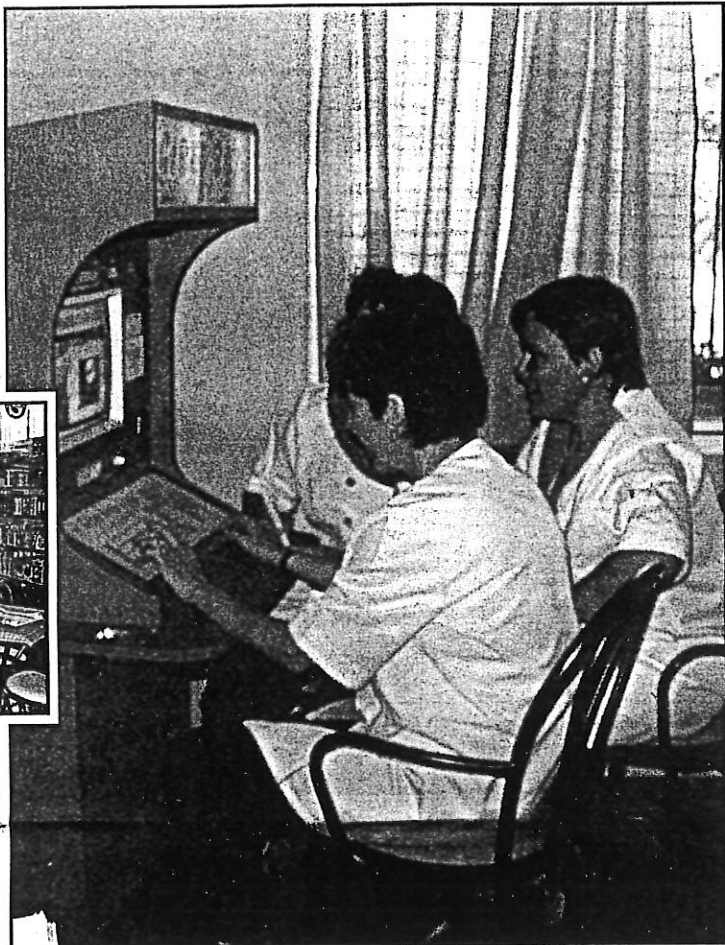
La Comunidad de Albarracín ha sido históricamente una institución muy vinculada a la actividad ganadera y el comercio de lanas ha constituido la fuente de ingresos más importante en los siglos pasados. Esta actividad tiene aún gran importancia en Guadalaviar, ejercida por más de la cuarta parte de la población, donde ha provocado en los últimos años un nuevo fenómeno sociológico, con numerosos matrimonios de pastores con mujeres andaluzas o extremeñas. Asimismo, este museo será un centro de estudios relacionado con estas especialidades, organizando periódicamente jornadas y otros actos con presencia de estudiosos del tema.



# COOPERATIVA «EL TRUJAL»



A la derecha, Esther, Aurora y Encarna utilizando el ordenador que ha revolucionado al pueblo; sobre estas líneas, una imagen de la parte del multiservicio dedicada a los productos más básicos; en la imagen inferior, la zona destinada a la cafetería y servicio de comidas



no para elaborar pan y repostería, una cocina para el servicio de comidas, máquinas de bebidas, un despacho, información turística y artesanía de la zona, revistas y periódicos y al fondo, la «estrella» de la tienda. Tras la apariencia de una máquina de «marcanitos» se esconde lo que para algunos es un simple ordenador con Internet -20 duros te permiten 16 minutos de conexión a la red- pero que para otros es todo un misterio.

«La gente más mayor viene, te cuenta que tiene un pariente en Brasil y pregunta cómo ponerse en contacto porque alguien le ha dicho que puede hacerlo de manera diferente a la tradicional», explica una de las dueñas. «Lo que no saben es que necesitan una dirección -el correo electrónico- y corren rápidamente a llamar para preguntarla». El nuevo invento les permite, incluso, ver a esos primos que residen demasiado lejos del pueblo. Solamente tienen que usar la opción de la videoconferencia.

Esta máquina no sólo ha despertado la curiosidad de los más jóvenes, que abarrotan el local por las tardes, sino también de los vecinos de mayor edad que quieren saber cómo funciona.

Lo que les atrae, más allá de las innumerables posibilidades de información que proporciona la red, es la simple idea de hacer más fácil un trámite tan corriente como el del correo o el teléfono. Es el más puro ejemplo de cómo las nuevas tecnologías pueden aplicarse a la vida diaria.

**Compras «on line»,  
otra de las innovaciones  
del proyecto de la localidad  
turolense**

En la idea original del proyecto se mezclaban varias cosas, el interés por dar un servicio público y una mínima calidad de vida a los habitantes de Blancas, así como la creación de autoempleo para salir de un sector con todas las papeletas para fracasar en el actual mercado trabajo, el de la mujer rural de mediana edad. «Este es el mejor momento de una

**M**uy pocos podrían imaginar que al final del estrecho y desolado camino que lleva a la localidad turolense de Blancas, tres mujeres han conseguido levantar un proyecto en el que, además de adquirir productos básicos o tomarte un café, puedes acceder a Internet, comprar «on line» o chatear. Y todo, en un lugar de 200 habitantes. Si el Barcelona es más que un club, esto, desde luego, es más que una tienda de pueblo.

Las responsables de la cooperativa «El Trujal» han conseguido unir, sin estridencias, comercio, servicio y nuevas tecnologías.

Cuando en el mes de abril de 1999 Esther Sánchez, Aurora Cercos y Encarna Juárez comenzaron a darle vueltas a la idea de abrir una pequeña tienda de comestibles y una bodega que no podían imaginar ni los cambios que iba a sufrir el proyecto original, ni el revuelo que han provocado: radios, periódicos y televisiones haciendo reportajes. «¿Os habéis visto en las noticias de Antena 3?», Esther, saliste muy guapa», se oye en el multiservicio.

El comentario viene de Narciso Samaniego, «padrino» de la criatura y responsable del Centro de Iniciativas Empresariales (CIE) de la Cámara de Comercio de Teruel. Es una mañana del mes de julio, hace una semana que se inauguró la tienda y Samaniego aparece en el multiservicio con otra periodista. Las clientas parecen acostumbradas y actúan con naturalidad ante la cámara de fotos.

El espacio del local está bien aprovechado. Es un lugar no demasiado grande en el que se levantan estanterías con un centenar de productos básicos, un hor-

## internet para todos

«Ya hay cuatro señoras de 70 años interesadas en el curso de Internet», cuenta Esther. Todos los jueves por la tarde, en Blancas se impartirán clases sobre el funcionamiento de la red. Se trata de unas jornadas de difusión y sensibilización de nuevas tecnologías financiadas por la Cámara de Comercio de Teruel. El objetivo es que todo el mundo pueda tener a su alcance los servicios mínimos que se ofrecen en la nueva tienda.

Probablemente, Blancas sea el único pueblo de España donde todos sus habitantes tienen abierta una cuenta correo para comprar a través de la red o poseen correo electrónico. En este sentido, Samaniego quiere ser realista y se niega a vender la falsa imagen de que todos los habitantes de esta localidad turolense conocen las nuevas tecnologías. De momento, añade, «me conformo con que lo hagan el 20 por ciento».

## franquicias en otros pueblos

Durante poco más de un año los técnicos de la Cámara de Comercio de Teruel van a supervisar la marcha del multiservicio de Blancas, una experiencia piloto de prestación de servicios en el medio rural, para limar todos los aspectos.

El objetivo es exportar la iniciativa, si sale bien, a otras localidades no sólo de la provincia sino de toda la Comunidad Autónoma que padezcan las mismas carencias.

chez, Aurora Cercos y Encarna Juárez que solicitaron asesoramiento a la Cámara de Comercio para abrir una tienda en Blancas. Los estudios de viabilidad no dieron buenos resultados debido a los exigüos márgenes que deja el sector de la alimentación, cerca del 8%, por lo que se pensó en la introducción de servicios complementarios que fueran rentables. Este fue el momento en el que las «patas del proyecto» (comercio, telecomunicaciones, ser-

nomina el responsable del CIE, Narciso Samaniego, fueron tomando forma.

En este primer proyecto, el 60% del coste ha sido financiado por las empresarias mientras que el 40% restante procede de fondos europeos a través de la Cámara de Comercio, DGA, INEM y el programa LIDER. Desde el Centro de Iniciativas Empresariales (CIE), el objetivo es que tanto el Gobierno autonómico como las administraciones locales tomen cartas en

# Blancas se resiste a cerrar por despoblación

**En un momento donde el medio rural ofrece muy pocas posibilidades, tres vecinas de Blancas han puesto en marcha un establecimiento en el que conviven los servicios más básicos y las nuevas tecnologías. Hace más de una semana que los 200 habitantes del pueblo andan revolucionados con el invento, gracias al cual más de un septuagenario ha descubierto, a su edad, las ventajas de comunicarse por Internet.**

mujer, que, además, ya tiene a los hijos criados y la gente debería valorarlo», asegura Encarna. A pesar de las reformas el espíritu primigenio no ha sido traicionado.

Esther anda siempre con un papel en el que lleva apuntados una serie de garabatos ininteligibles, contraseñas, direcciones de correo electrónico y todo tipo de claves para no perderse en la red. Lleva escrito, incluso, el acceso a la página web del multiservicio, [www.msrblancas.com](http://www.msrblancas.com). Conocer internet es fundamental para estas mujeres. Además de ayudar a las personas que usen el ordenador tendrán que dominar otra de las innovaciones del proyecto: la compra «on line».

En los estantes del local descansan cerca de 200 productos básicos como bebida, latas de comida o detergentes pero si cualquiera de los habitantes de Blancas sea algo más tiene a su disposición 1.200 referencias que pueden ser encargadas a través de Internet a una cadena de supermercados de Zaragoza.

Además de la introducción de las nuevas tecnologías en un pueblo de estas dimensiones, con todo lo que lleva consigo, el multiservicio ha supuesto la reintroducción del comercio en una localidad donde ya no se recuerda con exactitud cuanto tiempo hace que cerró la última tienda. En el trasfondo del asunto subyace el recuentro de los habitantes de Blancas con el pan diario, la fruta e incluso el pescado fresco, una o dos veces por semana. Y sobre todo, el esfuerzo de Esther, Aurora y Encarna por hacer frente al estancamiento que sufre Blancas y que afecta a una parte considerable de la provincia.

Estas tres mujeres se muestran optimistas con los resultados. «parece que el multiservicio haya estado abierto toda la vida». Y es que este establecimiento bien podría servir como símbolo de la resistencia

## TERUEL

### Reunión para analizar el impacto de LEADER II

Teruel. – Los alcaldes de la comarca del Bajo Martín incluida en la iniciativa comunitaria LEADER II, se reunieron el pasado viernes para analizar el impacto de dicho programa en la comarca entre cuyos logros figura la creación de 152 nuevos puestos de trabajo, la consolidación de otros 67 empleos en precario, la creación de 9 nuevas empresas y la creación de 3 nuevas asociaciones comarcales. También se han empezado a articular las estrategias de desarrollo de la comarca. Los alcaldes de la zona analizaron posibles ampliaciones del área geográfica de actuación de ADIBAMA de cara a incorporar nuevos municipios para LEADER +, contando al menos con la probable incorporación de Andorra. Así mismo, han manifestado su compromiso con el desarrollo comarcal y de modo particular, con la estrategia integrada de desarrollo de ADIBAMA.

Tema de Portada

# Teruel necesita pequeños emprendedores locales

Un reciente estudio de CEEI Aragón vuelve a destacar las oportunidades industriales de la provincia, pero las iniciativas siguen escaseando

S. R. A. Zaragoza

Con los recursos de Teruel se acaba con el desempleo en Castellón". La situación que, según el secretario provincial de UGT en Teruel, Jesús García Duque, se produce en el sector de arcillas y minerales no energéticos es sólo una de las paradojas que se dan en la provincia turolense, que lleva años viendo cómo sus tierras se despoblan y no salen del estancamiento. Teruel busca emprendedores, pero, consciente de que sus limitaciones hacen difícil la llegada de grandes inversores, quiere hallarlos entre sus paisanos.

"Hay grandes oportunidades industriales, pero todo depende de que los turolenses le echen ganas e ilusión", afirma el director del Centro Europeo de Empresas e Innovación (CEEI) de Aragón en Teruel, Antonio Martínez. Esta institución acaba de publicar el libro *Teruel sí puede*, un estudio que analiza la situación económica de la provincia, presenta la disponibilidad de materias primas y recursos y pretende dar una visión de las actividades viables en el sector de la madera, textil, agroalimentación, minería e industria de transformados mecánicos y maquinaria. Las inversiones propuestas, según la actividad, oscilan entre 1 y 30 millones de pesetas (6.010 y 180.303 euros).

"Casi todos los empresarios con los que hemos hablado para hacer el estudio creen que hay posibilidades para exportar y hacerse un hueco en el mercado laboral", afirma Martínez. Los numerosos informes que sobre la provincia se han hecho insisten en destacar que existe un buen caldo de cultivo. Teruel se perfila como una zona donde las expectativas de nivel de vida y de trabajo son aceptables. Además, es una de las provincias españolas donde más se ahorra, lo que indica una cantidad de dinero susceptible de ser invertido.

Si el sistema financiero aragonés cuenta con un importante excedente de ahorro, éste se hace más patente en Teruel: el porcentaje de inversión sobre ahorro se sitúa en el 52% frente al 72% de Aragón, a pesar de que la capacidad de ahorro de sus habitantes es prácticamente igual. Pese a todo, los empresarios insisten en que lo más im-

LOS EJEMPLOS

El éxito de siete empresas turolenses

- Carrocerías Moreno.** Calamocha. Líder en la producción de carrozados de aluminio. 15 trabajadores.
- Confecciones Textil Rams SA.** Mazaleón. El 80% de la producción son las marcas propias Toni Barceló y Giacomo Mazzali. 49 empleados.
- Jamones Manzanera.** Elaboradora 4.000 piezas a la semana. Factura 700 millones y tiene 25 empleados. Posee un camping y una gasolinera.
- Mecánicas Teruel.** Rubielos de Mora. Emplea a 14 trabajadores y factura 170 millones de pesetas.
- Mecanizados Martín.** Villalba Baja. Distribuye sus piezas en Teruel, Zaragoza, Valencia, Vizcaya y Madrid. Seis trabajadores.
- Promociones ganaderas turolenses.** Teruel. 56 empleados. Piensos compuestos para animales en más de 20 provincias. Factura 1.800 millones.
- Ronal Ibérica.** Fabricante de llantas de aleación ligera. 335 trabajadores y factura 8.000 millones.



Imagen de archivo de Casting Ros, en Utrillas, una de las empresas más activas.

El presidente de los empresarios defiende las excelencias de una campaña comarca por comarca basándose en su propia experiencia. Así ocurrió en los años 70, cuando cayó el cultivo de la remolacha y fue pueblo por pueblo convenciendo a los vecinos de la conveniencia de plantar patata, "lo que generó mucho dinero", recuerda.

También fue el caso de la estación de esquí de Valdelinares, que vio la luz gracias al apoyo de la Diputación Provincial de Teruel y socios valencianos que aportaron 600 millones para el equipamiento del enclave. "Se trata de analizar si hay consumo en el mercado nacional y a qué precio va a salir la actividad; porque crear un negocio es fácil, lo difícil es que sea viable", señala Sarto.

En un alarde de realismo, los empresarios turolenses saben que la falta de mano de obra especializada, causada en su mayor parte por la emigración, la complicada orografía y las todavía pésimas infraestructuras de comunicación hacen impensable por ahora la llegada de grandes industrias, como la fábrica de componentes de automóvil Casting Ros, que representa un retén de empleo importante en la cuenca de Utrillas.

Buenas perspectivas

El presidente de la Cámara de Comercio de Teruel, Florencio Muñoz, apunta que "el tejido industrial en la provincia es muy débil y eso condiciona la instalación de empresas auxiliares". Muñoz indica, sin embargo, que cuando haya infraestructuras adecuadas, "la ubicación entre la General Motors de Figueruelas y la Ford de Valencia podría ser un buen reclamo, aunque siempre supeditado a que los alrededores de esas ciudades estén saturados".

Pese a todo, el presidente de la cámara turolense ve "con optimismo" el futuro. Varias son las bazas que se perciben a favor de la provincia. Para empezar, cuenta con importantes recursos de ocio y medioambientalmente limpia. Es rica en materias primas, aunque se da la circunstancia de que o bien no se transforman en Teruel (alabastro o arcillas, por ejemplo) o la demanda existente para los productos transformados es superior a la oferta (caso de la producción de quesos).

La globalización y el valor de la tecnología en los procesos también es percibida como un punto a favor. "Cualquier sector es tan viable en Teruel como en otro sitio", apunta Martínez. Sólo falta que el espíritu emprendedor pese más que los inconvenientes inherentes al territorio. ■

CARENCIAS FINANCIERAS

Los apoyos todavía se consideran insuficientes

"Si tomamos la orografía difícil, comunicaciones de la época medieval, el clima, la falta de iniciativa y ayudas inferiores a las que se reciben en Valencia ya tenemos el porqué no se hacen inversiones". Jesús García Duque, de UGT, tiene claro que un elemento determinante del estancamiento que vive la provincia es la falta de ayudas financieras que contrapesen los inconvenientes logísticos y de formación de la provincia. "Hace falta un plan de choque por parte de la Diputación General de Aragón; el diagnóstico está claro, pero acompañado de una política decidida", señala García Duque.

Florencia Muñoz, presidente de la Cámara de Comercio de Teruel, reitera que la exclusión de Aragón del Objetivo 1 "ha supuesto una desventaja

importante". Muñoz considera tremendamente "paradójico" que las iniciativas empresariales de provincias como Valencia o Castellón reciban mayores ayudas que Teruel. "Parece que la Administración está tratando de suplir las carencias de todos estos años; pero la cuestión es si lo va a hacer en tres o cuatro años o en diez o doce. Hace falta una actuación de la Administración importante y rápida", señala Muñoz.

**Éxito del programa Leader**

No obstante, también reconoce que las iniciativas Leader de la provincia (Bajo Martín, Jiloca-Galocanta, Maestrazgo, Mezquín-Matarraña y Sierra de Albarracín) están funcionando muy bien y son una gran baza

para el desarrollo rural. "Ha ayudado a que en estas zonas haya perspectivas de futuro; por ejemplo, en el terreno del turismo han comenzado iniciativas importantes sin grandes inversiones", señala Muñoz.

Algunos de los proyectos puestos en marcha son el centro para el desarrollo integral del alabastro, un plan de marketing turístico y un plan de promoción de nuevas tecnologías de la información en el Bajo Martín. En Jiloca-Galocanta, destaca un proyecto de cooperación transnacional entre España e Italia para crear una red de productores de plantas aromáticas y medicinales. La zona del Matarraña está protagonizando iniciativas turísticas, impulso de pymes, creación de asociaciones empresariales y diversificación agrícola.

# Tema de Portada

## Algunas oportunidades industriales en la provincia

### Sector de la Madera

#### DISEÑO DE MUEBLES

**Descripción y características físicas y técnicas**  
La fabricación de muebles de madera requiere un gabinete de diseño que en la actualidad no existe en la provincia de Teruel y que ha sido demandado por el sector para poder emprender estas iniciativas

- Inversión mínima**  
De 1 a 2 millones de pesetas
- Descripción del mercado**  
Todas las empresas y talleres del sector del mueble de la provincia de Teruel.
- Datos del consumo**  
Teruel: 1.358,7 mill. plas.  
Zaragoza: 10.661,6 mill. plas.  
C. Valenciana: 32.313,9 mill. plas.  
Empresas de la provincia de Teruel dedicada a la fabricación de muebles: De 50 a 70.

#### FABRICACIÓN DE MUEBLES

- Producto**  
Mueble rústico, mejicano y complementos.
- Descripción y características físicas y técnicas**  
Se trata de aprovechar las tendencias de mercado para la fabricación de muebles y complementos, intentando utilizar materias primas propias.
- Inversión mínima**  
Aproximadamente 35 millones de pesetas
- Descripción del mercado**  
El mercado potencial del mueble está situado principalmente en la zona de Levante.

#### TRATAMIENTO DE MADERA

- Producto**  
Secadero, pintado y tratamiento de la madera
- Descripción y características físicas y técnicas**  
El secado de la madera puede realizarse de forma natural, secada al aire o artificial mediante un secadero. Este puede ser prefabricado o de construcción. Se ha observado que el comportamiento de la madera secada al aire presenta una diferencia de un 6 % en el estado de humedad, siendo más eficaz el secado natural
- Instalaciones técnicas mínimas necesarias**  
La caldera-secadero alrededor de 50 millones y la cabina de pintura y acabados alrededor de 8 millones de pesetas
- Descripción del mercado**  
El número de empresas de madera de Teruel son 50/70 y el total en Aragón son 616

### Sector Textil

#### DISEÑO Y PATRONAJE TEXTIL

**Descripción y características físicas y técnicas**  
Las empresas del sector textil actúan en un porcentaje muy elevado, según el estudio sectorial realizado, como talleres auxiliares para terceros. La tendencia de ellos se dirige a convertirse en fabricantes de marcas propias. Una de sus necesidades es la subcontratación del diseño y patronaje

- Instalaciones técnicas mínimas necesarias**  
Ordenador, impresora y software complementario: 2 millones de pesetas
- Descripción del mercado**  
Todas las empresas y talleres del sector del textil de la provincia de Teruel. Posteriormente se pueden abordar otras provincias. Esta actividad, en un porcentaje elevado, permite ser realizada a través de teletrabajo
- Datos del consumo**  
El número de empresas del sector textil en la provincia de Teruel es de unas 50

### Sector Agroalimentario

#### GRANJA DE AVESTRUCCES

- Descripción y características físicas y técnicas**  
Los gastos anuales de personal, alimentos, veterinarios, luz, agua, etc, ascienden alrededor de 10.000.000 plas sin contar las amortizaciones
- Inversión**  
Suponiendo un inicio de la actividad con 2 tríos: 15-20 millones de pesetas
- Descripción del mercado**  
El mercado inicial se centrará en suministrar a los mataderos y empresas de Cataluña y Levante. Las ventas se podrían estabilizar en 21.000.000 de pesetas en el tercer año. El precio de mercado de los pollos es de 70.000 plas/unidad.

#### MERMELADAS Y FRUTAS EN ALMÍBAR

- Descripción y características físicas y técnicas**  
Factores diferenciadores: carácter ecológico de la producción sin uso de conservantes o aditivos y la utilización de productos de alta calidad
- Inversión**  
Inversión inicial: 25 millones de pesetas
- Descripción del mercado**  
El tamaño del mercado es amplio y cabe destacar la tendencia por el consumo de productos naturales de calidad sin conservantes

### FABRICACIÓN DE PATÉ

**Producto**  
Fabricación de patés a la pimienta, a las finas hierbas, campañá y roquefort, en distintas presentaciones: normal, peso, extra

- Descripción y características físicas y técnicas**  
Estos productos aprovechan las materias primas procedentes del cerdo. Su producción permitiría un aprovechamiento complementario al utilizado en la fabricación de jamón y embutidos, mejorando así el rendimiento de la producción basada en la cría de este animal
- Inversión**  
La inversión inicial en maquinaria está entre 10 y 15 millones de pesetas
- Descripción del mercado**  
Distribuidores, tiendas, charcuterías y grandes superficies de las provincias de Teruel, Zaragoza, Huesca, Castellón, Valencia, Cuenca, Guadalajara y Madrid
- Datos del consumo**

Aragón	355.200 Kg/año
Madrid	1.305.000 Kg/año
Valencia	735.000 Kg/año
Castellón	135.000 Kg/año

### EMBOTELLADORA DE AGUA

- Producto**  
Agua mineral natural, sin gas, en envases de 0,33l, 1,5 l. y 5l.
- Descripción y características físicas y técnicas**  
Embotellado de agua mineral aprovechando el nombre de Teruel como lugar natural, frío y sano. Existen diversos manantiales y fuentes en la provincia de Teruel
- Inversión**  
La inversión inicial en maquinaria oscilaría entre 35 y 40 millones de pesetas
- Descripción del mercado**  
El mercado potencial será la zona de Levante, que ocupa las provincias de Tarragona, Castellón, Valencia, Alicante y además Guadalajara, Teruel y Zaragoza. Aunque el número de competidores a escala nacional es de 24, en la zona en la que se pretende operar hay muy pocas empresas introducidas
- Datos del consumo**  
El agua mineral embotellada factura en Teruel 38,1 mill. plas., en Aragón 611,6 mill. plas. y en la comunidad valenciana 3.601,4 mill. plas.

### Servicios públicos de apoyo a la iniciativa empresarial

- Cámara Oficial de comercio e Industria de Teruel
- Centro Europeo de empresas e innovación de Aragón
- Confederación de Empresarios de Teruel
- Instituto Aragonés de Fomento
- Fundación Emprender en Aragón
- Sociedad para el Desarrollo Industrial de Aragón

Fuente: "Teruel sí puede" CEI Aragón

### Transformaciones metálicas y maquinaria

#### FABRICACIÓN DE SILOS Y DEPOSITOS

- Descripción y características físicas y técnicas**  
Esta iniciativa no sólo podría ser una empresa de servicios para otras ya existentes en Teruel que lo demandan, sino que podría fabricar productos propios que se consumen en la provincia como pueden ser: jaulas de jamones, contenedores, jaulas de conejos y silos para agricultura, ganadería y granjas
- Instalaciones técnicas mínimas necesarias**  
Las inversiones a realizar en instalaciones técnicas y maquinaria para realizar la actividad serían de unos 15 a 20 millones. La instalación de oxicoarte no está incluida en esta estimación
- Datos del consumo**  
En la provincia de Teruel existen 46 secaderos de jamones, 393 granjas y 5.473 ganaderías

#### INYECCIÓN EN PLÁSTICO

- Producto**  
Algunos productos de la provincia de Teruel con demanda importante son: perchas, bolones, vasos, artículos auxiliares de la industria del mueble, taponés, pinchos de jamones, etc.
- Instalaciones técnicas mínimas necesarias**  
La inversión sería variable en función de la capacidad de la máquina y el tipo y tamaño de la pieza, pero el mínimo necesario es de 12 a 15 millones.
- Datos del consumo**  
El objetivo es introducirse en campos como el eléctrico y electrónico, menaje y hogar, automóvil, construcción, carpintería, etc

#### MANTENIMIENTO INDUSTRIAL

- Descripción y características físicas y técnicas**  
Otra de las demandas más generalizadas por todas las empresas, independientemente de su sector, ha sido la falta de una empresa que realice servicios técnicos de mantenimiento industrial en las áreas de neumática, hidráulica, electricidad, electrónica, autómatas y mecánica
- Instalaciones técnicas mínimas necesarias**  
La inversión podría realizarse de forma progresiva en función de las áreas de trabajo, requiriendo para el buen funcionamiento inicial una inversión de unos 15 millones
- Descripción del mercado**  
En la actualidad sólo existen en la provincia servicios de mantenimiento de frío industrial, de reparación y sustitución de algunos elementos de algunos elementos mecánicos y de pequeñas reparaciones eléctricas

### LOS SECTORES

#### Orientaciones básicas para emprender

► **Madera.** La superficie arbolada de Teruel alcanza las 800.000 hectáreas. Existen posibilidades en la restauración de muebles y piezas de madera, la talla de piezas de artesanía, la fabricación de briquetas, ataúdes y marcos y molduras de alta calidad para puertas y ventanas. También en actividades auxiliares como tratamientos, aplicación de esmaltes, lacado o envejecimiento.

► **Minería.** Las arcillas, tierras, yesos, alabastros, calizas y areniscas son productos abundantes y muy solicitados en otras provincias que los devuelven transformados en cerámica, azulejos, sanitarios o material de construcción. Estas empresas han demandado tareas previas de limpieza y tratamiento de las arcillas, así como de selección y mezcla para la posterior transformación.

► **Industria agroalimentaria.** Se deben dejar de lado los mercados de gran consumo, donde el principal argumento es el precio, y apostar por la calidad. Buenas perspectivas presenta el aprovechamiento íntegro del cerdo, con la producción de embutidos y patés. Otras vías de negocio son la recolección, envasado y comercialización de setas y rebolones.

► **Textil.** Este sector genera el 15% del empleo industrial en la provincia de Teruel. El salto a la creación de una marca propia necesita grandes inversiones y buenos profesionales del diseño y el patronaje. El estudio plantea la posibilidad de la cooperación: la organización de varios talleres de confección con el objeto de desarrollar una marca propia o simplemente trabajar en red.

► **Industrias de transformados metálicos, electrónica, maquinaria y bienes de equipo.** La demanda de máquinas a medida, elementos de transporte y utillajes es habitual en la industria manufacturera. La falta de proveedores adecuados en la proximidad genera problemas de plazo, coste y servicio, especialmente cuando no se trata de grandes inversiones. Partiendo de esta necesidad, la nueva empresa puede generar la producción de soluciones estándar e iniciar una comercialización en mercados mayores.

**Safei**  
Gestores y asesores de Inversión  
976 46 80 80  
Pº Independencia, 12, 1º Dcha.  
50004 Zaragoza

**CONFÍE EN LA PRIMERA GESTORA INDEPENDIENTE EN ESPAÑA**  
Por tradición, 35 años de experiencia  
Por nuestra gestión personal  
Por gama de productos  
(Fondos de Inversión, Deuda Pública, Planes de Pensiones, Gestión de Cartera, Intermediación SIM y SIMCAVS)



LA COMPAÑÍA TUROLENSE DE LA SEMANA: GRUPO ALIMENTARIO DE PRECOCINADOS, S. L.

## Paellas con proyección internacional

Una empresa de La Puebla de Híjar comercializa este plato por todo el mundo

Si hay un plato típico español de proyección internacional nadie duda de que es la paella. Pero las prisas de hoy en día no permiten elaborarlo frecuentemente. "Chef Emilio" ofrece la solución: paellas precocinadas que no se elaboran en Valencia, sino en La Puebla de Híjar, en el Bajo Aragón.

El Grupo Alimentario de Precocinados S.L., que fabrica los platos "Chef Emilio", se ha instalado recientemente en el Polígono Industrial de la Venta del Barro de esta localidad turolense. Emplea a 20 mujeres de la zona, un número que se verá incrementado, según las previsiones, hasta 50. Las paellas que producen se distribuyen a países de la Unión Europea, como Francia y Gran Bretaña; a Estados Unidos y a países de América Latina, entre ellos México, Uruguay y Venezuela. Corea y Japón son también mercados potenciales.

Una ventaja que ofrecen estos productos precocinados a la hora de su exportación es que su tiempo de conservación es de un año y medio, sin embargo, para su elaboración no se utiliza ningún tipo de conservantes ni aditivos. Tampoco necesita refrigeración. Tras su preparación, mediante un sistema novedoso y secreto que utiliza alta tecnología, se envasa al vacío para su posterior comercialización.

En la fábrica de La Puebla de Híjar se elaboran otros tipos de platos precocinados, además de la paella, que se destinan al mercado nacional. Destaca el estofado de ternera, las manitas de cerdo, los callos y las costillas con tomate. Todos estos platos se



El Grupo Alimentario da trabajo a 20 mujeres de la comarca. En la foto, el día de la inauguración en las instalaciones

comercializan también bajo la marca "Chef Emilio".

La actividad en el Polígono Industrial de la Venta del Barro comenzó en el mes de mayo. Previamente, las mujeres que allí trabajan asistieron a cursos de formación con el apoyo de la Asociación para el Desarrollo Integral del Bajo Martín (ADIBAMA), entidad que gestiona el Leader II en la zona. El Grupo Alimentario de Precocinados ha recibido también ayudas de la Diputación General de Aragón y el impulso incondicionado del Ayuntamiento de La Puebla de Híjar y de su alcaldesa, Juana Barreras. La inversión realizada en esta loca-

### PRECOCINADOS PARA TODOS LOS GUSTOS

<b>ACTIVIDAD</b>
Fabricación de platos precocinados
<b>INVERSION</b>
140 millones de pesetas
<b>PLANTILLA</b>
20 trabajadoras
<b>UBICACION</b>
Polígono Industrial de la Venta del Barro, La Puebla de Híjar
<b>INICIO DE LA ACTIVIDAD</b>
Mayo de 2000

lidad por parte de la empresa alimentaria ha rondado los 140 millones de pesetas.

A la hora de cocinar los productos "Chef Emilio" el grupo alimentario ha apostado por materias primas procedentes de la comunidad autónoma. Así, el arroz que se emplea para elaborar las paellas procede de Ejea de los Caballeros. También utilizan aceite de Belchite y se procura que las verduras sean de la zona.

"Ante todo se busca -explica el responsable Isidro Sanz- que los ingredientes de los platos sean de primera calidad para que el cliente vuelva a adquirirlo".

### EL GERENTE



ISIDRO SANZ

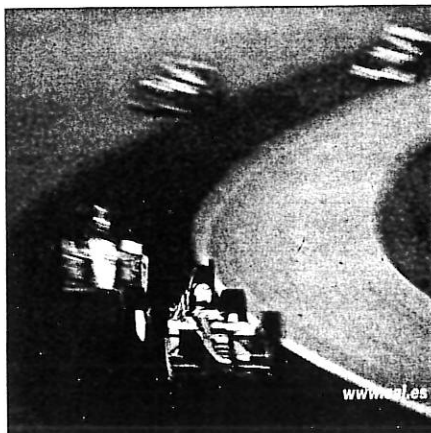
"Hay que desdoblarse la N-232"

Cuando unos empresarios catalanes ofrecieron a Isidro Sanz la posibilidad de instalar una fábrica de precocinados, él puso como requisito imprescindible que se ubicara en el Bajo Aragón, comarca de donde es natural.

En La Puebla de Híjar encontró mano de obra y terreno donde levantar la empresa, además del apoyo de las instituciones, pero el mayor inconveniente que encuentra es el de las comunicaciones: "Hay que desdoblarse la N-232, para que se instalen más empresas aquí", afirma Isidro Sanz.

Para el responsable del Grupo Alimentario de Precocinados en La Puebla Híjar, "es necesario un eje carretero bueno que facilite una comunicación rápida, y no con tantos peligros como hay ahora, porque nos estamos jugando la vida cuando circulamos por ella".

La Nacional 232 une el Bajo Aragón con Zaragoza y es también la salida viable hacia el Mediterráneo.



## Europlazo Clignet 120

Interés en aceleración constante.

- Seguridad.
- Rentabilidad.
- Liquidez inmediata.
- Ventajas fiscales

www.eai.es

directo 976 71 81 91

Caja del Año Ranking



CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA

Aragón es nuestra tierra

MAS DE LAS MATAS

## La asociación juvenil Juvenalla organiza un intercambio con jóvenes europeos

REDACCIÓN / Alcañiz

La asociación juvenil "Juvenalla" de Mas de las Matas ha organizado un intercambio entre jóvenes europeos, actividad que se enmarca dentro del programa Juventud 2000 de la Comisión Europea.

Es el tercer año que se realiza y en el encuentro participan jóvenes procedentes de Lituania, Polonia, Italia y España. El programa concede ayudas a grupos juveniles para realizar diversas actividades conjuntas con otros países europeos.

Está cofinanciado por la Comisión Europea y -en el caso de España- por entidades como el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo (Cedemate), Caja Rural de Teruel, Diputación General de Aragón y por el Ayuntamiento de Mas de las Matas.

### Conocer la historia

El tema sobre el que girará este año el intercambio, es el de "Historias y Leyendas". Desde el Cedemate apuntaron que lo que se busca es "profundizar un poco más en la diversidad cultural europea, pero no como elemento distintivo, sino como un tema integrador".

Los participantes disponen de un día en el que explican de una manera dinámica -gracias a juegos y anécdotas- detalles del país propio. Además, se han programado visitas a Teruel, Zaragoza y algún pueblo del Maestrazgo.

El año pasado, miembros de la asociación se desplazaron a Lituania y mostraron a los jóvenes turolenses su forma de vida, su cultura y sus tradiciones.

GRIEGOS

# Las pistas de esquí de fondo se abrirán a lo largo del próximo invierno

## El Ayuntamiento dispone de 43 millones para invertir

ISMAEL RAMON/Teruel

Las pistas de esquí de fondo que se construirán en la localidad de Griegos podrían entrar en funcionamiento este mismo invierno, según anunció la alcaldesa de este municipio, Begoña Lahoz. El consistorio dispone en estos momentos de 43 millones de pesetas para hacer frente a las primeras inversiones, una cantidad que se considera suficiente para desarrollar las tareas básicas de acondicionamiento de la nueva instalación.

El ayuntamiento cuenta con 43 millones de pesetas para desarrollar las primeras tareas de acondicionamiento de la zona de pistas, "Dieciocho de ellos vienen aportados por el plan Leader, y el resto llegan a través de la distribución de la Comunidad de Albarracín", insistió la alcaldesa, Begoña Lahoz. Con este dinero se piensa adquirir la maquinaria necesaria para acondicionar toda la zona de pistas y también unas casetas prefabricadas que sirvan para su utiliza-

ción como zona de recepción, alquiler de esquís, y también disponga de un apartado para dar servicios a los usuarios.

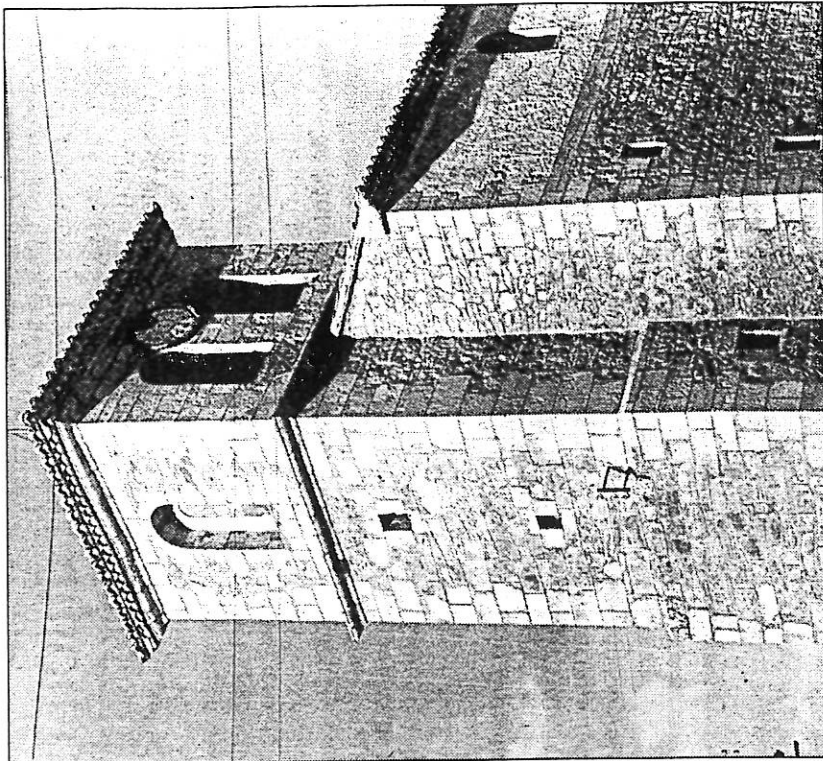
### Pista principal

Los responsables municipales quieren disponer para este otoño de la máquina que permita acondicionar la zona donde se ubicará la nueva instalación. En este caso, se solicitarán los correspondientes permisos al Comena para utilizar la actual pista forestal como pista principal. "Con ella conseguiremos un trazado de aproximadamente veinte kilómetros", aseguró Begoña Lahoz. Sin embargo, la alcaldesa consideraba que este recorrido resultaba excesivo para aficionados que se iniciaran en la práctica de esta disciplina deportiva. "Para paliar esta situación queremos diseñar una serie de recorridos mucho más cortos que atraviesen al principal y que permitan una utilización más familiar, donde los padres incluso puedan contro-

lar a sus hijos sin muchos problemas". La alcaldesa insistió en que la idea que se baraja es comenzar a acondicionar la zona en el momento en el que caigan las primeras nevadas de la próxima temporada.

### Puesta en marcha

Con el dinero que en la actualidad dispone el consistorio, la alcaldesa está dispuesta a poner en marcha el proyecto, si bien también insiste en que en el futuro habrá que efectuar muchas mejoras. "Hemos hablado con otras estaciones y todos nos han comentado que los comienzos se realizaron con una mejoras mínimas y posteriormente se ha evolucionado". En este sentido, ya tiene prevista cual puede ser la tarea a desarrollar el próximo año. "En principio queremos mejorar el asfaltado de la carretera que sube desde el pueblo". Con la apertura de las pistas de esquí de fondo, Griegos se incorporará a la oferta turística de la sierra de Albarracín.



La localidad de Griegos en una imagen de archivo

## Bueno para la comarca

Begoña Lahoz insistió en que la creación de unas pistas de esquí de fondo en la localidad de Griegos supondría una buena iniciativa de la comarca. "Los municipios grandes también se verán beneficiados. Ellos cuentan con plazas hoteleras y los turistas tendrían una oferta más de ocio para permanecer en la zona". La alcaldesa también aseguró que de momento no existen contactos con Nieve de Teruel. "La idea primitiva fue valorar la posibilidad de entrar con ellos. De momento no se han realizado gestiones, así que en principio gestionaremos la estación individualmente".

# La comarca del Bajo Martín centrará su estrategia de desarrollo en revalorizar los productos locales

Andorra podría formar parte de Adibama

E.P.B. / Alcañiz

Alcaldes de la comarca del Bajo Martín se reunieron recientemente en Albalate del Arzobispo para diseñar la estrategia para la próxima iniciativa comunitaria que se centrará en revalorizar los productos locales.

La Asociación para el Desarrollo Integral del Bajo Martín (Adibama) fue la sede de la reunión de trabajo en la que decidió incidir más en la potenciación de recursos endógenos de la zona, como puede ser el alabastro, el aceite de oliva, el queso o la repostería típica.

Otro de los puntos que analizaron los alcaldes que acudieron al encuentro fue la posibilidad de aumentar el ámbito geográfico de actuación de Adibama, de cara a incorporar nuevos municipios a la iniciativa Leader Plus. José Vicente Querol, gerente de Adibama, destacó que la incorporación de Andorra tendría como pretensión completar dos comarcas -según la delimitación establecida por el Gobierno aragonés-, que son la de Andorra y la del Bajo Martín. Además, Querol manifestó que "ese municipio aportaría entidades financieras, empresariales y de otro tipo, que se conocen como masa crítica".

## Nuevas tecnologías

También se trabajará en el acceso del Bajo Martín a las nuevas tecnologías de la sociedad de la información. Una de las estrategias se basará en la creación de un infocentro, desde donde se editará un boletín electrónico para toda la comarca y en el que participarán instituciones públicas y privadas de la comarca.

La valorización de los recursos naturales y culturales es otro de los objetivos que Adibama se plantea para esta nueva etapa. El gerente de Adibama explicó que se actuará en un plan de recuperación de las riberas del río Martín. Se trata de un proyecto que financiará el Plan Miner y para el que hay un



Antonio Fustero, presidente de Adibama

presupuesto aprobado por la Mesa de la Minería de Aragón de cien millones de pesetas para el bienio 2000-2001. También se prevé la creación de espacios recreativos en el entorno de las márgenes del cauce y el acondicionamiento de una vía fluvial.

Por otra parte, en la reunión se analizaron los proyectos incluidos en la iniciativa comunitaria Leader II. Entre los resultados figuran los más de ciento cincuenta nuevos empleos, la consolidación y mejora de las condiciones laborales de sesenta y siete puestos de trabajo, la instalación de nueve empresas y la fundación de tres asociaciones comarcales. José Vicente Querol indicó que próximamente se editarán una serie de folletos y de carteles de información turística para los municipios que integran la Asociación para el Desarrollo Integral del Bajo Martín.

Este organismo está trabajando también en otras iniciativas de valorización del patrimonio cultural. Entre otras destaca el centro de interpretación del Cabezo de Alcalá en Azaila, que se inaugurará en el mes de septiembre. Además, figura el centro de exposiciones de la Semana Santa, que se ubicará en La Puebla de Híjar, la restauración de la Cripta de Jatiel y el Centro de Interpretación de la Cultura Popular, actuación desarrollada por el Parque Cultural del Río Martín.

8 / Diario de Teruel

BAJO ARAGON

Jueves, 27 de julio de 2000



# 38 TERRITORIO MUSEO

No podía faltar la edición de libros entre las múltiples actividades que conforman el desarrollo de Territorio Museo. En este caso, y de la mano de la editorial Espasa, se trata concretamente de la reedición de cuatro importantísimas obras del premio Nobel que eran imposibles de encontrar en librerías, al hallarse ya agotadas. Desde el Centro de Interpretación de Ramón y Cajal, cuatro libros, que resumen el pensamiento del sabio, vuelven a la sociedad para reencontrarse con los lectores.

Ramón y Cajal

## Don Santiago resucita en papel

J. M. M. U.

Hacia muchos decenios que estos libros no se reeditaban. Y no eran pocos quienes, habiéndolos leído en aquellos pequeños libros de tapas rojas que editaba antaño Espasa en papel biblia, los buscaban para regalarlos o recomendarlos a sus hijos. En vano.

No ha sido hasta el nacimiento del Centro de Interpretación de Ramón y Cajal, hace apenas un año, instalado en Ayerbe en la casa donde vivió el sabio, cuando la reedición de esta obra se ha convertido en fructífera realidad. Una realidad para la que han unido sus esfuerzos, además del propio Territorio Museo y los herederos del científico, el Gobierno de Aragón, el ayuntamiento de Ayerbe, Espasa Calpe e Ibercaja. Gracias a ellos, acercarse al pensamiento científico y social

del ilustre aragonés es mucho más fácil.

Pues, como señala en los libros el coordinador de Territorio Museo, Julio Conde, «Territorio Museo es un proyecto de valorización de este territorio aragonés, entendiendo éste como un todo» y dentro de ello la puesta en circulación de estos libros era casi una actividad obligada.

Este verano se convierte así en una oportunidad única para acercarse o redescubrir las opiniones de una persona, que siguen vigentes -bien que ubicándolas en su época- mucho tiempo después. Época, también la estival, idónea para descubrir sobre el terreno la obra del científico, fotógrafo y humanista: en el Centro de Interpretación de Ramón y Cajal (c/ Rafael Gasset, 19. Ayerbe. Tel: 974-380554. Horario: 10-13 y 16-19 horas).



Arriba, cuatro obras del premio Nobel, ahora reeditadas. Abajo, el científico con su microscopio

### «Los tónicos de la voluntad»

«Reglas y consejos sobre investigación científica» reproduce el discurso de entrada del histólogo en la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, donde ofrece en su primera parte una serie de consejos y advertencias a los jóvenes estudiantes. De hecho dejó escrito en sus últimas voluntades que este libro, y el de sus recuerdos, «se repartirán de balde a los discípulos más aprovechados».

En la solapa del mismo, destaca el consejero de Agricultura, Gonzalo Arguilé, la cita del sabio, que traslada al investigador, donde «en el hombre de genio se juntan los idealismos de don Quijote al buen sentido de Sancho». Y a ello se ciñe Ramón y Cajal, a explicitar la relación de la investigación científica con los investigadores, pero también con el Estado, que debe asimismo cumplir con sus obligaciones.

### «Charlas de café»

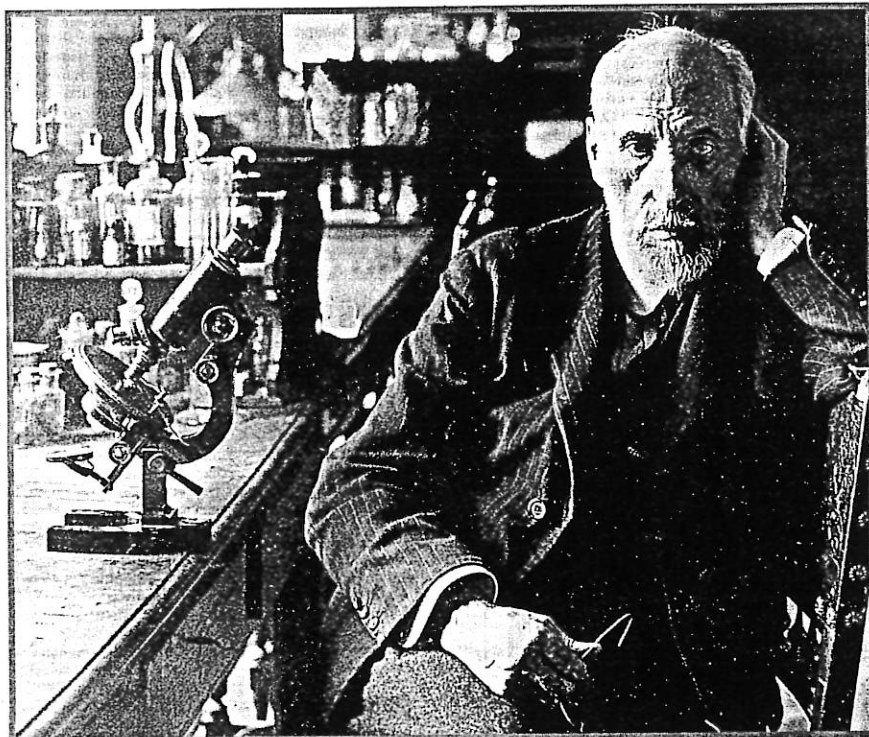
«Un libro, como Ramón y Cajal, muy humano», afirma en el prólogo su nieta M<sup>a</sup> Angeles Ramón y Cajal Junquera. Y como tal, un libro que fue cambiando a lo largo de sus numerosas ediciones, pues sus «pensamientos, anécdotas y confidencias», que es como se titulaba la obra, varían como lo hace la vida.

En la edición de 1932 ya escribe el científico «¡Mis contradicciones! ¡Ojalá fueran mayores! Ello sería indicio de juventud, de flexibilidad y pujanza». Y en esta misma edición, el vicepresidente del Gobierno de Aragón recuerda que a Ramón y Cajal «le gustaba la candente y estimuladora atmósfera de los cafés». Estimulante obra, repleta de aforismos y reflexiones, que alcanza quizá su mayor sentido como permanente obra de cabecera.

### «El mundo visto a los ochenta años»

Subtitulado, «impresiones de un arteriosclerótico», apareció en 1934 y en el mismo compara «dos estados sociales separados por un intervalo de sesenta años», por más que reconoce también que «En estos últimos cuarenta años, pese a guerras monstruosas y a nacionalismos exacerbados, la Humanidad civilizada ha progresado más, sobre todo en el terreno de la ciencia y de sus aplicaciones a la vida, que durante todos los siglos precedentes».

Como recuerda Manuel Pizarro, presidente de Ibercaja, en la solapilla de la obra, «Ramón y Cajal condensa las enseñanzas de toda una vida de trabajo, de esfuerzo y tesón para ofrecerse a las nuevas generaciones».



### Mi infancia y juventud

Junto a otros lugares -Petilla de Aragón, Valpalmas o Huesca-, Ayerbe fue un pueblo clave de su patria chica en un tiempo duro en que cada surco de un labriego era una lágrima derramada», recuerda el alcalde de Ayerbe, José Antonio Sarasa, en la introducción a esta biografía, que vuelve a ver la luz dieciséis años después.

Y también hace notar su nieto, Santiago Ramón y Cajal Junquera, en el prólogo, que su abuelo «escribió su biografía, probablemente convencido de que su existencia podría servir de

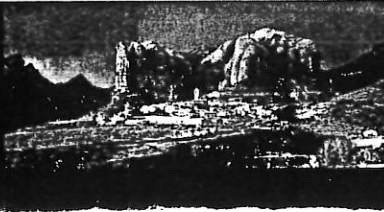
ejemplo a sus compatriotas, no porque se considerase persona de extraordinaria inteligencia, sino, muy al contrario, porque deseaba que muchos conociesen cómo un chico que no era ni de los primeros ni de los últimos de la clase, con tenacidad y fuerza de voluntad, pudo lograr metas aparentemente inalcanzables».

Una obra que trasciende de su inicial sentido autobiográfico, para convertirse en el apasionado relato de la formación de una vida y un carácter excepcional.

TERRITORIO MUSEO



Arte Historia



948 888291



## **Santa Cruz de Moncayo acoge un encuentro de alfareros aragoneses**

La localidad zaragozana de Santa Cruz de Moncayo acogerá durante el próximo fin de semana el I Encuentros de Alfareros que reunirá a artesanos procedentes de diversos puntos de Aragón. Las calles de Santa Cruz se convertirán, desde el sábado por la tarde y durante toda la jornada del domingo, en el lugar de cita de numerosos especialistas procedentes de Muel, Fuentes de Ebro, Magallón, o de la comarca del Maestrazgo turolense, en donde se podrán apreciar varias de las mejores escuelas de alfarería de España, además de contar con la presencia de artesanos franceses y argentinos. Las jornadas, que pretenden tener una continuidad en próximos años, han sido organizadas por el Ayuntamiento de Santa Cruz de Moncayo, la Asociación Cultural El Torno, la empresa Acebo y con la colaboración del programa Leader del Moncayo, ASOMO, la Diputación de Zaragoza y la entidad de ahorro Cajalón. A lo largo del fin de semana se ha organizado un amplio programa de actos, con proyecciones, visitas al museo de cerámica popular y una mesa redonda sobre la alfarería.

ERÁMICA. PRIMER ENCUENTRO EN LA LOCALIDAD DEL MONCAYO

# LA FIESTA DEL BARRO

Artesanos alfareros mostrarán durante dos días en Santa Cruz del Moncayo los secretos de su oficio

La localidad zaragozana de Santa Cruz del Moncayo acoge durante los días 29 y 30 de julio el Primer Encuentro de Alfareros, que reunirá a artesanos del barro de todo Aragón en unas jornadas destinadas a poner en común y difundir las distintas técnicas empleadas en los oficios relacionados con el barro.

De Magallón al Maestrazgo tolense, pasando por la Escuela de Muel, la propia de Zaragoza e incluso artesanos argentinos y franceses asentados en la comunidad autónoma aragonesa impartirán estos días sus conocimientos y debatirán sobre el pasado, el presente y el futuro de un oficio que ha pasado de ser básico para el desarrollo de la vida diaria a convertirse incluso en un soporte fundamental para los artistas plásticos.

Así, en Santa Cruz, localidad con gran tradición alfarera desde la Edad Media, que quedó interrumpida en los años 60 tras la tirada de Escolástico de Val, se darán cita representantes de alfares tradicionales, como Magallón, Fuentes de Ebro, Valdebarro o Muel, junto a artesanos de nueva implantación y creativos procedentes de Alcorisa, Las de las Matas, Trochón o Zaragoza.

Además de los alfareros, esta auténtica fiesta de exaltación del barro reunirá también a representantes de otro tipo de trabajos relacionados con el agua y la tierra, como los propios tejedores de Santa Cruz, un oficio tradicional que aún se conserva en la localidad, ceramistas de la talla de Fernando Malo, autor de las reproducciones de azulejos mudéjares de La Seo de Zaragoza, o pintores como José Luis Ansón, que han empleado la cerámica como base de su expresión artística.

El encuentro será inaugurado



el sábado, a las 17.00 horas, por el presidente de la Comisión de Cultura de la Diputación Provincial de Zaragoza, Miguel Gargallo y dedicará su primera jornada a la presentación de los artesanos participantes y a la difusión de las distintas técnicas mediante vídeos y conferencias sobre los alfares aragoneses. Una mesa redonda en la que se debatirá sobre el futuro de la profesión cerrará el día.

El domingo se plantea como

una auténtica fiesta del barro, ya que estará dedicado a la exhibición en la calle del buen hacer de todos los artesanos participantes. Los niños también tendrán su propio espacio, mientras el artesano argentino afincado en Trochón (Teruel), Ricardo Royo, se encargará de conocer las piezas que se vayan elaborando durante la jornada mediante la técnica denominada cocción primitiva o sin horno.

El Primer Encuentro de Alfa-

ros de Santa Cruz del Moncayo ha sido organizado por el Ayuntamiento de Santa Cruz, la Asociación El Torno de Santa Cruz y la Cooperativa El Acebo del Moncayo y cuenta con la colaboración de la Diputación Provincial de Zaragoza, Caja Rural del Jalón y el programa europeo Leader II a través de la Asociación para el desarrollo de la Comarca del Moncayo (ASOMO).

Carmen Cortés

**Fernando Malo,** autor de las reproducciones de azulejos mudéjares de La Seo de Zaragoza, estará en la cita.

# Constituida la Asociación de Jóvenes de las Tierras del Jiloca

## Fomentará el intercambio de proyectos

REDACCION/ Teruel

La Asociación de Jóvenes de las Tierras del Jiloca y Gallocanta se constituyó el pasado miércoles con el objetivo de fomentar el intercambio de proyectos juveniles del medio rural.

La técnico de la Asociación de Desarrollo Rural Integral (ADRI), Ana Marín, explicó que la creación de la asociación nació a raíz de un intercambio a través del programa Juventud con Europa que se realizó el pasado mes de abril por 25 jóvenes de la zona del Jiloca y que comprende las comarcas de Calamocha, Monreal del Campo y de Daroca. Ana Marín recordó que el intercambio juvenil se hizo con una zona de Alemania sobre un proyecto para oficios tradicionales y el medio ambiente financiado por el programa Juventud con Europa, por ADRI y por el Gobierno de Aragón. Uno de los objetivos del intercambio para el desarrollo de un proyecto sobre los oficios tradicionales era también la creación de una asociación de jóvenes de la zona del Jiloca, indicó Ana Marín.

La técnico de ADRI avanzó que el próximo mes de septiembre se insistirá en los Institutos de las cabeceras de las tres comarcas para informar sobre la asociación de jóvenes creada y los servicios que pueden encontrar de intercambio de ideas y de fomentar el conocimiento entre los jóvenes de los distintos municipios. La Asociación de Jóvenes de las Tierras del Jiloca y de Gallocanta cuenta hasta la fecha con una veintena de componentes y tienen previsto participar en campos de trabajo juveniles, en los programas de Juventud con Europa, como el proyecto "Grus" que dirige ADRI, el

intercambio con jóvenes de otros países etc.

El promotor de la Asociación de Jóvenes de las Tierras del Jiloca y Gallocanta, Raúl Rodrigo, comentó que la sede de la asociación estará ubicada en una de las sedes de ADRI, concretamente en la de Daroca. La otras dos sedes de ADRI están en Monreal del Campo y en Calamocha.

La Asociación de Jóvenes de las Tierras del Jiloca y Gallocanta participará en el festival de Grullas que se celebrará en la comarca en febrero del próximo año.

En el pasado mes de abril los jóvenes de la comarca del Jiloca que se desplazaron a Alemania por el programa Juventud con Europa estuvieron en la isla de Rügen, famosa por la presencia de grullas al igual que lo es la laguna de Gallocanta.

Raúl Rodrigo señaló que la Asociación de Jóvenes del Jiloca y Gallocanta facilitará a través de ADRI la financiación de intercambios juveniles y que la asociación está abierta a todo joven que se quiera integrar. La edad que comprende a los integrantes de la asociación debe estar entre los 16 y los 25 años.

Uno de los puntos en los que la Asociación de Jóvenes del Jiloca y Gallocanta va a trabajar será el medio ambiente, "para que los jóvenes sepan valorar la gran importancia del medio natural que les rodea en sus respectivas comarcas y pueblos. También se trabajará por el desarrollo de los pueblos", indicó Raúl Rodrigo.

La sede de la Asociación de Jóvenes del Jiloca y Gallocanta está en la calle Mayor, número 116 de Daroca. El distrito postal es 50360 y el teléfono es el 976-901286, o el 976545000.

Sábado, 29 de julio de 2000

En la Última

## Un campo de trabajo recupera el horno cerámico de Alcorisa

Un grupo formado por dieciséis jóvenes han estado realizando estos días tareas de acondicionamiento

E. PÉREZ BERIAIN / Alcorisa

Dieciséis jóvenes han participado este año en el campo de trabajo de Alcorisa, en el que se ha trabajado para acondicionar el espacio en el que se ubica el horno cerámico.

Este es el cuarto año consecutivo en el que se actúa para recuperar la casa del alfarero. En actuaciones anteriores se consiguió restaurar el horno de piedra y construir el edificio de nueva planta. En esta ocasión -según comentó la directora del campo de trabajo, Belén Béllez- "hemos estado arreglando el barranco y empedrando la plaza que está junto a la casa". Los materiales que se han empleado se han encontrado por la zona. Para el camino se han utilizado piedras de río. Además, se han plantado unos árboles para que en el futuro esta zona pueda servir como zona de descanso.

En el espacio del horno se acondicionó hace unos años un pozo que recoge el agua de lluvia. Gracias a él han podido extraer el líquido necesario para el cemento.

Junto con los participantes y los monitores han colaborado tres voluntarios de Alcorisa. Uno de ellos todavía recuerda cuando todavía funcionaba este horno antes de la Guerra Civil. Los integrantes del campo agradecieron el apoyo de estas personas, puesto que "el Ayuntamiento nos ha facilitado el transporte de las piedras que hemos colocado delante de la casa y hemos tenido una ayuda desinteresada en todo momento".

Con este campo de trabajo finaliza la actuación que se ha realizado en el horno cerámico. "Aunque siempre quedan cosas por hacer, porque nunca es suficiente", manifestó la directora.



Los integrantes del campo de trabajo de Alcorisa posan delante de la casa del alfarero

### Un área de descanso

El entorno de la casa del alfarero podría convertirse en un área de descanso para los conductores, puesto que está situada junto a la carretera. En el campo de trabajo explicaron que una de las ideas a corto plazo es plantar árboles y plantas que den un aspecto natural al espacio. Además, el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo colabora con esta iniciativa y colocará unos paneles explicativos para que la gente que se acerque a este sitio pueda conocer cuál era su

función hace años. Béllez indicó que en estas mesas interpretativas aparecerá "un resumen sobre la restauración que se ha ido realizando cada año en los sucesivos campos de trabajo que hemos llevado a cabo". Además, se indicará cada uno de los elementos, como la casa del alfarero, el horno o el pozo y se explicará en qué consistía la cocción. David Fernández, monitor, apuntó que sería interesante que se contara la historia de la cerámica de la zona.



Una de las principales tareas ha consistido en acondicionar el camino

# Cultura y espectáculos

## Santa Cruz revive su pasado alfarero

Artesanos de toda la comunidad se citan hoy y mañana en la localidad

EL PERIÓDICO  
Santa Cruz de Moncayo

El traqueteo de los tornos volverá a escucharse este fin de semana por todos los rincones de Santa Cruz de Moncayo. Artesanos del barro procedentes de toda la comunidad aragonesa se darán cita en esta localidad de la comarca de Tarazona para modelar el Primer Encuentro de Alfareros, unas jornadas destinadas a analizar y difundir las distintas técnicas y los secretos de este antiguo oficio, que inaugura hoy a las 17 horas el delegado de Cultura de la DPZ, Miguel Gargallo.

**“La intención es que los viejos maestros de alfares tradicionales, los jóvenes artesanos de nueva implantación y los creativos hablen de su oficio y compartan sus experiencias y conocimientos”,** comenta Vicente Chueca, de la Coope-

rativa El Acebo del Moncayo, una de las entidades organizadoras junto al Ayuntamiento de la localidad y la Asociación El Torno.

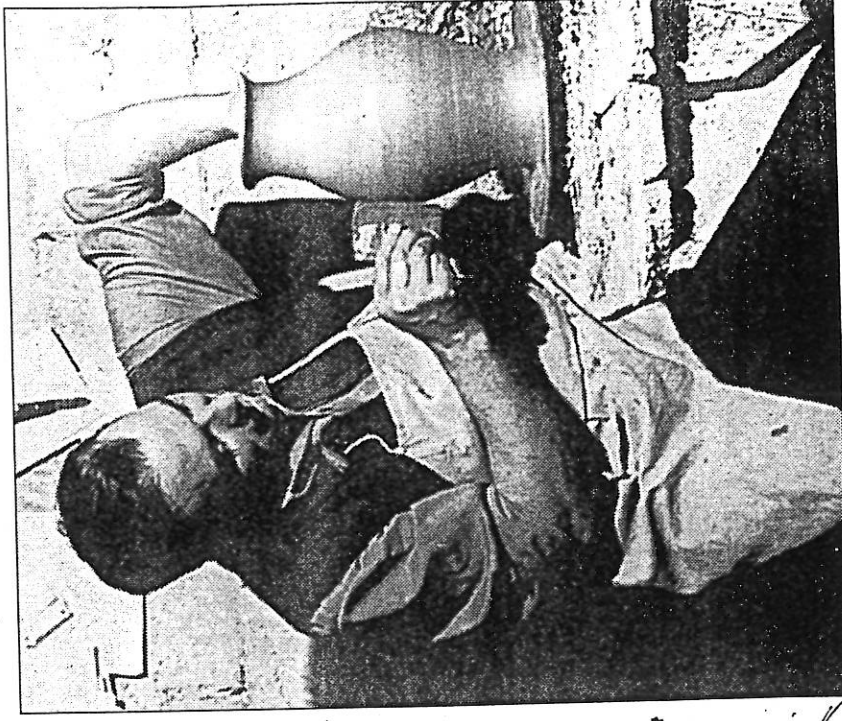
Así, representantes de alfares tradicionales como Enrique Val, de Valdeferro; Angel Borobia, de Magallón; Antonio Gaván, de Fuentes de Ebro junto a Escolástico del Val, el último exponente de la tradición alfarera de Santa Cruz, ya retirado hace años, pondrán hablar de su trabajo con autores de nueva implantación y creativos como Adolfo Giner, de Mas de las Matas; Trinidad Espallargas, de Alcorisa; Arturo Pérez, Andrés López, Luis García y Juan Carramiñana de Zaragoza, Ferrnando Malo, autor de las reproducciones de los azulejos mudéjares de La Seo de Zaragoza, o el argentino afincado en Tronchón (Teruel) Ricardo Rojo, quien realizará una muestra de cocción primitiva sin horno. En la

cita tampoco podía faltar la auténtica cantera de alfareros aragoneses de hoy, como es la Escuela Taller de Muel, ni artesanos de otro tipo de oficios relacionados con el barro, como son los tejeros de Santa Cruz, una industria también tradicional en la localidad que continúa viva gracias a la empresa de Alfredo Val.

### Fiesta del barro

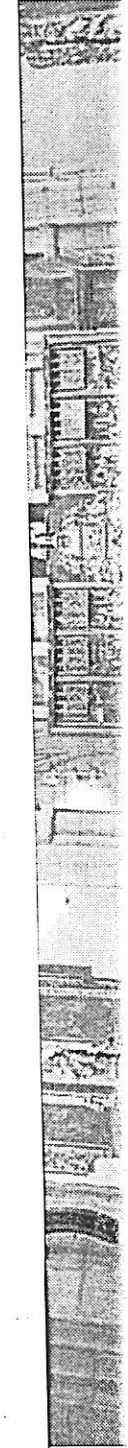
La jornada de hoy sábado está dedicada a la presentación de los participantes, y tendrá lugar una conferencia sobre la alfarería en el Moncayo, y una mesa redonda en la que se debatirá sobre el pasado, el presente y el futuro del oficio. Mañana dominica, se plantea como una auténtica fiesta del barro, con todos los alfareros y tejeros mostrando su saber de cara al público sin olvidar los juegos con el barro para

los niños. La intención, además de establecer un punto de encuentro de los artesanos del barro, es también **“que a Santa Cruz se le relacione con el barro, pues este es un pueblo de gran tradición en los oficios del barro, y queremos hacer de ello una seña de identidad involucrando también a los más jóvenes”,** explica el alcalde, Alfredo Val. De igual forma, José Joaquín Garza, de la Asociación El Torno, añade que este encuentro, que nace con vocación de continuidad, permite también **“aprovechar el recurso geográfico de Santa Cruz, situado en la entrada del Moncayo, como presentación de una comarca”.** En las jornadas han colaborado el área de Cultura de la Diputación de Zaragoza, Caja Rural del Jalón, programa Leader II y Asociación para el Desarrollo del Moncayo. ■



SERVICIO ESPECIAL

Oficio. Un alfarero en la imagen del cartel de las jornadas.



...no solo por su antiguedad sino porque combina características del gótico tardío

...os centros de interpretación de Arte en otras localidades. Las dimensiones del

## Uncastillo recupera a San Martín

El retablo de San Martín data de 1520 y se atribuye a Martín García

La restauración ha consistido en una profunda limpieza del retablo

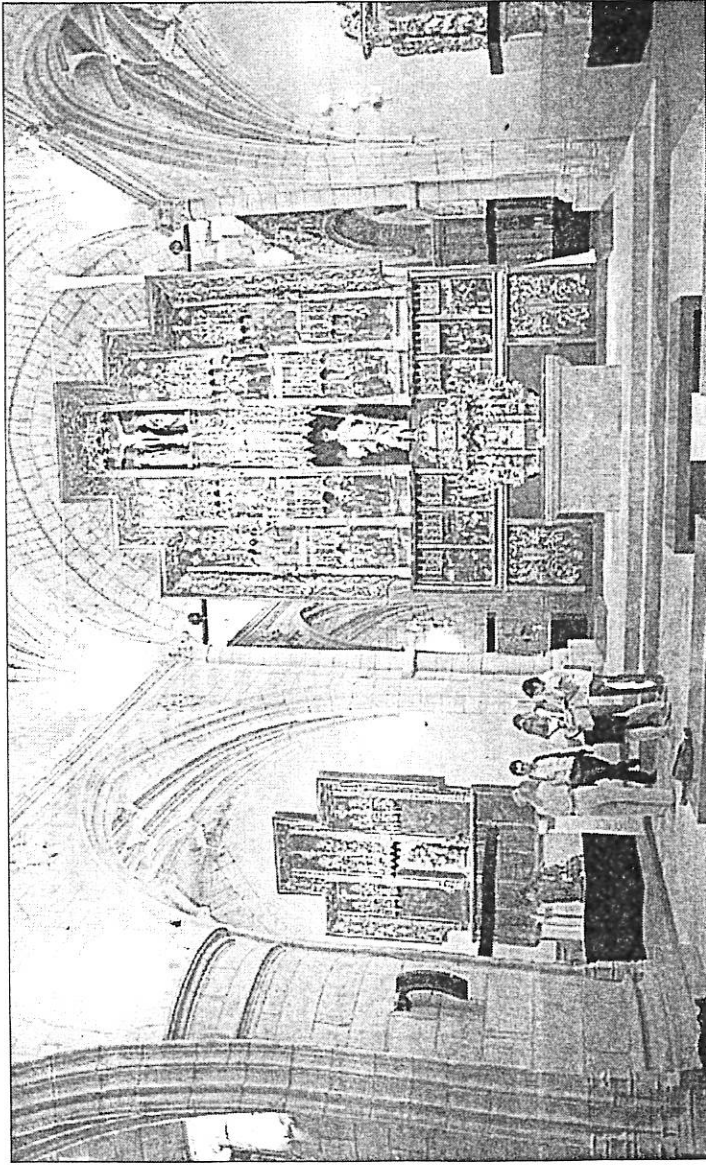
El Centro de Arte ha recibido en año y medio más de 20.000 visitas

**BARBARA YÁÑEZ**  
Uncastillo

El prepinero aragonés atesora multitud de sorpresas en su patrimonio histórico cultural, a menudo demasiado desconocidas incluso para los propios aragoneses. Ahora la sorpresa está en Uncastillo porque desde ayer el retablo de San Martín de Tours, ubicado en la iglesia del mismo nombre, puede contemplarse en todo su esplendor, una vez acabados los trabajos de restauración. "La obra fue construida alrededor de 1520, se le atribuye a Martín García y es importante no sólo por su antigüedad sino porque combina características del gótico tardío (sobre todo en su mazonería) con otras renacentistas, tanto italianas como norteañas", declaró Susana Navarro, una de las restauradoras.

Los trabajos de recuperación, llevados a cabo por Aglae Martínez y Susana Navarro, de 10 meses de duración y que han incluido sobre todo la limpieza del retablo, han sido cofinanciados por el Obispado de Jaca, la Mancomunidad de las Altas Cinas y el Centro de Innovación y Desarrollo Rural del Pirineo Ciderrí. "La iglesia tiene un gran patrimonio que es necesario recuperar para poder ofrecerlo a la sociedad y así que todos podamos disfrutarlo", afirmó José María Ascás, administrador de la diócesis de Jaca.

Pero el retablo no es la única sorpresa que esconde la iglesia



JOSU AZCONA

**Recuperado.** El retablo de San Martín de Tours conjuga características románicas y barrocas

rios. Del siglo XVI datan también la sillería del coro (tallada en madera de pino), la pila bautismal, el órgano y la cruz procesional de plata obra de Jerónimo de la Mata. Por último, el público puede disfrutar de la exposición del rico patrimonio inmueble del conjunto de las iglesias de Un-

castillo y del Prepinero, así como un espectáculo audiovisual que recorra la historia de la arquitectura religiosa. Dicho centro se incluye dentro del programa cultural Territorio Museo, cuyo objetivo es crear lugares y actividades culturales para optimizar los recursos turís-

ticos de la zona del prepinero. Y parece que, al menos en este caso, está dando resultado porque en el año y medio que lleva en funcionamiento el Centro de Arte Religioso ya ha recibido 20.000 visitas, frente a los 3.000 personas que tradicionalmente recibía Uncastillo en verano. ■

### LA HISTORIA

#### Otras rehabilitaciones en perspectiva

La restauración del retablo de San Martín de Tours ha sido un paso importante, pero no el primero y tampoco el último. En un futuro inmediato se pretende restaurar el retablo de Santa María de Josepe Martínez y el de San Felices y se planea crear nuevos centros de interpretación de Arte en otras localidades.

Las dimensiones del patrimonio religioso de Uncastillo provienen del siglo XLI, cuando la localidad era la segunda sede del obispado de Pamplona y disponía de 6 iglesias, dos de ellas (Santa María y San Martín) de 27 clérigos y el resto de 10. Debido a esta importante posición, Uncastillo acumuló una gran cantidad de objetos litúrgicos que se estaban perdiendo por falta de uso.

La idea es que la exposición que ahora acoge la iglesia de San Martín sea cíclica, para poder ofrecer una visión más completa del patrimonio religioso de todo el Prepinero y no sólo una selección de lo más importante.

**PATRIMONIO** La iglesia de San Martín de Tours (Uncastillo) exhibe ya el retablo que han estado restaurando Susana Navarro y Aglae Martínez durante diez meses. El trabajo se enmarca dentro del proyecto «Territorio museo»

## Una joya al alcance de todos

- Completada la restauración del retablo mayor de la iglesia de San Martín de Tours en Uncastillo
- La recuperación de la pieza, que ha costado 9 millones, se incluye en el proyecto «Territorio museo»

M. BURGUES FLOREZ Uncastillo Susana Navarro y Aglae Martínez han trabajado intensamente durante diez meses en la restauración del retablo de la iglesia de San Martín de Tours de Uncastillo. Ayer por la mañana se pudo ver en esta localidad zaragozana, enmarcada en la comarca de las Cinco Villas, el resultado de tantos meses de dedicación.

La restauradora Susana Navarro comenta que el retablo data de 1520 y que los expertos se lo atribuyen al aragonés Martín García. «Es una pieza que conjuga influencias góticas, sobre todo en su mazonería, con otras renacentistas en sus pinturas», aclara Susana, y comenta cómo ha sido el proceso que han seguido para intentar devolver a la obra su aspecto original.

«Hemos querido recuperar los vivos colores que tenía el retablo y, además, colocar algunas piezas que faltaban y asegurar otras. Por otro lado, se ha protegido la obra con un producto anticorrosión y con un barniz no muy brillante, y las piezas de madera se han pintado con tintes naturales», detalla la restauradora.

Para Susana Navarro, era necesario también realizar una limpieza profunda del retablo, ya que tenía humo, grasa y cera acumuladas con el paso de los años. «El coste total de la tarea de restauración ha sido de 9 millones de pesetas. Sin contar el alquiler de los andamios», anota la restauradora.

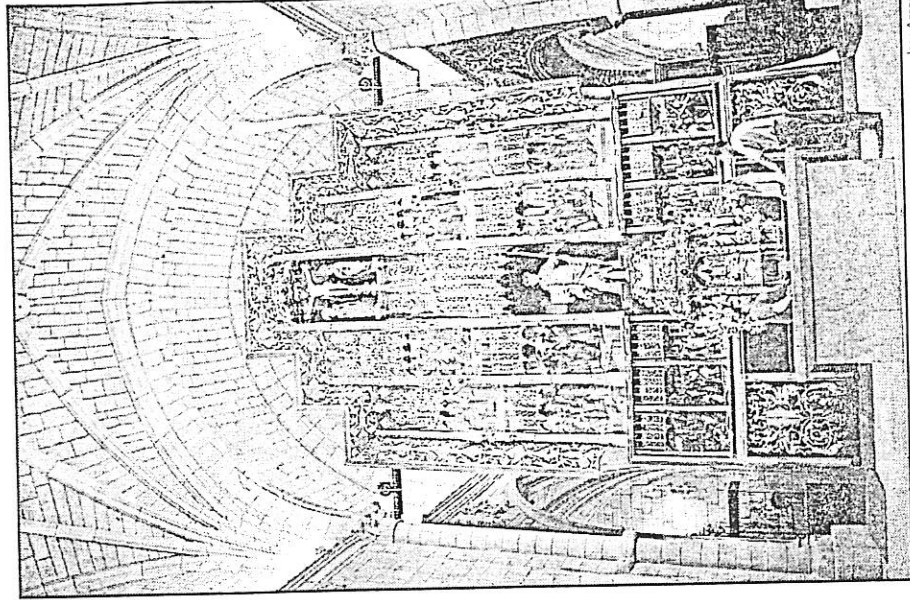
### «Territorio museo»

El retablo es la atracción principal del original museo que se ha montado dentro de la misma iglesia de San Martín. La zona que antiguamente se dedicaba al culto

del patrimonio eclesiástico que tiene Uncastillo. En el claustro se ha habilitado una oficina de información turística, donde se pretende que los visitantes conozcan otras de las iniciativas que se incluyen en el proyecto «Territorio museo».

Julio Conde, coordinador de este proyecto, explica que «Territorio museo» es un programa cultural cuyo objetivo es dotar a los municipios del Prepirineo de centros, museos y actividades culturales que sirvan de reclamo turístico. «Cada pueblo especializa su oferta en un área temática. Así como Uncastillo está concebido como un centro de arte religioso, en Ayerbe, por poner un ejemplo, se ha instalado el Centro Ramón y Cajal», matiza el coordinador del programa.

«El Centro de Arte Religioso del Prepirineo que tenemos en Uncastillo ha nacido gracias a las subvenciones de tres instituciones: El Obispado de Jaca, la Diputación Provincial de Zaragoza y el Ayuntamiento de la localidad», declara el coordinador de «Territorio museo». Además, añade que estos proyectos que se están desarrollando en el Prepirineo también se enmarcan dentro del programa



José Azcena

El retablo restaurado conjuga elementos góticos y renacentistas

cento porque su obsesión, tal y como declara, era que los bienes culturales del pueblo pudiesen presentarse en buen estado para disfrute de la gente.

«Desde 1964 muchas de las piezas artísticas que había en las iglesias se desmontaron y se llevaron

de un lugar a otro. Se guardaban en almacenes, en garajes, e incluso yo tenía en casa casi una colección de orfebrería. Mi preocupación era que todo este patrimonio volviese a estar en buenas condiciones y ahora lo está», concluye.

## Una apuesta por el desarrollo cultural del Prepirineo

M. B. Uncastillo

El proyecto «Territorio museo» pretende sentar las bases para el desarrollo cultural del Prepirineo, dotando a los municipios de la zona de museos, centros y actividades culturales. En el caso de Uncastillo, esta localidad se está potenciando con la instalación del Centro de Arte Religioso del Prepirineo en su iglesia de San Martín. Algo que hubiera sido imposible sin la ayuda del Obispado de Jaca.

José María Arcas, miembro del Obispado, destaca la importancia de la iniciativa «Territorio museo». «Hay que concienciarse de que la recuperación del patrimonio es función de la comarca en la que éste se encuentra. De ahí lo fundamental que resulta la colaboración que están prestando las parroquias y los sacerdotes de los pueblos, la Mancomunidad de las Altas Cinco Villas y el Obispado», comenta José María Arcas.

Además, el sacerdote añade que el éxito que está teniendo el programa cultural en Uncastillo está impulsando la labor en otras zonas. «El convenio está funcionando por encima de nuestras previsiones, ya que se está restaurando más patrimonio del que pensábamos, no sólo en Uncastillo, sino también en otras localidades», explica José María Arcas. A su juicio, ya se puede hablar de consolidación del proyecto «Territorio museo», de una realidad que «está muy viva».



MOLINOS/CASTELLOTE

# Alimentos del Maestrazgo disponibles en la red

Una empresa ofrece la venta de productos a través de Internet | Los socios son firmas con larga tradición comercial en el sector | La distribución se limita por el momento al territorio nacional

ÁNGEL LORENZO / Molinos

Un total de treinta productos alimenticios seleccionados por la empresa Alimentos Tradicionales del Maestrazgo S.L., pueden ser adquiridos a través de Internet en una tienda electrónica creada con los recursos del Centro para el Desarrollo del Maestrazgo (Cedemate) y en colaboración con la Asociación de Empresarios Agroalimentarios de esta comarca.

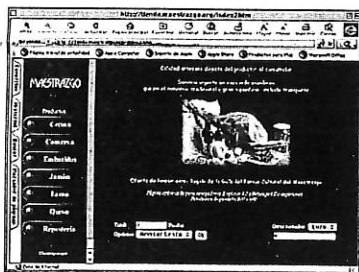
La iniciativa surgió de la empresa, formada hace casi dos años por diez miembros de la Asociación de Miembros, en la que cada uno de sus socios posee una producción artesanal de alimentos tradicionales de la zona. Sus componentes son cuatro panaderos, cinco cárnicos y un queso.

Sin embargo, la web ha sido realizada con los medios y la infraestructura del Cedemate. David Mestre y Ramón Moliner son los técnicos informáticos del centro encargados de su creación. Todos los alimentos están registrados bajo la marca "Maestrazgo". Juan Borrás, presidente de la empresa aclaró que aunque cada empresario tiene su propia denominación comercial "todos nos agrupamos bajo el mismo nombre porque la idea es vender la comarca. Somos un conjunto en el que nos apoyamos unos a otros. Eso lo que nos diferencia de los demás".

Aunque la tienda sirve para dar a conocer la zona a todo el mundo que entre en esta dirección, en la idea inicial se pensó que las personas del Maestrazgo que han inmigrado pudieran hacerse fácilmente con los productos de su tierra.



David Mestre y Ramón Moliner son los ingenieros informáticos del Cedemate que han crado la web del Maestrazgo



"Porque con nuestras pequeñas empresas llegamos al mercado tradicional pero no podíamos pasar de ahí", explicó Borrás. Ramón Moliner, informático del Cedemate, comentó que lo interesante es

que, además de distribuir recursos de la zona se ha realizado todo con sus medios, porque "el centro debe llevar a la vez todo lo referente a la comarca: tecnología, alimentos, turismo. Es nuestra filo-

sofía". Dentro de la tienda electrónica nos podemos encontrar desde Almendrados hasta queso, lomo, salchichón, jamón, cecina o conservas hasta un total de treinta. Los pedidos pueden hacerse

desde cualquier parte del mundo, pero la distribución se limita al territorio español, y se garantiza la entrega en un periodo máximo de cuarenta y ocho horas. La dirección es <http://tienda.maestrazgo.org>.

## Calidad y elaboración artesanal

La calidad de todos los alimentos y su elaboración de forma artesanal es el dato más significativo, y la característica más reseñada tanto por los informáticos del Cedemate como por los miembros de la empresa Alimentos Tradicionales del Maestrazgo. "Lo que nos diferencia y nos convierte en una iniciativa única en la red es la calidad y la elaboración artesanal de nuestros productos", dijo Juan Borrás, presidente de esta empresa. Según Borrás, el ochenta por ciento de los alimentos de la tienda electrónica tienen la C de calidad y los jamones son de denominación de origen. "Y el resto están a punto de obtener alguno de estos sellos", comentó. Por otra parte la relación calidad-precio es otra característica importante. Los precios de los productos están ligeramente por debajo de las tiendas. "El nivel que hemos puesto es realmente competitivo", expresó Borrás. Habitualmente los pedidos que reciben suelen constar de un lote de pedidos, y el queso de Tronchón es el alimento más solicitado.

## Priman los productos de la zona

A.L. / Molinos

Aunque en estos momentos se encuentran en la web solamente los treinta alimentos de la empresa Alimentos Tradicionales del Maestrazgo, desde que se planteó el proyecto la intención del Centro para el Desarrollo del Maestrazgo fue ir incorporando progresivamente toda clase de productos característicos de la zona.

David Mestre, ingeniero informático creador de la web, describió que "la tienda estará en continua evolución tanto en cantidad como en gama, por eso después del verano

comenzarán a incorporarse progresivamente diferentes piezas de artesanía, se ofrecerán rutas turísticas y se añadirán también publicaciones del Maestrazgo. En ningún momento pensamos en tener una página dormida".

En poco más de un mes que lleva la tienda en la red, David Mestre dijo que ya se puede hablar de éxito, aunque señaló que en invierno se espera una mayor acogida porque "los productos que se ofrecen son más propios de esta época del año." Mestre puntualizó que se ha elegido el mes de junio para lanzar la página para darla a conocer a

los turistas que visitan la zona, aprovechando el tirón que tiene el Maestrazgo en verano.

Ramón Moliner, también informático del Cedemate, manifestó que un aumento de productos en la tienda no significa una gran inversión ni más infraestructura. "Sólo hace falta más trabajo y realizar el mantenimiento que consiste en controlar que todo funcione bien, y vigilar los enlaces con los bancos", dijo.

Moliner aseguró que se utiliza un servidor de seguridad por lo que la gente no debe tener miedo a comprar a través de Internet.



# Uncastillo acoge la VI Muestra de Oficios Artesanos

31 DE JULIO DE 2000, LUNES  
HERALDO DE ARAGON

M.<sup>a</sup> JESUS GABAS Uncastillo Centenares de personas asistieron ayer en Uncastillo a la VI Muestra de Oficios Artesanos organizada por la asociación cultural La Longeta que ha dedicado esta edición a los trabajos relacionados con la casa y con los modos de vida de las gentes de la localidad en los años cuarenta. Con la visita a dos casas de la villa -Casa La Matona y Casa del Conde- o de La Lonja en la plaza del Mercado, los numerosos asistentes, que debieron guardar su turno correspondiente, pudieron contemplar el interior de estas viviendas de dos plantas distribuidas en salas, alcobas, cocina con cadiera y graneros, además de lugares destinados para guardar a los animales como las cuadras o las tocineiras que se situaban contiguas a los zaguanes. Uno de los detalles curiosos de la Casa de la Matona es la ubicación dentro de sus muros de un pozo que seguramente servía para abastecer de agua a toda la calle. Estos ejemplos de arquitectura popular han conservado su construcción tradicional. En el caso de la Casa de la Matona, sus propietarios han mantenido intacto el mobiliario con sus arcones, alacenas y armarios con ropa antigua, entre otras cosas, mientras que la Casa del Conde ha sido habilitada para la ocasión por los miembros de La Longeta, que han amueblado y decorado sus estancias. Esta casa está edificada junto a la iglesia románica de San Miguel y comparte con ella el rosetón u ojo de la mitad oeste. Precisamente la Fundación Románico de Uncastillo ha comprado este edificio que se convertirá, con toda probabilidad, en sede de sus oficinas.

Estas construcciones forman parte de la rica arquitectura popular con la que cuenta la villa, conjunto histórico artístico desde 1966, a las que hay que añadir el gran número y la belleza de las casas solariegas que constituyen por sí un interesante itinerario a través del que descubrir fachadas con

arcos de medio punto, con grandes y pequeñas dovelas o balcones y ventanas con laboriosos trabajos de forja, tan importantes en esta localidad construida también en piedra y madera. Todos estos materiales están relacionados con los oficios englobados en la muestra, en la que se ha podido ver cómo se hacían los adobes, ladrillos realizados con una masa de barro y heno, cómo se mataba la cal para desinfectar y pintar y trabajos de cantería o de carpintería. Otros de los oficios representados han sido el de verguero, alfarero y tejero.

La Feria, que se ha desarrollado en torno a tres núcleos, la plaza del Mercado, Plumar y la de los 50 Caballeros, ha contado con la presencia de artesanos gastronómicos de Aragón, Navarra y La Rioja que ofrecían a los visitantes desde patés vegetales hasta miel de las Cinco Villas, pasando por toda clase de licores de hierbas, repostería casera, quesos y otras tantas delicias elaboradas de forma tradicional. Además se expusieron bordados, calzado y otras labores artesanas.

Miembros de La Longeta han realizado una exposición fotográfica que, bajo el título de «Detalles de arquitectura popular en las casas de Uncastillo», refleja la singularidad de este tipo de construcciones en la localidad. Estas fotografías permanecerán expuestas hasta el próximo 6 de agosto en los locales de la asociación, que lleva diez años trabajando para recuperar el patrimonio de su pueblo. Su presidenta, M.<sup>a</sup> José Gallardón, explica que «todo este despliegue no sería posible sin la colaboración de muchos vecinos que aportan su trabajo de forma desinteresada».

Esta VI Muestra de Oficios se enmarca dentro de las Ferias Alternativas Rurales del Prepirineo y en ella participan, además, la asociación de mujeres «El Cúco», la asociación juvenil «Loncavi», la asociación de la Tercera Edad «Aurela», la Comisión de Festejos y el CIDER-prepirineo.

12 VERAN  
aragón

## Intercambio cultural

## Adri como educador de nuestros jóvenes

RAUL RODRIGO RUBIO \*

**S**e podrían escribir líneas y líneas del recientemente realizado viaje a Alemania, organizado por Adri, pero si algo no quiero es aburrir al lector con miles de hazañas y vivencias que en definitiva no interesan más que a todos aquellos que las han vivido.

Sin embargo lo que sí pretendo es informar al lector de lo siguiente:

Hace algún tiempo, varios miembros de Adri vinieron al instituto para informarnos del proyecto de intercambio cultural que estaban realizando. En aquel momento la idea de realizar un intercambio nos fascinó, sin embargo no hubo quien escuchara la palabra cultural y todos nosotros imaginábamos unas vacaciones en Alemania subvencionadas por la Unión Europea.

Poco a poco el tiempo fue pasando y aquella idea de un principio pasó a ser una auténtica realidad gracias a los esfuerzos de Adri y según tengo entendido más especialmente a los de Ana Marín. De tal modo el pasado domingo 16 de abril un grupo de 25 jóvenes embarcábamos rumbo a Alemania. Y 6 días más tarde estábamos de nuevo en Barajas. Lo que allí pasó fue maravilloso pero no creo que sea dinámico explicar día a día el programa seguido. Lo que sí merece la pena destacar es cuan importantes cosas hemos aprendido. Hoy sabemos algo más de ecologismo y de artesanía, seguimos sin conocer la técnica del claro oscuro o los procesos hormonales del águila real, pero conocemos algo mucho más importante y que no hay palabras para reflejarlo, sólo diré que se asemeja a lo que podríamos llamar "cultura ecológica y cultura artesanal" que como todos sabrán, no tiene relación alguna con la enseñanza y los meros conocimientos.

Hoy hemos comprendido el porqué de llamar a este viaje de intercambio cultural, y sin duda no saben cuánto me alegro de que así haya sido.

Quizá el lector se pregunte porqué no se ha hablado nada de los alemanes y de su famosísima xenofobia. Si no se ha dicho nada es porque no hay nada que decir, porque eso no es más que un absurdo estereotipo. Nosotros hemos sido cordialmente acogidos, y en ningún momento se nos ha tratado con indiferencia o superioridad quizá todo lo contrario: con admiración.

Ya tan sólo me queda agradecer a Adri el habernos dado esta maravillosa oportunidad. Gracias a este viaje hoy creo que somos un poquito más maduros, menos prejuiciosos, y algo más cultos. A su vez, hemos de agradecer el brindarnos la oportunidad de formar una asociación de juventud.

Por último y para concluir hacer constar al lector que no soy más que un simple estudiante de bachillerato que ha tratado de hacerlo lo mejor posible.

\* Raúl Rodrigo Rubio es de Burbáguena

## Una vez realizado el viaje

RAUL RODRIGO RUBIO \*

**S**i alguno de los que realizamos aquel viaje, a excepción de Ana y Rosa, las preparadoras, dijésemos que en un principio no creíamos que dicho viaje no era sino un simple intercambio estilo viaje de estudios: mentiríamos.

Sin embargo, hoy, una vez llevado a cabo no hay duda alguna de que aquella primera idea, era entre otras cosas errónea. Así pues, lejos de ser un viaje de estudios, éste, ha sido mucho más.

Para empezar ha sido un intercambio cultural; nos hemos podido relacionar con una cultura totalmente diferente a la nuestra, hemos aprendido numerosas

ecología es tan importante como la economía. Rüggen, es, hasta hoy, el lugar donde mejor tratan el medio ambiente que yo haya conocido. Allí no sólo cuidan el medio ambiente, sino que conviven con él, que creo es todavía más importante.

En cuanto a la artesanía que allí descubrí, tan sólo encuentro una palabra que pueda definirlo: fascinación. Resultó impactante ver que todo el arte que allí estábamos observando venía de manos de gente que hasta entonces era incapaz, ni siquiera de imaginar lo que posteriormente sería una realidad. Todos ellos anteriormente habían sido parados, y hoy gracias a un proyecto de integración eran capaces de ganarse la vida siendo artistas, porque lo que realmente allí había eran artistas. Hoy yo me pregunto: ¿cómo se sentirían todos aquellos que han sido capaces de dar un vuelco tan radical a su vida para pasar a hacer belleza? No creo que sea necesaria ninguna respuesta.

Es cierto que realizamos más actividades en aquella paradisíaca isla, pero sin duda alguna lo realmente importante gira en torno a estos dos temas anteriormente nombrados.

Había realizado varios viajes más, y algunos de ellos me habían dicho que eran culturales pero hoy a tan solo dos días del regreso de Alemania puedo decir sin duda alguna que ésto sí que es realmente un viaje cultural. Sé que lo que he aprendido en una semana me va a ser más útil que gran parte de lo aprendido a través del sistema educativo tradicional. No cabe duda que esta experiencia es una de aquellas que hace que madures estrepitosamente y percibas que la realidad no es únicamente lo que vives día a día entre las paredes del instituto. Hoy sé que hay muchas más maneras de sentirse realizado y lleno, y que éstas no tienen porqué estar relacionadas con los dígitos de la cuenta bancaria.

Cuando echo la vista atrás tengo la misma sensación que cuando termino de leerme un buen libro ya que siempre siento miedo al pensar que en otras circunstancias este libro no hubiese caído en mis manos y que yo ya no sería yo, me faltarían esas especies que enriquecen el alimento principal.

\* Raúl Rodrigo Rubio es de Burbáguena



costumbres y sobre todo, hemos eliminado un estereotipo más de nuestras mentes, ya que hoy basándonos en el conocimiento empírico podemos afirmar con total seguridad que la generalidad alemana dista mucho de ser racista. Allí fuimos cordialmente acogidos por todos cuantos nos conocieron, y a juzgar por experiencias personales, hay otros países en la Unión Europea que a pesar de no tener fama de xenófobos tratan a sus turistas con mayor desprecio.

Por otro lado, en mi opinión es muy grato ver cómo hay lugares en los que la

## Tierras del Jiloca y Gallocanta

BEATRIZ MARTIN LARRED \*

**L**a Asociación Juvenil Tierra del Jiloca y Gallocanta empieza a funcionar. Se situará en Daroca, Calamocha y Monreal del Campo, ejerciendo sus actividades en el ámbito territorial de Adri (zonas de las tres principales localidades, provincias de Zaragoza y Teruel, en la Comunidad Autónoma de Aragón y en todo el territorio nacional y europeo).

Actualmente, los jóvenes de cada localidad conocen mucha gente de sus pueblos e incluso de pueblos vecinos, pero seguro que hay muchos otros que nunca se han visto o han hablado. Tierras del Jiloca y Gallocanta quiere llegar mucho más lejos, te ayudará a conocer y relacionarte con jóvenes de tu localidad, de tu pueblo vecino, de tu

comarca, de las comarcas vecinas e incluso de otros países. ¡Excitante idea! ¿No?

Todo esto comenzó cuando Adri (Asociación para el Desarrollo Rural Integral) llegó a nuestros institutos (Daroca, Calamocha y Monreal del Campo), para proponernos un viaje a Alemania donde conoceríamos jóvenes de aquí y de allí gracias al proyecto "Grus" y Juventud con Europa. La lista de jóvenes fue enorme y aun-

que sólo veinticinco de ellos pudieron ir, ahora son grandes amigos.

Pero... esto no se acaba aquí. Todos ellos están dispuestos a constituir, dirigir y mantener la nueva asociación sin ánimo de lucro, esperando la colaboración de muchos otros que se unan a ellos para mantener esta brillante idea.

De momento, el primer viaje fue un éxito y ahora se están desarrollando próximos proyectos. Los estatutos ya se han creado y en ellos en-

contramos sus fines (relacionar y unir a la juventud de la zona, colaborar en el desarrollo social de ésta, desarrollar proyectos dentro del programa Juventud con Europa, etc...). Su única condición es tener entre 15 y 25 años y sus órganos directivos son la Junta Directiva y la Asamblea General, formada por los propios jóvenes.

Tras la identificación de la Asociación se espera que los alemanes vengán a visitarnos este año, y además ya se están realizando diversos proyectos en las reuniones mensuales que mantienen los socios, para poder viajar a otros países, como es el caso de Francia en el verano del 2001 y muchas otras actividades que irán desarrollándose.

¿Qué más se puede pedir? Las puertas están abiertas y ahora sólo faltas ¡tú!

# COLOR

Si no hay quinto malo, menos habrá quinta mala. Así pues, la V Feria de Alternativas Rurales del Prepirineo, organizada desde hace dos ediciones por el Cider Prepirineo con los propios comerciantes, hosteleros y particulares voluntarios de Sos del Rey Católico espera concitar un alto número de visitantes que descubrirán, o se reencontrarán, con una villa pujante, que explicita cotidianamente cómo, desde el mundo rural, también se encuentran alternativas de futuro.



La música, con los gaiteros de Tauste, estará presente a lo largo de todo el día

Personajes históricos recorren las calles de la villa

# y Vida

## Sos invita a disfrutar con la V Feria de Alternativas Rurales

J. M. M. U.

Durante el próximo domingo, Sos del Rey Católico acoge la V Feria de Alternativas Rurales del Prepirineo, que transformará la vida cotidiana de la localidad, ya preparada para acoger, tanto a los visitantes, como a los artesanos, artistas, músicos, etc. que animarán sus calles.

«Color y vida en el Prepirineo» ha sido el lema elegido para esta edición. Quizá recordando aquella entrañable colección de cromos, «Vida y color», que ponía al alcance de los niños de los años sesenta todo el mundo en forma de álbum. Pues todo cabe en el Prepirineo. De la mano de los programas Leader y otros, el Cider Prepirineo está demostrando la pujanza del mundo rural, siempre que se entiendan sus peculiaridades y se ofrezcan los instrumentos adecuados, gran parte de ellos relacionados con la artesanía, pero también con las nuevas tecnologías.

Conserveras artesanas, canteros, herreros, queseros, pero también un centro de teletrabajo son algunas de las realidades auspiciadas por estos programas. Y también, el proyecto Territorio Museo, con dos centros ya abiertos «Arte religioso, en Uncastillo; Ramón y Cajal, en Ayerbe, que está revitalizando el turismo en la zona, con creación de nuevas infraestructuras de hospedaje y alimentación, además de alternativas de ocio.

### Un día especial

La feria estará instalada en las calles de Sos del Rey Católico durante todo el domingo, con lo que el visitan-

te podrá disfrutar con tranquilidad de las decenas de tenderetes y puestos colocados por las calles de Sos. Artesanía agroalimentaria -quesos, barquillos, almendras garrapiñadas, pan y repostería-, pedrería, vidrio, muebles, orfebrería, tallas en madera, telares, cerámica, muñecas artesanas... todo un mundo para disfrutar y comprar.

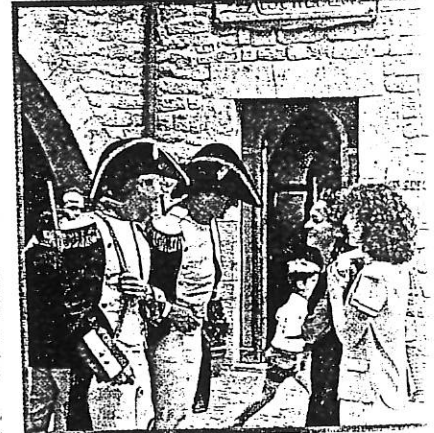
Pero, además, la jornada se completa con un alto número de actuaciones, talleres y entretenimientos para los niños y los mayores, desde las 11 de la mañana hasta las nueve de la noche. Pasacalles con los Gaiteros de Tauste, personajes vinculados a las distintas épocas de la historia de Sos recorrerán la villa animando e informando a los visitantes, malabaristas, bailes y músicas tradicionales, cuentacuentos y deportes tradicionales se podrán disfrutar a lo largo de todo el día. Para los más pequeños, se han organizado talleres participativos de malabares, globoflexia y cuentos, mientras que los más mayores podrán solazarse en los talleres de baile y en los deportes y juegos tradicionales.

### «La Edad Media y el Camino de Santiago»

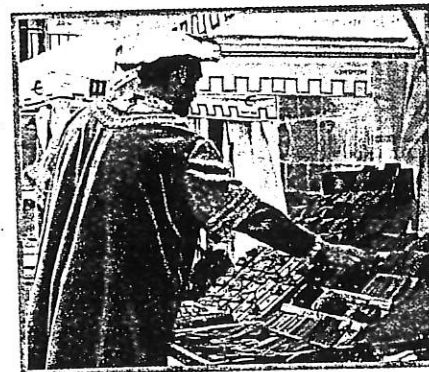
La actividad veraniega no se detiene este domingo. El próximo fin de semana, sábado y domingo, Sos del Rey Católico es el centro de los «Mercados medievales del Camino de Santiago», una actividad que se desarrolla a lo largo de toda la ruta jacobea, reuniendo en el lugar artesanos de Aragón, Navarra, La Rioja, Castilla y León, Galicia y Francia.



Son numerosas las demostraciones, como ésta de alfarería en torno



Las calles de Sos se llenan de tenderetes con diferentes objetos artesanos



### Reserve su mesa

Dada la afluencia de visitantes que se prevé para el domingo, parece sensato reservar su mesa, si su propósito es comer en Sos del Rey Católico. La oferta es amplia y variada: Parador Rey Fernando de Aragón (Tel: 948-888011), Restaurante La cocina de las Coronas (Tel: 948-888348), Restaurante Vinacua (Tel: 948-888071) y Fonda Fernandina (Tel: 948-888120).

Los mercados concentrarán también un buen número de actividades de animación, como halconeros, juegos de cañas, teatro medieval, conciertos de música para peregrinos, exposiciones de pintura, fotografía y artesanía o representación de leyendas.

Y, entre las actividades paralelas, destaca la exposición de pintura «Miradas al Camino», con una amplia representación de pintores de cada una de las regiones participantes entre ellos varios aragoneses, que presentan obra inédita sobre el Camino de Santiago, producida para esta ocasión.

### Para todas las edades

11 horas. Inauguración de la V feria de alternativas Rurales por Meafonía; Pasacalles por el recorrido de Feria; Música popular a cargo de los Gaiteros de Tauste; Personajes de la historia visitan Sos; Personajes en monodisco Finalización del pasacalles en el Por de Zaragoza donde habrá Degustación de Migas Aragonesas.

11.30 horas. Patio del Ayuntamiento. Taller para niños de malabares y globoflexia a cargo de Trazgo.

12.30 horas. Patio del Ayuntamiento. Actuación infantil. Taller cuentacuentos a cargo de «Carmen Conguantes».

17.30 horas. Ayuntamiento. Actuación infantil. Taller cuentacuentos a cargo de «Carmen Conguantes».

18.30 horas. Frontón. Deportes y juegos tradicionales a cargo de la Federación Aragonesa de deportes tradicionales.

21.00 horas. Clausura de la Feria.

A lo largo de todo el día. Pasacalles por el recorrido de la Feria con los Gaiteros de Tauste; Personajes de la historia recorriendo las distintas calles de la Villa; Monociclistas; Demostración de degustaciones de artesanos; Talleres artesanos para niños; Visitas turísticas guiadas desde la Oficina de información turística.

**Color y vida en el Prepirineo**

**V Feria de Alternativas Rurales del Prepirineo**

6 de agosto de 2000  
SOS DEL REY CATÓLICO



BERGE

## Ejecutada la primera fase de la recuperación del Guadalope

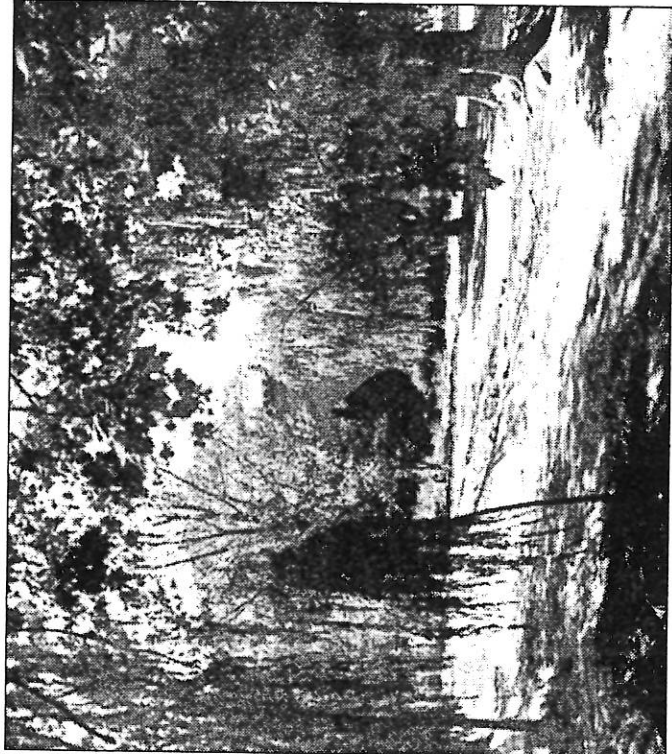
REDACCIÓN / Alcañiz

La primera fase del plan de recuperación de las riberas del Guadalope está prácticamente completa, a falta de que finalicen unos trabajos en la zona alta del río.

Técnicos del Centro para el Desarrollo del Maestrazgo (Cedemate) explicaron que este proyecto está dividido en tres espacios de actuación. En el territorio del consorcio fluvial del Guadalopillo -cuya sede está en Berge- se ha lle-

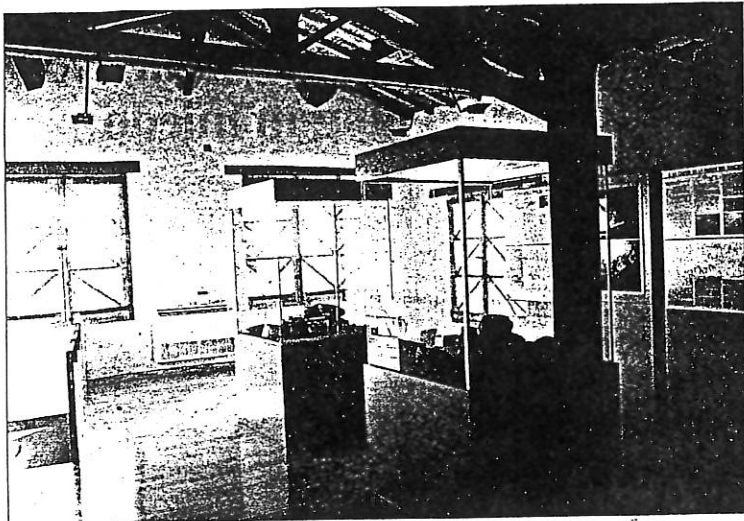
vado a cabo la reforestación y poda de los chopos. Además, está muy avanzada la depuración de aguas residuales, ya que sólo falta construir la que corresponde al término de Berge. Miguel Ángel Gracia, del Cedemate, destacó que "éste es un proyecto piloto" y es importante puesto que "se ha llevado a cabo en un tramo no urbano".

La inversión aportada por el Plan Miner en esta primera fase para los tres proyectos del plan es de 228 millones.



Riberas del Guadalope junto al Puente Viejo de Alcañiz

Aire Libre



Miles de personas visitan el Parque Cultural del Río Vero

# Un recorrido por la prehistoria

Ángel HUGUET

El Arte Rupestre del Parque Cultural del Río Vero, declarado por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad -noviembre de 1998- es un caso único que contiene todos los tipos clásicos de la Prehistoria y se ha convertido en uno de los motivos más atractivos para el turismo. Desde abril hasta mediados de julio han pasado cerca de dos mil personas por Arpán, Barfalu, Mallata y Chimiachas, cuatro de los sesenta abrigos naturales, incluidos en el Programa de Visitas Guiadas. El interés turístico es paralelo en el Centro de Interpretación del Arte Rupestre, en Colungo, con una afluencia de dos mil visitantes, según informa María Nieves Juste, técnico de Patrimonio del CEDER Somontano.

Esta actuación está impulsada desde la Mancomunidad del Somontano y el Departamento de Cultura del Gobierno de Aragón, con la colaboración de los municipios del Parque Cultural y el Museo de Huesca. Gracias a esta iniciativa, cerca de diez mil personas han visitado el Arte Rupestre en los últimos cuatro años. Cifras que reflejan el aumento progresivo de visitantes y el interés que despierta este conjunto singular de estilos clásicos de la Prehistoria, Arte Levantino, Paleolítico y Esquemático. La aplicación de nuevas fórmulas de gestión desde el ámbito local se refleja en la integración de personas de la comarca como guías cualificados del territorio, junto con la empresa Redolada. La formación adecuada de estas personas para prestar un servicio de calidad es uno de los objetivos planteados en el marco de la colaboración institucional. Desde este verano, las visitas a las pinturas rupestres del Tozal de Mallata son más asequibles, gracias a nuevos accesos instalados en las proximidades de abrigo. En este aspecto, el trabajo realizado

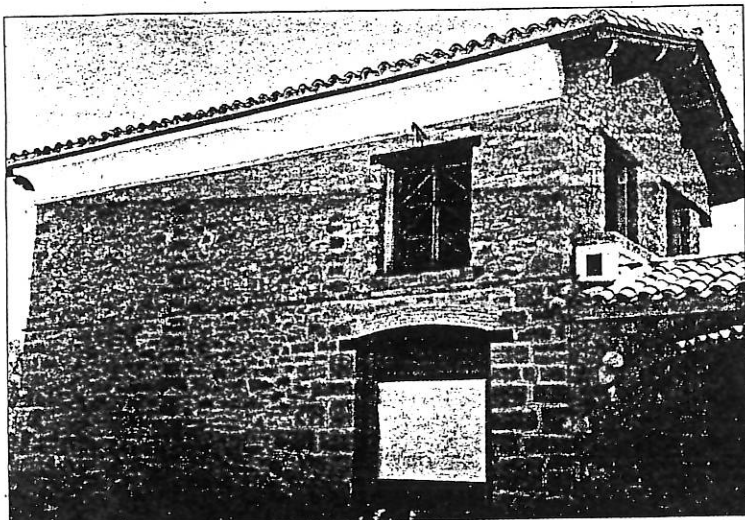
por los herreros de Alquézar ha sido "de pura artesanía" en lugares de orografía complicada. La señalización mediante paneles indicativos, distribuida por el territorio, facilita la labor divulgativa.

## TERRITORIO MUSEO

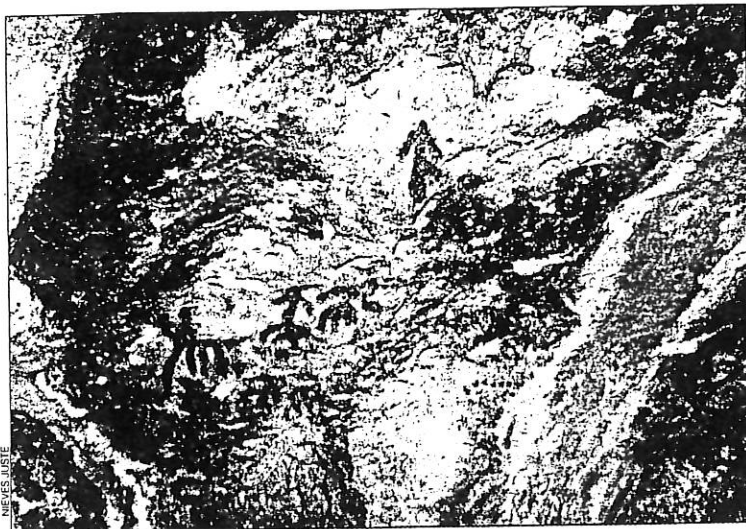
El Parque Cultural del Río Vero está entre los cinco territorios de la Europa Mediterránea articulados bajo el concepto de Territorio Museo, dentro del Programa Terra Incógnita. La aplicación y desarrollo de este programa europeo beneficia directamente a nueve municipios del Somontano: Bárcabo, Adahuesca, Alquézar, Colungo, Santa María de Dulcis, Pozán de Vero, Azara, Castillazuelo y Barbastro. Un espacio para la cultura y el ocio, gracias a sus recursos naturales, que incluye conjuntos monumentales de origen medieval, localidades y pequeños pueblos con urbanismo y arquitectura característica del Somontano, muestras de gran interés etnográfico, instalaciones y técnicas artesanales propias, fiestas, tradiciones populares y caminos por impresionantes parajes.

El Centro de Interpretación de Colungo es "uno de los primeros elementos para aproximar el Arte Rupestre a un público muy variado, que incluye turismo, grupos especializados y ámbitos escolares", explica Nieves Juste. Está ubicado en un edificio de arquitectura popular, de comienzos de siglo, rehabilitado para esta finalidad, que conserva sus señas de identidad y materiales originales. La exposición interior se distribuye entre dos plantas, con información exhaustiva sobre el Arte Rupestre del Río Vero y el valor que encierra.

Un vídeo introduce, de entrada, a los visitantes en el contexto de Somontano, Territorio Museo. La información es amplia y diversificada en paneles con historia,

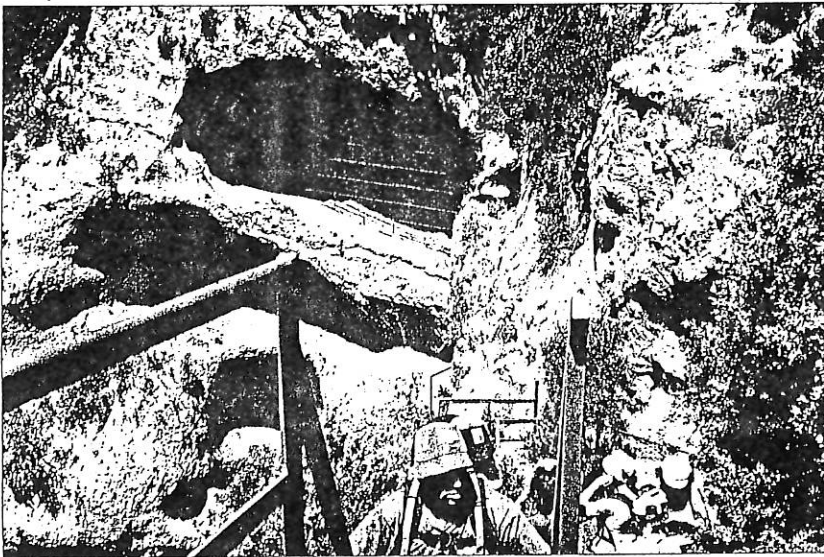


Centro de Interpretación de Colungo.

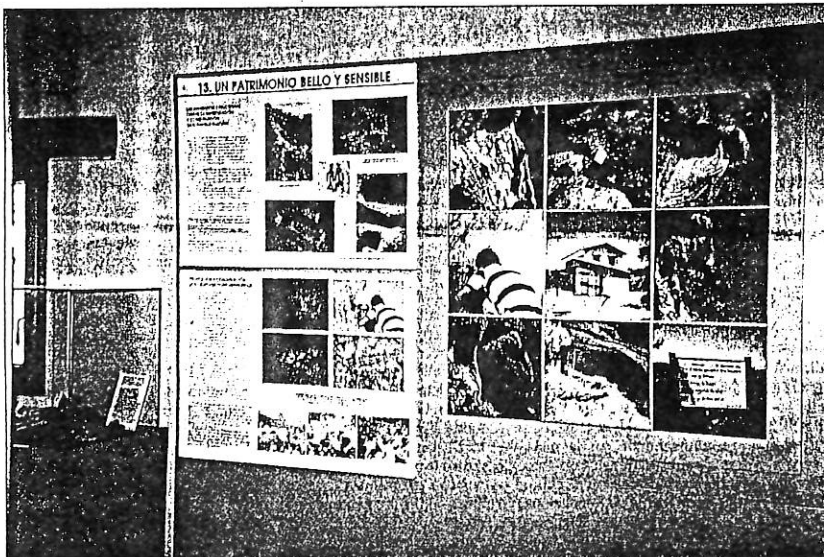


Arte esquemático en Mallata.

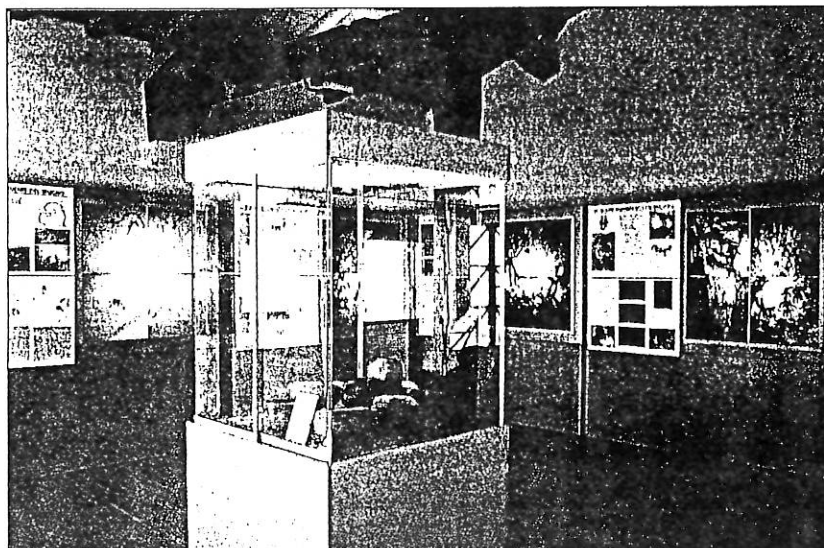
NEEVES JUSTE



Abrigos del Tozal de Mallata.



Centro de Interpretación del Arte Rupestre de Colungo. Vitrinas y exposición, en la segunda planta.



Paneles exposición en el Centro de Interpretación de Colungo.

narración, explicaciones y dibujos. Vitrinas con reproducciones fieles de útiles de sílex, cerámicas, objetos de hueso, materiales arqueológicos relacionados con el entorno, pinceles de pelo animal, fibras vegetales e instrumentos desde el Neolítico.

La segunda fase de ampliación del Centro de Interpretación de Colungo incluirá nuevos espacios exteriores con una "ruta arqueológica" al aire libre y un módulo donde se reproducirá parte de la Cueva de la Fuente del Trucho, única en Aragón que contiene muestras del Arte Paleolítico. "De esta manera se completará una oferta muy amplia, genérica y atractiva", según explica Nieves Juste, quien no descarta la posibilidad de abrir nuevas cuevas para la visita del público.

## TURISMO CULTURAL

El turismo francés representa el 20 por ciento del total de visitantes y en menor medida de otros países, Bélgica, Italia, Alemania, Inglaterra, Holanda, Portugal, Argentina, Estados Unidos y Méjico. A nivel interior, el turismo procedente de la Comunidad Autónoma de Cataluña es más numeroso, pero la procedencia está muy diversificada. "Las posibilidades que ofrece el turismo cultural se comprueban aquí de una manera muy específica, en diferentes estaciones del año", señala Juste, quien subraya las características de "espacio privilegiado, por la variedad, calidad y relevancia de los valores del medio natural en que se encuentra".

Nieves Palacio, guía del Centro de Interpretación, destaca que "las expectativas del Parque Cultural son cada día mayores y en el pueblo se nota mucho esta influencia. En los últimos veinte años la población ha disminuido y gracias a este proyecto se mantendrá el censo. Muchas personas finalizan la visita gratamente sorprendidos tras descubrir esta riqueza cultural". Dionisio Albás, alcalde de la población, participa de criterios similares y reconoce "el cambio experimentado en el pueblo, gracias a la influencia del Parque Cultural y del Arte Rupestre". La oferta de servicios ha aumentado en los últimos años y no pasa inadvertida entre los vecinos de Colungo y Asque, en la misma medida que para el resto de municipios integrados en este espacio natural protegido. Alberga paisajes, ecosistemas de gran valor y crece con vocación europea en el ámbito de la Ley de Parques Culturales de Aragón, como una clara apuesta de futuro. Los Centros de Interpretación en Adahuesca y Castillazuelo, ambos en construcción muy adelantada, son proyectos a corto plazo en el marco del programa Terra Incógnita.

## ARTE RUPESTRE, GUIADO

El calendario de visitas guiadas diarias comprende del 20 al 24 de abril, del 25 de abril al 9 de julio, sábados y domingos, del 10 de julio al 17 de septiembre, diarias, y del 18 de septiembre al 8 de octubre, sábados y domingos. La visita a los abrigos naturales de Arpán y Chimiachas ofrece la ocasión de ver espléndidas imágenes de ciervos, con representaciones del Arte Levantino, propio de poblaciones postpaleolíticas que llegan hasta el Neolítico. La visita a Arpán dura dos horas y la de Chimiachas, en vehículo todo terreno, se realiza en tres horas y media. Muestras de este arte se localizan también en Regacens y Muriecho.

El Arte Esquemático está relacionado con las sociedades productoras del neolítico a la Edad del Bronce. Es el estilo más abundante en el Vero con amplia gama de motivos en Mallata, Barfaluy, Gallinero-Escalaretas. El programa de visitas guiadas permite la opción de visitar Tozal de Mallata en hora y media, desde Alquézar, y los covachos de Barfaluy en tres horas, desde Lecina.

El Arte Paleolítico, en la Fuente del Trucho, alberga las primeras manifestaciones artísticas de los hombres prehistóricos y son las únicas pinturas localizadas en Aragón, aunque no están en el programa de visitas guiadas. Las oficinas de Turismo de Barbastro, Alquézar y Lecina, los centros de Interpretación de Colungo y Bierge y los ayuntamientos de Adahuesca, Alquézar, Bárcabo y Colungo, facilitan más información.

## GUADALAVIAR



Imagen de la localidad de Guadalaviar, en la sierra de Albarracín

## El museo de la trashumancia, que abrirá la próxima primavera, recoge más de 400 piezas

Paneles y dibujos explicarán las funciones de los útiles

EP / Teruel

El Museo de la Trashumancia, ubicado en la localidad turolense de Guadalaviar, se abrirá al público en la primavera del año 2001 con una colección de más de 400 piezas. El coordinador del proyecto, Javier Martínez, explicó a Europa Press que "no buscamos acumular piezas, sino explicar bien con paneles, dibujos y grabaciones las que se exhiban".

El ayuntamiento tuvo la iniciativa de destinar el viejo almacén del Barrio de Corral como sede del museo, a la vez que adquirió la casa de los trilleros, conocida como la del "tío Jojacho".

La Diputación General de Aragón, la Sociedad de Fomento de la Comunidad de Albarracín, Asiader e Ibercaja han apoyado financieramente el proyecto con dife-

rentes ayudas que, en conjunto suman 74 millones de pesetas, aunque este presupuesto global "todavía no está muy definido", según comentó Martínez.

El futuro edificio, de 300 metros cuadrados útiles, constará de tres plantas. Además de las salas destinadas a la ubicación de las colecciones, el museo contará con las dependencias propias de estas instituciones, sala polivalente para archivo fotográfico y de grabaciones sonoras y sala de exposiciones.

Estará dotado de un moderno equipamiento y medios audiovisuales. "Estamos haciendo un archivo de tradición oral de la Sierra de Albarracín, la idea es que los más ancianos nos cuenten información folklórica, canciones, dichos, e historias", dijo Martínez.

Otras funciones destacables

son la recopilación y preservación del patrimonio cultural para transmitirlo a las generaciones venideras. El coordinador del proyecto señaló que "hemos querido especializarlo monográficamente en la trashumancia por ser ésta la actividad más característica de la zona".

La Comunidad de Albarracín ha sido históricamente una institución muy vinculada a la actividad ganadera y el comercio de lajas ha constituido la fuente de ingresos más importante en los siglos pasados.

Esta actividad tiene aún gran importancia en Guadalaviar, ejercida por más de la cuarta parte de la población, donde ha provocado en los últimos años un nuevo fenómeno sociológico, con numerosos matrimonios entre pastores con mujeres andaluzas o extremeñas.



## José Luis Campos preside la nueva junta directiva de Adri Daroca-Calamocha

REDACCION / Teruel

José Luis Campos, en nombre de la Institución Ferial de Calamocha, es el nuevo presidente de la Asociación para el Desarrollo Rural Integral de las Comarcas de Daroca y Calamocha, según se acordó en la última asamblea general celebrada el pasado día 29 de julio. En dicha reunión se aprobaron también los presupuestos y la memoria anual de la citada asociación.

La composición de la junta directiva, además de la presidencia, a cargo de la Institución Ferial de Calamocha, ha quedado como sigue: vicepresidencia para el Ayuntamiento de Daroca (Esther Serrano Moreno). Secretaría: Ayuntamiento de Calamocha (Miguel Pamplona Abad); Tesorería: Mancomunidad del Jiloca; Vocalías: Mancomunidad de Calamocha, Ayuntamiento de Torralba de los Sisonos, Ayuntamiento de Castejón de Torinos, Club de Montaña Pirineos; Escuela de Música de Calamocha; Cereales Teruel Sociedad Cooperativa; Sociedad Cooperativa Esperanza del Jiloca; Comisiones Obreras; Unión de Agricultores y Ganaderos de Aragón, Asociación de Artesanos y Artistas (Artejiloca), Asociación de Viviendas de Turismo Rural, Asociación Comarcal Carrizo, Centro de Estudios del Jiloca y Andrés Ballestín Vicente. Como miembros permanentes de la junta directiva figuran la Diputación General de Aragón, la Diputación Provincial de Teruel y la Diputación Provincial de Zaragoza. En los dos próximos años se trabajará en el desarrollo del programa Leader II y en el programa Leader Plus.

Domingo, 6 de agosto de 2000

**COMUNIDAD ARAGONESA**

*Diario de Teruel / 13*

## Sos del Rey Católico celebra la Feria de Alternativas Rurales del Prepirineo

EP / Zaragoza

La V Feria de Alternativas Rurales del Prepirineo, un escaparate de los oficios y actividades sobre los que tradicionalmente se sostenían las economías rurales de la zona, de los productos artesanos de Territorio Museo y de otros lugares de España, se celebrará hoy en la localidad de Sos del Rey Católico.

Estas ferias fueron impulsadas desde el Centro de Innovación y Desarrollo Rural del Prepirineo (CIDER Prepirineo) como un elemento de dinamización de la población en torno a estas actividades de indudable interés turístico.

### Recuperación de oficios

Además de demostrar que la recuperación de oficios tradicionales es una forma viable de generar empleo y de recuperar la identidad de los pueblos, son un modo de acercar a los propios vecinos de la comarca a las experiencias de artesanos de otras zonas de Aragón o del país.

En esta quinta edición de la feria se muestran algunos ejemplos de diversas acciones impulsadas por jóvenes de la zona, que han encontrado en la artesanía su oficio y fuente de empleo, a la vez que se dan a conocer nuevos servicios que se ofrecen en los núcleos rurales. Los productos artesanos de la Conservera del Prepirineo, los quesos de Uncastillo o las obras de los herreros del Val D'Onsella son algunos de los resultados de este tipo de iniciativas que podrán conocerse en esta feria.

En la organización, diseño y financiación de la feria participan un buen número de particulares, comerciantes y hosteleros de la localidad, que se vienen reuniendo desde hace tiempo de forma asamblearia para ultimar detalles.

La feria estará instalada en las calle de Sos del Rey Católico durante todo el domingo, pero además, habrá actuaciones, talleres y entretenimientos para los niños y los mayores, desde las once de la mañana hasta las nueve de la noche, hora de clausura del encuentro.

# aragón VERAN 17

## Artesanía y tradición en la V Feria Rural de Sos

 **EFE Sos del Rey Católico**  
La localidad zaragozana de Sos del Rey Católico acoge hoy la V Feria de Alternativas Rurales del Prepirineo, donde se mostrarán los oficios y actividades sobre los que tradicionalmente se sostenían las economías rurales de la zona, y los productos artesanos de Territorio Museo y de otros lugares de España. Estas ferias fueron impulsadas desde el

Centro de innovación y desarrollo rural del Prepirineo (Cider Prepirineo) como un elemento de dinamización de la población en torno a estas actividades.

Además de demostrar que la recuperación de los oficios tradicionales es una forma viable de generar empleo y de recuperar la identidad de los pueblos, son un modo de acercar a los propios vecinos de la comarca a las experiencias de artesanos

de otras zonas de Aragón o del país.

En esta edición se mostrarán algunos ejemplos de diversas acciones impulsadas por jóvenes de la zona, que han encontrado en la artesanía su oficio y fuente de empleo —como la Conservera del Prepirineo o los quesos de Uncastillo—, a la vez que se darán a conocer nuevos servicios que se ofrecen en los núcleos rurales.

## Sos del Rey Católico celebra la V Feria de Alternativas Rurales

EFE

ZARAGOZA.- La localidad zaragozana de Sos del Rey Católico acogió ayer la V Feria de Alternativas Rurales del Prepirineo, en la que se muestran los oficios y actividades sobre los que tradicionalmente se sostenían las economías rurales de la zona, y los productos artesanos de Territorio Museo y de otros lugares de España.

Estas ferias fueron impulsadas desde el Centro de innovación y desarrollo rural del Prepirineo (Cider Prepirineo) como un elemento de dinami-

zación de la población en torno a estas actividades, de indudable interés turístico, según se informa en una nota de prensa.

Además de demostrar que la recuperación de los oficios tradicionales es una forma viable de generar empleo y de recuperar la identidad de los pueblos, son un modo de acercar a los propios vecinos de la comarca a las experiencias de artesanos de otras zonas de Aragón o del país, informan las mismas fuentes. En esta edición se enseñaron algunos ejemplos de diversas acciones impulsadas por jóvenes de la zona.

# Sos revive su pasado medieval lleno de color y vida

La localidad de las Cinco Villas celebró ayer, ante miles de turistas, la «V FERIA de Alternativas Rurales»

A lo largo de la Feria se exhibieron oficios tradicionales perdidos, así como una muestra de artesanía y gastronomía

## Chus Gabás

Sos del Rey Católico acogió ayer la V FERIA de Alternativas Rurales bajo el eslogan «Color y vida en el Prepirineo». Fueron precisamente esas dos premisas las que protagonizaron la muestra celebrada en este municipio que posee uno de los conjuntos medievales más importantes de España.

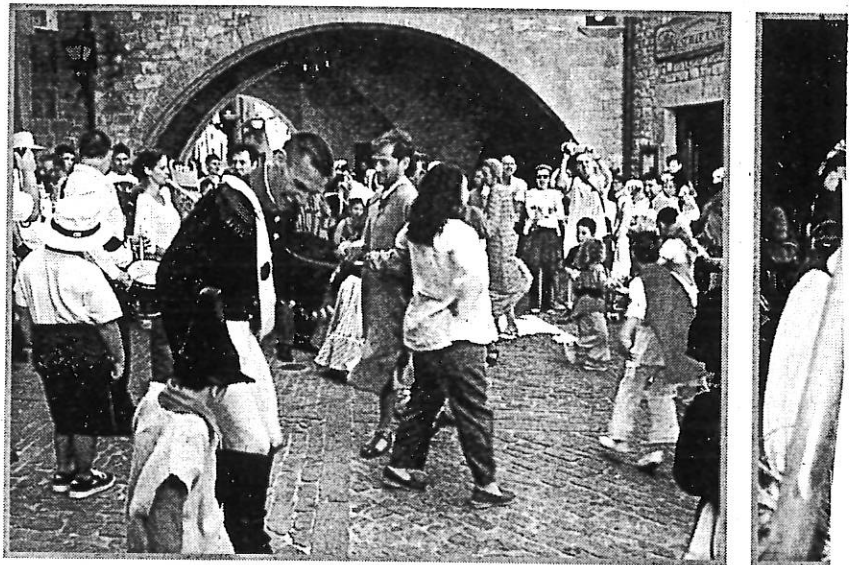
Los miles de visitantes que acudieron a esta singular localidad de las Altas Cinco Villas pudieron contemplar en la plaza de la Villa, donde se erige un monumental palacio renacentista sede de las que fueran las Escuelas Pías y el impresionante edificio del siglo XVI que alberga el ayuntamiento, la labor artesanal de jóvenes de la zona que han rescatado oficios tradicionales como la cantería o trabajos de herrería y los han convertido en su ocupación y fuente de empleo.

Además se exhibieron oficios perdidos como el de fabricación de jabón y los turistas tuvieron la oportunidad de degustar quesos de Uncastillo elaborados con viejas recetas recuperadas o patés vegetales y licores de fabricación com-

pletamente artesanal producidos por distintas cooperativas de gente joven que ha regresado a sus pueblos de origen. Los amantes de la gastronomía disfrutaron además de otros productos realizados por artesanos de las Cinco Villas como pan y repostería o almendras garrapiñadas.

Las recoletas calles de Sos contribuyeron a crear un inmejorable escenario para la feria que contó con un amplio y colorista mercado donde el visitante se topó con los más variopintos artículos desde bordados, bambú y marquetería, artesanía con huesos de melocotón hasta bisutería pirotécnica. Un total de 47 puestos que abarcaban productos para todos los gustos y edades y en los que participaron artesanos venidos de otros puntos de Aragón, Navarra y La Rioja.

Además de los paseos y obligadas paradas en cada uno de los puestos, el bullicio estuvo presente a lo largo de toda el día ya que el extenso programa de actividades incluía



## Cantos y bailes de lejanas tierras en Alcalá de la Selva

M.<sup>a</sup> ANGELES MORENO  
Teruel

La localidad turolense de Alcalá de la Selva clausuró ayer el VIII Festival Folclórico de las Autonomías, en el que durante siete días diversos grupos venidos de todo el mundo han llevado su música y sus bailes por buena parte de la provincia de Teruel. La ermita de la Virgen de la Vega sirvió de escenario para la despedida, seguida por miles de personas.

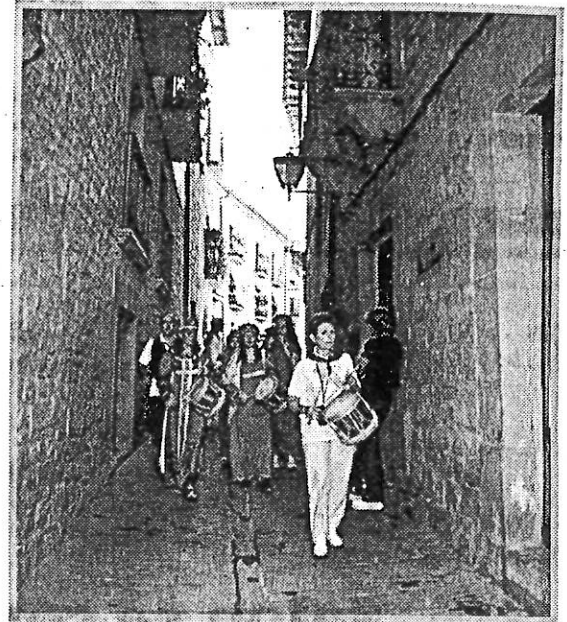
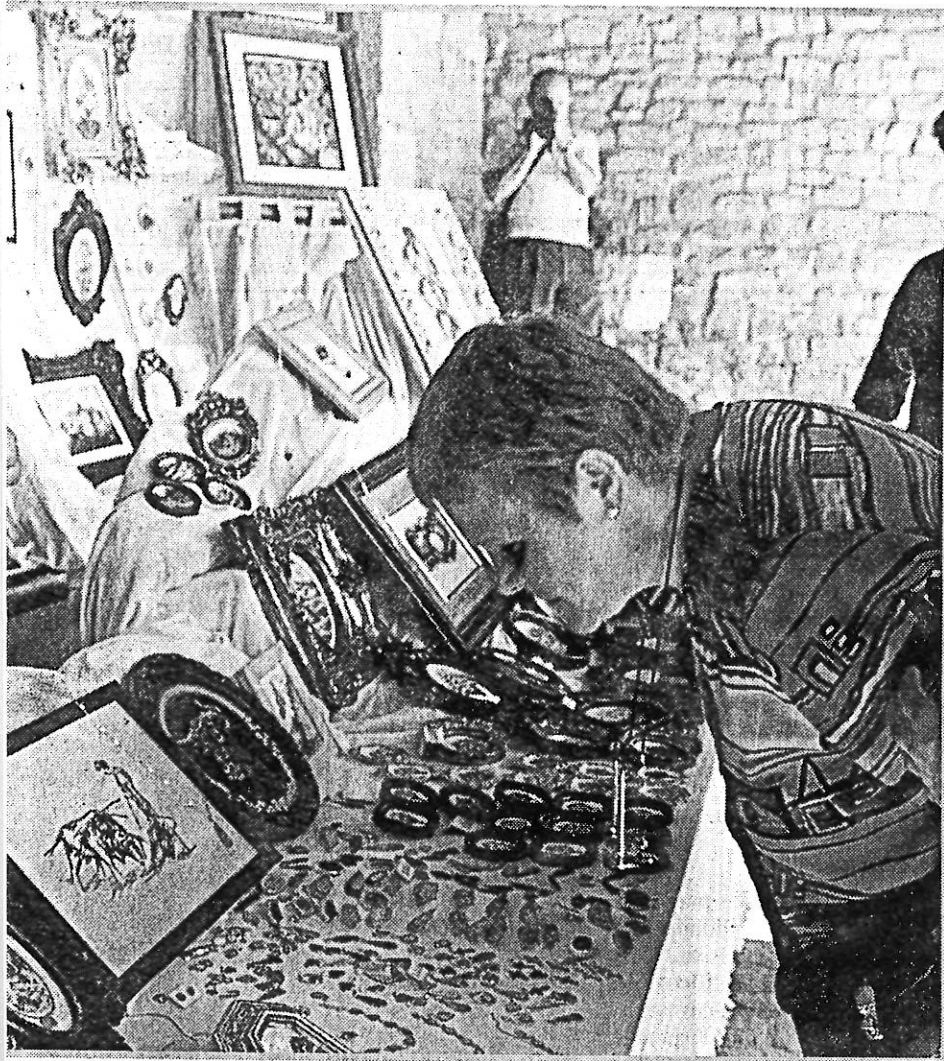
Todos los grupos, siete en total procedentes de Turquía, Cerdeña, México, Oviedo y Teruel, cantaron en la Misa y exhibieron después sus ricas y tradicionales vestimentas entre la multitud de personas congregadas en el exterior de la ermita, muchas de las cuales aprovechaban para fotografiarse al lado de músicos y danzantes.

La gente agradeció con vivos aplausos el trabajo de los grupos participantes. Así ocurrió

cuando los gaiteros «Ciudad de Oviedo» ofrecieron en la plaza de la Ermita distintas melodías de su tierra. Los participantes, unas 70 personas, se han hospedado en la Colonia Polster de la Diputación Provincial. Durante su estancia en tierras turolenses han actuado en Villarquemado, Alfambra, Orihuela del Tremedal, Albarraçin, Mezquita de Jarque, Cedrillas y la propia Alcalá de la Selva, la anfitriona.

Junto a los grupos extranjeros





labares y globoflexia y de cuentacuentos para niños, actuaciones infantiles, bailes, juegos tradicionales.... La música vino de la mano de los Dulzaineros de Tauste y los personajes de la historia, hombres y mujeres de la Edad Media, navegantes, soldados de las tropas napoleónicas y emigrantes, que recorrían las calles empedradas sus pasadizos y murallas, contribuyeron a crear un ambiente en el que se mezclaba pasado y presente.

Chus Gobás  
**La feria que se celebró ayer en la localidad zaragozana de Sos congregó a miles de visitantes**



## Alternativa al turismo tradicional

CH. G.

La feria está organizada por el CIDER (Centro de Innovación y Desarrollo) Prepirineo, enmarcado dentro del ambicioso proyecto Territorio Museo del Prepirineo, incluido a su vez en el programa europeo Leader II, que nació como una alternativa al turismo tradicional en una zona repleta de un rico patrimonio histórico-artístico y etnológico y rodeada de un privilegiado entorno natural.

A lo largo de la andadura del Territorio Museo se han ido materializando algunos proyectos como el «Centro de Arte Religioso Piedras para la fe» ubicado en la iglesia románica de San Martín de Tours de Uncastillo o la creación de empresas como la Conservera del Prepirineo dedicada a la elaboración de conservas artesanales que han contribuido a la revitalización de la economía de la zona.

La filosofía de esta y las otras muestras anteriores está encaminada a realizar actuaciones que dinamicen la población de la zona en torno a distintos tipos de actividades turísticas y para demostrar que la recuperación de oficios tradicionales puede ser una forma viable para la creación de empleo.

## **El Museo de la Trashumancia, en la sierra de Albarracín**

El Museo de la Trashumancia, ubicado en la localidad turolense de Guadalaviar, se abrirá al público en la primavera del año 2001 con una colección de más de 400 piezas. El coordinador del proyecto, Javier Martínez, asegura: «no buscamos acumular piezas, sino explicar bien con paneles, dibujos y grabaciones las que se exhiban».

El ayuntamiento tuvo la iniciativa de destinar el viejo almacén del Barrio de Corral como sede del museo, a la vez que adquirió la casa de los trillerós, conocida como la del «tío Jojacho». La Diputación General de Aragón, la Sociedad de Fomento de la Comunidad de Albarracín, ASIADER e Ibercaja han apoyado financieramente el proyecto con diferentes ayudas que, en conjunto suman 74 millones de pesetas, aunque este presupuesto global «todavía no está muy definido», según comentó Martínez. El futuro edificio, de 300 metros cuadrados útiles, tendrá tres plantas. Además de las salas destinadas a la ubicación de las colecciones, el museo contará con las dependencias propias de estas instituciones: sala polivalente para archivo fotográfico y de grabaciones sonoras y sala de exposiciones. Estará dotado de un moderno equipamiento y medios audiovisuales. «Estamos haciendo un archivo de tradición oral de la Sierra de Albarracín, la idea es que los más ancianos nos cuenten información folclórica, canciones, dichos e historias», dijo Martínez.

Otras funciones destacables son la recopilación y preservación del patrimonio cultural para transmitirlo a las generaciones venideras. La Comunidad de Albarracín ha sido históricamente una institución muy vinculada a la actividad ganadera y el comercio de lanas ha constituido la fuente de ingresos más importante en los siglos pasados. Esta actividad tiene aún gran importancia en Guadalaviar, ejercida por más de la cuarta parte de la población. Asimismo, este museo será un centro de estudios relacionado con estas especialidades, organizando periódicamente jornadas y otros actos con presencia de estudiosos del tema. El proyecto del Museo de la Trashumancia cuenta además con la colaboración de historiadores de la Universidad de Zaragoza, bajo la dirección de José Manuel Latorre, catedrático de Historia Moderna en esta Universidad.

**CURSOS** CONDICIONES FAVORABLES

# Mayor potenciación de la agricultura ecológica

La situación de alta montaña, las producciones limitadas y el estado de la tierra favorecen la implantación de la agricultura ecológica en la provincia de Teruel, según pusieron ayer de manifiesto miembros del colectivo Ecologistas en Acción. El grupo ha organizado un curso para abordar estos temas.

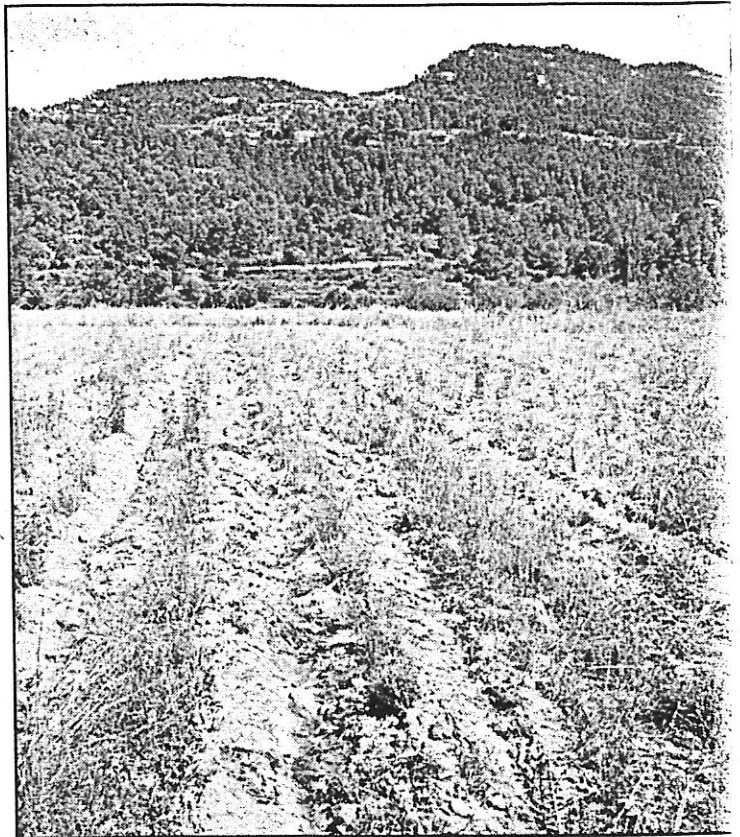
**ANA PUERTO Teruel**

Durante los meses de septiembre y octubre, las localidades de El Cuervo, Ráfales y Fuentes Calientes acogerán tres cursos sobre el cultivo ecológico de frutas, plantas medicinales y cereales, organizados por el colectivo Ecologistas en Acción-Otus, con la colaboración del Gobierno de Aragón. Estas poblaciones han sido elegidas, además de por su buena disposición ante el tema, porque ya han puesto en marcha, o está previsto hacerlo, iniciativas de este tipo.

En Ráfales existe una cooperativa dedicada a las plantas medicinales, en Fuentes Calientes se están empleando cerca de 1.000 hectáreas para el cultivo ecológico del cereal. Se prevé que el curso aumente el número de agricultores que participen de esta

práctica, mientras que el valle de El Cuervo presenta las características adecuadas para introducir el cultivo de dos variedades de manzana muy resistentes a las plagas.

El portavoz del colectivo ecologista, Tomás Escriche, manifestó que la situación que presenta la agricultura turolense, ubicada en alta montaña, con producciones limitadas y una tierra no tan explotada como en otros lugares, hacen de esta provincia un lugar ideal donde es posible la introducción de estos cultivos, así como la reconversión de las prácticas tradicionales. En este sentido, Tomás Escriche agregó que aquel agricultor que no haya empleado de manera abusiva los herbicidas podrá reconvertirse sin problemas a la agricultura ecológica en un plazo no superior a los 3 años.



En la foto, campos de plantas medicinales en la localidad de Ráfales

La carestía de los productos es una de las desventajas que presentan los cultivos ecológicos de cara al mercado interior aunque esta situación es contrarrestada por la posibilidad de exportación de alimentos de calidad a países con un mayor poder adquisitivo, según Escriche. En la provincia turolense se encuentran ya ejemplos de este tipo de iniciativas como el

melocotón cultivado en Abenfigo o el aceite que se produce en Trancilla de Alcañiz.

Los tres cursos de agricultura ecológica, cada uno de los cuales oferta 15 plazas, están incluidos en las prácticas de defensa del Medio Ambiente. En él participan además de la DGA, el LEADER de Albarracín y el Centro de Desarrollo del Maestrazgo.



**SOS DEL REY CATÓLICO**

## **Nuevo encuentro de artesanos en el Mercado del Camino de Santiago**

Se celebrará este fin de semana con 50 participantes

**EL PERIÓDICO**  
**Zaragoza**

Sos del Rey Católico acogerá el próximo fin de semana la segunda edición del Mercado del Camino de Santiago, en el que 50 artesanos mostrarán la elaboración de sus productos, que van desde el cuero al vidrio, pasando por los juguetes y la cerámica.

Además además de este mercado habrá numerosas actividades de animación como halconeros, juegos de cañas, teatro medieval, conciertos de música para peregrinos, exposiciones de pintura y fotografía y representación de leyendas.

Los artesanos que forman parte de este mercado proceden de Francia, Navarra, Castilla-León, La Rioja, Galicia y Aragón, como informa la Federación de Hoteles, Restaurantes y Cafeterías de Aragón (Horeca).

Tras su paso por la localidad zaragozana, el Mercado del Camino de Santiago viajará en el mes de septiembre a Elizondo y Viana (Navarra), promovido por los grupos Leader Cadema-Galarur, Teder de Tierra Estella, Cider Prepirineo de Aragón, Ceip de La Rioja y apoyado por algunos grupos franceses.

Uno de los organizadores del Mercado Camino de Santiago,

José Antonio Cruz, subrayó la importancia de este tipo de actividades para **"conseguir que el Camino de Santiago sirva como una vía de confluencia de culturas y gentes"**.

Con esta iniciativa se trata de aprovechar la ruta cultural del itinerario del Camino de Santiago con una fuerte imagen de autenticidad, para difundir la labor que realizan los productores artesanos y los artistas que participan.

Asimismo, la celebración de este mercado coincidirá con la apertura del Palacio español del Niño de Sos, un edificio del siglo XVI que fue restaurado y habilitado como sede de Congresos. ■

# En el camino de Santiago



Nuevamente Sos del Rey Católico vuelve a ser la cita imprescindible para el fin de semana, que ahora tiene un marcado cariz medieval. Los Mercados del Camino de Santiago, una iniciativa hispano-francesa, recalcan el

sábado y domingo en esta villa, que acoge, además de artesanos y actividades varias, una especial exposición de pintura, producida expresamente para este evento, en el que varios artistas ofrecen su peculiar mirada sobre la ruta jacobea.

## Sos del Rey Católico recupera su «actividad» medieval

J. M. M. U.

Si los mercados medievales, y más los que se encontraban en el camino hacia Santiago, eran auténticos «intercambiadores de cultura», parecido objetivo plantea la segunda edición de «Mercados del Camino de Santiago», que llega por primera vez a Sos del Rey Católico a lo largo de este fin de semana.

Este programa ha sido promovido por los grupos Leader Cerdana-Garraluz, Te-

tierra Estella, Cider Prepireino y Ceip de La Rioja, y apoyado por los grupos franceses de las regiones de Aveyron, HautAllier y Pirineos Atlánticos, con el doble objetivo de dar a conocer el patrimonio cultural y fomentar las ventas de artesanos y comerciantes de la zona. Hasta la fecha se ha realizado



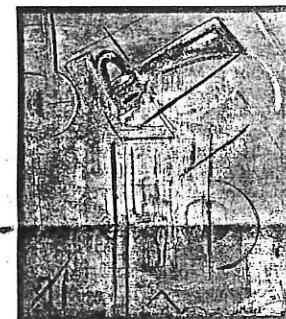
Estos mercados se vienen celebrando en Francia desde hace tiempo, con actividades para niños y mayores



Las calles de Sos se vestirán por dos días de ambiente medieval



«Bajo la lluvia (Resonancias jacobea)» obra del artista sosisense Luis Morea



## Un variado programa

Además de los puestos de artesanía y la exposición, las calles de Sos se llenarán de un buen número de actividades paralelas, en horario de 10.30 a 14.30 y de 17 a 21.30 horas.

Los visitantes podrán disfrutar con el teatro de calle de «Mamarro», que pondrá en escena un «Torneo Infantil de Cañas», además de dramatizar cuentos y leyendas medievales. Por su parte, el grupo de animación de calle «Crísol» escenificará las leyendas «El duelo del Rey», «El Rey y el mendigo» y «La parada de los monstruos».

La faceta musical estará cubierta por el quinteto de música celta tradicional Mountain Kids, y también por Fanfarre Ardanbera. Además, Plazatik Salarat ofrecerá el concierto «Música para Peregrinos» en la Capilla del Palacio de Sada, el sábado a las 21 horas.

Finalmente, la exposición de pintura «Miradas al Camino», se podrá contemplar en el Centro de Congresos, hasta el 30 de agosto, en horario de 11.30 a 13.30 y de 17 a 20.30 horas, que se ampliará durante el fin de semana del mercado.

do en Navarrete (La Rioja) y Burguete (Navarra), y después se trasladará a Elizondo y Viana, en Navarra.

A lo largo de dos días, artesanos de diferentes actividades, van a dar muestra de su buen hacer al público, que también podrá participar en diversas actividades de animación. Han sido seleccionados atendiendo a su calidad, y se pueden encontrar desde charcutería y miel hasta alfarería, esmalte y porcelana, pasando por grabados, joyas, cuero, luthiers, juguetes, artesanía en madera, cobre, cuchillería, ropa, etc.

Todo ello estará animado por diversas actividades como halconeros, juegos de cañas, teatro medieval, conciertos de música para peregrinos, le-

yendas, exposición de pintura, fotografía, en horario de 10.30 a 14.30, y de 5 a 9.30 por la tarde.

### Pintura jacobea

Como colofón, se inaugura la exposición de pintura «Miradas al Camino», que se podrá contemplar en el Centro de Congresos de Sos hasta el próximo 30 de agosto. Se trata de una muestra producida para este evento en la que 26 artistas jóvenes, provenientes fundamentalmente de Navarra, pero también de Rioja y Aragón, muestran su particular visión del Camino de Santiago.

Entre ellos se encuentra el sosisense Luis Morea, que presenta su cuadro «Bajo la lluvia (Resonancias jacobea)», realizado en técnica mixta. Completan el rol de participantes José Ignacio Agorreeta, Florencio Alonso, Ángel Arbe, Peio Azketa, Juan Belzungegui, José Miguel Corral, Luis Garrido, Xabier Idoate, Ismael Loperena, Jokín Manzanos, Ana Mari Marín, José Luis Mayor, Demetrio Navaridas, Félix Ortega, Pedro Osés, María José Recalde, Joaquín Resano, Carlos Rosales, Teresa Sabaté, Pedro Salaberrí, Koldo Sebastián, Rosa Silva, Mariano Snués, Juan Ruiz Sukilbide y Jesús Velasco.

### Reserve su mesa

Dada la afluencia de visitantes que se prevé para el fin de semana, es conveniente reservar la mesa, si el propósito es comer en Sos del Rey Católico a una hora razonable, o el alojamiento para disfrutar de todo el fin de semana. La oferta es amplia y variada: Parador Rey Fernando de Aragón (Tel: 948-888011), Restaurante La cocina de las Coronas (Tel: 948-888348), Restaurante Vinacia (Tel: 948-888071) y Fopda Ferdinandina (Tel: 948-888120), Hostal Las Coronas (948-888408), restaurante asador El Leñador (948-888323), Bar Landa (948-888158), bar Caserio (948-888009). Y una amplia oferta de Turismo rural en Casa Félix (948-888169), Juan Pérez (948-888147), Soledad Vera (948-888069) y Antonio Artieda (948-888289).

# TERRITORIO MUSEO

Arte Historia

948 888291

# Sos del Rey Católico acoge los Mercados del Camino de Santiago

EUROPA PRESS)

**ZARAGOZA.-** La localidad zaragozana de Sos del Rey Católico participará entre hoy y el domingo en la segunda edición de los "Mercados del Camino de Santiago", una iniciativa en la que se darán cita artesanos procedentes de Francia, Navarra, Castilla-León, La Rioja y Galicia, además de Aragón.

Se trata de una nueva actividad de Territorio Museo, en la que además de estas Comunidades autónomas colaboran distintas regiones del sur de Francia. Los organizadores consideran que el Camino de Santiago no es sólo un signo de identidad del pasado sino un elemento para canalizar el desarrollo futuro de estas zonas rurales.

Los Mercados del Camino de Santiago se vienen desarrollando desde el mes de julio y se prolongarán hasta septiembre en las seis

regiones implicadas.

En estos espacios se dan cita artesanos de diferentes grupos, junto a actividades de animación en la calle, como halconeros, juegos de cañas, teatro medieval, conciertos de música para peregrinos, y entre las que destaca la muestra de pintura "Miradas al Camino".

Los productores artesanos agroalimentarios y de oficios expondrán y venderán vinos y bebidas, charcutería, pastas, miel y mermeladas; alfarería, esmalte, porcelana, cerámica; pinturas, grabados, cuadros; joyas, cuero, marroquinería; mobiliario, juegos y juguetes; esculturas y artesanía en madera, forja, lámparas y ropa, entre otros productos. En la organización de esta actividad participan los grupos Leader Cerdena-Garalur (Navarra), Feder de Tierra Estella, Cider Prepirineo y Ceip de La Rioja y también ha contado con el apoyo por los grupos franceses de las regiones de Aveyron,

Haut' Allier y Pirineos Atlánticos.

Esta es la primera actividad de las seis regiones en torno al Camino de Santiago, aunque el objetivo es promover nuevos proyectos de valorización que vayan más allá del ámbito de los mercados y se amplíe hacia el terreno cultural y económico.

Para el portavoz de Cerdena-Garalur, José Antonio Cruz, uno de los organizadores del evento, este proyecto "responde a una inquietud respecto a nuevas formas de promoción y quiere ser una forma de dinamización del mundo rural europeo".

El Camino de Santiago, según Cruz, quiere volver a ser la ruta económica y cultural que abrió una vía de vertebración medieval.

El alcalde de Sos indica que "al comenzar el siglo XXI, el Camino de Santiago sigue siendo nexo de unión de gentes, culturas y pueblos".



LA COMPAÑÍA TUROLENSE DE LA SEMANA: SERVICIOS TURISTICOS SENDA, S. L.

## Un impulso al desarrollo del Matarraña

### Sus socios organizan actividades en contacto con la naturaleza y el patrimonio

La idea de crear una empresa de servicios turísticos surgió en una charla entre amigos. Cinco jóvenes de la comarca del Matarraña vieron las posibilidades que ofrecía la zona en este campo, muy poco explotado pero con grandes oportunidades. Algunos de ellos ya tenían experiencia en el sector porque habían realizado actividades en contacto con la naturaleza, pero de forma altruista. La única chica del grupo había estudiado Turismo en Cataluña. Con estos antecedentes nació hace dos años Servicios Turísticos Senda, S.L.

Las actividades principales de estos jóvenes emprendedores son muy diversas, pero con un denominador común: el conocimiento del medio en el que desarrollan su trabajo. Son guías turísticos y realizan rutas de senderismo y en coches 4x4. Han llevado a cabo también proyectos de señalización de árboles singulares en colaboración con OMEZYMA, gestora del proyecto europeo Leader en la comarca. Asimismo, han procedido a la adecuación de algunos senderos del Matarraña y trabajan en la edición de un CD turístico de la zona del Mezquín.

La labor de la empresa que regentan no se circunscribe al rico medio natural en el que viven sus socios, también se encargan de mostrar al visitante el importante patrimonio histórico de sus municipios. En Valderrobres gestionan durante todo el año la oficina de turismo y organizan visitas guiadas para mostrar al viajero los encantos de esta monumental villa.

Gracias a todas estas actividades, y en estrecha colaboración con otros empresarios tu-



Los socios de Senda con los empresarios hosteleros que se han unido para gestionar el camping de Alcañiz.

risticos del Matarraña, Senda está llevando a cabo una importante labor de promoción de la comarca que no se ve acompañada por el impulso de los políticos, según subraya Eli Díez, una de las componentes del grupo. Este apoyo tampoco se hizo notar a la hora de recibir ayudas cuando pusieron en marcha la empresa, añade.

#### Trabajo para todo el año

Servicios Turísticos Senda permanece activa durante todo el año. Como, lógicamente, sus actividades son más demandadas durante las épocas vacacionales, para mitigar el

#### UN EJEMPLO A SEGUIR POR OTROS JOVENES

##### ACTIVIDAD PRINCIPAL

Senderismo, 4x4 y visitas guiadas por la comarca del Matarraña

##### SOCIOS

Víctor Vidal  
Javier Moragrega  
Alberto Moragrega  
José Manuel Deusdat  
Eli Díez

##### SEDE DE LA SOCIEDAD

Beceite

##### INICIO DE LA ACTIVIDAD

1998

fenómeno de la estacionalidad sus socios han ideado otros proyectos, como preparar en invierno actividades didácticas, entre ellas colonias medioambientales para niños.

En las temporadas de más trabajo esta empresa echa mano de la contratación de más personal para ofrecer un buen servicio a su clientela. "Nos gustaría seguir contratando gente durante todo el año", asegura Eli Díez, para "ayudar a paliar el problema de la despoblación que sufre la provincia, porque la gente joven de los pueblos se va pero ya no vuelve". Ellos son un ejemplo de cómo esta tendencia se puede invertir.

#### MATARRAÑA ACTIVO

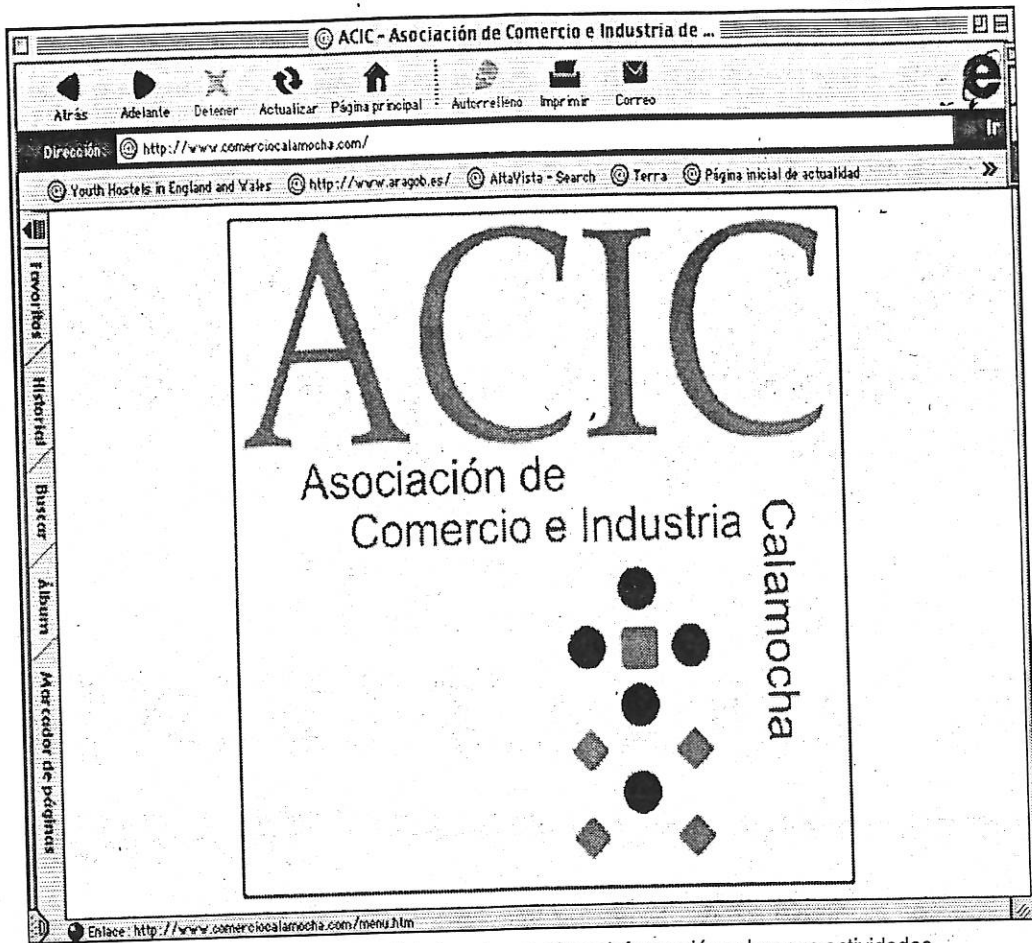
### Un camping con grandes posibilidades

Los socios de Senda se han introducido este verano en una nueva aventura empresarial y en unión del gerente del hostel Querol de Valderrobres han creado la empresa Matarraña Activo, para la gestión del camping municipal de Alcañiz, ubicado en La Estanca de la capital bajoaragonesa.

El pasado 2 de agosto se inauguró oficialmente. Tiene 100 parcelas y una capacidad para 297 personas. Está clasificado de segunda categoría y en principio estará abierto hasta el 30 de septiembre, aunque el objetivo de sus gerentes es tenerlo abierto durante más días si el tiempo lo permite. Incluso se han planteado la posibilidad de que permanezca abierto todo el año.

"Queremos que sea un camping activo", asegura Eli Díez, una de las socias. Por ese motivo tienen previsto realizar actividades dirigidas a todo el mundo que decida pasar unos días en La Estanca de Alcañiz. Más adelante, piensan también organizar campamentos para los más pequeños en sus instalaciones. Ofertarán además cursos de pesca, competiciones deportivas, rutas por senderos y otros programas de animación.

Este camping ofrece, entre otras infraestructuras, servicio de bar y restaurante. Tras presentarse al concurso para la adjudicación, la empresa Matarraña Activo firmó con el Ayuntamiento de Alcañiz un contrato por dos años de duración.



La asociación tiene su propia página de Internet, que ofrece información sobre sus actividades

## Calamocha prepara sus comercios e industrias para la llegada de la autovía

La asociación que les agrupa analiza sus posibilidades

La Asociación de Comercio e Industria de Calamocha se prepara para que la llegada de la autovía no perjudique a sus asociados y por el contrario sea un aliciente más para sus negocios. De momento, sus establecimientos observan mayor movimiento debido a la presencia de los trabajadores de los tramos que actualmente se encuentran en obras.

Esta asociación se constituyó en 1995 y cuenta con más de 120 asociados pertenecientes a gremios muy diversos. Su objetivo, como explica el gerente Pascual Royo es "dinamizar el comercio" de la ciudad. Para captar a sus clientes han lanzado una campaña promocional: "Calamocha es... tu espacio co-

mercial", presente en los medios de comunicación.

La asociación permanece durante todo el año activa. Organiza cursos muy diversos para formar a sus asociados: desde escapara-

La organización cuenta con más de 120 socios pertenecientes a gremios muy diversos

tismo, a gestión o idiomas orientado en este caso a la hostelería.

Pertenece, asimismo, a ADRI y a XIGATUR y está presente también como entidad en Expocalamocha, con un recinto propio dentro de la feria. Para la pró-

xima edición tiene previsto incrementar esta presencia, de un 25% a un 40%, según explica el gerente.

De cara al futuro, la asociación calamochina ha encargado un estudio para conocer la situación del comercio de la comarca y observar las posibilidades que ofrece. Uno de los "caballos de batalla" al que se enfrenta, en palabras de su gerente es que sus establecimientos permanecen cerrados el sábado por la tarde.

Esta página se realiza con el asesoramiento del Servicio de Estudios de la Caja de Ahorros de la Inmaculada



# Ojos Negros recupera un antiguo molino de viento del siglo XVII para convertirlo en atractivo turístico

Las obras se han prolongado durante más de un año y han costado 22 millones

MARTINA SEBASTIÁN / Teruel

La localidad de Ojos Negros ha recuperado un antiguo molino de viento que volverá a moler el trigo para enseñar a las nuevas generaciones cómo se hacía antiguamente este laborioso proceso. La restauración, que se ha prolongado durante más de un año y ha costado 22 millones de pesetas, concluyó ayer con su inauguración oficial.

Este es sólo el primer paso. La localidad pretende ahora restaurar la antigua línea del ferrocarril o las infraestructuras de las minas con el objetivo de ser un factor de desarrollo y con carácter didáctico, según explicó ayer el alcalde, Celestino Sanz.

Aunque el proyecto para recuperar el molino de viento comenzó con un presupuesto menor, ha alcanzado los 22 millones, y se calcula que alcanzará los 25 tras acondicionar el entorno. El trabajo ha sido financiado en un 50% por la Diputación Provincial de Teruel, en un 40% por ADRI, y el resto lo ha aportado el Ayuntamiento.

José Ángel Biel, vicepresidente del Gobierno de Aragón, se comprometió durante la inauguración, a la que acudió acompañado del presidente de la DPT, Miguel Ferrer, a aportar el dinero para acondicionar el entorno.

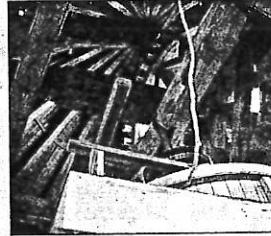
El antiguo molino de Ojos Negros, que ya ha vuelto a moler el trigo, no está datado oficialmente, pero los estudios apuntan al siglo XVII. Pertenecía a la misma red de molinos de Torre que abundan en La Mancha.

A partir de ahora, los jóvenes que se acerquen por la localidad podrán conocer de primera mano cómo se molía el trigo ayudados por el viento.

## IMÁGENES DEL DÍA DE LA INAUGURACIÓN



Vista del Molino de viento, en el acto de inauguración de ayer.



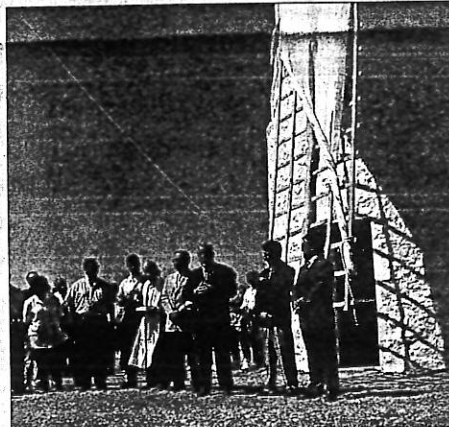
Estructura interior de madera



Una de las 12 ventanas con su respectivo viento

## Los 12 vientos

El Molino de Ojos Negros dispone de doce pequeñas ventanas en la tercera planta donde se encuentra la maquinaria. Cada una de ellas tiene el nombre de un viento. En función de cuál sea el imperante, la cubierta del edificio, de forma cónica, va desplazando las aspas. Y todo ello gracias a un eje posterior situado fuera, que se mueve de modo manual mediante un torno acoplado a los diferentes apoyos que hay en el suelo. Una vez colocadas estas aspas en la ventana adecuada, y con ello en el viento adecuado, se mueven de un modo lento y elegante, creando la fuerza necesaria.



Las autoridades, en el transcurso de la inauguración del Molino

Un trabajo artesano, cuidado y con materiales nobles

M. S. / Teruel

Cuando se le encargó el trabajo de restaurar el viejo molino al arquitecto Javier Badesa, natural de Calatayud, era algo totalmente nuevo para él.

Según su testimonio, intentó documentarse utilizando una de las últimas tecnologías como es Internet, pero no consiguió nada. Finalmente, se puso en contacto con Antonio Sánchez Moyero, presidente del Centro Nacional de Molinos de Viento en España, y con su ayuda y material, lograron en 1993 una aproximación al coste de restauración. El año pasado, tras seis meses de proyecto, comenzaron los trabajos para 'lavar' la cara a esta vieja construcción.

El artesano José Moreno se dedicó a la ejecución de toda la parte de madera, aportando gran parte de las ideas. Dos fueron los largos meses de trabajos en el taller de Mota del Cuervo, y después cinco meses dentro del Molino.

Todo lo necesario para recuperar la maquinaria se ha hecho con materiales nobles. Para los elementos que deben ir en una sola pieza, se ha utilizado álamo negro, muy escaso, y para el resto, madera de encina y pino, pero siempre de buena calidad para aguantar el eje de siete metros.

No se ha respetado toda la antigua infraestructura, era un molino muy bajo, y se ha optado por la altura estándar de ocho metros. Solamente tenía tres ventanas para tres vientos, y ahora dispone de una docena, con doce tipos de viento diferente, con sus respectivos nombres, que hacen que las aspas se muevan majestuosamente.



Si te gusta ir a tu aire hay un Corolla para ti porque hay un Toyota para cada persona

POR 1.856.000 ptas.  
TIENES UN TOYOTA COROLLA  
3p TERRA 1.4 VVT-i/97 cv CON:

- ABS CON EBD
- AIRBAG CONDUCTOR+PASAJERO
- RADIOCASSETTE INTEGRADO
- ELEVAVINAS ELÉCTRICAS
- ORDENADOR DE VIAJE
- CIERRE CENTRALIZADO CON MANDO A DISTANCIA
- DIRECCIÓN ASISTIDA
- RETROVISORES ELÉCTRICOS
- REPOSACABEZAS TRASEROS...

TOYOTA  
**COROLLA**  
1.856.000 ptas.\*

**TOYOTA**

Tienes la gama más amplia para probar.

\*Precio recomendado en península y Baleares para vehículos en stock, IVA, transporte, imp. de matriculación, Plan Prever y promoción incluidos. ☎ 902 342 902

Ven a conocerlo a:



RIMAUTO NIPON, S.A. Ctra. Alcañiz, 68. 44003 TERUEL Tel.: 978 61 73 00.

LA COLUMNA

En busca de la modernización

REDACCION/Teruel

El pequeño comercio vive un dinámico proceso de modernización como consecuencia de las nuevas demandas del consumidor y de la consolidación en España de los grandes grupos europeos de distribución. Además, ha comenzado a mostrar interés por las nuevas tecnologías. Estas son las conclusiones del informe "La estructura del Comercio Minorista en España", elaborado por las Cámaras y la Secretaría de Estado de Comercio.

El estudio analiza la situación actual del comercio minorista en materias como facturación, empleo que genera, proceso de modernización y superficie de venta, entre otros, comparando la evolución del sector en los últimos años. Los resultados revelan que el comercio minorista ha registrado un crecimiento de casi el 2% en los últimos cuatro años.

El informe de las Cámaras también pone de relieve que el comercio minorista se interesa cada vez más por las nuevas tecnologías. Así, una quinta parte de los pequeños y medianos comerciantes utilizan paquetes informáticos de contabilidad y gestión de stocks, destacando su utilización en los grupos de farmacia, medicina y ortopedia, así como vehículos, accesorios y carburantes.

Otro de los temas que analiza el estudio es el de los horarios comerciales. Actualmente, el 61,3% de los comercios abre interrumidamente todo el año, mientras que el 36,2% cierra en algún momento del ejercicio. La mayoría utiliza la jornada partida de lunes a sábado y sólo un 5% la jornada continua.

Página web de la tienda virtual del Maestrazgo, del CEDEMATE, que colabora con la Asociación

Un plan dinamizador impulsará el turismo en el Maestrazgo

Será coordinado por la Asociación de Empresarios Turísticos

La Asociación de Empresarios Turísticos del Maestrazgo va a coordinar un plan de dinamización turística. Con este fin, en breve contratará a un gerente que se encargará de este proyecto, impulsado a tres bandas por el gobierno central, la DGA y los ayuntamientos de 43 municipios de la provincia.

Este plan tiene un presupuesto de 225 millones de pesetas, repartidos en tres años y financiados en partes iguales por las tres administraciones.

Para la gerente de la Asociación, Lucía Aguilar, éste es uno de los proyectos inmediatos más importantes de la asociación, que agrupa a 20 socios de 43 municipios.

En algunos casos muy distantes, ya que entre los más alejados hay casi tres horas de distancia.

La Asociación de Empresarios Turísticos del Maestrazgo surgió en 1995 y

algunos ayuntamientos que forman parte también de la asociación.

Otro de los proyectos en los que está trabajando esta agrupación está relacionado con las nuevas tecnologías.

La organización impulsa los productos de sus asociados a través del correo electrónico

tiene su sede en Castellote. Las empresas asociadas pertenecen a distintas ramas dentro del sector turístico. Hay 12 artesanos, 21 socios relacionados con el alojamiento, 5 dedicados a la restauración, además de empresas de actividades tu-

Gracias a la colaboración con el Centro de Desarrollo del Maestrazgo, la asociación va a colocar los productos de sus artesanos en la red, como anteriormente se hizo con otras mercancías, para que se puedan adquirir mediante comercio electrónico.

Esta página se realiza con el asesoramiento del Servicio de Estudios de la Caja de Ahorros de la Inmaculada



BREVES

Cambios en la Denominación de Origen Jamón de Teruel

Antonio Arrufat Gascón ha sido nombrado nuevo vicepresidente de la Denominación de Origen "Jamón de Teruel" en sustitución del anterior vicepresidente, José Ramón Anadón Escobedo, quien ocupa en la actualidad la presidencia del Consejo Regulador del Aceite del Bajo Aragón y del Melocotón de Calanda. Este cambio en la vicepresidencia se ha producido a raíz del cese de José Ramón Anadón.

Aumentan los afectados por regulación de empleo

Aragón registró el año pasado 153 expedientes de regulación de empleo que afectaron a 11.161 trabajadores, de los cuales 763 fueron de extinción, 10.365 de suspensión y 33 de reducción de la jornada, según datos de UGT-Aragón. A pesar de que el número de expedientes de regulación de empleo sólo se incrementó en uno en relación a 1998, el número de trabajadores afectado se ha visto multiplicado por siete.

El Ternasco de Aragón incrementa sus ventas

La Denominación Específica "Ternasco de Aragón" incrementó en torno al 8 por ciento la comercialización de canales el año pasado, ya que durante 1999 se comercializaron 80.385 canales frente a las 73.909 contabilizadas en el año 1998, diferencia que supone un aumento de casi 6.500 canales más, según datos del Consejo Regulador de la Denominación Específica. Así, desde este organismo se señala que las expectativas son "halagüeñas".

La feria de Barbastro amplía su oferta de certámenes

La Institución Ferial de Barbastro (IFB) ha aprobado un proyecto de calendario ferial para el 2001 en el que se prevé aumentar el número de ferias que organiza. Se trabaja en la organización de un certamen agroalimentario, denominado Piregourmet; otro vinculado a las antigüedades y almoneadas, Antigua; además de un certamen dedicado al vehículo de ocasión, que complementaría el calendario ferial del 2001.

Textos: Pilar Fuertes

# Los productores de aceite ecológico quieren agruparse

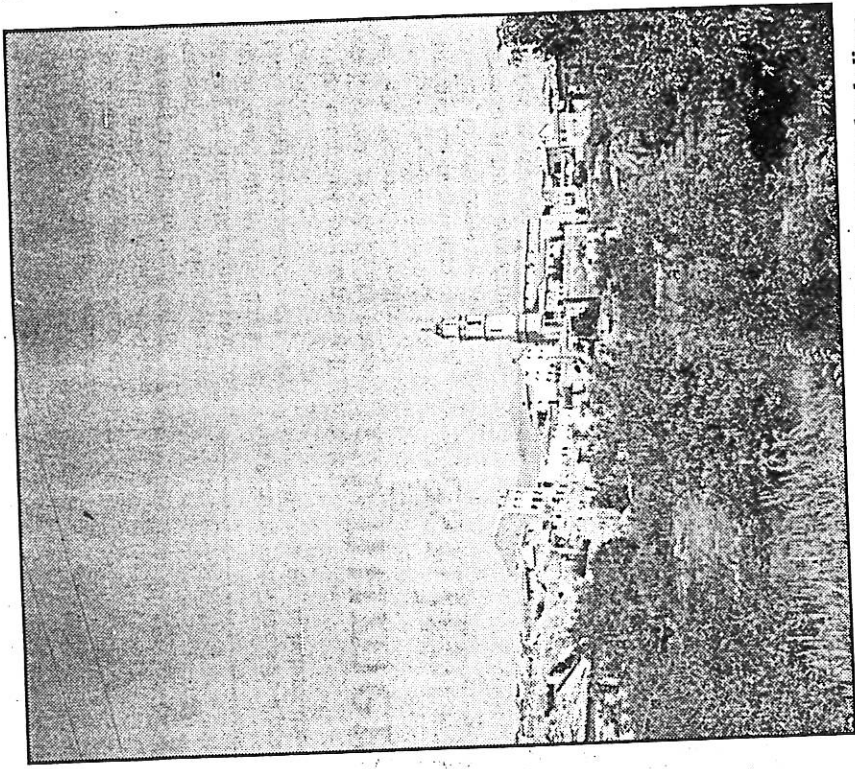
Olivareros de la zona del Mezquín y del Matarraña interesados en sustituir el cultivo tradicional por el ecológico quieren agruparse para lograr ventajas en la comercialización del aceite. Los agricultores estiman que la producción de aceite ecológico con denominación de origen «Bajo Aragón» será rentable.

M.<sup>a</sup> ANGELES MORENO Teruel  
Agricultores olivareros de la zona del Mezquín y del Matarraña estudian crear una asociación de productores de aceite de oliva procedente de cultivo ecológico ante el interés surgido en la comarca por esta actividad. La primera partida de este aceite, 2.000 litros, que cuenta además con la Denominación de Origen «Bajo Aragón», se ha comercializado muy bien desde que el pasado mes de mayo salió a la venta y esto ha animado al sector agrícola.

Todos los interesados en sustituir el cultivo tradicional por el ecológico, en el que no se utilizan abonos ni sustancias químicas, mantuvieron una reunión hace sólo unas semanas. El próximo mes de septiembre volverán a encontrarse todos, una treintena de agricultores, para concretar lo referente a la creación de la futura agrupación.

Joaquín Lorenzo, gerente de Omezyma, la asociación que gestiona el proyecto europeo Leader en las zonas del Mezquín y del Matarraña y desde la que se ha incentivado la producción de aceite ecológico, indicó que no sólo se producirá oliva para aceite sino también oliva negra de aderezo para la cual ya se está pensando en fabricar un envase específico.

Torreçilla de Alcañiz, Calacete, Calanda, Valjunquera, son algunos de los municipios en los que se puede llegar a producir aceite ecológico con denominación de origen «Bajo Aragón». En opinión de Lorenzo, esta actividad es más rentable que el cultivo tradicional ya que el aceite se vende a un precio mayor, lo que compensa la escasa productividad de las plantaciones debido a su vejez y los inconvenientes que ocasiona la excesiva parcelación del terreno.



En la foto, Torreçilla de Alcañiz, un municipio donde abunda el olivar

## Ventaja medioambiental

«Al precio que se paga ahora el aceite de oliva virgen los agricultores no pueden ni mecanizar los cultivos ni replantar y, de seguir así, los olivares del Bajo Aragón van a desaparecer, a pesar de ser parte del patrimonio paisajístico aragonés» afirmó Lorenzo. La agrupación de los productores de aceite ecológico facilitaría la comercialización de este alimento.

El gerente de Omezyma manifestó que la DGA debería apoyar la producción de aceite ecológico aunque sólo fuese por las ventajas que tiene para el medio ambiente». Joaquín Lorenzo explicó que al no utilizarse herbicidas ni productos químicos en los cultivos, sino sólo orgánicos, aumenta la nidificación de los pájaros y su reproducción, además de disminuir el riesgo de contaminación de los acuíferos.

Hercules 20/8/00



## MAESTRAZGO El centro para el desarrollo elabora una campaña fotográfica

EL PERIÓDICO  
Teruel

El Centro para el Desarrollo del Maestrazgo, dentro del marco del *Parque Cultural*, está realizando una campaña fotográfica sobre el patrimonio cultural y natural del parque. El objetivo fundamental es la obtención de formatos fotográficos de paso medio, que permitan mejores niveles de ampliación. Según el Centro de Interpretación, está también estudiando la realización de una serie de diapositivas panorámicas sobre el Parque.

Los Centros de Interpretación son el de Urbanismo medieval y moderno de la Ginebrosa, que aunque se concentra en esta localidad, recogerá fotografías de todo el parque cultural, ya que, según el técnico de patrimonio del centro, José Francisco Casabona, **"va más allá de lo local"**.

Esta campaña recogerá imágenes de la segunda fase del Centro de Interpretación de los castillos de Portomingalbo, y la segunda fase del centro de interpretación de arquitectura de Mirandel.

Casabona explicó que **"aunque existe una importante fototeca, con esta campaña se pretende mejorar los archivos culturales"**. ■

## Un pueblo de Teruel organiza un rodeo con burros

EFE

**TERUEL.**- La pequeña localidad turolense de Corbalán organiza un rodeo de burros dentro de su programa de fiestas de verano del año 2000 para la tarde del próximo sábado 26 de agosto.

Las fiestas se iniciarán el próximo viernes y durarán hasta el domingo y, además de la "borricada", en el programa hay todo tipo de actividades lúdicas.

Durante las fiestas estará también abierta una exposición que bajo el título "La memoria de los objetos" recoge la vida cotidiana del pasado del pueblo a través de un centenar de útiles que los vecinos han aportada a la Comisión de Fiestas para la organización de la misma.

Por otro lado, el Centro para el Desarrollo del Maestrazgo instalará en septiembre un servidor web en las propias dependencias del Centro que permitirá consultar las diferentes bases de datos de información mediante web, entre otras muchas aplicaciones. Esta actuación se llevará a cabo mediante un curso sobre "Internet Information Server y el SQL SERVER de Microsoft" que tendrá lugar en Zaragoza durante los días 4, 5 y 6 de septiembre, dentro de su programa cultural "Duende". Se trata de un curso específico para gente del Centro, pero está abierto a cualquier persona.

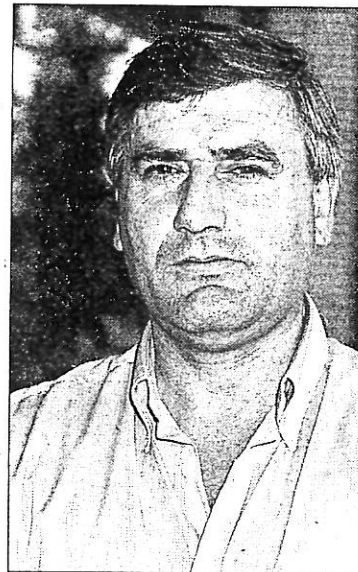
## **MAESTRAZGO**

### **Servidor web propio para el Centro de Desarrollo**

Teruel. – El Centro para el Desarrollo del Maestrazgo instalará en el mes de septiembre un servidor web en las propias dependencias del centro que permitirá consultar las diferentes bases de datos de información mediante página web, entre otras muchas aplicaciones. Esta actuación se llevará a cabo mediante un curso sobre *Internet Information Server* y *el SQL SERVER de Microsoft* que tendrá lugar en la ciudad de Zaragoza durante los próximos días 4, 5 y 6 de septiembre, dentro del programa cultural denominado *Duende*. Esta propuesta se trata de un curso específico para gente del centro, pero está totalmente abierto a cualquier persona. – Europa Press.



SALAS



Geni Claver y Ricardo Calvo

## Ferma, un escaparate del Somontano "magnífico"

**BARBASTRO.-** El Centro de Desarrollo del Somontano estará en Ferma 2000 con un stand donde ofrecerá información sobre los resultados del Programa Europeo Leader 2, que ha tenido una gran incidencia en Barbastro y el Somontano. Al mismo tiempo, presentará las líneas básicas del próximo Programa Leader Plus, al que accede también Ceder Somontano.

María Eugenia Claver, presidenta, señala que "hemos participado siempre en la Feria de Barbastro porque nos parece un escaparate magnífico de todas las actividades empresariales y factores de desarrollo del Somontano. Hemos apoyado otros certámenes de la Institución Ferial y asistimos a una nueva etapa en la que confiamos también por la eficacia de su trabajo.

En estos certámenes, la profesionalización es uno de los aspectos más importantes porque la Feria es una oportunidad para empresas y organismos con incidencia en la zona. Al final, impera la necesidad de crear riqueza mediante el aprovechamiento de recursos propios".

### "LA FERIA POR EXCELENCIA"

La Mancomunidad del Somontano colabora en la Feria de Barbastro con la organización de tres rutas turístico-culturales. Ricardo Calvo, presidente del ente supra-

municipal, destaca el certamen como "un planteamiento superpositivo, bien orientado y muy positivo para Barbastro y la comarca. La trayectoria de casi cuarenta años es un aval suficiente en muchos aspectos. De cara a la comarca, es nuestra feria por excelencia porque nos sentimos plenamente identificados con ella, desde hace años. Considero, espero y deseo que sea un gran éxito".

### EL PAPEL DE LA IMAGEN

Esteban Andrés, secretario de ASAJA, es uno de los más veteranos del sector agrario en la Feria de Barbastro, en la que su organización tiene presencia activa mediante un stand y jornadas técnicas.

"El papel del certamen está muy constatado a estas alturas de su historia, no olvidemos que es la segunda feria regional de Aragón. En cada edición asume nuevos retos y tanto en programas como en objetivos priman cada día más los aspectos cualitativos sobre los cuantitativos. Hay una buena respuesta en cantidad de expositores y de público y se constata también un mejor nivel organizativo, mejor tratamiento a los expositores. Como escaparate e imagen de certamen ferial, rozamos el sobresaliente, gracias al trabajo del Patronato de la I.F.B. y de los comités respectivos. Ferma cumple un importantísimo papel", asegura Esteban Andrés.

## El Maestrazgo inicia una campaña de fotografías sobre el Parque Cultural

EUROPA PRESS/ Teruel

El Centro para el Desarrollo del Maestrazgo ha iniciado la realización de una campaña fotográfica dirigida a recopilar materiales sobre el patrimonio cultural y natural del Parque Cultural del Maestrazgo. La campaña se enmarca dentro de los trabajos para impulsar la red de Centros de Interpretación del parque

El objetivo fundamental es la obtención de fotografías que permitan niveles de ampliación. Está también en estudio la realización de una serie de diapositivas panorámicas sobre el Parque, según el Centro.

Esta campaña recogerá imágenes de la segunda fase del Centro de Interpretación de los castillos de Puertomingalvo, y la segunda fase de del centro de interpretación de Arquitectura de Mirambel.

D E P U T A D O S

Lituénigo cuenta ya con una exposición permanente dedicada al labrador y a los oficios tradicionales del Somontano del Moncayo. El museo está ubicado en su Casa de la Cultura, cuya restauración ha sido financiada por la Diputación de Zaragoza

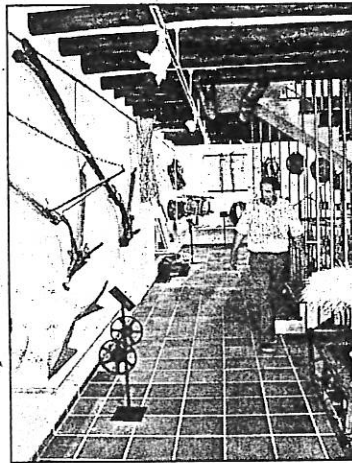
# Lituénigo ensalza la figura del labrador

JAVIER BONA Lituénigo tiene ya un museo dedicado a la memoria del «labrador» y a los oficios tradicionales del Somontano del Moncayo. Aunque el centro fue recientemente abierto al público, la inauguración oficial está prevista para mediados del mes de septiembre. La iniciativa parte de la idea de exponer con criterios museísticos la colección privada de Jesús Hernández, que incluye numerosos elementos de la cultura tradicional de la comarca. El Patronato de Turismo de la DPZ ha apoyado económicamente esta interesante apuesta al considerar que aunaba dos de sus objetivos: la potenciación del turismo cultural en el medio rural y la pervivencia y difusión de los oficios y tradiciones de la comarca.

Esta iniciativa recompensa 31 años de trabajo dedicados por Jesús Hernández a recuperar la memoria tradicional de Lituénigo. Durante este tiempo ha recuperado miles de objetos. Esta exposición permanente quiere ser ante todo «según señala Hernández» un homenaje a mis padres y un recuerdo para todos aquellos que dejaron su vida trabajando en el campo, es la culminación de un sueño». Añade, además, «que en este espacio se va a conservar las raíces y nuestras señas de identidad, la forma de ser y la vida de nuestros pueblos como un nueva iniciativa para fomentar el turismo cultural». Hernández se muestra satisfecho y orgulloso por el apoyo recibido de sus vecinos y del Ayuntamiento. Además, señala que «en los pocos días que lleva la exposición abierta han sido muchas las personas que se han desplazado hasta Lituénigo para visitarlo y me han felicitado. Eso es una buena señal».

Con un montaje sencillo y muy claro se presentan en tres plantas diferentes objetos relacionados con la vida agrícola y de otras labores tradicionales del municipio. Aperos de labranza, trillos, hoces,

## El municipio zaragozano acaba de inaugurar un museo dedicado a las labores agrícolas



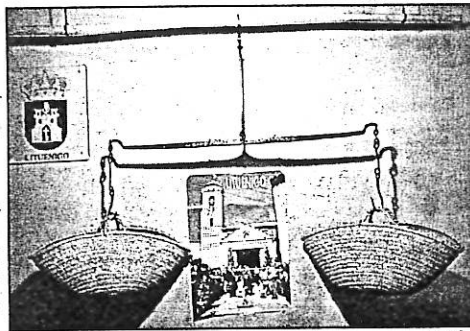
apicultura y la silvicultura. La exposición actual se ha instalado con el objetivo de no agobiar al visitante con una acumulación de piezas creando diversos ritmos compositivos que muestran la variedad y diversidad de los oficios tradicionales. La coordinación general, catalogación y montaje del proyecto ha corrido a cargo de la Cooperativa «El Acebo» de Vera de Moncayo que coordinan Vicente Chueca y David Altazana, que tanto está trabajando para la creación de este tipo de proyectos culturales en la comarca del Moncayo. Suyas son las iniciativas del Museo de Brujería en Trasmuz y el Museo de la Cerámica Popular en Santa Cruz del Moncayo, en colaboración de la Asociación Cultural «El Torno» que preside José Joaquín Garza.

Lituénigo, localidad que cuenta con poco más de cien habitantes, no sólo cuenta con este museo como atractivo para su visita ya que reúne otros pilares básicos: La riqueza monumental del pueblo ya que cuenta con una ermita del siglo XIII con interesantes retablos de los siglos XV y XVII. La cercanía a una de las ciudades más bellas de Aragón, Tarazona, que aspira a ser declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO debido a su importante patrimonio histórico-artístico. La localización junto al Parque Natural del Moncayo, de indudable interés medioambiental y como enclave mitológico y mágico, uno de los más singulares de Aragón. La proximidad al Monasterio de Veruela, recinto cisterciense que es actualmente lugar de exposiciones y actuaciones musicales durante los fines de semana, y sede del Museo del Vino de la Denominación de Origen Campo de Borja, así como próximamente el Museo dedicado a los Hermanos Bécquer, o los nuevos espacio que próximamente se van a abrir al público. Una variedad de oferta cultural que cada día que pasa se va ampliando notablemente.

## Pasado desconocido

Durante el siglo XIV, la localidad de Lituénigo perteneció a la poderosa familia de los Luna, hasta su confiscación por la Corona en el primer tercio de la siguiente centuria. Lituénigo conservaba a fines del siglo XIV una pequeña parte de población musulmana, pero a mediados del siglo XV la totalidad de sus moradores eran cristianos. El Castillo está construido en mampostería, de características similares a los

J. B. de la fortaleza de Añón y fechable, como éste, en la segunda mitad del siglo XIV. Se encuentra muy alterado, pues ha sufrido diversas obras para acondicionarlo como viviendas particulares. La planta es rectangular, pero el patio ha sido muy alterado por construcciones posteriores. El edificio tendría en sus orígenes cuatro torreones, uno en cada esquina, de los cuales están en pie los dos de la fachada principal, en bastante buen estado.



Algunos de los objetos que se pueden ver en el museo de Lituénigo

etc. se pueden contemplar en la segunda planta. En la tercera se ha montado un «poyo» o «cadiera» con su hogar, parte de una cocina y un dormitorio. Se complementa también con otros objetos como un enorme cepo para cazar lobos en el Moncayo. El último se mató hacia 1968 y aún se conserva su

piel. Bécquer ya contaba en una de sus cartas que sus aullidos recorrian las noches frías hacia 1863 por cerca de Veruela.

El alcalde de la localidad, Julián Martínez, manifiesta su satisfacción ante la culminación de los trabajos que han hecho posible el museo etnológico y subraya la impor-

tante ayuda de todas las instituciones para lograrlo: «El Ayuntamiento ha hecho un esfuerzo importante, pero también hay que agradecer el apoyo del Gobierno de Aragón, de la Diputación de Zaragoza y del programa LEADER por que sin su colaboración nuestra iniciativa no habría prosperado».

Los temas que se abordan en este museo son el trabajo en el campo, con especial atención al trigo; su transformación en pan y el rito del pesaje de los niños el día de San Miguel, una celebración de interés turístico y cultural; la casa; carpintero; herreros; la matacia; el pastoreo; el trabajo del cañamo; la

DE LOS GANADORES DE UN OSCAR Y CREADORES DE WALLACE & GROMIT

«La más impactante película de animación hecha nunca en plastilina»

LO DIJIMOS: SE HA MONTADO EL POLLO! (MAS DE 300.000 ESPECTADORES EN LA PRIMERA SEMANA)



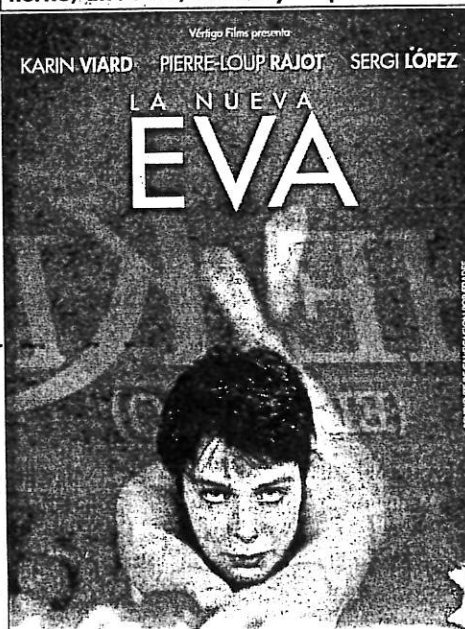
### CHICKEN RUN

Evasión en la Granja

La Nueva Eva descubre un Sergi López tierno, atractivo, sincero y un poco vicioso.

KARIN VIARD PIERRE LOUP RAJOT SERGI LÓPEZ

# LA NUEVA EVA



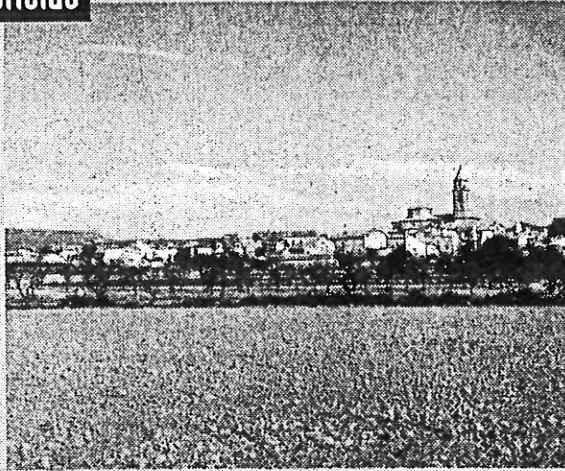
### CASA PASCUALILLO

DESDE 1939  
COCINA CASERA  
PARRILLADA DE HUERTA  
BONITO ENCIBOLLADO  
TORO ESTOFADO  
REYVELTOS AJOS TIERNOS, etc.  
Libertad, 5 (Tubo) - Teléfono: 976 397 203

### MARTIN LAWRENCE



Noticias



## El Centro de Interpretación de Adahuesca, más cerca

Continúa su curso el Centro de Interpretación de Adahuesca, dedicado a las distintas leyendas y tradiciones del Somontano.

El proyecto, impulsado en gran medida desde el CEDER Somontano, se espera que abra a lo largo del primer semestre del

próximo año.

Es Adahuesca la localidad con más leyendas y tradiciones conservadas en nuestra comarca, por lo que no es de extrañar el tema elegido para este Centro de Interpretación, que puede impulsar el estudio de las tradiciones del Somontano.

**MONEGROS**

Expertos de la Universidad de Zaragoza declaran la zona como punto de interés geológico

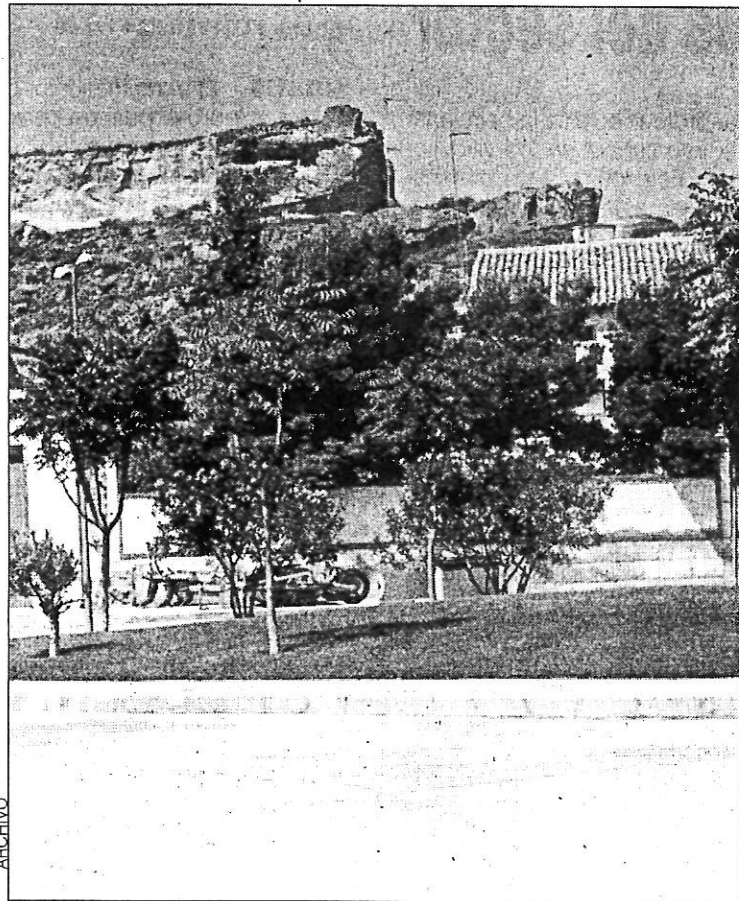
# Mobache y los Torrollones de Gabarda, propuestos como monumentos naturales

**ALTOARAGÓN**

**HUESCA.-** Especialistas de la Universidad de Zaragoza han propuesto la catalogación del Mobache y los Torrollones de Gabarda, al norte de la Comarca de los Monegros, como monumento natural y punto de interés geológico.

Carlos Sancho y Ánchel Belmonte exponen la justificación de esta propuesta en un estudio titulado "Bases geológicas, geomorfológicas, paisajísticas y arqueológicas para el aprovechamiento cultural de la plana de Mobache y los Torrollones de Gabarda", en el que han participado investigadores de varias universidades españolas.

En la investigación llevada a cabo, financiada con fondos del programa Leader II, se establece que la zona constituye un punto de interés geológico destacado en la Comunidad autónoma de Aragón. Algunos de los elementos típicos de este paisaje son los cerros testigo y el micromodelado, formado a causa del agua y el viento produciendo alveólos y tafonis. Las características de su fauna y flora, así como los yacimientos arqueológicos que se encuentran en esta zona, hacen de esta parte un enclave importante del Parque Cultural de Los Monegros. Los estudiosos afirman que "la puesta en valor de este área conlleva sentar las bases de un desarrollo ordenado de la zona que haga compatible la conservación y protección del enclave con las actividades tradicionales, como son la ganadería extensiva o el cultivo del olivo". Además, añaden que a la conservación de este paisaje singular no ayudan nada algu-



ARCHIVO

Alberuela de Tubo.

nas actuaciones, como el emplazamiento de una antena de grandes dimensiones en la Plana del Mobache o la extracción de áridos sin posterior restauración del terreno. La protección propiciaría en esa zona un punto de atracción científico, turístico y de identificación del territorio. Los autores del estudio afirman que "es más fácil identificar un territorio con un torrollón que con una esquiva ayetoro, cuya observación sólo está al alcance de unos pocos expertos".

En el estudio, aparte de la pro-

tección, se establece también una guía para el aprovechamiento cultural del lugar. Se proponen diferentes tipos de actividades, como itinerarios a pie, entre los que se incluyen la ascensión al Mobache desde Marcén, la vuelta a pie por los torrollones o la visita al castillo de Alberuela de Tubo. Se sugiere también el descenso en parapente desde la Plana del Mobache o la observación de aves en el embalse del Torrollón y se recomienda la edición de material divulgativo sobre la zona.



HUESCA

# Proponen catalogar una zona de Monegros como Monumento Natural

## Especialistas zaragozanos han estudiado el espacio natural

EL PERIÓDICO  
Zaragoza

Un estudio realizado por especialistas de la Universidad de Zaragoza propone la catalogación del Mobache y los Torrolones de Gabarda, al norte de la comarca de Los Monegros, como Monumento Natural y Punto de Interés Geológico. La zona afecta a los núcleos de Marcén, Alberuela de Tubo y Usón.

Este estudio ha sido publicado a los pocos días de que el Gobierno de Aragón iniciará el Plan de Ordenación de los Recursos Naturales (PORN) del sec-

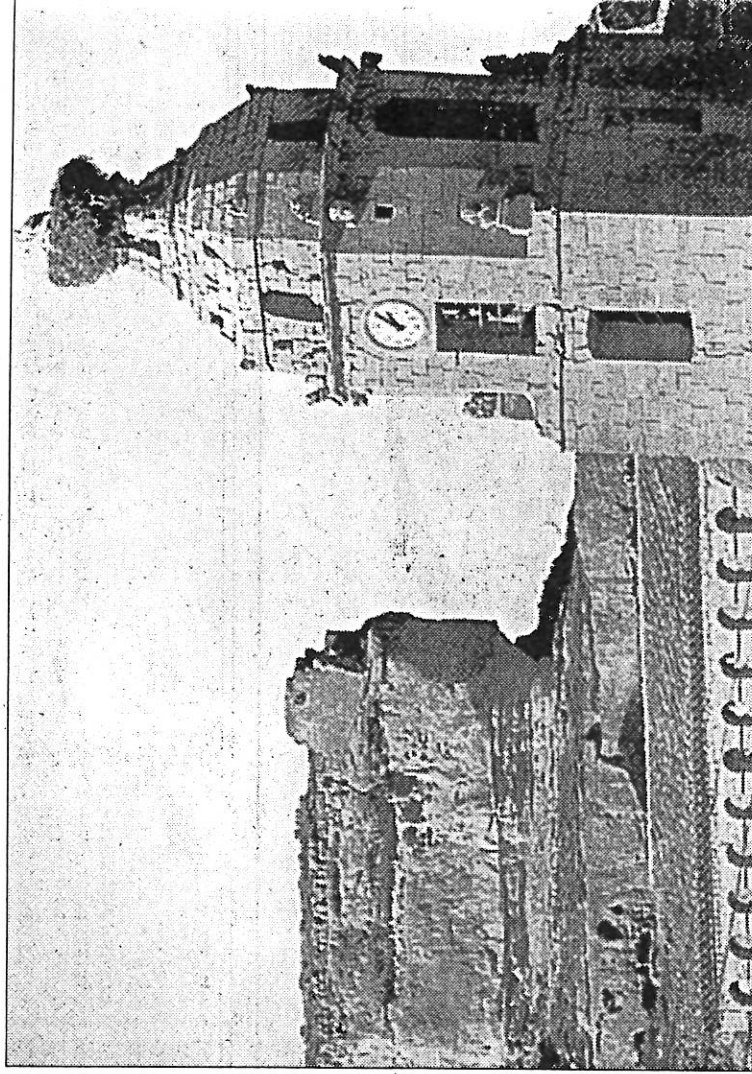
tor sur occidental de Monegros, estudio que deberá determinar el nivel y las medidas de protección a establecer en las hectáreas situadas entre Alfajárn y Fraga.

Esta es la principal conclusión que se desprende de la investigación realizada, por Carlos Sancho y Anchel Belmonte sobre Bases geológicas, geomorfológicas, paisajísticas y arqueológicas para el aprovechamiento cultural de la Plana de Mobache y los Torrolones de Gabarda.

En la investigación que ha sido financiada con fondos del programa Leader II, se establece que la zona constituye un punto

de interés geológico destacado de la comunidad autónoma. Asimismo, añaden que a la conservación de este paisaje singular no ayudan nada algunas actuaciones, como el emplazamiento de una antena de grandes dimensiones en la Plana del Mobache o la extracción de áridos sin posterior restauración del terreno.

La protección propiciará en esa zona un punto de atracción científico y turístico y de identificación del territorio. En el estudio, aparte de la protección, se establece también una guía para el aprovechamiento cultural del lugar. ■



EL PERIÓDICO

Estudio. En la imagen de archivo, un detalle de la iglesia de San Juan en Alberuela de Tubo.

## AMBICIOSO PLAN DE AMPLIACION Y PROMOCIÓN DE LA OFERTA PARA VISITANTES

# Molinos extiende su oferta turística bajo tierra

Los trabajos para la apertura de dos nuevas grutas en la localidad del Maestrazgo se iniciarán en breve

ÁNGEL LORENZO / Alcañiz

La ampliación y acondicionamiento de dos nuevas galerías de las "Grutas de Cristal" de Molinos se iniciarán de forma inmediata. Las obras supondrán un aumento en la oferta turística de estas formaciones naturales, que pasarán de tres a cinco salas visitables.

La existencia de las salas ya se conocía, pero su ubicación respecto a las otras galerías visitables hizo necesarios estudios y prospecciones para determinar el acceso de unas a otras sin dañar el ciclo ecológico natural. Por ello el acceso a ellas se realizará mediante unos túneles artificiales de cristal.

Para financiar estas acciones, Mateo Andrés, alcalde de Molinos, comentó que se ha propuesto incluirlo en el Fondo de Inversiones de Teruel de este año, "aunque en las negociaciones que está manteniendo el Gobierno de Aragón con el Ministerio de Economía todavía no se ha solucionado nada".

Según informó Andrés, para la primera fase de ampliación de las grutas se han solicitado veinticinco millones de pesetas. El total del proyecto incluyendo las dos galerías y las infraestructuras exteriores alcanza los cincuenta millones.

Por otra parte, este verano se han puesto en funcionamiento los servicios que el Ayuntamiento construyó en la explanada y la subida hacia las grutas. Allí se han establecido dos zonas de aparcamiento, tres salas de espera en diferentes niveles de acceso y servicio de cafetería. "Todos los edificios están contruidos con piedras y madera simulando la arquitectura de las ermitas del Maestrazgo con sus estructuras y sus porches", apuntó el alcalde del pueblo.

Pero la intención de Molinos, según su alcalde es revalorizar los elementos urbanísticos de la población para que el turista no visite únicamente las grutas, sino que conozca la localidad y su entorno.

Este propósito se ha recogido en el Plan de Gestión Turística que se hará cargo de todas las acciones que mejoren la imagen urbana.

Dentro de esta iniciativa se encuentra el llamado Plan Vial Urbano, destinado a reorganizar el aparcamiento de vehículos en la población. También se han creado unas normas respecto a la altura, color o materiales utilizados en las nuevas construcciones en el casco urbano. "Debemos revalorizar el entorno y configurar una imagen de pueblo con interés urbanístico", subrayó Andrés, impulsor principal del plan.



Las grutas de cristal de Molinos van a ampliar su oferta y a mejorar sus condiciones actuales

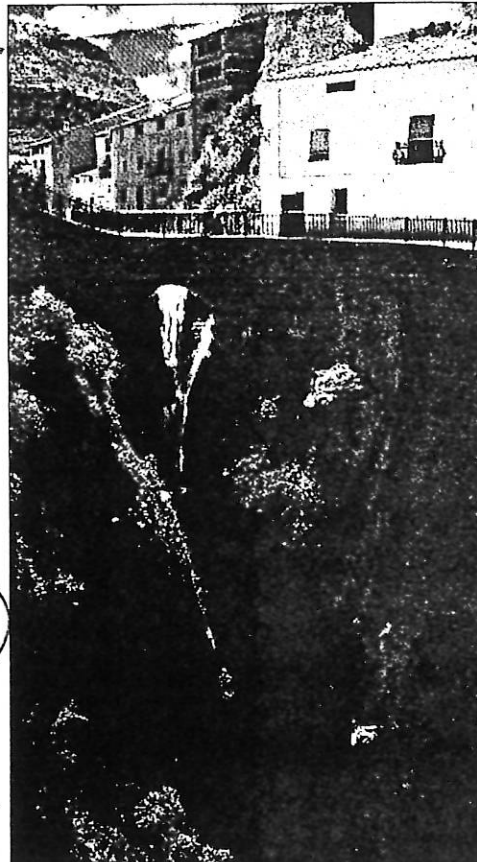
## Nuevo folleto y oficina de turismo

Dentro de los proyectos Turísticos de Molinos se encuentran la creación de una oficina de turismo exclusiva de la localidad y la elaboración de un folleto informativo. La oficina se ha ubicado en el actual museo de Molinos, donde se encuentran los antiguos lavaderos y está integrada totalmente en la roca. Su apertura se realizará en breve a falta de la colocación del mobiliario.

Con la apertura de la oficina, el Plan de Gestión Turística busca informatizar la venta de entradas y crear un control de visitas y procedencia de las mismas para poseer una base de datos que permita informar mejor al turista.

El folleto turístico de Molinos está dentro de la imagen corporativa del Centro para el Desarrollo del Maestrazgo y ha sido financiado por esta entidad, Ayuntamiento de Molinos y DGA. En estos momentos se reparte a los turistas que visitan la localidad, y pretende distribuirse a todas las oficinas de turismo de Aragón y de las provincias limítrofes con Teruel.

La publicación del folleto es una avanzadilla del Plan de Gestión Turística.



El barranco de San Nicolás es una obra de ingeniería hidráulica medieval.

## El Ayuntamiento prepara un Plan de Gestión Turística

A.L. / Alcañiz

El Ayuntamiento de Molinos está creando un Plan de Gestión Turística que agrupa y formaliza todo un conjunto de acciones orientadas a fomentar el turismo, que hasta ahora se realizaban de forma puntual.

Para el alcalde de la localidad, Mateo Andrés, la política de este plan es que la imagen de Molinos "que se asocia a las grutas, se extienda al casco urbano que se revalorizará como imagen medieval".

Andrés explicó que el objetivo del Plan de Gestión es marcar un hilo conductor y de orientación al futuro y que acogerá temas urbanísticos, viales, jardineros, así como de servicios y promoción de los espacios.

El plan no tiene un presupuesto asignado, "y será el Ayuntamiento quien, por su cuenta, buscará la autofinanciación o pedirá subvenciones", dijo Andrés. Esta iniciativa gestionará todas las acciones turísticas de la localidad.

## Una obra de ingeniería de la época medieval

A.L. / Alcañiz

El Barranco de San Nicolás, junto con las "Grutas de Cristal", son los atractivos naturales más espectaculares de Molinos, además de una importante obra de ingeniería hidráulica de la época medieval.

Este accidente geográfico del siglo XIV tiene 23 metros de altura y servía como punto estratégico para controlar y defender la entrada a la población.

También es símbolo de actividad económica puesto que se aprovecha el desnivel para captar agua y regar unos 2,5 kilómetros de huerta. También servía para mover las muelas de un antiguo molino de aceite y una fábrica de papel de siglo XVI que se encuentra en el propio barranco. El desnivel natural comenzó a restaurarse con la visita del Príncipe a la localidad y se culminaron los trabajos este verano con la limpieza de la vegetación que cubría y dañaba la mampostería.

## Los expertos piden proteger el paisaje de Monegros

HERALDO Huesca

Especialistas de la Universidad de Zaragoza proponen la catalogación del Mobache y los Torrollones de Gabarda, al norte de los Monegros, como monumento natural y punto de interés geológico.

Esta propuesta contempla, como medios para la protección de las formaciones geológicas, potenciar el desarrollo de actividades tradicionales como la ganadería extensiva y el cultivo del olivo. La investigación, llevada a cabo por Carlos Sancho y Anché Belmonte, ha sido financiada con fondos del programa Leader II.

Los expertos establecen que la zona constituye un punto de interés geológico destacado en la comunidad autónoma. Algunos de los elementos típicos de este paisaje son los cerros testigo y el micromodelado a causa del agua y el viento produciendo alveolos y tafonis. Las características de su fauna y flora, así como los yacimientos arqueológicos que en esta zona se encuentran, hacen de este enclave una parte importante del Parque Cultural de Los Monegros.

Por otra parte añaden que a la conservación de este paisaje singular no ayudan nada algunas actuaciones, como el emplazamiento de una antena de grandes dimensiones en la Plana del Mobache o la extracción de áridos sin posterior restauración del terreno.

# ADEGASO

## ¿CÓMO SE PRESENTA EL FUTURO EN EL GÁLLEGO-SONTÓN?

En la última asamblea general de ADEGASO del pasado 21 de julio se aprobaron nuevos estatutos con objeto de reorganizar la asociación y dar cabida a la Mancomunidad Hoya Somontano con quienes vamos a trabajar por el futuro de la Comarca Rural de la Hoya.

El primer paso en este sentido consiste en planificar el futuro del desarrollo rural comarcal a través de toda la población que desee participar en la redacción del Plan de desarrollo rural comarcal.

De este modo los equipos técnicos de ADEGASO y de la Mancomunidad Hoya Somontano han puesto en marcha una dinámica de reuniones abiertas en cada uno de los 35 municipios implicados. Estas reuniones tienen por objeto identificar las inquietudes, problemas y aspiraciones de la población de manera que ésta participe en la construcción de su propio futuro. Si bien este proceso es promovido por ADEGASO para su realización contamos con expertos en planificación participativo, el equipo del ARC Mediación.

### OBJETIVOS DE LA PLANIFICACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO DE LA COMARCA RURAL DE LA HOYA

El principal objetivo del futuro programa de desarrollo es que éste sea integrado y sostenible.

Para ello es necesario establecer los mecanismos que permitan que el desarrollo lo impulsen los actores locales.

Hay que identificar el futuro que desean las gentes de las zonas de manera que las acciones de desarrollo en el territorio tenga un origen interno.

La obtención de una buena percepción de las aspiraciones no satisfechas y los potenciales movilizables, generarán en consecuencia proyectos de desarrollo y actividades.

### METODOLOGÍA

En la metodología desarrollada la cuestión de «como lo hacemos» es tan importante como la de «que hacemos».

El proceso de participación promovido por ADEGASO y llevado a cabo por ARC-Mediación se va a desarrollar a través de dos herramientas:

#### Talleres comarcales:

Los talleres comarcales serán grupos de trabajo en los que se analizarán los distintos problemas propuestos en las reuniones vecinales de los 35 términos municipales involucrados en la problemática que se trate. Su objetivo es llegar a un acuerdo en la formulación de esas problemáticas reuniendo a todas las partes.

#### Grupos municipales de desarrollo:

Serán los grupos de trabajo que analizarán todo el proceso desde la realidad de su municipio. Son grupos

abiertos en los que se pueden incorporar aquellas personas que estén interesadas en trabajar por el desarrollo de su pueblo.

El Objetivo general de estos dos procesos es el de la construcción del PLAN DE DESARROLLO RURAL COMARCAL

Para ello con los Talleres Comarcales se pretende a través de una dinámica participativa:

- Reforzar los vínculos entre generaciones
- Contribuir a que el medio rural evalúe mejor los cambios que experimenta
- Redefinir las relaciones entre el mundo rural y urbano
- Romper con dinámicas centradas en el desarrollo de un solo sector (agricultura) o en la obtención de subvenciones
- Identificar posibles nuevas actividades y alejamiento de los sistemas demasiado tradicionales o sectoriales
- Fomentar el espíritu de iniciativa
- Fomentar la identidad local
- Desarrollar y reorientar los conocimientos y capacidades locales
- Promover la identificación por parte de la propia población de las nuevas fuentes de riqueza
- Contribuir en el ahorro local mediante las inversiones en proyectos locales e incluso mediante nuevas fórmulas de ahorro e inversión
- Identificar nuevas actividades recreativas que contribuyan a establecer nuevas expectativas de la sociedad urbana respecto de la rural y viceversa
- Aplicación, por parte de los agentes de desarrollo de los recursos necesarios para desarrollar las actividades más convenientes, identificadas a partir de la participación de la población.

Para ello a través de los grupos Municipales de desarrollo se pretende:

- Identificar a aquellas personas que deseen participar de forma más activa en el desarrollo de su población y en establecer el vínculo entre lo local y lo comarcal, de manera que cada proyecto territorial pueda tenerse en cuenta en el ámbito local y viceversa.
- Establecer una dinámica de cooperación entre los poderes públicos y la población.
- Reforzar las capacidades de reflexión e intervención de los agentes locales y ayudarles a organizarse colectivamente.
- Priorizar el trabajo en RED entre diferentes grupos de Desarrollo Local.

## CASTEL DE CABRA

# El frontón y la pista polideportiva se construirán tras varios años sin terrenos donde ubicarlos

## Los trece herederos de un vecino del pueblo facilitaron la compra de un finca

A. LORENZO / Castel de Cabra

El Ayuntamiento de Castel de Cabra comenzará a construir este mes de septiembre el frontón y la pista polideportiva tras más de quince años sin poder llevarse a cabo este proyecto por falta de terrenos donde ubicar estas instalaciones deportivas.

El alcalde de la localidad, Francisco Rodríguez, explicó que "finalmente, el fallecimiento de un vecino del pueblo dejó a trece personas como herederas de unos terrenos de tres mil doscientos metros cuadrados que compramos por un millón setecientas mil pesetas".

La finca fue adquirida hace cuatro o cinco meses pero se tenía prevista con anterioridad, lo que permitió perder una subvención de cuatro millones de pesetas concedida por Diputación Provincial, y el Ministerio de las Administraciones Públicas, de los que el Ayuntamiento debe aportar el cincuenta por cien.

También han recibido otra ayuda procedente de los Fondos Europeos de Desarrollo Rural de cinco millones setecientas mil pesetas. Aunque el presupuesto total de la obra asciende a quince millones de pesetas, para edificar alrededor de mil metros cuadrados.

"Lo que pretendemos es empezar a construir una vez realizadas las plicas y adjudicada la obra, que espero que sea a mitad de septiembre", dijo Rodríguez. Añadió que su intención es comenzar a construir con la cantidad que tienen asignada "ya que con lo que hemos luchado todos estos años ahora no pararemos hasta que se acabe".

El alcalde explicó que los



Estos terrenos han sido adquiridos para construir el frontón y la pista polideportiva a partir de septiembre.

seis millones que faltan se conseguirán mediante un crédito y el año que viene se añadirán dentro de los planes especiales para instalaciones deportivas de la DPT.

Esta corporación municipal lleva casi cuatro legislaturas intentando conseguir estas instalaciones para los jóvenes, pero Rodríguez informó que los obstáculos no han estado en la administración sino en los propios habitantes de Castel de Cabra. "Nadie quería vender terrenos, y si lo hacían los valoraban a precio de oro, de forma que el Ayuntamiento no podía afrontar esas cifras".

## Nueva instalación de agua

Hace quince días se iniciaron en Castel de Cabra los trabajos de cambio de abastecimiento del agua y nueva pavimentación de la última calle del pueblo que faltaba por renovar, la calle Mayor.

Cuando a finales de noviembre finalicen las obras la localidad contará con una red de suministro totalmente nueva y sus calles con el firme realizado con moldes de hormigón impreso que tiene también una función ornamental.

Las viejas tuberías que se sustituyen "son de hace treinta y cuatro años y se rompían continuamente, lo que afectaba al estado del pavimento que se agrietaba y se levantaba", dijo Francisco Rodríguez, alcalde de la localidad.

El dinero necesario para acometer estos trabajos procede de una subvención del Plan de Obras y Servicios de la DPT que sufraga el 70% del agua y el 60% del pavimento.

**sos**

## **Desde octubre funcionará un centro sobre la figura del Rey Católico**

EL PERIÓDICO  
Zaragoza

El Centro de Interpretación sobre la figura y la vida del rey Fernando el Católico, que el Ayuntamiento de Sos va a ubicar en el Palacio de Sada de esta localidad, se inaugurará en la primera quincena del próximo mes de octubre.

El alcalde de Sos, Vicente Manero, informó a *Efe* que el Palacio de Sada se ha distribuido en cinco salas que albergará cada una distintos pasajes de la vida y de la época de Fernando el Católico. Además de las salas centradas en este rey, el palacio destinará un espacio monográfico dedicado exclusivamente a las relaciones que Fernando el Católico mantuvo con su localidad natal y con los principales personajes de esta villa durante el siglo XV.

La visita al Centro de Interpretación finalizará en la Iglesia de San Martín en donde se proyectará un audiovisual en el que se narra la historia de Sos. La inversión para la rehabilitación de este recinto, que es de propiedad municipal, ha ascendido a cerca de 800 millones de pesetas. ■

## El Centro Rey Católico se inaugurará en octubre

AGENCIAS Sos

El Centro de Interpretación sobre la figura y la vida del rey Fernando el Católico, que el Ayuntamiento de Sos va a ubicar en el Palacio de Sada de esta localidad zaragozana, se inaugurará el próximo mes de octubre.

El alcalde de Sos, Vicente Manero, explica que el Palacio de Sada se ha distribuido en cinco salas que albergará cada una distintos pasajes de la vida y de la época de Fernando el Católico, y en las que se dará «a conocer numerosos y curiosos hechos y datos que la mayor parte de la gente desconoce sobre este monarca aragonés».

La visita finalizará en la Iglesia de San Martín en donde se proyectará un audiovisual en el que se narra la historia de Sos del Rey Católico en los últimos diez siglos.

La inversión ha ascendido a cerca de ochocientos millones de pesetas, financiados por el Gobierno de Aragón, la Diputación de Zaragoza y el propio Ayuntamiento de la localidad y subvenciones de diversos fondos comunitarios.

**TURISMO** La comarca de Calatayud dispone de un completo estudio que define las líneas de actuación en materia de turismo para sacar todo el partido a sus atractivos

# Calatayud diseña un plan para atraer turistas

El estudio propone una inversión de 160 millones de pesetas en cuatro años, que se desarrollarán por fases

SANTIAGO CABELLO Calatayud. ¿Cómo aprovechar en el resto de la comarca el flujo de turistas que pasan a diario por la autovía de Madrid y que sólo visitan el Monasterio de Piedra o los balnearios? Esa es la pregunta que se hacen desde hace años en Calatayud y su comarca, una zona con un gran potencial desaprovechado. Para ello se creó hace unos años la mancomunidad turística de las tierras y valles de Calatayud, que acaba de dar el visto bueno a un plan director para potenciar el turismo en la comarca. El plan, que fue encargado por la mancomunidad y ha sido entregado esta semana, propone una inversión de 160 millones en cuatro años dividida en diferentes fases independientes.

El estudio consta de más de 2.000 folios y propone la adopción de una serie de medidas de difusión, de publicidad y de aprovechamiento de los recursos con los que cuenta la comarca bilbililitana. El horizonte que marca el plan es de cuatro años en los que se deberían invertir 160 millones de pesetas en la adopción de las diferentes medidas propuestas. Sin embargo, «el estudio es muy abierto -explica el presidente de la mancomunidad, Manuel Micheto- y plantea las medidas separadas en fases o porciones con sus correspondientes presupuestos para que vayamos acometiendo unas u otras dependiendo de las disponibilidades presupuestarias».

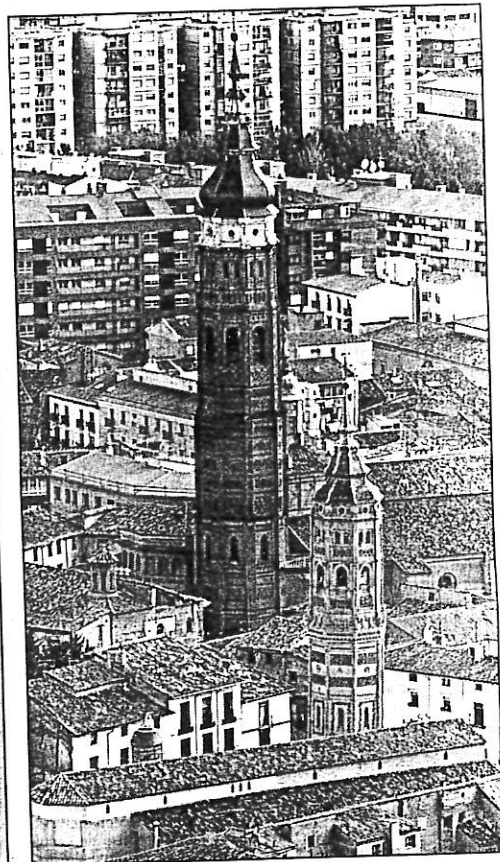
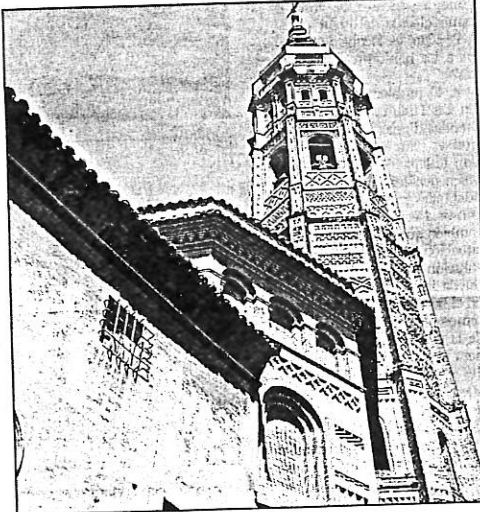
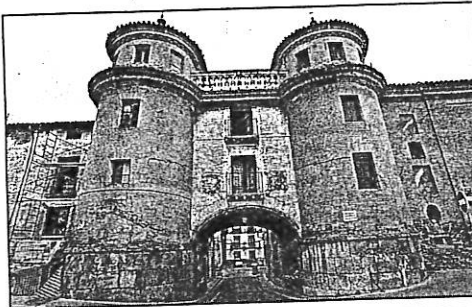
Para comenzar con las medidas propuestas, en la reunión de esta semana se aprobó poner en marcha un plan de señalización de núcleos urbanos. Así, en la entrada de cada uno de los 67 municipios de la comarca se colocará un cartel en el que se publicitarán los recursos o servicios turísticos de los que dispone cada pueblo. Esta primera fase está presupuestada en 19 millones de pesetas y se llevará a cabo inmediatamente para estar en funcionamiento entre octubre y noviembre. El plan director propone, además, otras señalizaciones como monumentos históricos, o espacios naturales que se irán llevando a cabo conforme se disponga de presupuesto. La comarca cuenta con algunos de sus monumentos señalizados ya en anteriores campañas.

## Centros de interpretación

Una de las propuestas más novedosas es la de poner en marcha cuatro centros de interpretación en las cuatro «fronteras»

de la comarca: Ariza, en la entrada por Madrid; Villafeliche, en la frontera con la comarca de Daroca; El Frasno, en la del Jalón Medio; y Malanquilla, en la entrada por Soria. Se trataría de unas instalaciones mixtas que serían a la vez oficinas de turismo de la comarca y centros de interpretación donde se podría conocer de un vistazo la realidad y la oferta de la zona.

El plan propone otras medidas, como la edición de una guía turística, de folletos, videos, un CD-Rom, así como la puesta en marcha de una pági-



Cabello/Moncin

Arriba, a la izquierda, Puerta de Terrer. Abajo, una imagen de la torre de Santa María. En la fotografía de la derecha, vista general de Calatayud, en la que destacan las torres de Santa María y San Andrés

como la del vino, o la de las obras hidráulicas.

La reunión de la comisión de gobierno de la mancomunidad aprobó también en su última reunión el logotipo que representará a partir de ahora a la comarca de la Comunidad de Calatayud. El ganador del concurso fue el joven zaragozano Héctor Monclús, que presentaba un sencillo diseño con dos «C», una en rojo y otra en amarillo, con la leyenda Comunidad de Calatayud. Al concurso se presentaron un total de 22 diseños de 9 autores, seleccionando tres finalistas entre los que salió el ganador.

## El auge del turismo rural

S. C. Calatayud

La comarca de Calatayud tiene en el agua uno de sus atractivos tradicionales y en torno a sus balnearios y al Monasterio de Piedra ha girado hasta ahora su oferta turística.

En los últimos años, se ha producido la irrupción de la capital bilbililitana, para muchas personas, como destino turístico con sus monumentos restaurados progresivamente y, además, se ha creado una oferta hostelera muy diferen-

ciada (mesón de la Dolores, hospedería el Pilar, etcétera) que está logrando romper esa dinámica.

El único punto que faltaba hasta ahora, era que los servicios turísticos y hosteleros estuvieran presentes en los pequeños pueblos de la comarca, y eso se está logrando, lentamente, con la puesta en marcha de diferentes proyectos de turismo rural en algunas localidades de la zona.

La ayuda del programa europeo Leader II está siendo funda-

mental para conseguir el objetivo de empujar esta nueva forma de turismo. Así, algunas localidades como Bijuesca, Villarroya de la Sierra, Cervera de la Cañada, Malanquilla, Huérmeda o Castejón de las Armas disponen ya de casas rurales, que han sido habilitadas para acoger a los amantes de esta nueva forma de turismo. A ellas se le siguen sumando otras localidades que van a conformar una tupida red hostelera en toda la comarca.

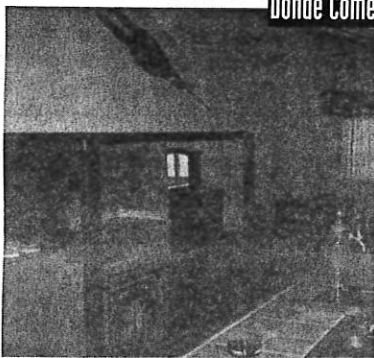
## LAS RUTAS

La comarca de Calatayud ofrece en la actualidad cuatro rutas diferenciadas que se pueden llevar a cabo en una jornada partiendo desde la capital bilbililitana. Las rutas recorren lo más representativo de la comarca y se apoyan en unos folletos que se pueden obtener en la oficina de turismo de Calatayud y en las señalizaciones en cada una de las localidades incluidas.

- Ruta del agua. Esta ruta gira en torno a los abundantes balnearios de la comarca y el parque natural del Monasterio de Piedra, recorriendo las localidades de Terrer, Ateca, Alhama, Cetina, Godojos, Castejón, Carenas, Ibdes, Jaraba, Nuévalos, el Monasterio de Piedra y Munébrega.
- Ruta de la Sierra. Diseñada en torno a la sierra de Vicort, recorre las localidades de Huérmeda, Embid de la Ribera, Sabinán, El Frasno, Inogés, Santa Cruz de Grio, Tobed, Codos, Miedes, Mara, Belmonte, Villalba y Torres.
- Ruta de la Cañada. En torno a los valles del Ribota y Manubles, recorre las localidades de Torralba, Aniñon, Cervera, Villarroya, Malanquilla, Torrelapaja, Berdejo, Bijuesca, Torrijo, Villalengua, Moros, Ateca y Terrer.
- Ruta urbana de Calatayud. Recorre la ciudad deteniéndose en sus



Donde Comer



Interior de las nuevas instalaciones en Robres

## Proyecto Leader: asador nuevo en Robres

A finales de julio se inauguró en Robres un asador, ubicado en el terreno conocido como "La Plana". Se trata de un restaurante de carretera, sobrio y auténtico, con los elementos ornamentales justos. El adorno fundamental lo tiene fuera: el paisaje de estepa de la loma de El Tamiñón, hacia la cual está orientada su terraza. También fuera encontramos el parque de animales que, poco a poco, va creando su propietario, Rogelio Capistrós Luna. Son los animales, en realidad, los que han hecho que Rogelio abra este asador. Él quería ganarse la vida con animales, pero sin tener que matarlos. Si el disfrutaba mirándolos, pensó, seguramente otros también compartirían su gusto. Dicho y hecho. Ocas, patos, ovejas, cabras... deambulan por un recinto vallado. Pronto se verán acompañados por faisanes, pavos reales, avestruces, burros y "ponis".

La idea de su pro-

pietario es plantar árboles autóctonos que, con el paso de los años, darán lugar a un bosquecillo que aumentará los atractivos del lugar. Para ayudar a que el negocio sea rentable, Rogelio trata de hacer de este conjunto un lugar de visita para escolares, especialmente los de las ciudades, que pocas veces tienen oportunidad de ver a este tipo de animales domésticos en vivo. Se plantea desarrollar su proyecto poco a poco porque, decía, para todo hace falta mucho dinero. Ha sido este asador uno de los proyectos que ha recibido ayudas del programa Leader II que gestiona el Centro de Desarrollo de Los Monegros. El establecimiento hostelero propiamente dicho alberga un bar-restaurante y una pequeña sala de discoteca. Ahora, su propietario espera que el público siga mostrando tan buena acogida con este lugar como hasta ahora.

En la última asamblea celebrada en la Red Española de Desarrollo Rural, el presidente de la Mancomunidad de Los Monegros, Manuel Conte, era elegido secretario de la nueva junta directiva de esta red gestora de programas Leader en España.

## Monegros en la Secretaría de la Red Española de Desarrollo Rural

En esta nueva etapa, se mantendrá una actitud reivindicativa frente al Ministerio.

El presidente de la Mancomunidad de los Monegros, Manuel Conte, ha sido elegido secretario de la Red Española de Desarrollo Rural. En una entrevista, nos comentaba qué repercusiones tendrá esto sobre los pueblos de nuestra comarca.

**- En primer lugar, ¿qué es y qué función cumple la Red Española de Desarrollo Rural?**

La creación de redes es parte de la filosofía de la Unión Europea. Con el Leader I se vio que se trabajaba bien, pero no existía relación entre unos proyectos y otros, unos grupos y otros y se fueron creando redes para ir intercambiando experiencias y para constituirse en grupo de presión para ser oído por las instituciones. Esa es la razón de ser de las redes creadas.

**- ¿Cuál es su labor al frente de la secretaría?**

El secretario de una organización como la Red Española tiene que trabajar muy estrechamente con el presidente para hacer frente al reto al que se enfrenta el medio



Manuel Conte junto a Antonio González, presidente

rural, tanto en España como en toda Europa, que de aquí a final de año hay que poner en marcha los proyectos del Leader Plus y, lógicamente, la Red Española tendrá mucho que decir al respecto.

**- ¿Cómo repercutirá todo esto en nuestros pueblos?**

Lo que ha repercutido el Leader II en nuestros pueblos ha sido muy positivo. Este modelo de ayudas ha dado muy buen resultado con muy poco aparato burocrático. El Leader Plus, a diferencia de ahora que eran cuatro años, va a ser para seis, hasta el dos mil siete. Vamos a trabajar en la utilización de las nuevas tecnologías, que es fun-

damental para el medio rural; también en mejorar la calidad de vida en las zonas rurales, poner

**Renta tenemos, vivimos bien, pero necesitamos más población para disponer de servicios.**

en valor los productos locales y facilitar su acceso al mercado.

Se trabajará también para poner en valor los recursos naturales. La clave fundamental es que hay que traer nuevos pobladores a Los Monegros. Renta tenemos, vivimos bien, pero el problema es que, al no venir gente, no podemos ambicionar tener servicios.

**- ¿En qué fase está la redacción del Leader Plus? Está el borrador elaborado por los técnicos y ahora estamos en el proceso de hacer participar a todas las instituciones para presentarlo a toda la población de Los Monegros para que participen y aporten sus ideas. Calculamos que, a final de año, tiene que estar entregado.**

**VIÑAS DEL VERO**  
Somontano  
DENOMINACIÓN DE ORIGEN

SERVICIO OFICIAL CITROËN  
  
**CITROËN**  
SERVIAUTO SARIÑENA S. COOP. ARAG.  
Les desea Felices Fiestas  
Avda. Monegros, 39 - Tel. 974 570 197  
SARIÑENA

 MAQUINARIA AGRÍCOLA Y SERVICIOS   
**TALLERES GARCIA-GRANÓN, S.L.**  
Tractores nuevos, tractores usados, sembradoras, abonadoras, remolques, equipos de forraje...  
Todo tipo de maquinaria agrícola nueva y de ocasión  
FELICES FIESTAS  
Teléfono y Fax taller: 974 571 206      Avda. de Huesca, 10  
Teléfono recambios: 974 570 132      22200 SARIÑENA (Huesca)